



Các chiếc thuyền đua BMW Oracle (trái), Desfo Espanol (thứ nhì từ trái), Anlinghi (thứ nhì từ phải) trong ngày đầu của giải đua thuyền Valencia Louis Vuitton Act 5 tại Valencia, Tây Ban Nha. (Hình: REUTERS/Heino Kalis)

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Một đám mây khói bao phủ La Paz sau đêm truyền thống San Juan tại La Paz hôm 24 Tháng Sáu với hàng nghìn dân chúng tham dự thiếu hụt những vật dụng đủ thừa và cầu xin được những ơn phước mới. (Hình: REUTERS/David Mercado)



SATURDAY, JUNE 25, 2005

THỨ BẢY 25 tháng 6-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 7140 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

Việt Nam (A11):
Sài gòn kinh hoàng trong cơn mưa chiều 20-6.

Địa Phương (B6):
Trả lời trên NV Online:
Leyna Nguyễn.

Diễn Đàn (D2):
Sách "Khi đồng minh tháo chạy" ra mắt tại San Jose.

Rao Vặt (C5):
Thông tin thương mại, mua bán và quảng cáo.



Một cựu chiến binh Mỹ bị cáo buộc hăm dọa Phan Văn Khải

WASHINGTON - Ông Jerry Kiley, một cựu chiến binh từng tham gia cuộc chiến tranh Việt Nam và từ lâu vẫn là một người tranh đấu cho vấn đề tù binh chiến tranh và những người mất tích (POW/MIA), đã bị nhân viên Sở Mật Vụ Hoa Kỳ bắt.

Tiếp trang A6

26-6: ESPN2 truyền hình trận bóng tròn nữ Hoa Kỳ-Canada

VIRGINIA BEACH, Virginia - Hệ thống ESPN2 sẽ truyền hình trực tiếp trận đấu giao hữu giữa hai đội bóng tròn nữ Hoa Kỳ và Canada, trên sân Virginia Beach, Virginia, vào ngày 26-6, khởi đầu vào lúc 3 giờ chiều.

Tiếp trang A6

Intel cân nhắc Việt Nam hay Ấn Độ để lập nhà máy lắp ráp chip điện tử

HÀ NỘI 24-6 (TH) - Intel, công ty sản xuất chip điện tử hàng đầu thế giới đang cân nhắc để chọn hoặc Ấn Độ hoặc Việt Nam để thành lập nhà máy lắp ráp và thử nghiệm chip điện tử mà vốn đầu tư lên đến \$400 triệu USD.

Mới đây, Paul Otellini, tổng giám đốc điều hành của đại xí nghiệp Intel, trụ sở

chính ở Santa Clara vẫn được coi là trung tâm điện tử của thế giới, nói với ký giả ở Hà Nội rằng Việt Nam là một trong những nước có thể được họ chọn để xây cơ sở đó. Những nhà máy như vậy ít tốn kém rất nhiều so với các nhà máy sản xuất chip điện tử với vốn đầu tư có thể lên đến \$3 tỉ USD.

Tiếp trang A6

Tổng thống Bush lúng túng

NGŨ NHÂN DUNG

Tổng thống Bush đang lúng túng. Mà không phải chỉ lúng túng trong cuộc chiến Iraq. Thường mỗi khi một ông tổng thống Mỹ nhậm chức, họ tìm cách thực hiện những dự án lớn, biến thành các đạo luật mới, để đánh dấu 100 ngày đầu tiên. Năm tháng sau khi bắt đầu nhiệm kỳ thứ nhì, ông Bush chưa đầy thành công được trong một dự án quan trọng nào, từ việc cải tổ Quỹ Hưu bổng Xã hội (social security), cải tổ thuế vụ, cho đến thỏa hiệp thương mại tự do với các nước Châu Mỹ La tinh. Trong khi đó thị trường chứng khoán Mỹ vẫn trôi sụt bất thường và dân chúng Mỹ chán cuộc chiến tranh ở Iraq nhiều hơn trước.

Hôm qua tổng thống Mỹ đã họp báo chung với thủ

Tiếp trang A4

Biểu tình chống Thủ Tướng Khải tại Boston

Dân biểu tình, tay giương cao cờ Mỹ, quốc kỳ Việt Nam Cộng Hòa và cờ tù binh cùng những người mất tích tại Việt Nam, đang phản đối cuộc viếng thăm của Thủ Tướng Phan Văn Khải tại Boston, Massachusetts, vào ngày 24 Tháng Sáu. Cuộc viếng thăm nơi đây kết thúc chuyến công du Hoa Kỳ của nhà lãnh đạo Việt Nam. (Hình: REUTERS/Brian Snyder)

Chính phủ Canada tham khảo cộng đồng người Việt trước khi gặp ông Khải

OTTAWA 24-6 (TH) - Chính phủ Canada có hành động rất đáng ca ngợi là tham khảo với các cộng đồng người Việt Nam ở nước này trước khi họ gặp Phan Văn Khải, thủ tướng CSVN, vào cuối tuần này.

Đây là hành động trái ngược với sự hành xử của ông Bush cũng như chính phủ của ông trước khi đón tiếp ông Khải ở Hoa Thịnh Đốn.

Theo nguồn tin từ Ottawa, trưa ngày Thứ Năm 23-6-2005, Bộ trưởng Ngoại Giao Pierre S. Pettigrew, đã có buổi tham khảo với một số

đại diện cộng đồng người Việt Nam tại văn phòng Quốc hội. Ông Pettigrew tiếp xúc với cư dân gốc Việt thay mặt thủ tướng Paul Martin còn đang công du ở Ái Nhĩ Lan.

Đây là cuộc tham khảo chính thức của chính phủ Canada để nghe ý kiến và nguyện vọng của khối người Việt đối với những vấn đề mà họ nghĩ rằng quan trọng chính phủ họ nên nói với ông Khải, người đại diện cao nhất của Đảng CSVN từ trước tới giờ thăm viếng Ottawa.

Tiếp trang A6



Thủ Tướng Iraq họp báo chung với Tổng Thống Mỹ

Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush trong cuộc họp báo chung vào ngày 24 Tháng Sáu với Thủ Tướng Iraq Ibrahim al-Jaafari (trái) tại Tòa Bạch Ốc là nơi hai ông vừa kết thúc các cuộc hội đàm song phương. Nằm trong nghị trình của hai nhà lãnh đạo là tình hình an ninh tại Iraq và vai trò của các lực lượng Mỹ trong cuộc chiến tranh tại đây. (Hình: REUTERS/Larry Downing)

TT Bush cam kết Không có thời điểm rút quân khỏi Iraq Nhất quyết đánh bại các nhóm quân nổi dậy

WASHINGTON - Tổng Thống Bush hôm 24-6 đảm bảo với Thủ Tướng Iraq, Ibrahim al-Jaafari, là "Không hề có bất cứ thời điểm rút quân nào" của các lực lượng Hoa Kỳ ra khỏi Iraq và còn cam kết sẽ chiến thắng các nhóm quân nổi dậy đang cố gắng ngăn cản việc thành lập một chính phủ dân chủ theo bản hiến pháp mới của Iraq.

Tổng Thống Bush đã tuyên bố mạnh mẽ như trên, trong một cuộc họp báo chung với Thủ tướng al-Jaafari tại Tòa Bạch Ốc, tiếp theo cuộc họp của hai ông. Nhân cuộc họp này, Thủ

tướng Iraq đã kêu gọi Hoa Kỳ hãy có lập trường cương quyết, mặc dù số thương vong của các lực lượng Hoa Kỳ ngày càng gia tăng, và ngay trong ngày này, đã có thêm 6 quân nhân Hoa Kỳ hy sinh. Tính cho đến nay, đã có hơn 1,700 quân nhân Hoa Kỳ hy sinh trong cuộc chiến Iraq, từng khởi sự từ hồi đầu năm 2003.

TT Bush nói tiếp: "Tôi đã nói với Thủ Tướng al-Jaafari, là Hoa Kỳ sẽ hoàn tất sứ mạng của mình ở Iraq, và đó là một sứ mạng quan trọng." Cũng trong cuộc họp báo này, hai nhà lãnh đạo trên,

Tiếp trang A8

Thăm dò dư luận: Người Mỹ không muốn trở lại chế độ quân dịch

WASHINGTON - Một cuộc thăm dò dư luận của AP-Ipsos cho thấy hầu hết người Mỹ không muốn thấy chế độ quân dịch được áp dụng trở lại, mặc dù cánh dân ông, những người cao niên và các đảng viên Cộng Hòa có thể coi đó là một ý kiến hay.

Đa số những người được thăm dò cũng sẽ không khuyến khích con cái của họ gia nhập quân đội - làm nổi bật các khó khăn mà quân đội đang gặp phải vào lúc

việc tuyển mộ đang bị suy sụp. "Mọi chuyện cho tới nay đã diễn ra êm đẹp với quân đội toàn người tình nguyện và đó là lý do cơ duy trì như vậy," theo lời bà Kathy Fowler, một bà mẹ 44 tuổi ở Chillicothe, Ohio.

Tiếc rằng các nỗ lực của quân đội để đáp ứng các mục tiêu tuyển mộ năm nay đã không tiến triển tốt đẹp.

Năm nay Lục Quân đã

Tiếp trang A8

Dân Iran tham dự bầu cử vòng hai chọn tổng thống

Một cử tri Iran đang bỏ phiếu vào thùng trong cuộc bầu cử vòng hai chọn tổng thống Iran vào ngày 24 Tháng Sáu. Kết quả sơ khởi cho thấy ứng cử viên Mahmoud Ahmadinejad, phó trưởng Tehran, đã thắng phiếu ứng cử viên Hashemi Rafsanjani, cựu tổng thống Iran, với 61.2% số phiếu. (Hình: REUTERS/Khaled al-Horiri)



Bầu cử Tổng Thống Iran: Ứng cử viên bảo thủ Ahmadinejad dẫn đầu với 61% số phiếu

TEHRAN, Iran (TH) - Hôm Thứ Sáu, 24 Tháng Sáu, một viên chức bầu cử Iran cho hay vị đô trưởng Tehran cực kỳ bảo thủ Mahmoud Ahmadinejad đã thắng phiếu rõ rệt chính trị gia lão thành Akbar Hashemi Rafsanjani

trong cuộc bầu cử tổng thống vòng hai, tại nước cộng hòa Hồi Giáo này.

Với chừng 8.6 triệu phiếu đã được đếm, ứng cử viên Ahmadinejad giành được 61.2 phần trăm tổng số phiếu, đã

Tiếp trang A8



Rùa Aldabra-Seychelles, 255 tuổi, đang ăn chiếc lá do một nhân viên sở thú đưa cho tại sở thú Calcutta, bên Ấn Độ, là nơi chú rùa dọn nhà tới ở từ hồi cuối thế kỷ 19, cách nay tới 130 năm. (Hình: REUTERS/Jayanta Shaw)

Hàng trăm người diễu hành tại thủ đô Amman của Jordan vào ngày 24 Tháng Sáu để đánh dấu Ngày Ma Tủy Thế Giới. Khẩu hiệu của cuộc diễu hành là "Ngựa bệnh hơn chữa bệnh." (Hình: REUTERS/Majed Jaber)



Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Chuyên gia quốc tế đến Việt Nam xét khả năng biến thể virus H5N1

HÀ NỘI 24-6 (TH) - Một toán chuyên viên quốc tế đến Việt Nam để khảo cứu khả năng siêu vi trùng bệnh cúm gia cầm H5N1 biến thể để trở thành một thứ siêu vi trùng mới để gây ra một đại dịch nơi con người, Tổ Chức Y Tế Thế Giới (WHO) loan báo hôm Thứ Sáu 24-6-2005.

Toán chuyên viên gồm các chuyên gia về vi trùng học và bệnh dịch học tới để nghiên cứu xem khả năng có thể trở thành đại dịch khi mà virus H5N1 biến thể để lây truyền dễ dàng từ người này sang người khác, WHO cho hay như thế trong bản tin phổ biến.

"Những gì xảy ra ở Việt Nam có thể dẫn đến hậu quả cho cả thế giới cho nên cần phải chuẩn bị để đối phó với

một đại dịch có thể xảy đến." Hans Troedsson, Đại diện WHO ở Việt Nam nói như vậy trong bản tuyên bố của WHO.

Các viên chức WHO ở Việt Nam chưa cho biết thêm chi tiết về những gì sẽ được khảo cứu và thí nghiệm khi toán chuyên viên quốc tế tới đó.

Dịch cúm gia cầm xảy ra từ cuối năm 2003 đến nay đã làm chết 38 người ở Việt Nam, 12 người ở Thái Lan và 4 người ở Campuchia. Nhà cầm quyền Hà Nội loan báo đã hết dịch nhiều lần ở các tỉnh trong nước mỗi khi quá 21 ngày mà địa phương không thấy có dấu hiệu dịch bệnh xảy ra trở lại.

Tuy nhiên, mỗi lần thấy loan báo như vậy thì ít ngày sau lại cho tin tức nói có người bị bệnh hoặc có gia cầm chết

hàng loạt nhưng không cho biết có phải do chết dịch hay không.

Chỉ riêng từ cuối tháng 12-2004 đến nay, đã có 18 người ở Việt Nam chết vì lây nhiễm cúm gà. Hiện còn một số nhỏ các người bị nhiễm virus H5N1 đang được điều trị ở bệnh viện Hà Nội, trong số có một bác sĩ.

Các nhà khoa học đang theo dõi sự biến thể của virus H5N1. Chúng rất dễ lây truyền giữa các loại lông vũ nhưng lại không dễ lây truyền nơi con người. Siêu vi trùng

này phát triển nhanh nhất là vào mùa lạnh.

Chuyên viên y tế cho rằng con người không miễn nhiễm đối với loại virus biến thể nên số người bị lây truyền và chết có thể lên hàng triệu người. Dù sao, cho tới nay, số người thiệt mạng vì siêu vi trùng này vẫn còn rất nhỏ trong khi hơn 200 triệu gia cầm và chim hoang dã các loại đã chết vì virus H5N1.

Riêng tại Việt Nam hơn 45 triệu gia cầm các loại đã bị chết hoặc tiêu hủy từ cuối năm 2003 đến nay.

Hoa Kỳ: Dịch cúm hàng năm có thể giết chết nửa triệu dân

WASHINGTON - Hôm thứ Sáu 24-6, người ta đưa ra một công bố về khả năng tai hại của bệnh cúm hàng năm. Theo dự đoán, chỉ cần loại siêu vi trùng có độc tính vừa đủ gây dịch cũng đủ khiến nửa triệu người Mỹ phải chết và hơn hai triệu người khác sẽ qua đời trong bệnh viện vì các biến chứng trầm trọng do căn bệnh gây ra.

Trong khi đó cả nước Hoa Kỳ cũng chỉ mới trang bị được 965,256 giường bệnh, theo một bản báo cáo được tổng hợp từ tình hình mỗi tiểu bang.

Báo cáo trên của nhóm Niềm tin cho Y tế Hoa Kỳ, đã gióng thêm một tiếng chuông cảnh báo rằng Hoa Kỳ hiện nay vẫn chưa hề chuẩn bị đối phó với một đại dịch cúm có nguy cơ xảy ra trong tương lai, do tự nhiên hoặc do chiến tranh và khủng bố bằng vi trùng.

Giám đốc của nhóm Niềm tin là bà Shelley Hearne nói trong bản công bố như sau "Đây không phải là chuyện phim rùng rợn. Cũng không nhằm mục đích để diễn tập. Đây là một sự thực."

Tính trung bình hàng năm, dịch cúm giết chết 36,000 người Mỹ và đưa 200,000 người khác vào nhà thương.

Siêu vi trùng cúm còn một loại rất độc hại khác, chỉ thỉnh thoảng mới gây bệnh, trung

bình mỗi 27 năm thì quay lại một lần và gây ra một mùa cơn nặng hơn. Các loại siêu vi trùng độc vẫn đang trải bệnh trên toàn thế giới hàng tháng. Các mùa cúm nặng xảy ra hồi những năm 1918 - giết tổng cộng 40 triệu người trên toàn cầu - năm 1957 và 1968. Các chuyên viên y tế đều có chung ý kiến rằng hiện nay thế giới đang xao lãng vì các chuyện thời sự khác và nỗi lo về dịch cúm gà tại Á châu. Tổ chức Y tế Thế giới cho biết dịch cúm gà do siêu vi trùng H5N1 gây ra có thể giết chết đến 7.4 triệu người trên thế giới, vì con người thiếu miễn dịch chống lại loại này.

Tuy nhiên chứng bệnh cúm gà vẫn chưa có khả năng lan truyền dễ dàng từ người này qua người khác, nhưng các chuyên gia y tế tiên đoán một khi siêu vi trùng có khả năng thì cơ hội lây truyền sẽ vô cùng nhanh chóng.

Theo bản báo cáo trên, bệnh cúm do loại siêu vi trùng nào cũng gây tác hại to lớn một khi phát triển thành dịch. Trong đó có đoạn viết "Hoa kỳ vẫn chưa có kế hoạch đối phó thích hợp, bởi một khi bùng phát dịch cúm thì không những ảnh hưởng nặng nề trên kinh tế, đời sống, hệ thống phân phối thực phẩm và đồ dùng, mà ngay cả nền an ninh quốc gia cũng lâm nguy." (DP)

5-7: TT Bush đọc bài diễn văn gửi toàn dân từ Fort Bragg, North Carolina

WASHINGTON - Tòa Bạch Ốc loan báo hôm 24-6, là Tổng Thống Bush sẽ đọc một bài diễn văn quan trọng gửi cho quân đội và toàn dân về vấn đề Iraq vào tối thứ Ba 5-7 tới đây từ căn cứ quân sự Fort Bragg, North Carolina.

Phát ngôn viên Tòa Bạch Ốc Scott McClellan cho biết "Đây là một bài diễn văn quan trọng về Iraq, và Tổng

Thống sẽ đọc vào lúc 8 giờ tối, giờ miền Đông, hay 5 giờ chiều, California, và Tòa Bạch Ốc đã yêu cầu các hệ thống truyền hình Hoa Kỳ dành thời gian cho bài diễn văn này.

Phát ngôn viên McClellan cho biết TT Bush "Sẽ nói rất cụ thể về con đường chúng ta sẽ đi tới và thành công trong vấn đề Iraq." (L.T.)

UNITED FUNDING
 1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608
COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS


TRẦN LONG
 ● United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
 ● Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
 ● Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
 ● Với chủ trương trước sau như một!!!
 ● Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
 ● Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24
United Funding 1-800-444-6608

BẢO HIỂM SỨC KHỎE


 Individual & Family
 Medicare Supplement
 Group Health Plans
 PPO, HMO, HSA, POS,
 Định giá trực tiếp tại
baohiemsuckhoe.net
 Travel Insurance:
baohiemdulich.net


 Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
 EA, CFP®, ChFC, LUTCF
 Insurance Lic. #0856485
 14541 Brookhurst St., Ste. C2
 Westminster, CA 92683
 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

Start from **\$290**
BANKRUPTCY
DIVORCE
LIVING TRUST
EVICITION
ANSWER COURT
SUMMONS/COMPLAINTS
NOTARY
 L/L: Simon Nguyen (714)
554-1000
 5413 W. 1st St, Santa Ana, CA
 Attorney assistance's available

MÁY LẠNH XE HƠI
#1 AUTO COMPRESSORS, INC
 Auto Air Conditioning Specialists
 3721 W. Mc Fadden Ave # I, Santa Ana, CA 92704
 (Đang sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)
 Xin gọi **Nam (714) 839-4997 Bus.**


GIẢM GIÁ MIỄN PHÍ
\$14.95 / giờ
 Rep. \$19.95
 * Charge gas máy lạnh bằng Computer
 * Tìm chỗ xì, sửa chữa nhanh và chính xác.
 * Thay và rebuild ống máy lạnh
 * Thay và rebuild A/C Compressors
 * Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
 * Đổi từ ga cũ (R12) sang ga mới (R134a)
Bán Wholesale A/C Parts


 First St
 3721 W. Mc Fadden Ave
 Santa Ana, CA 92704
 Edinger

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE**
NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẢM GẠCH & LAMINATE
SALE Laminale 8.3MM 20 years warranty **\$1.09**/sq.ft.
20X20 Porcelain Tiles **\$1.69**/sq.ft.
16X16 Marble Tiles **\$1.49**/sq.ft.
Porcelain Stone Look 12 X 12 **99c**/sq.ft.
BLOW OUT SALE \$1.29/1 Sqft
ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp
MỞ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT : 8:00 am-6:30 pm.

● Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
 ● Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
 ● Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
 ● Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
 (Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
 Fax: 714-890-5735

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing) Fax: 714-892-7891 (Biên tập)
 E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
 Xuất bản bởi / Published by
 NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
 Phan Huy Dat - Chủ tịch, Chairman; Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman; Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairman; Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary; Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn
Ban Điều Hành / Officers
 Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer; Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Chủ bút, Editor in Chief; Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs; Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary
Tòa Soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff
 Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ bút, Editor in Chief; Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director; Nguyễn Chinh - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager; Nguyễn Khôi Lộc - Giám đốc Phòng Sinh hoạt, Activities Director; Giám đốc Cơ sở, Facilities Director
Ban Biên Tập / Editors
 ● Ban Chủ Bút: Các phụ tá chủ bút: Vũ Anh, Phạm Phú Minh, Vũ Quý Hào Nhiên, Thư ký Tòa soạn: Vũ Anh, Các phụ tá Thư ký Tòa soạn: Lê Thụy, Trương Ban Tiêc; Phạm Phú Thiên Giao, Trưởng ban tin địa phương, Hoàng Khôi Phong
 ● Biên Tập: Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Nguyễn Huy, Trần Ngọc Yến, Văn Phan, Nguyễn Nhật, Nguyễn Ngọc Chấn-Chân
Người Việt 2 (English Section)
 Thứ Năm mỗi tuần - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
 Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Fursy, Duc Nguyen, Ruth Talovich, Vũ Quý Hào Nhiên - Writers, Matthew Chin, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyễn Khoa, Thái Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Danchi Nguyen - Designers, Kiệt Huỳnh - Photographer
 Người Việt (ISSN 1056-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third Class Mail, \$400.00/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.
Thế kỷ gửi bài đăng báo:
 Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nặng quá FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài viết gửi đến nhật báo Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nơi để gửi và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không đa chỉ hoặc đến thoại liên lạc. Nhulieutrong Viet do Công ty Điện Toán VNI.

CHƯƠNG TRÌNH VNCR
PHÁT THANH
 14781 Moran St Westminster, CA 92683
1190 AM Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
Thứ Bảy 25 tháng 6, 2005 / 19 tháng 5 Âm Lịch, Ất Dậu
02:00 PM - 6:00 PM
 02:00 - Tin Đầu Giờ
 02:25 - Các Mặt Hàng Sales Tại Chợ Á Châu
 02:35 - Hội Luận Bàn Tròn
 03:00 - Trường Học Trường Đời
 03:30 - Paris Cosmetics
 03:45 - Phụ Nữ Gia Đình
 04:30 - Chương Trình Thế Giới Phụ Nữ với BS Quỳnh Kiều
 05:00 - Trích Đoạn Đài VOA
 05:30 - Tác Giả Tác Phẩm với Phạm Phú Minh
 06:00 - Chấm Dứt Phát Thanh

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE
FREE CENTURY INSURANCE
AUTO - HOME - COMMERCIAL
TOLL FREE 877-918-1131
 9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
 (ngay góc Brookhurst & Bolsa)
 Email: Fcfs@freecenturyinsurance.com
FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
 Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn
FREE Registrations & Records Print Out
 Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV
FREE MOST DMV SERVICES FEE
 Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV
FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
 Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bào Hiểm
ĐẶC BIỆT:
 Mới định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
 Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
 Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
 Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
 Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135
CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MÈ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY
GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
 THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
 THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
 OFFICE MANAGER
 Lic. # 022948
VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
 MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
 *THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

MICHAEL BUI
 GENERAL MANAGER
 Lic. Broker # 989502
FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Tòa án Ý ra lệnh bắt giữ mười ba nhân viên tình báo CIA Mỹ

ROME - Một thẩm phán Ý đã hạ lệnh bắt giữ 13 nhân viên tình báo CIA vì bị cáo buộc tham gia đẩy một lãnh tụ Hồi giáo sang Ai Cập theo kế hoạch chống khủng bố của Hoa Kỳ. Tin trên được tiết lộ hôm thứ Sáu 24-6, do một giới chức Ý có quan hệ mật thiết với giới điều tra.

Các nhân viên này bị tình nghi đã bắt giữ vị giáo sĩ Hồi giáo gốc Ai Cập tên là Abu Omar trên đường phố Milan vào tháng Hai năm 2003, theo tiết lộ của vị giới chức trên với điều kiện giấu tên vì ông này không có thẩm quyền tiết lộ thông tin.

Đại sứ Hoa Kỳ tại Rome từ chối bình luận tin này.

Theo tin phổ biến hôm thứ Sáu trên hai tờ báo Ý là Corriere della Sera và Il Giorno thì bên công tố cáo buộc những nhân viên này đã bắt giữ Omar theo một kế hoạch của CIA, trong đó những người bị tình nghi là khủng bố sẽ bị chuyển đến các quốc gia thứ ba mà không cần phải đưa ra xét xử tại tòa.

Các thẩm tử đã theo dõi

bằng cách kiểm tra thông tin khách sạn của những nhân viên CIA này trong thời gian họ ở thành phố Milan và những số điện thoại di động trong hệ thống của Ý. Báo Il Giorno cho biết toàn bộ là người Mỹ, trong đó có 3 người là nữ giới chức.

Bản tin còn tiết lộ thêm 6 giới chức CIA nữa cũng đang bị điều tra vì tham gia sửa soạn cho kế hoạch bắt giữ người trái phép này. Cảnh sát nhận được thông tin từ nhân chứng là một phụ nữ Ai Cập, người này nghe thấy tiếng Omar kêu cứu khi bị bắt trên quảng đường đi bộ từ nhà đến một thánh đường Hồi giáo và thấy ông ta bị nhét vào một chiếc xe du lịch màu trắng.

Theo báo cáo, thì Omar bị giải tới Aviano, một căn cứ liên quân Hoa Kỳ-Ý đặt tại phía bắc thành phố Venice, rồi từ đây lại chuyển đến một căn cứ không quân khác của Hoa Kỳ tại thành phố Ramstein thuộc nước Đức trước khi bị tổng lên một phần lực thứ hai thẳng đến Cairo.

Hai hãng tin ANSA và Apcom cho biết một thẩm phán cũng ban hành một lệnh khác đối với Omar. Vì thế, theo thẩm phán Guido Salvini thì việc bắt cóc này đã vi phạm rõ ràng chủ quyền của nước Ý.

Hồi đầu tháng này, công tố viên Armando Spataro của thành phố Milan trả lời hãng tin Associated Press rằng cáo trạng qui việc bắt cóc của Omar là một vụ bắt cóc.

Ông Spataro từ chối tiết lộ danh tánh người bị tình nghi tham gia bắt cóc, nhưng ông nói việc bắt cóc của Omar đã xúc phạm đến nhà hữu trách Ý. Ông này cho biết vừa ghé thăm căn cứ không quân nói trên hồi tháng Hai.

Tiết lộ từ nguồn tin tình báo và được báo La Repubblica đăng lại hồi năm ngoái thì Omar là người bị nghi là đứng cùng hàng ngũ chiến đấu với những kẻ kêu gọi thánh chiến tại mặt trận Afghanistan và Bosnia, các công tố viên đang tìm bằng chứng buộc tội ông này trước khi xảy ra vụ bắt cóc này. (DP)



Biểu tình phản đối sát hại phụ nữ Mexico tại Ciudad Juarez - Một phụ nữ đi biểu tình trước dinh Los Pinos của tổng thống Mexico tại thủ đô Mexico City vào ngày 24 Tháng Sáu nhằm phản đối những vụ sát hại phụ nữ tại thành phố biên giới Ciudad Juarez. Kể từ 1993 tới nay, có khoảng 400 phụ nữ và thiếu nữ đã bị giết và 70 người nữa vẫn còn bị mất tích. (Hình: REUTERS/ Henry Romero)

Phó Tổng Thống Cheney:

Tù nhân trại Guantanamo vẫn được nuôi dưỡng tử tế

WASHINGTON - Lén tiếng biên hộ cho những tai tiếng gần đây về cách Hoa Kỳ đối xử với tù nhân trại Guantanamo Bay, Phó Tổng Thống Dick Cheney tuyên bố rằng tù nhân tại đây được đối xử tử tế, nuôi nấng đầy đủ và "sống trong điều kiện như ở vùng nhiệt đới."

Nội các Tổng Thống Bush đang đối đầu với những cáo buộc về nạn hành hạ những nghi can chưa xét xử đang bị tạm giam ở Guantanamo Bay. Tổ chức Ân xá Quốc tế mới đây đã vi cảnh này với những nhà tù đã man thời cộng sản Sô-viết, trong khi đảng Dân

chủ và ngay cả một số đảng viên Cộng hòa cũng đang đặt vấn đề có nên tiếp tục duy trì nhà tù này hay không.

Tổng Thống Bush gọi bản báo cáo của Tổ chức Ân xá là "vớ vẩn" và sẵn lòng thách các phóng viên đến tận nơi để tận mắt chứng kiến tù nhân tại đó được đối xử nhân đạo như thế nào.

Hôm thứ Năm, phó Tổng Thống Cheney mô tả tình trạng nhà tù bằng những lời tam bóng bảy hơn, ông nói Hoa Kỳ đã phải chi rất nhiều để xây một trại mới tại Guantanamo Bay.

Ông Cheney trả lời phóng

vấn cho hãng tin CNN "Ở đó họ được đối xử tốt. Mọi người sống trong điều kiện như ở vùng nhiệt đới. Được nuôi dưỡng tốt. Họ có mọi thứ theo nhu cầu có thể được. Không có quốc gia nào trên thế giới có thể nhân nhượng được như Hoa Kỳ đang đối xử với những kẻ từng mang thành tích giết hại bao người Mỹ."

Khi được hỏi liệu chính phủ Hoa Kỳ có kế hoạch nào đóng cửa trại giam này và chuyển tù nhân đi một nơi khác hay không, ông Cheney trả lời mạnh mẽ rằng "trại giam này là cơ sở quan trọng" và phải tiếp tục hoạt động.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)

14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.
* CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995
* FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LEE - DDS - UCSF
BÁO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - Northwestern
W. NGUYỄN - DDS, Orthodontist
M. SAGHIZADEH - DDS, Periodontist

PHẦN BẢO HIỂM, NHU, MEDICAL VÀ REALTY FAMILIES
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ CỘP NHỎ NHỎ, KHÔNG TIỀN LÊN

PORCELAIN CROWN from \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	NÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$900	NHỮNG RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
---	-------------------------------	---	-------------------------------------	---	--

714. 754-1888 714. 282-2525
2502 S. Bristol Street, Santa Ana (góc Bristol & Warner đối diện Circuit City) 2291 N. Tustin Street, Orange (ĐỐI DIỆN ORANGE MALL)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia # 212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: **ANTHONY DƯƠNG**
(714) 799-7714

HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
(714) 539-8170 10181 Westminster Ave., #212, Trên lầu khu Bò 7 Môn Ảnh Hồng

KHAI GIẢNG: 27 / 06 / 05
Lớp: 1-12 từ: Thứ Hai-Thứ Năm

LỚP SÁNG: 9:00 - 12:00PM
LỚP CHIỀU: 3:00 - 06:00PM
(SPECIAL MATH PROGRAM)
ENGLISH: Phonics, Grammar, Essay Writing, Reading Comprehension
MATH: K-6, Algebra I&II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus
Physics, Chemistry, Biology

Các lớp học đều riêng biệt
Đầy đủ sách giáo khoa của trường
Đầy đủ đồ dùng và viết văn giới
Đầy đủ bài học năm mới
Giáo sư đang dạy chính thức
tại các trường công lập.

GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT:
Gia đình đồng học sinh

LUYỆN THI SAT
KHAI GIẢNG: 25/06/05
Thứ Bảy: 10:00 - 6:30PM

- Dạy theo chương trình thi mới nhất
- Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L. Thi SAT
- Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức
- Nâng cao điểm thi:
- Math, Critical Reading & Writing
- Có lớp LUYỆN THI: SAT II / MATH
- BẢO ĐẢM ĐIỂM THI TĂNG CAO

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monro, nằm trong Ngân Hàng First Bank)
(714) 899-2309

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:
• Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
• Saigon Radio Hải Ngoại 106.3FM:
Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
• Little Saigon Radio 1480AM:
Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thu bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
 - GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CẢ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯ TÀI 401K, IRA**
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quyền nhiều của chủ nợ, ngừng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

PHÁ SẢN RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cộp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM
Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Xe
Bảo Hiểm Nhà

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
Bảo Hiểm Sức Khỏe,
Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại
Worker Comp

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683
(Cạnh Phước Lộc Thọ)

Lâu năm - kinh nghiệm - Uy tín

with 1 line
\$39.99

Free Motorola V3

Tổng thống Bush lúng túng

Tiếp trang A1

tướng chính phủ Iraq, và bị các phóng viên hỏi về những nhận xét bất đồng giữa ông phó tổng thống và vị tướng chỉ huy ngoài mặt trận về tình hình Iraq. Phó Tổng thống Cheney thì nói trên đài truyền hình rằng quân nổi dậy chống Mỹ ở Iraq đang hấp hối. Tướng Abizaid, chỉ huy chiến trường toàn vùng Trung Đông thì trả lời các nghị sĩ rằng tình trạng quân nổi dậy từ sáu tháng nay không thay đổi. Tướng Abizaid, đã chỉ huy toàn thể quân Mỹ ở Iraq trước khi thăng chức, còn ngó ý xin lỗi các nghị sĩ "nếu tôi đang chỉ trích phó tổng thống." Thứ Ba tới ông Bush sẽ đọc một bài diễn văn quan trọng về Iraq, để kỷ niệm một năm sau ngày Mỹ trao trả chủ quyền cho một chính phủ dân sự của Iraq. Nhưng ông sẽ chỉ nêu lên được những tiến bộ có tính cách tượng trưng như cuộc bầu cử thành công ở những nơi người Shi A và người Kurd sống, một chính phủ dân sự ra đời, đang soạn thảo bản hiến pháp để cuối năm nay trưng cầu dân ý. Hai vấn đề quan trọng là chấm dứt các vụ khủng bố của quân chống đối và giữ an ninh để nâng cao đời sống của người dân bình thường, cả hai vấn đề chưa có gì đáng gọi là thành công.

Vụ đánh bom tự sát làm chết 6 binh sĩ và bị thương 13 người ngày hôm qua tại Fallujah làm dự luận Mỹ chú ý hơn vì lần đầu tiên có một nữ binh thủy quân lục chiến bị sát hại và 11 nữ quân nhân bị thương. Nhưng vấn đề của quân đội Mỹ ở Iraq phức tạp hơn những số thương, vong. Một năm sau khi chính quyền trả về tay người Iraq, đời sống của người dân vẫn không cải thiện nhanh hơn. Và con số những vụ đánh bom khủng bố vẫn tăng, làm chết nhiều người hơn. Từ tháng Tư đến hôm qua, đã có 586 người chết vì khủng bố. Tại thủ đô Baghdad, hơn 90 phần trăm các gia đình vẫn chỉ có điện trung bình mỗi ngày vài ba giờ, nếu có. Trong toàn xứ Iraq, tỷ lệ đó là 80 phần trăm. Tỷ số thất nghiệp lên trên 50 phần trăm, và số trẻ em thất học tăng lên.

Điều đáng lo ngại nhất trong hậu quả của cuộc tấn công Iraq mà Tổng thống Bush chủ trương, là ảnh hưởng đối với phong trào khủng bố của người Hồi Giáo quá khích chống Mỹ ở vùng Trung Đông. Một bản thẩm định của nhân viên Trung ương Tình báo CIA, được tiết lộ, nói rằng Iraq đã trở thành nơi rèn quân của các tay khủng bố al Qaeda từ các nước khác kéo tới. Bộ trưởng Quốc phòng Donald Rumsfeld đã nói rằng thủ đề quân khủng bố tấn công người Mỹ ở Iraq còn hơn đề chúng đánh ở ngay trong nước Mỹ. Nhưng Iraq đã khích động nhiều thanh niên Ả rập và Hồi Giáo giúp cho nhóm al Qaeda tuyển mộ được nhiều người hơn. Và những lính khủng bố mới này có một nơi rèn luyện kỹ thuật, chiến thuật, trước khi đưa đi nơi khác ở Trung Đông và các vùng khác. Người Mỹ thích nói đến con số chi phí và năng suất hoạt động. Một vị tướng ở mặt trận cho biết trước đây quân khủng bố ở Iraq phải tốn hơn 500 đô la mới chế được một quả mìn chôn dùi đường; bây giờ họ có thể chỉ tốn 125 đô la! Mối lo lắng lâu dài là nước Iraq sẽ trở thành ngọn lửa tuyên truyền chống Mỹ cho nhóm al Qaeda sử dụng, họ sẽ mộ quân đưa tới để huấn luyện. Tình trạng này đã diễn ra đối với Nga xô ở Afghanistan. Chính tình báo Mỹ giúp võ trang các nhóm thanh niên Ả rập tình nguyện để đánh đuổi quân Nga ra khỏi Afghanistan; một trong những thủ lĩnh xuất sắc nhất trong đám thanh niên đó là ông Osama bin Laden.

Một điều bất ngờ đối với Tổng thống Bush là nhiều đại biểu quốc hội thuộc đảng Cộng Hòa cũng tìm cách tách khỏi lập trường Iraq của chính phủ. Có những nghị sĩ Cộng Hòa

nêu ý kiến phải ấn định trước bao giờ sẽ rút quân khỏi Iraq. Họ thay đổi lập trường vì họ phải nghe ngóng dư luận. Nhiều cuộc nghiên cứu ý kiến dân chúng trong tuần qua cho thấy 53 phần trăm dân Mỹ coi tất cả cuộc chiến Iraq là một nhầm lẫn, 56% cho là chính phủ Bush sai lầm khi điều khiển chiến tranh. Tuy nhiên vẫn có 60 phần trăm nghĩ là đã đánh vô Iraq rồi thì không thể rút lui về được. Những dân biểu và nghị sĩ đang lo lắng về cuộc bầu cử năm 2006 phải chú ý tới ý dân trong tiểu bang của họ. Họ sẽ còn nói những lời trái với chủ trương của chính quyền. Tổng thống Bush vẫn nói quân Mỹ sẽ có mặt ở Iraq cho đến bao giờ chính phủ người Iraq có thể tự bảo vệ mối thái. Và không ai biết bao giờ đạt được tình trạng đó, dự đoán sớm nhất là 5 năm.

Nhưng Iraq chỉ là một trong nhiều vấn đề khiến ông Bush đang lúng túng. Khi mới tái đắc cử với số phiếu vượt xa Nghị sĩ John Kerry vào cuối năm ngoái, Tổng thống Bush tuyên bố ông sẽ sử dụng cái "vốn liếng chính trị" đó một cách mạnh bạo để thực hiện các chương trình chính trị của đảng Cộng Hòa. Sau năm tháng, số vốn đó cạn dần, tỷ số người dân cho ông điểm tốt đã tụt xuống dưới 50 phần trăm. Điều đáng lo hơn nữa là ngay cả các đại biểu quốc hội thuộc đảng Cộng Hòa cũng không bỏ phiếu như Tòa Bạch ốc muốn.

Tổng thống Bush đã hai lần phải dọa sẽ phủ quy những dự luật quốc hội định thông qua, dù đảng Cộng Hòa chiếm đa số ở cả hai viện. Có lúc Tòa Bạch ốc đã dọa trước rồi, nhưng Thượng viện cứ chấp thuận bản ngân sách chi nhiều hơn mức chính phủ đề nghị. Còn các dân biểu Cộng Hòa bảo thủ ở Hạ viện thì cứ thúc đẩy việc ngưng không gửi tiền đóng góp cho quỹ Liên Hiệp Quốc mặc dù Tòa Bạch ốc yêu cầu chớ đừng tới! Hành động này không có hiệu quả gì, vì khi lên Thượng viện không thể nào được thông qua. Nhưng chính vì thế người ta thấy nhiều đại biểu Cộng Hòa ở quốc hội không còn đi đôi với ông tổng thống cùng đảng nữa và biểu lộ điều đó một cách công khai. Một hành động khác thách đố Tổng thống Bush là các đại biểu thuộc cả hai đảng đồng ý mở rộng lãnh vực trợ cấp cho những cuộc nghiên cứu về tế bào mầm (stem cell). Đây là điều ông Bush kịch liệt chống đối, và chứng tỏ ông nhất định dấn thân vào việc ngăn cản cho phù hợp với lập trường của các giáo hội Tin Lành bảo thủ đã ủng hộ ông trong hai kỳ bầu cử qua.

Một dấu hiệu khác cho thấy nhiều chính trị gia Cộng Hòa tách ra khỏi Tòa Bạch ốc là họ không còn ủng hộ cho kế hoạch cải tổ Quỹ Hưu bổng xã hội mà Tổng thống Bush đã đi vận động từ năm tháng qua. Đa số trên 70 phần trăm dân Mỹ, nhất là những người lớn tuổi, không hoan nghênh ý kiến thành lập những trường mục hưu bổng tư nhân mà ông Bush rất thiết tha, gọi là một bước tiến trong chủ trương "tự hữu hóa" của ông. Cho nên nhiều nghị sĩ Cộng Hòa từng tỏ ra ngăn ngại về ý kiến đó, bây giờ tuyên bố thẳng là họ không ủng hộ. Tổng thống Bush cũng muốn các đạo luật cắt giảm thuế năm 2001 và 2003 của ông sẽ được biến thành vĩnh viễn thay vì sẽ hết hạn sau năm 2010, như ông đã thỏa hiệp để sớm được thông qua. Với tình hình ngân sách kiểm hụt như hiện nay, không có nghị sĩ và dân biểu nào muốn ký vào chủ trương cắt thuế vĩnh viễn đó. Nhiều người, thuộc cả hai đảng, đang dự trù sẽ đưa ra một dự luật xóa bỏ thuế di sản nhưng vẫn đánh thuế trên những tài sản lớn trên 10 triệu đô la; trong khi Tổng thống Bush muốn xóa hết thứ thuế đánh "người chết" này. Tình trạng ông Bolton, người được ông Bush đề cử làm đại sứ ở Liên Hiệp Quốc bị ngâm suốt hai tháng không

được Thượng viện thông qua cũng là một dấu hiệu cho thấy ảnh hưởng của ông đang suy giảm ở quốc hội.

Một lý do khiến nhiều đại biểu Cộng Hòa ở quốc hội quay lưng với ông Bush là vì sang năm sẽ phải bầu cử lại. Nhưng trong số đó có những người còn có tham vọng sẽ tranh cử tổng thống vào năm 2008 nữa. Và họ đang nghe ngóng tình hình ngay trong đảng Cộng Hòa coi đa số đang muốn đảng tiến về hướng nào. Một dự luận trong đảng đang bất bình với ông Bush là ông đã nghiêng quá sang phía những giáo hộ bảo thủ và bỏ qua những giá trị có hữu từng định nghĩa lập trường của đảng Cộng Hòa. Những chủ trương cơ bản đó được đưa ra từ thời ông Goldwater đại diện đảng ra tranh cử năm 1964, rồi được ông Reagan tiếp tục đề cao như khẩu hiệu chung.

Đảng Cộng Hòa xưa nay vẫn chủ trương hạn chế chi tiêu của chính phủ liên bang và thu nhỏ chính phủ lại. Nhưng kể từ khi lên cầm quyền, ông Bush đã tăng số chi phí của liên bang lên nhiều nhất so với các vị tổng thống trước, dù thuộc đảng Dân Chủ. Mà đó là chỉ kể những chi phí không thuộc phạm vi an ninh và quốc phòng. Trong nhiệm kỳ đầu, ông Bush đã tăng chi 33 phần trăm. Ông Goldwater cũng chủ trương chính phủ không can thiệp vào đời tư của người dân. Ngay cả chuyện phá thai hay không, ông cũng bảo "đó là chuyện của các bà chứ không phải chuyện của các vị giáo chủ hay chính trị gia tốt bụng." Nhưng hiện nay thì vấn đề cấm phá thai trở thành như một giáo điều thiêng của giới bảo thủ. Ông Goldwater hay ông Reagan sẽ không bao giờ ủng hộ việc chính phủ liên bang xen lẫn vào quyền hạn của các tiểu bang. Ông Bush và các đại biểu đảng Cộng Hòa đã cấp tốc bay về Washington họp đêm để làm một đạo luật ngăn cản những quyết định của tòa án tiểu bang Florida về vụ rút ông nuôi sống bà Terry Schiavo. Mối quan tâm chiều ý các giáo hộ bảo thủ đã khiến ông Bush làm trái ngược nhiều chủ trương căn bản của đảng Cộng Hòa.

Tổng thống Bush đã đưa ra những chương trình nhiều tham vọng quá ngay sau khi tái đắc cử. Ông muốn cải tổ Quỹ hưu bổng, muốn cải tổ thuế vụ, làm luật mới về năng lượng, dân chủ hóa các nước Ả rập, và ký kết hiệp định thương mại tự do với châu Mỹ La tinh. Một lý do khiến ông thiếu thực tế và khăng khăng bảo vệ những ý kiến rất bảo thủ, là vì ông sẽ không còn phải tranh cử nữa, và cũng không lo cho người kế vị nào vào năm 2008. Phó Tổng thống Cheney chắc chắn sẽ không ứng cử mà ông Jeb Bush, thống đốc Florida cũng đã nói không. Có thể ông Bush sẽ ứng cử vào năm 2012 hay 2016, vẫn còn thời giờ. Cựu Tổng thống Bill Clinton mới nói đùa rằng bà Laura Bush muốn gia đình có thêm một người con làm tổng thống nữa! Trước, ông Clinton đến nghỉ ở nhà cựu Tổng thống George W.H. Bush (bố), nhân chuyến đi bán sách của ông ở gần đó. Trong lúc chuyện trò thân mật, bà Laura Bush, mẹ của tổng thống đương nhiệm, đã gọi ông Clinton là "con," (son) - vì ông nhỏ tuổi cũng bằng con bà. Ông Clinton lại đùa: Hay là ông bà Bush nhân Nghị sĩ Hilary Clinton làm con nuôi?

Tổng thống Bush (con) có những tham vọng khác. Ông muốn để lại một di sản cho lịch sử nước Mỹ, thay đổi cách chính phủ thu thuế của dân cũng như cách người dân để dành tiền cho lúc về hưu. Nhưng trên hết, ông muốn những tín điều của ông, một người cố đạo, được thi hành cả trong những định chế quốc gia như luật pháp, tòa án, văn vấn. Ông Bush còn ba năm rưỡi nữa để thử coi các tham vọng đó có thành hay không. Trong khi chờ đợi, ông đang lúng túng vì muốn nhiều quá không làm được hết ngày.

NGÔ NHÂN DUNG



Viet Tranh

Embroidery Art - Custom Frame

12019 Garden Grove Blvd. # 203
Garden Grove, CA 92843
Bus: 714-534-0199
Cell: 714-757-9469

Tranh Thêu Tay Đẹp, Mỹ Thuật, Phẩm Chất Cao

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

- Chuyên sản xuất khung tranh, khung hình sang trọng, nghệ thuật.
- Nhận làm tranh thêu, khung hình theo yêu cầu.

Đặc Biệt Tranh Thêu phối hợp lồng vào những khung hình thật đặc sắc



NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

DENTAL LAB TECH. COURSES
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu đủ điều kiện

INTENSIVE LANGUAGE COURSES
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)

COMPUTER COURSES
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

Cấp Sevís I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844 Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499



99 CARPET

& Designer Floor Coverings

BIG SALE Laminate - **\$1.29** / sf
BIG SALE Wood - **\$2.69** / sf
BIG SALE Tile - **99¢** / sf
BIG SALE Carpet - **\$1.11** / sf (installed)

714-839-5091
714-337-7447

Mở cửa 7 ngày

10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(Góc Bolsa & Ward)



Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70

Vinet.com **714-418-0111**
10493 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN THỊ NGỌC SƯƠNG

14265 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843
(Giữa Westminster & Hazard, bên cạnh nhà hàng VIỄN ĐÔNG)

*** CHUYÊN MÔN CHỮA RĂNG TRẺ EM TỪ 2 TUỔI TRỞ LÊN**
*** HƯỚNG DẪN ĐÁNH RĂNG ĐÚNG CÁCH ĐỂ CHỮA BỆNH CHẢY MÁU NƯỚC RĂNG VÀ HÔI MIỆNG**

NHA KHOA TỔNG QUÁT
• TRỊ BỆNH NƯỚC RĂNG
• LÀM RĂNG GIÀ CÁC LOẠI
• NHA KHOA THẨM MỸ
• NHA KHOA NHI DỒNG

Tất cả dịch vụ Nha Khoa đều được thực hiện tỉ mỉ, thận trọng nên kết quả rất tốt đẹp.
Phòng Nha Khoa luôn luôn cố gắng chăm sóc chu đáo cho quý thân chủ được thực hiện tối đa những dịch vụ cho phép của Bảo Hiểm & Medi-Cal.

SỬ DỤNG PHƯƠNG PHÁP SÁT TRÙNG HỮU HIỆU ĐỂ NGĂN NGỪA TRUYỀN NHIỄM

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai - Thứ Bảy:
10 AM - 7 PM
Chủ Nhật: Nghỉ

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE 1 Camera Phone.
FREE roaming & Long Distance

FREE ALL PHONES

FAMILY TALK
Free 4 camera phone + accessories
• Free ban đêm và cuối tuần
• Free Mobile to Mobile
• Free long distance, roaming
• Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 7610, Nokia 7260, Nokia 7280, Samsung P735, D500, D415, MPX220

Motorola V3 FREE

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Cơ Chấn tại LA County/USC Medical Center, Los Angeles.



714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu
GỖ CHÂN & BÀN CHÂN

- Lở loét Tiểu đường - Bunion - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

SAM'S SUIT GALLERY

★★★★★ five star menswear

HUGO BOSS HEADQUARTERS

**Two Suits
Two Ties
Two Shirts
Two Socks**

\$199⁹⁹

**100% WOOL SUPER 100
3 Man Pants
\$100⁰⁰**

**100% WOOL
Man's Suit
\$99⁹⁹**

Size nhỏ: từ size 34 thật ngắn trở lên
18120 BROOKHURST AVE. # 21, FOUNTAIN VALLEY, CA
(Góc Talbert, gần Office Depot và Claim Jumper)
Tel: (714) 963-6776

GIỜ MỞ CỬA:
Hai-Sáu: 10AM-8PM
Thứ Bảy: 10AM-7PM
Chủ Nhật: 11AM-6PM

Sửa lấy liền cho Nam, Nữ

TỔ HỢP LUẬT SƯ VICTORIA LÊ THỦY HẰNG

A Professional Law Corporation
TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN LO:

THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN:
- Tai nạn xe cộ
- Trượt ngã siêu thị, hàng quán
- Thương tích tại sở làm
- Bất cẩn y tế

TRỰC XUẤT:
- Các trường hợp bị
- Sở Di Trú đưa ra tòa
- để trục xuất.

DIỆN ĐÓC:
- Tranh chấp mua bán bất động sản.
- Vi phạm khế ước.

LUẬT LAO ĐỘNG:
- Kỳ thi
- Sách nhiễu tình dục
- Sa thải sai trái
- Tiến trợ cấp an sinh xã hội (S.S.I.)
- Bệnh vực những người bị trả lương
- dưới mức tối thiểu

HÌNH-SỰ:
- Say rượu lái xe
- Trộm cắp siêu thị
- Thiếu niên phạm pháp
- Tội Tiểu hình và Đại hình

THƯƠNG MẠI:
- Tranh tụng thương mại
- Thành lập Công ty, Tổ hợp

9550 Bolsa Ave. # 222, Westminster, CA 92683
(Góc Bushard & Bolsa, trên lối khu chợ Bolsa Supermarket)
Office: (714) 876-8636 • Fax: (714) 839-2517
THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24, LỆ PHÍ THẤP, TẬN TÂM, KÍN ĐẢO

TỔ HỢP LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL



Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999



10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

TRUNG TÂM NHA KHOA

DIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or **1-800-642-5462**

NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
* Cosmetic Bonding
* Niềng răng, Chính răng, Tẩy răng trắng.
* Bọc răng, Làm răng giả các loại
* Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
* Trám răng, lấy gần máu
* **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
* **NHA KHOA PHÒNG NGỪA**
* **NHA KHOA TRẺ EM**
* **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bánh Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel & Garvey, trong khu chợ T&T) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

MortgageClose.com

WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92667

NATIONWIDE DIRECT LENDER

**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****
Chúng tôi cho vay ở: 42 TIỂU BANG
Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY, TX.

MƯỢN TIỀN VỚI PHÍ TỔN NHẸ NHẤT:

VĂN PHÒNG KHÁC	MORTGAGECLOSE.COM
• Origination: (.5 point)	\$1,500
• Appraisal:	\$ 350
• Credit Report:	\$ 50
• Funding Fee:	\$ 395
• Processing Fee:	\$ 495
• Administration Fee:	\$ 295
• Underwriting Fee:	\$ 999

Free
Free
Free
Free
Free
Free
\$ 999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$3,085*

XIN LIÊN LẠC:
Joe Lam - President
Cell (714) 450-0880 Office (714) 453-0220 x 206
Toll Free (866) 267-7691 x 206 Fax (714) 453-0219

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo. Program quoted above is for 12MTA. Borrower required min. FICO 680 and LTV of 75% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.



EROSMAX® (Thần Tình Yêu)

Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới và nữ giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt nâng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax, Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

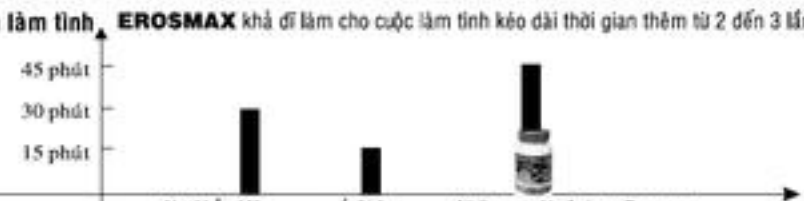
Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số **1-800-880-7297** và nhấn số 4 (giờ miễn thuế từ 11AM-9PM), sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo cường hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng
Nâng cao dục vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả thuốc hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình

EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.



45 phút
30 phút
15 phút

Người Âu Mỹ Á Châu Những người sử dụng Erosmax

EROSMAX

phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình **Có trên 80,000 người đã sử dụng** **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, thích hợp cả nam lẫn nữ, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. **Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.**

Điện thoại miễn phí: 1-877-EROSMAX 1-877-376-7629
Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
Giờ miễn thuế từ 11AM- 9PM

Hiệu quả nhanh chóng **Không gây tác dụng phụ** **Sức mạnh như hùm như hổ**

Confidence Inc.

26-6: ESPN2 truyền hình trận bóng tròn nữ Hoa Kỳ-Canada

Tiếp trang A1

miền Đông (hay 12 giờ trưa, California).

Đây là trận đấu đầu tiên trên sân nhà của đội nữ Hoa Kỳ kể từ đầu năm đến nay, sau khi đội nữ Hoa Kỳ đã đoạt Cúp bóng tròn nữ Algarve tại Bồ Đào Nha hồi tháng Ba vừa qua.

Huấn luyện viên đội nữ Hoa Kỳ, Greg Ryan, dự định sẽ đưa ra nhiều cầu thủ trẻ trong trận giao hữu này, sau khi ông đã cho tập trung 24 cầu thủ tập luyện cho trận đấu này, trong đó có đến phân nửa là số nữ cầu thủ ở dưới tuổi 24.

Trận đấu với đội nữ Canada này là trận đấu đầu tiên trong ba trận giao hữu của đội nữ Hoa Kỳ trong mùa Hè này. Hai trận kia là trận tiếp đội nữ Ukraine vào ngày 10-7 trên sân Portland, Oregon, và đội nữ Iceland hai tuần lễ sau đó, trên sân Carson, California.

Đội nữ Canada trước đây không là gì đối với đội nữ Hoa Kỳ, một đội hàng đầu của Thế giới, bằng chứng là đội nữ Hoa Kỳ đã thắng đội nữ Canada 22 trong 23 trận gặp gỡ trong khoảng thời gian từ 1986 đến 2000, tuy nhiên sự cách biệt đang dần dần được thu hẹp trong vài năm trở lại đây.

Theo FIFA (Liên Đoàn Bóng tròn Thế giới) thì đội nữ Canada hiện nay được xếp hạng 11 trên Thế giới, và trong 4 năm trở lại đây, trong 3 lần gặp gỡ giữa hai đội nữ Hoa Kỳ và Canada, thì Hoa Kỳ thắng được trong 6 lần, hòa trong 2 lần và lần đầu tiên cũng đã chịu thua Canada trong một trận.

Nữ hậu vệ trẻ Hoa Kỳ, Cat Reddick, 23 tuổi, từng thi đấu 2 trận đối đầu với đội Canada, nhận xét: "Nếu xét thành phần đội nữ Canada hiện nay, thì họ có tuổi nên có kinh nghiệm hơn

chúng tôi, tuy nhiên xét về mặt cá nhân, chúng tôi hơn hẳn họ."

LÊ THUY

Một cựu chiến binh Mỹ bị cáo buộc hãm dọa Phan Văn Khải

Tiếp trang A1

giữ tối hôm Thứ Ba 21-6, và bị buộc vào một tội hình của liên bang.

Sau một ngày một đêm bị giam giữ, cuối cùng ông Kiley đã được đưa ra luận tội trước một tòa án liên bang ở Washington. Vị thẩm phán liên bang đã ấn định ngày 8 Tháng Bảy, 2005 cho phiên tòa xét xử. Ông Kiley đã được thả ra sau khi ký một cam kết sẽ không vắng mặt quanh Tòa Bạch Ốc, ông Phan Văn Khải hoặc phái đoàn của ông ta trong khi họ còn ở Hoa Kỳ.

Cáo trạng nói rằng ông Kiley đã "có tình dục dâm, ép buộc, đe dọa và sách nhiễu một viên chức ngoại quốc, một vị khách chính thức của chính phủ Hoa Kỳ, nói rõ hơn, ông Phan Văn Khải, Thủ Tướng của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam, và đã ngăn cản vị Thủ Tướng trong việc hoàn thành các nhiệm vụ chính thức của ông."

Trước khi bị bắt giữ, ông Kiley, cùng với các nhà tranh đấu khác, Ted Sampley và Mike Bengie, đã có mặt gần như suốt ngày 21 Tháng Sáu phía trước Tòa Bạch Ốc để giúp các cựu quân nhân và cựu tù nhân chính trị Nam Việt Nam phản đối cuộc gặp gỡ của ông Khải với Tổng Thống Bush tại Tòa Bạch Ốc.

Ông Kiley đã bị các nhân viên Sở Mật Vụ bắt giữ sau khi ông hút một ly rượu vang, tượng trưng cho máu, trong cuộc tiếp đón ông Phan Văn Khải tại khách sạn Mayflower, ở Washington, do một số doanh nghiệp Hoa Kỳ tổ chức, với sự hiện diện của Thượng Nghị Sĩ Cộng Hòa John McCain, một cựu tù binh từng bị giam giữ tại nhà tù Hỏa Lò ở Hà Nội. (n.n.)

Intel cân nhắc Việt Nam hay Ấn Độ để lập nhà máy lắp ráp chip điện tử

Tiếp trang A1

Ngày Thứ Ba vừa qua, Bộ trưởng Bộ Kỹ Thuật Tin Học của Ấn Độ nói rằng Intel đang dự tính kế hoạch thiết lập nhà máy lắp ráp và thử nghiệm chip điện tử ở nước này.

Otellini nói ở Hà Nội rằng Việt Nam là nước có tỉ lệ tiêu thụ máy điện toán cá nhân tăng trưởng nhanh nhất ở Á Châu, theo bản thông tấn xã AP. Số gia đình có máy điện toán cá nhân hiện nay khoảng 1.3 triệu trong khi 5 năm trước chỉ có khoảng 288,000. Otellini đã ký một thỏa thuận với Việt Nam cải thiện kỹ thuật để giúp gia tăng số người dùng Internet ở trong nước.

"Đây là một quốc gia rất tốt để cho công ty chúng tôi hoạt động. Có nhiều tiềm năng phát triển, dân chúng có trình độ học vấn cao và nước này sẵn sàng thay đổi từ một nền kinh tế chỉ huy sang kinh tế thị trường." Ông nói.

Ngày Thứ Tư vừa qua, nữ phát ngôn viên Intel là Colleen Rubart cho hay công ty của họ chưa dứt khoát chọn nơi nào. Bà nói rằng Intel nhiều khi khảo cứu các địa điểm để thiết lập các nhà máy mới những điều đó không có nghĩa là nhất định đặt cơ sở sản xuất mới chỗ nào. Tuy nhiên, Intel thường mua thêm các địa điểm để dự phòng nếu họ cần xây một nhà máy mới trong trường hợp nhu cầu tăng đột biến và họ phải có một nhà máy xây dựng nhanh chóng.

George Burns, một nhà phân tích thị trường của công ty khảo cứu Strategic Marketing Associates ở Santa Cruz, cho rằng Intel sẽ quyết định một địa điểm trong vòng 3 tháng tới. Như lời Otellini nói ở Hà Nội, người

ta có thể hiểu rằng nhiều phần Intel nghiêng về phía Ấn Độ.

Căn cứ vào các điều kiện hấp dẫn đầu tư, Việt Nam thua sút hẳn so với các nước trong khu vực. Giới đầu tư ngoại quốc thường xuyên đã kích guồng máy thư lại ở Việt Nam là luộm thuộm trông trẻo, cán bộ thì sách nhiễu, tham nhũng, luật lệ hay thay đổi. Trong khi đó hạ tầng cơ sở thì quá yếu kém.

Theo sự phân tích của Burns, khi lập nhà máy lắp ráp và thử nghiệm chip, Intel muốn trắc nghiệm xem cơ hội kinh doanh ở đó có triển vọng hơn không để từ đó đầu tư thêm các cơ sở sản xuất lớn hơn.

Tại Ấn Độ, hiện họ đang có 10 công ty sản xuất mạch điện bán dẫn và một xí nghiệp lớn khác đang bắt đầu xây dựng.

"Nhà cầm quyền Việt Nam rất mong mỏi có một xí nghiệp sản xuất chip xuất hiện ở nước họ." Otellini nói. Nhưng ông tin rằng Ấn Độ sẽ xây dựng thêm từ 6 đến cả chục nhà máy sản xuất mạch bán dẫn trong vòng 5 năm tới.

Nhịp độ phát triển này tương tự như thời kỳ bùng phát điện tử ở Hoa Lục hồi năm 2000. Thêm nữa, Ấn Độ có một đội ngũ kỹ sư và chuyên viên điện tử và điện toán vô cùng đông đảo, lại giỏi, nên vấn đề nhân sự điều hành và sản xuất tại nhà máy sẽ không trở thành vấn đề.

Trái lại, tại Việt Nam, nơi đây chỉ có một vài nhà máy sản xuất chip điện tử loại thô sơ ở Sài Gòn. Ấn Độ cũng như Trung Cộng cũng cho các nhà đầu tư hưởng nhiều điều kiện ưu đãi về thuế để hấp dẫn những xí nghiệp lớn như Intel.

Theo lời Burns, một nhà máy lắp ráp và thử nghiệm chip tiêu biểu làm công việc kế tiếp của hai hay ba nhà máy sản xuất chip khác nhau đem lại. Hiệp này có khoảng

900 nhà máy sản xuất chip trên thế giới và còn có từ 80 đến 90 nhà máy khác đang được xây cất. (NTT)

Chính phủ Canada tham khảo cộng đồng người Việt trước khi gặp ông Khải

Tiếp trang A1

Theo nguồn tin địa phương, một số đại diện các cộng đồng và những tổ chức người Việt tham dự cuộc tham khảo nói trên gồm có: Ông Lê duy Cấn, ông Trinh Vũ Diệp, ông Nguyễn duy Vinh (Liên hội Người Việt Canada), ông Nguyễn thành Danh (đảng Việt Tân), bà Ursula Ngô (Ủy Ban Quốc Tế cho Việt Nam Tự Do), bà Nguyễn khánh Vân, ông Tống Minh Long Quân (Văn Bút Ontario, Canada), Bà Lâm thu Vân và ông Trương minh Trí (Trung Tâm Dân Chủ Cho Việt Nam), ông Nguyễn ngọc Hiệp (Montreal), và đại diện Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam.

"Bộ trưởng Pettigrew đã lắng nghe những quan tâm và đề nghị cùng hội luận cởi mở với phái đoàn người Việt cũng như đã tiếp nhận tất cả các tư liệu và thư của các tổ chức đại diện về các vấn đề đáng quan tâm tại Việt Nam: Một nền dân chủ pháp trị, tự do tín ngưỡng, tự do ngôn luận và báo chí, các tù nhân lương tâm, áo lực của nhà cầm quyền Việt Nam với các chính phủ Malaysia và Indonesia trong việc phá bỏ bia tưởng niệm thuyền nhân đã bỏ mình trên biển, cũng như những đòi hỏi đối thoại trực tiếp, công khai, bình đẳng, thẳng thắn và thành thật giữa chính phủ CHXHCNVN và người Việt sống ở nước ngoài, cùng những trao đổi giữa các chuyên gia, văn nghệ sĩ, báo giới và mọi thành phần người Việt Nam trong nước và hải ngoại." Tin địa

phương nói như vậy.

Trong đó ít ngày, cả thủ tướng cũng như nhiều viên chức cao cấp khác của chính phủ Canada đã mở nhiều cuộc tiếp xúc, tham khảo với các cộng đồng người Việt ở Montreal.

Vẫn theo nguồn tin trên, những đại diện cộng đồng nào không hiện diện trong buổi tiếp xúc trên "sẽ được Bộ Ngoại Giao tham khảo qua điện thoại."

Trong cuộc phỏng vấn của đài phát thanh BBC ngày Thứ Năm 23-6-05, Nayan Chanda, một nhà báo và chuyên viên về các vấn đề Việt Nam nay dạy học ở Mỹ, nhận định rằng phản ứng từ phía Trung quốc đối với chuyến công du bắc mỹ của ông Khải "về mặt công khai rất lạnh lẽ. Nhưng người Trung quốc sẽ quan sát rất kỹ vì tin chắc đã đọc được tin về tàu Mỹ đến Việt Nam."

Mặt khác, Phan văn Khải, thủ tướng CSVN, đến thành phố Boston sáng ngày Thứ Sáu 24-6-2005. Ông gặp các viên chức cầm đầu các đại học nổi tiếng Harvard và M.I.T tham dự các cuộc hội luận về giáo dục và đầu tư.

Trong khi Ông Khải được Viện trưởng Viện Đại học Harvard, Lawrence Summers tiếp, thì vài trăm người Việt Nam đã giương cao cờ vàng ba sọc đỏ của Việt Nam Cộng Hòa, hô các khẩu hiệu chống Cộng sản và phản đối cuộc viếng thăm của phái đoàn CSVN.

Boston là chặng chót trong chuyến thăm Hoa Kỳ một tuần của Ông Khải, và như vậy phái đoàn của Ông Khải từ khi đặt chân đến Hoa Kỳ, từ Seattle, tiểu bang Washington, đến thủ đô Washington, New York, và Boston, nơi đầu Ông Khải cũng bị các cộng đồng Việt Nam biểu tình phản đối dữ dội.

Sau khi kết thúc chuyến thăm Hoa Kỳ, Ông Khải đã sang thăm Canada. (NTT)

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vị chống gần như uống trước vào viên hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 9 AM - 5 PM Walk-in Welcome Same Day Appointment

(714) 547-9495

GORDON MARBLE & GRANITE Inc.

DESIGN FABRICATION & INSTALLATION

- Chuyên làm nhà bếp counter top, phòng tắm, jacuzzi bằng đá lớn (slab)
- Có máy móc tối tân
- Định giá miễn phí
- Có giá đặc biệt cho các contractor
- Bảo đảm giá rẻ
- Công việc bảo đảm, đúng hạn
- High quality work

1500 N. Chico Ave., Suite E South El Monte, CA 91733

TEL: (626) 279-7579 Cell: (626) 216-5086

Cell: (626) 831-1777 Fax: (626) 279-7576

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT

Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60% **GET OUT OF DEBT NOW !!!**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- Phải khai phá sản
- Phải trả góp
- Bị chủ nợ quấy rầy
- Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12842 Valley View # 207, Garden Grove, CA 92845

(714) 901-2725 1-866-901-2716
www.debtcontroller.com

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 * (714) 531-2091 x301 * Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô/Mai/Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tối tân FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sọc do mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gần máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp lên da của phụ nữ sau sinh để rút thời gian hồi phục
- Cắt mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, thon gọn cánh mũi
- Căng da mặt, da trên bằng nội soi, không để sẹo
- Căng da bụng, nhão vì sinh đẻ
- Sửa ngực tự nhiên bằng tia nước (saline).
- Nâng ngực bị sệ, Chữa trị ngực đã chỉnh Silicon.
- Hồi mở cằm, bụng, đùi, hông và thân thể.
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhọt đi lớp da chết, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng.
- Làm nhỏ & lỗ chân lông.
- Nám chân mày, mí mắt, viền mí

Nhận trang điểm cho cô dâu và dự hội

Bác Sĩ TĂNG NHIỆP

CHUYÊN TRỊ VÀ GIẢI PHẪU

- Các bệnh Đau lưng vì yếu thận, Lao Thận, Sạn Thận.
- Các bệnh Tiểu Ra Máu vì ung thư, lao thận, sạn thận, nhiễm độc.
- Bệnh Hoa Liễu, bệnh Phụ Nữ Tiểu Vết và Són.
- Bệnh Nhiếp Hộ Tuyến của nam giới, làm buột rắt, khó tiểu & tiểu vệt.
- Trị tận gốc các bệnh nhiễm độc đường tiểu.
- Bệnh trẻ em đái dầm, có tật bẩm sinh về bộ phận sinh dục & thận.
- Bướu Ung Thư Dịch Hoàn.
- Bệnh Hiếm Muộn, Giải Phẫu Da Qui Đầu & Sinh Dục.

CHUYÊN MÔN CẮT ống DẪN TINH VÀ TRỊ BỆNH BẤT LỰC BẰNG NỘI KHOA, DÙNG MUSE, VIAGRA CHÍCH CAVERJECT VÀ GIẢI PHẪU ÁP DỤNG CHẤN ĐỘNG SÓNG (SHOCK WAVE) CHỮA SẠN THẬN KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF UROLOGY
TỐT NGHIỆP CHUYÊN KHOA NIỆU KHOA TẠI HOA KỲ
HỘI VIÊN HỘI NIỆU KHOA HOA KỲ

BRISTOL CENTRAL MEDICAL BUILDING
1155 W. Central, Suite #108, Santa Ana, CA 92707

* Nguyễn Bác Sĩ điều trị và giải phẫu khu thận nhân tạo và niệu khoa bệnh viện Bình Dân

* Tu nghiệp chuyên khoa thận và niệu khoa tại UCLA và Duke University

* Nguyễn Giáo Sư Đại Học Y Khoa Saigon

* Tốt nghiệp chuyên khoa Niệu Khoa Hoa Kỳ tại Savannah Memorial Center.

* Nguyễn Bác Sĩ chuyên khoa Niệu Khoa của Cigna-Health Plan tại Phoenix, Arizona

Trường hợp khẩn cấp về Niệu Khoa xin gọi 24/24

(714) 241-8162

NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM
Xin hẹn trước:

ĐT: (714) 241-8162

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Ba - Năm - Sáu 9AM - 6PM * Thứ Tư - Thứ Bảy: 9AM - 1PM

TỔ HỢP LUẬT SƯ GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com

Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

Lucky Touch Products

Hân hạnh giới thiệu **Forte's Spa**

Gọi **LỘC TRẦN 773-895-7173**
3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.

4849 Bulfer Highway # 111, Doraville, GA 30348
(770) 457-5667

15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110

1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
www.luckytouchenterprise.net

* Bọt: \$25 / lon
* Liquid loại tốt: \$28/Gal

Quân Palestine giết một dân cư Israel khiến đe dọa cuộc ngưng bắn

HEBRON, Tây Ngan - Các tay súng Palestine đã sát hại thêm một dân định cư Israel và làm bị thương một số người khác trong một vụ lái xe chạy qua nổ súng tại Tây Ngan vào hôm Thứ Sáu, 26 Tháng Sáu, một đồn nửa giảng vào cuộc ngưng bắn đang ngày càng bị thương tổn giữa Israel và Palestine.

Cuộc tấn công này, vụ sát hại thứ nhì một dân định cư trong vòng bốn ngày, xảy ra sau khi có vụ quân Israel bắt giữ 63 kẻ tình nghi là thuộc phe Thánh Chiến Hồi Giáo tại Tây Ngan và việc Israel cho tái tục chính sách ám sát các lãnh tụ của phe này.

Cuộc hùu chiến mà hai bên đồng ý vào hồi Tháng Hai đang bị suy yếu từ mấy tuần lễ nay tại Gaza, tạo một bóng ma có khả năng làm tê liệt kế hoạch Israel dự trừ

rút dân định cư ra khỏi lãnh thổ này kể từ trung tuần Tháng Tám.

Sáu, bảy dân định cư khác đã bị thương khi quân bạo động Palestine từ một chiếc xe hơi chạy qua nhắm bắn vào các địa điểm đón xe quá giang của họ gần thành phố Hebron ở Tây Ngan, và sau đó họ lại bắn vào một xe hơi của Israel gần một khu định cư, nguồn tin quân đội Israel cho hay như thế.

Quân bạo động sau đó đã chạy trốn khỏi khu vực bạo hành tại vùng phía nam của Tây Ngan, và theo các nhân chứng sau đó binh lính Israel đã mở một cuộc lục soát có trực thăng và trang yểm trợ.

Hiện vẫn chưa có ai đứng ra nhận trách nhiệm về những vụ bắn người đó. Vào hôm Thứ Hai, quân bạo động thuộc nhóm Hồi Giáo Thánh

Chiến đã bắn chết một dân định cư Israel trong một vụ chạy xe qua bắn người tại vùng phía bắc của Tây Ngan.

Tình trạng tái tục bạo động đã làm lu mờ hội nghị thượng đỉnh giữa Thủ Tướng Ariel Sharon của Israel và Chủ Tịch Mahmoud Abbas của Palestine, và vào hôm Thứ Tư thì Israel đã cho tái tục chính sách "theo dõi và sát hại" các lãnh tụ của Thánh Chiến Hồi Giáo.

David Baker, một viên chức tại phủ thủ tướng Israel, tuyên bố: "Các biến cố diễn ra vào ngày hôm nay là một ví dụ sống động và tai hại khác của những gì đang xảy ra khi Nhà Cấm Quyn Palestine tiếp tục từ chối thực hiện những biện pháp cần thiết nhằm ngăn chặn hoạt động khủng bố nhắm vào dân Israel."

IRAN:
Ứng cử viên bảo thủ Ahmadinejad dẫn đầu với 61% số phiếu

Tiếp trang A1

là theo lời một giới chức tại Hội Đồng Giám sát bầu cử cho hay.

Cũng theo giới chức này, số cử tri đi bầu là 22 triệu, tức 47 phần trăm, dưới xa mức 63 phần trăm trong tổng số 46.7 triệu cử tri hợp pháp tại Iran từng tham gia vào cuộc bỏ phiếu vòng đầu mà không đưa lại kết quả chung cuộc vào ngày 17 Tháng Sáu.

Các giới chức bầu cử cho hay Ông Ahmadinejad, 48 tuổi, từng cam kết xóa bỏ nạn nghèo khổ và bảo vệ giá trị Hồi Giáo, tỏ ra vững tin vào chiến thắng.

Một viên chức thuộc Bộ Nội Vu, không muốn được nêu danh tánh, đưa ra nhận xét: "Những tình nghèo đã bỏ phiếu ỏ ạt cho Ahmadinejad."

Các nhà phân tích chính trị cho hay chiến thắng bầu cử của Đô Trưởng Ahmadinejad có thể đánh dấu việc chấm dứt những cái cách xã hội mới được thực hiện sơ sài dưới thời Tổng Thống sắp mãn nhiệm Mohammad Khatami và làm căng rấn thêm chính sách ngoại giao của Iran đối với Tây phương, đặc biệt là trong vấn đề chương trình nguyên tử của nước này.

Nếp sống khiêm nhường của Ahmadinejad và lời cam kết chống tham nhũng cũng như kế hoạch phân chia lại lợi tức dầu hỏa của ông đã thu hút sức ủng hộ của giới nghèo khổ tại khu vực thành thị và vùng thôn quê, các nhà phân tích cho biết thêm như vậy. (V.P.)

Trung Quốc dẫn đầu thế giới về án tử hình Iran đứng hạng nhì - Việt Nam hạng ba

Tiếp trang A1

- cùng với Nhật Bản, Đài Loan và Ấn Độ là bốn chế độ dân chủ tự do còn duy trì hình phạt tử hình.

Báo cáo nói hình phạt tử hình thường đi đôi với chế độ áp bức. Trong số 58 chế độ còn duy trì án tử hình, 44 nước là những chế độ độc tài, chuyên chế hoặc thiếu tự do, báo cáo nói.

Tổ chức Hands Off Cain được thành lập tại Brussels vào năm 1993. Tên của nhóm được trích trong Thánh Kinh nói rằng sự trả thù sẽ tăng gấp bảy lần đối với kẻ nào giết Cain (Con trai lớn của Adam và Eve, người đã giết em trai của mình là Abel.)

Số vụ hành quyết trong năm 2004 ít hơn một chút so với con số 5,607 vụ vào năm trước đó.

Báo cáo nói rằng 138

nước, với các tám mức khác nhau, đã lên án hình phạt tử hình, và rằng nhiều nước tuy còn duy trì án tử hình nhưng ít khi thi hành. Báo cáo nói trong năm 2004, chỉ có 25 nước thực hiện những vụ hành quyết.

Tổ chức Hands Off Cain nói các con số trong báo cáo chỉ có tính cách ước lượng, bởi vì vài nước, kể cả Ả Rập Saudi và Bắc Hàn, không công bố các thống kê chính thức. Tại Trung Quốc, vấn đề này là một bí mật quốc gia.

Báo cáo ghi nhận rằng trong năm 2004, ít nhất 315 vụ hành quyết đã được thi hành tại 15 nước mà người Hồi Giáo chiếm đa số, nhiều vụ được lệnh bởi các tòa án áp dụng luật Sharia của Hồi Giáo một cách khắt khe. (n.n.)

TT Bush cam kết Không có thời điểm rút quân khỏi Iraq Nhất quyết đánh bại các nhóm quân nổi dậy

Tiếp trang A1

đã cùng nhấn mạnh đến các tiến bộ đang được đạt đến tại Iraq, mặc dù vẫn có các tin xấu được loan đi từ Baghdad.

Các nhóm quân nổi dậy đã tung ra hàng loạt các cuộc nổ bom tự tử làm hàng trăm người thiệt mạng, kể từ sau khi Chính phủ Shiite do al-Jaafari cầm đầu được thành lập cách nay 2 tháng.

Trong các vụ nổ bom tự tử mới nhất, xảy ra hôm 23-6, nhằm vào một chiếc quán xa của Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ, đang di chuyển tại Falluja, đã làm cho 6 quân nhân thiệt mạng.

Một số nhà lập pháp Hoa Kỳ, trong đó có cả một số người trong Đảng Cộng Hòa của TT Bush, đã kêu gọi nên

đưa ra một thời điểm rút quân Hoa Kỳ ra khỏi Iraq, có thể là khởi sự vào tháng 10-2006, và nên thay đổi quan trọng chiến thuật của Hoa Kỳ tại Iraq.

TT Bush không đưa ra bất cứ dấu hiệu nào cho thấy là Hoa Kỳ dự định thay đổi chính sách tại Iraq, mà chỉ nói rằng các lực lượng Hoa Kỳ sẽ lưu lại Iraq cho đến khi nào người Iraq đã được huấn luyện đầy đủ, để tự bảo vệ được cho mình.

TT Bush nói rằng: "Nếu đưa ra một thời điểm rút quân, thì đó là một sự nhượng bộ quá mức đối với kẻ thù. Trong khi kẻ thù này, cần phải đánh cho tan nát." (L.T.)

Thăm dò dư luận: Người Mỹ không muốn trở lại chế độ quân dịch

Tiếp trang A1

liên tiếp không tuyển mộ đủ tiêu chuẩn hàng tháng, thiếu khoảng 42 phần trăm trong Tháng Tư.

Và cả bốn binh chủng đều gặp khó khăn trong việc thu hút tân binh cho các lực lượng trừ bị của họ.

Mặc dù gặp khó khăn trong việc tuyển mộ, cứ 10 người Mỹ thì 7 người chống đối việc tái lập chế độ gọi quân dịch. Số người ủng hộ việc tái lập chế độ quân dịch chỉ chiếm một phần tư.

Đàn ông nhiều hơn đàn bà trong việc ủng hộ chế độ quân dịch và những người trên 50 tuổi dễ ủng hộ hơn là những người trưởng thành trẻ hơn. Cộng Hòa ủng hộ ý kiến này nhiều hơn Dân Chủ. Nhưng trong mọi nhóm, đa số đều chống quân dịch.

Những thiếu hụt trong việc tuyển mộ cho quân đội đã đưa tới sự đồn đoán rằng chính phủ có thể buộc lòng phải tái lập chế độ quân dịch cưỡng bách. Nhưng Bộ Trưởng Quốc Phòng Donald H. Rumsfeld đã loại trừ khả năng này, khi nói rằng lực lượng toàn người tình nguyện đã chứng tỏ việc chấm dứt chế độ quân dịch vào năm 1973 là một hành động khôn ngoan, ông tuyên bố tại một cuộc điều trần trước Hạ Viện hôm Thứ Năm.

Quá nửa những người được thăm dò nói họ sẽ khuyến con trai họ đăng gia nhập quân đội, hai phần ba nói họ sẽ khuyến con gái họ đăng gia nhập.

Nếu chế độ quân dịch được tái lập, quá nửa những người được thăm dò, 54 phần trăm, nói họ sẽ chống đối việc gọi nhập ngũ phụ nữ.

Số với đàn ông, phụ nữ có khuynh hướng chống việc gọi phụ nữ nhập ngũ nhiều hơn. (n.n.)

EYELASH EXTENSIONS

(Dụng Cụ Nối Lông Mi)

Công Ty Chúng Tôi Chuyên Cung Cấp Mọi Sản Phẩm Cho Eyelash Extension Work, Sĩ Và Lễ

Đủ loại Kits nhỏ & lớn

- Lông Mi nhỏ từ 6mm-15mm
- Keo Nối Lông mi đủ loại
- Nước Tẩy Keo
- Bảo đảm giá rẻ nhất
- Nhíp (tweezers) chất lượng cao, đủ loại
- Lông mi màu cho người ngoại quốc

Best Price !!!

WHOLESALE & DIRECT

Call: **KEN**

800-398-1670

Cần Salesperson & Đại lý khắp nước Mỹ

MCS Company, 17800 CASTLETON ST., #220, CITY OF INDUSTRY, CA 91748

Giao hàng miễn phí vùng Orange County & L.A. County

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD

ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa

HẢI NGUYỄN

(714) 537-5366

Xin gọi:

14174 Brookhurst St.,

Garden Grove, CA 92843



Bác Sĩ Nha Khoa **DƯƠNG THỊ THU HIỀN**

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22

★

WESTMINSTER

BOLSA

BEACH BLVD

MAGNOLIA

FWY 405

BROOKHURST

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE • MEDICAL • VISA, M.C.

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SUNCOAST

- Mời Ông Bà đến tham khảo miễn phí các vấn đề trợ thính.
- Thực sự thấy được bên trong khoang tai mình không phải là điều kỳ lạ sao?

- Cung cấp máy 100% digital mới. Sửa chữa máy cũ. Bán pin dùng cho máy (bảo đảm giá hạ hơn so với thị trường hiện nay!)
- Đo độ lãng tai cho trẻ em và người lớn do chuyên gia về thính giác săn sóc tận tình chu đáo.
- Đặc biệt chúng tôi có phòng LAB (do cơ quan F.D.A chấp thuận) gồm những TECHNICIANS đã có trên 17 năm kinh nghiệm về ngành máy trợ thính. Bảo đảm đồng hướng sẽ hài lòng về âm thanh phẩm chất của máy. Ngoài ra, chúng tôi có bán đủ các loại máy hiện có trên thị trường.
- Cung cấp máy cho thân nhân ở Việt Nam.









trong vành tai

trong lỗ tai

MEDICAL • BẢO HIỂM • CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

31606 RAILROAD CANYON Rd. #203 Canyon Lake, CA 92578 (951) 244-8832

6888 LINCOLN Ave. Suite#E,H,G Buena Park, CA 90620 (714) 229-9178

9191 WESTMINSTER Blvd. Garden Grove, CA 92844 (Bên trong khu Medical Center, xin lấy hẹn)

DONNA JENSEN
Board Certified Hearing Instrument Specialist

MARK HADDAD
Hearing Aid Dispenser

JOHN MALAN
M.S., CCC-A
Audiologist/H.A. Dis. Sonus Network
Gọi Cố Ảnh (714) 229-9178
Operations Manager

WILLENA BAYER
CCC-A, Audiologists

Gọi về Việt Nam

18.9¢ 1 phút

(Kể cả phone nhà và phone cầm tay)

24 giờ / ngày

7 ngày / tuần

Gọi trực tiếp, hay bấm qua một số mật mã, gọi thẳng từ phone nhà hay phone cầm tay của quý khách.

* Đặc biệt nếu quý khách tham gia chương trình IP PHONE gọi về Việt Nam chỉ có

15¢ 1 phút

1-800-818-9000

www.netincusa.com

Có nhận Đại Lý ghi danh cho khách hàng với tiền huê hồng cao.

Infinity Vision
OPTOMETRIC CENTER
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

SEIKO TITANIUM

CONTACT LENS
* Đeo loại: Trong hay màu
KÍNH
* Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
* Có tròng kính mỏng và nhẹ
* Kính lão không lằn
* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NHÃN KHOA TỔNG QUÁT
* Khám mắt
* Đo độ làm kính, contact lens
* Trang bị máy móc điện tử tối tân
* Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

Tierra Antigua REALTY
1650 E. River Road # 104, Tucson, Arizona 85718
Direct: (520) 572-8528 Cell: (323) 640-4461
Office: (520) 544-2335 Fax: (520) 544-5754

Quý vị muốn mua nhà hoặc đầu tư ở Arizona, hãy liên lạc với VI LEE để được hướng dẫn tận tình, đừng bỏ qua cơ hội tốt này, vì hiện nay giá nhà đang còn rất thấp và có rất nhiều người đang dọn về Arizona.

VI LEE Realtor

■ ARIZONA ĐANG LÀ THỊ TRƯỜNG ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC SÔI NỔI NHẤT TẠI HOA KỲ.
■ CHUYỂN VỀ ĐẦU TƯ VÀ MUA BÁN NHÀ.
■ QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÂM VÀ UY TÍN CỦA CHÚNG TÔI.

THỜ CẢM TẠ và THÔNG BÁO DỜI ĐỊA CHỈ của ĐỖ NHUẬN
(Chủ cũ COSLO Travel cạnh nhà hàng Song Long)

Tôi tên là ĐỖ NHUẬN, xin chân thành Cảm Tạ quý vị đã ủng hộ tôi suốt 26 năm qua. Nay tôi đã dời về số 9938 Bolsa # 209 (trên lầu), Westminster.
Ngay tại ngã tư Bolsa và Brookhurst (đối diện cơm tấm THÀNH)

CHUYÊN LO NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

- Bảo lãnh Vợ Chồng, Con Cái, Hôn Thê, Hôn Phu, Cha Mẹ, Anh Chị Em, Con Ngoại Hôn.
- Bảo lãnh Du Lịch, Du Học, xin gia hạn Visa.
- Xin Chứng Nhận Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao, Visa, gia hạn hộ chiếu Việt Nam.
- Làm giấy Bảo Trợ Tài Chính I-864, I-134.
- Làm đơn xin Thẻ Xanh, xin Nhập Tịch (cho bài thi và hướng dẫn cách thi).
- Xin Bằng Quốc Tịch cho con của quý vị dưới 18 tuổi.
- Làm Re-Entry Permit gấp, xin lại Thẻ Xanh, hoặc Bằng Quốc Tịch đã bị mất.
- Lập Di Chúc, làm giấy ủy quyền nhà đất ở Việt Nam.
- Xin Tiền Giã, Tiền Capi, vay tiền GR, xin Housing, xin thêm tiền giã, trợ cấp tiền nhà, mà người ta thường gọi là Tiền Du Lịch.
- Lập Thẻ Vi Hôn Thê, Khai Sanh, bằng cấp...
- Làm hợp đồng mua bán tiệm Nail, Nhà Hàng v.v...
- Làm tờ khai đã học hết trung học để thi lấy bằng

Nail, xin học Đại Học...

Sang tên nhà, Quit Claim Deed, Declaration of Homestead, giấy ủy quyền...

Phiên dịch, chụp hình, lăn tay, thị thực chữ ký.

Gửi tiền về Việt Nam, bán vé xe bus, money order.

Đưa đón phi trường, thi bằng Nail, thi Quốc Tịch, xin Tiền Giã, thông dịch...

Có Luật sư tại Việt Nam giúp đỡ thân nhân của quý vị (nếu cần).

Quý vị nào quý mến, tin nhiệm, xin liên lạc điện thoại số **714-531-3150**
Thành thật cảm ơn

TẬN TÂM, KINH NGHIỆM, UY TÍN, GIÁ PHẢI CHĂNG

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt dễ hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
- Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 9 CHỦ NHẬT **CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THỤ**
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiểm Tiền Ngay.
Ghi tên, hỏi chi tiết:
714-775-1909 / 626-282-2244
15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

MONEY SAVING SERVICE COUPONS

Vui lòng gọi **KIM HỒ 714. 892-5500**

COMPUTER WHEEL BALANCE
Remove all 4 wheels & computer balance on our state-of-the-art wheel balancer & inspect brake percentages.
\$39⁹⁵ + tax
Coupon expires 7/31/05

DETAIL SPECIAL
Includes: Shampoo Interior
Clean engine compartment
Clean luggage compartment
Condition leather
Buff exterior, Hand wax
\$129⁹⁵ + tax
Coupon expires 7/31/05

4 WHEEL ALIGNMENT
Align all 4 wheels & on our state-of-the-art Hunter alignment machine
\$129⁹⁵ + tax
all models
Coupon expires 7/31/05

OIL & FILTER SPECIAL
Includes up to 5 quarts of oil
Genuine Lexus oil filter
Inspect all underhood levels
Inspect tire pressure
Hand car wash
\$39⁹⁵ + tax
Coupon expires 7/31/05

LEXUS OF WESTMINSTER
7600 Westminster Blvd., Westminster (West of Beach Blvd.)
Direct Service Line: 714. 892-5500
Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 7:30 am - 7 pm
• Thứ Bảy 8 am - 1 pm

• Mời đến cơ sở mới tại đường Westminster
• Không cần chờ để lấy hẹn!
• Trên 50 xe cho mượn.
• Có xe đưa rước miễn phí.
• Phòng chờ đợi thật tiện nghi.
• Có tặng nước ngọt và thức ăn vui miệng (snacks)
Visit our Website: www.lexuswestminster.com

Tư liệu thực nghiệm lâm sàng về LIVERCON™
Thuốc giải độc cho bệnh viêm gan siêu vi B

87% TRƯỜNG HỢP ĐẠT HIỆU QUẢ

(3) Quá trình sử dụng:
461 bệnh nhân đã sử dụng Livercon trong thời gian thực nghiệm nói trên, với liều lượng: mỗi ngày 3 lần, mỗi lần 3 viên, liên tục ít nhất 3 tháng (1 liều). Ba lần kiểm tra chức năng gan trước, trong và sau cuộc thực nghiệm đã đem đến kết quả như sau:

Tiêu chuẩn xác định hiệu quả sử dụng:

Hoàn toàn bình phục:	Hiệu quả rõ rệt:	Chuyển biến tốt:
1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Gan và lách trở lại bình thường hoặc hồi phục rõ rệt, vùng gan không còn đau khi dùng tay nhấn vào. 3. Chức năng gan xét nghiệm thấy bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy gần như bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy có nhiều biến chuyển tốt.

Kết quả sử dụng: 87% trường hợp đạt hiệu quả

Căn cứ theo tiêu chuẩn trên, trong số 461 bệnh nhân thì có 182 người hoàn toàn bình phục chiếm 39.5%, 103 người đạt được những hiệu quả rõ rệt chiếm 22.3%, 115 người có chuyển biến tốt chiếm 25%. Tổng cộng 400 trường hợp đạt được những hiệu quả rõ ràng, **hiệu suất 87%** (xin xem bảng liệt kê bên dưới).

Dưới đây là bảng thống kê kết quả sử dụng Livercon của 461 Bệnh nhân viêm gan siêu vi B

Hiệu quả	Tổng số trường hợp	Hoàn toàn bình phục	Hiệu quả rõ rệt	Chuyển biến tốt	Không hiệu quả	Tổng số trường hợp đạt hiệu quả
Số lượng	461	182	103	115	61	400
Tỉ lệ phần trăm		39.5%	22.3%	25%	13.2%	87%

Kết luận

- Thuốc giải độc Livercon cho bệnh viêm gan siêu vi B đem lại hiệu quả cao, đạt hiệu suất 87%, với 3 công hiệu sau: 1. Cải thiện các triệu chứng rõ rệt. 2. Phục hồi chức năng của gan 1 cách hiệu quả. 3. Không gây tác dụng phụ.
- Livercon do Hãng dược Confidence bảo chế gồm 2 loại: loại dành cho bệnh viêm gan B và loại bổ gan, với thời gian đảm bảo công hiệu trong 30 ngày; nếu không, công ty sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền.

Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297
(nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt)
Giờ miễn Đong từ 11:00 AM - 9:00 PM
Confidence Inc.

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỆN PHÁT AM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH. DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE. PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
\$14.95/tháng - \$80/6 tháng - \$150/1 năm
VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOF.COM
14091 Goddard St., Westminster, CA 92683



TRUNG TÂM CHUYÊN KHOA TIM MẠCH

15623 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 531-9555 * Fax: (714) 210-1477

Bác Sĩ JAMES VIỆT TRẦN, M.D.

Bác Sĩ James Việt Trần hiện đang cộng tác với các bệnh viện:

- Fountain Valley Regional Hospital Center
- Long Beach Memorial Medical
- Orange Coast Memorial Medical Center
- Garden Grove Hospital and Medical Center
- Huntington Beach Hospital
- Los Alamitos Hospital and Medical Center

Phương Tiện Giám Nghiệm tại Phòng Mạch

- Tâm điện đồ (EKG)
- Máy Treadmill
- Holter EKG theo dõi tim
- Siêu âm tim (Echocardiogram) và Stress Nuclear Imaging

Tại các bệnh viện do Bác Sĩ Việt Trần thực hiện:

- Soi Tim (Cardiac Catheterization)
- Siêu âm nội (TEE, Trans-esophageal echocardiogram)
- Đặt máy trợ nhịp tim (Pacemaker)

Phòng Mạch mới
Máy móc mới tinh vi
Tận tâm phục vụ
sức khỏe đồng hương.

CHUYÊN TRỊ:

- * Huyết áp cao * Cholesterol cao
- * Bệnh van tim * Nghẽn mạch máu tim
- * Tim yếu, tim lớn, tim đập không đều
- * Bệnh tim bẩm sinh
- * Ảnh hưởng của bệnh tiểu đường

TÌM NGUYÊN NHÂN:

- * Khó thở, hồi hộp, chóng mặt * Tức ngực, đau ngực
- * Tim đập quá mau, quá chậm * Bàn chân phù thũng
- * Đau nhức chân khi đi bộ

PHÒNG NGỪA:

- * Kích tim (Heart Attack)
- * Giám nghiệm năng lực tim mạch để ngừa bệnh

Phòng mạch mở cửa từ Thứ Hai tới Thứ Bảy
Xin gọi để lấy hẹn
Tel: (714) 531-9555



PHILIP LYNN, M.D.

Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt

Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm

(714) 839-4545

BÁC SĨ NHÃN KHOA
LORETTA M. LI O.D.
9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

Hội viên của American Optometric Association
Hội viên của California Optometric Association
Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

- Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
- Có lisenca cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
- Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Ý-Nhật.
- Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lẫn, không lẫn và đổi màu.
- Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

THẺ ĐIỆN THOẠI GỌI VỀ VIỆT NAM CHỈ \$5 / 35 PHÚT

PIN

Có thể tìm mua ở các tiệm gần nhà Cần phân phối xin gọi: (626) 851-1151

DANH SÁCH NHỮNG BÁC SĨ CHÍNH CỦA TỔ HỢP NOBLE/AMA

FAMILY PHYSICIANS (BS. GIA ĐÌNH)

FAMILY PRACTICE

Ban, Vu, MD (714) 894-6233
Do, Thoa T., MD (714) 839-0294
Do, Xuan Giu, MD (714) 892-6242
Luu, Loi, MD (714) 799-7781
Ngo, William L., MD (714) 891-9778
Nguyen, Cat D., MD (714) 839-2896
Nguyen, Hung, MD (714) 539-0444
Nguyen, Khanh, MD (714) 467-4330
Nguyen, Ky Ngoc N., MD (714) 898-1526
Tran, Kinh, MD (714) 546-6575
Tran, Thanh, Q., MD (714) 827-9219
Tran, Mary, MD (714) 537-3000
Truong, Nhu, MD (714) 539-4900

GENERAL PRACTICE

Bui, Chung T., MD (714) 531-2203
Bui, Dong, MD (714) 531-4616
Dang, Pauline S. T., MD (714) 531-5201
Dang, Phu V., MD (714) 531-5201
Doan, Lien G., MD (714) 871-2850
Duong, Thu K., MD (714) 530-0776
Luu, Thuy D., MD (714) 897-3300
Nguyen, Anh Huu, MD (714) 517-0467
Nguyen, Vy C., MD (714) 775-2222
Pham, Dieu Q., MD (714) 534-6911
Pham, Khanh, MD (714) 891-7035
Pham, Nghi G., MD (714) 531-7830
Phan, Tung T., MD (714) 530-3939
Phung Huu Chi, MD (714) 537-8487
Tran, Du Quang, MD (714) 590-1682
Tran, Ngo Manh, MD (714) 547-3915
Tran, Ngoc Ninh, MD (714) 965-9733
Vu, Phong Q., MD (714) 531-6651

INTERNAL MEDICINE

Bui, Loc D., MD (714) 897-2623
Dao, Michael, MD (714) 899-2000
Duong, Paul T., MD (714) 839-7332
Hoang, Huy K., MD (714) 554-4676
Hwynn, Julie, MD (714) 741-0501
Mok, Minsan, MD (714) 434-4990
Ngo, Tan Dinh, MD (714) 839-8400
Nguyen, Joseph Hung, MD (714) 893-1212
Nguyen, Hoang Tran, MD (714) 531-7997
Nguyen, Huu, MD (714) 957-0040
Nguyen, Ngoc Thuy, MD (714) 530-2772
Nguyen, Nhan X., MD (714) 537-8269
Nguyen, Son Ha, MD (714) 677-0880
Nguyen, Thanh Minh, MD (714) 537-4882
Nguyen, Thanh Ngoc, MD (714) 775-8090
Nguyen, Tuan Xuan, MD (714) 530-2420
Tran, Nhon, MD (714) 895-8583
Tran, Mary, MD (714) 537-9181

PEDIATRICS

Kieu, Quynh, MD (714) 641-0850
Leduc, Xuan To, MD (714) 540-0105
Nguyen, David, MD (714) 775-2600
Nguyen, Thuy Thanh, MD (714) 530-2772
Nguyen Tong, Nhuan, MD (714) 897-5673
Nguyen-Mok, Tramy, MD (714) 434-4990
Tran, Christine, MD (714) 534-4001
Tran, Hanh D., MD (714) 775-8383
Truong, Phuc H., MD (714) 966-2045
Vinh, Thua, MD (714) 265-2191
Vo, Tung V., MD (714) 531-5754
Vo, Brian V., MD (714) 531-5754

SPECIALIST PHYSICIANS (BS. CHUYÊN KHOA)

CARDIOVASCULAR DISEASE

Dang, Surinder M., MD (714) 540-9911
Doan Van, Nicolas N., MD (714) 432-7833
Duong, Tao, MD (714) 418-9191
Ngo, Loan, MD (714) 892-1313
Nguyen, Luc, MD (714) 265-0973
Nguyen-Phuc, V-K, MD (714) 775-4400

CHIROPRACTIC MEDICINE

Phan, Vong, DC (714) 537-1390

DERMATOLOGY

Nguyen, Quan H., MD (714) 979-9911
Nguyen, Tien Q., MD (714) 531-2966

ENDOCRINOLOGY

Kurdi, Bachar, MD (714) 636-9850
Mach, Minh, MD (714) 210-5667

GASTROENTEROLOGY

Bui, D. Christopher X., MD (714) 531-3535
Chung, Yong, MD (714) 662-1749
Kurdi, Bachar, MD (714) 636-9850
Dang, Long, MD (714) 839-9091
Phan, Quang Q., MD (714) 537-5302
Tran, Kiem Thuc, MD (714) 891-9977

GENERAL SURGERY

Brender, Elliott, MD (714) 537-1100
Dang, Nghiem D., MD (714) 379-6245
Duy, Nguyen D., MD (714) 557-2905
Nguyen, Lan K., MD (714) 636-8196
Van, Ky Chuong, MD (714) 531-2091

HEMATOLOGY/ONCOLOGY

Alexson, Edward M., MD (714) 835-4800
Armentrout, Steven, MD (714) 638-2831
Grahm, Everett P., MD (714) 638-2831
Lindgren, Tiberio M., MD (714) 638-2831
Sapra, Ranjan, MD (714) 432-7500

INFECTIOUS DISEASE

Faraday, Richard M., MD (714) 997-5597
Finney Michael, MD (714) 241-7997

MATERNAL/FETAL MEDICINE

Masaki, Damon I., MD (949) 452-7199

NEONATOLOGY

Sweidan, Jacob, MD (714) 537-6595

NEPHROLOGY

Mandelbaum, Jorge M, MD (714) 956-5200
Nathan, Ramani, MD (714) 636-2890
Nguyen, Thanh M., MD (714) 537-4882
Shapiro, Leonard, MD (714) 956-5200
Weiss, Frederick R., MD (714) 636-2890
Dang, An, MD (714) 531-5201

NEUROLOGY

Chen, John W., MD (714) 730-0311
Holstein, David C., MD (714) 730-0311
Rapoport, Zhanna, MD (714) 952-0744
Snider, Donald J., MD (714) 533-6910
Truong, Daniel MD (714) 378-5062

OBSTETRICS/GYNECOLOGY

Nguyen, Phu T., DO (714) 741-0501
Quach, Thomas T., MD (714) 799-7522
Torday, Stephen I., MD (714) 434-4777
Trinh, Thanh-Mai, MD (714) 638-1864
Truong, Hiep, MD (714) 546-6575

OPHTHALMOLOGY

Dang, Viet V., MD (714) 775-0898
Do, Cuong-Dung, MD (714) 899-5670
Nguyen, Richard L., MD (714) 638-4433
Nguyen, Triet M., MD (714) 899-0054
Nguyen, Trung M., MD (714) 444-0303
Phan, Tuyet-Mai T., MD (714) 775-4400
Vu, Michael T., MD (714) 373-8555

OPTOMETRY

Dang, Sally Huang, OD (714) 590-2020
Soltes, Charles R., OD (714) 590-2020
Tran, Hoai T., OD (714) 531-7626

ORTHOPEDIC SURGERY

Biscaro, Carlo M., MD (714) 751-0101
Rahman, Hamid U., MD (714) 751-0101
Rotterman, Israel, MD (714) 751-0101
Tran, Trieu, MD (714) 893-6008

OTOLARYNGOLOGY

Bui, Duc M., MD (714) 894-5581
Bui, Tam M., MD (714) 545-1133
Nguyen, Li Quang, MD (714) 901-3154
Nguyen, Tra T., MD (714) 891-0544

PEDIATRIC CARDIOLOGY

Kegel Stanley, MD (714) 530-7561
Sperling, Donald R., MD (714) 538-8887

PHYS MED AND REHAB

Thai, Dieumy M., MD (714) 435-1525

PLASTIC SURGERY

Folmer, Cecil J., MD (714) 894-4745
Nguyen, Luan, MD (714) 375-0388

PODIATRY

Dang, Chuc B., DPM (714) 775-3373
Ho, Kevin L., DPM (714) 531-7882
Nguyen, Kien Cuong, DPM (714) 537-7882
Van, Thu K., DPM (714) 636-3211

PULMONARY DISEASE

Alkhoul, Hassan M., MD (714) 379-3221
Lu, J.J., MD (714) 545-5501
Pham, David, MD (714) 887-0400

RADIATION ONCOLOGY

Ree, Peter C., MD (714) 530-5930

RADIOLOGY

Le, Giao, MD (714) 839-4311

RHEUMATOLOGY

Ananth, Lalitha, MD (714) 549-4081

THORACIC SURGERY

Lyengar, Sridhara K., MD (714) 549-1294
Mohanty, Santosh K., MD (714) 847-8113

UROLOGY

Brown, Alfred, MD (714) 899-2000
Lin, Huey C., MD (714) 554-3180
Tang, Nhiep, MD (714) 241-8162

VASCULAR SURGERY

Nguyen, Duy, MD (714) 557-2905

AUDIOLOGY / HEARING AID PROVIDER

Millennium Hearing Ser. (714) 956-288

BAN CHẤP HÀNH AMA KÍNH MỜI QUÝ VỊ GIA NHẬP TỔ HỢP Y TẾ MEMORIAL TALBERT (SỐ 52 CAL-OPTIMA) NOBLE/AMA (BỆNH BẢO HIỂM)

Trân trọng kính mời quý vị gia nhập Tổ Hợp để được săn sóc sức khỏe do gần 300 Bác Sĩ Việt-Mỹ. Quý vị sẽ có hầu hết những Bác Sĩ gia đình kinh nghiệm nhất ở Quận Cam và đây là Bác Sĩ Chuyên Khoa với sự đại diện rộng rãi của Bác Sĩ chuyên khoa trong ban chấp hành và các ủy ban. Trong Tổ Hợp 52, khám bệnh chuyên khoa lần đầu chỉ cần Bác sĩ gia đình giới thiệu mà không cần xin phép.

Tổ Hợp nhận hầu hết các Bảo Hiểm HMO.
Sau đây là tên của những HMO quan trọng:

COMMERCIAL PLAN:

- * BLUE CROSS CALIFORNIA CARE
- * BLUE SHIELD
- * CIGNA
- * HEALTH NET
- * PACIFICARE
- * UNIVERSAL CARE

SENIOR PLAN:

- * BLUE SHIELD SENIOR
- * HEALTH NET SENIORITY PLUS
- * BLUE CROSS SENIOR

Quý vị có Cal-Optima hãy chọn Tổ Hợp 52 dưới tên Bác sĩ gia đình theo danh sách bên cạnh.

Quý vị đi làm hãy chọn một trong những HMO kể trên rồi chọn 1 Bác Sĩ Gia Đình có tên trong danh sách ở trang bên cạnh để được ghi tên vào Tổ Hợp Noble / AMA (Select).

Chúng tôi cộng tác với:

- * Bệnh Viện Orange Coast Memorial là một bệnh viện bất vụ lợi duy nhất trong vùng, tọa lạc cạnh Little Saigon rất tiện lợi khi cần cấp cứu thăm viếng. Chúng tôi có phôi hợp viên đến viếng thăm bệnh nhân hằng ngày
- * Các Bệnh viện Fountain Valley, Garden Grove, Coastal Community Hospital theo lời yêu cầu của bệnh nhân.
- * Bệnh viện Choc cho trẻ em bị bệnh nặng.

Bệnh Viện Orange Coast Memorial có những dịch vụ và đặc điểm sau đây:

- Khoa cấp cứu 24 giờ đã đoạt được giải thưởng xuất sắc.
- Phòng sanh và dưỡng nhi tiện nghi và khang trang.
- Bác Sĩ và Nhân Viên Việt Nam và dịch vụ bằng tiếng Việt.
- Nhận Bảo Hiểm, Medi-Care, Cal-Optima.
- Trung Tâm Tim Mạch mới nhất tại quận Cam.
- Trung Tâm giải phẫu bệnh Mập Phì.

Địa chỉ nhà thương: 9920 Talbert Avenue Fountain Valley, CA 92708 (góc Brookhurst và Talbert) ĐT: 714. 378-7403

Điện Thoại miễn phí Tổ Hợp: 1 (877) 207-7600 hoặc (714) 241-8162

Map showing location of Memorial Talbert Hospital at the intersection of Fwy 22, Warner, Euclid, Harbor, Talbert, Orange Coast Memorial, and Brookhurst.



Mỗi khi mưa lớn, đường phố tại các đô thị của Việt Nam biến thành sông.

SÀI GÒN kinh hoàng

trong cơn mưa chiều 20 tháng Sáu

NGUYỄN ĐẠT/NGƯỜI VIỆT

Trận mưa chiều thứ Hai, ngày 20 tháng 6 năm 2005, kéo dài trên 2 tiếng đồng hồ, từ 3 giờ tới gần 5 giờ 30 phút chiều. Không phải là trận mưa đầu mùa của Sài Gòn, nhưng với chúng tôi, là trận mưa đầu tiên thổi mát ruột gan. Từ nhà ở đường Bình Thới - quận 11, chúng tôi chờ nhau trên xe gắn máy, đến một trung tâm dạy Anh ngữ ở đường Tân Kỳ-Tân Quý, quận Tân Phú, khoảng cách chừng 6 cây số. Bình thường, với khoảng cách này, chúng tôi đi mất 15 phút, nhưng khi thấy trận mưa đã ngớt nên vội vàng đi ngay, từ lúc 5 giờ (tiết dạy bắt đầu từ 5 giờ 30 chiều).

Con đường chính chúng tôi đi từ nhà tới trung tâm Anh ngữ nói trên, là đường Âu Cơ, quận Tân Phú. Vốn biết đường Âu Cơ thường ngập sâu dưới nước mỗi lần mưa tương đối lớn, nhưng với sự tin tưởng hồn nhiên, chúng tôi nghĩ "chẳng lẽ còn ngập lụt thê thảm nữa sao?" Nhất là khi được biết, mỗi năm thành phố trích ngân sách vài chục tỷ đồng (tương đương với vài chục triệu đô la) cho việc thoát nước. Vậy nên, thay vì đi đi vòng đường khác, xa hơn để tới trường, chúng tôi mạnh dạn đi con đường cũ, đường Âu Cơ.

Chiếc xe gắn máy của chúng tôi, may thay không chết máy khi băng qua một đoạn dài khoảng 4 cây số ngập nước. Trên đoạn dài ngập nước đó, đã có nhiều xe chết máy, người người hi hục lội nước đẩy xe lên hai bên lề đường dẫn đông chật những xe chết máy đang ra sức nổ máy lại. Đến lượt xe chúng tôi chết máy vì phải đi rất chậm trên con đường càng lúc càng dày cứng xe, xe chết máy, xe ngược chiều, xe tải, xe taxi... Chúng tôi cố lên lối, đôi chân và xe bị nước ngập trĩu nứu, cuối cùng cũng đẩy

“...Cái cảnh không ai nhức nhích được trong một vụ kẹt xe là “chuyện thường ngày ở huyện (Sài Gòn)” - tên một cuốn truyện của văn học Liên Xô - Vì tập quán của dân Sài Gòn (cũng là tập quán của người đô thị Việt Nam), là không ai nhường ai, dù một phút đi đường. Cứ thế mà kẹt cả đám...”

được chiếc xe lên một chỗ còn trống trên lề đường. Nhìn đồng hồ, mới 17 giờ 10 phút, tự nhủ thế nào cũng sẽ tới trường kịp giờ dạy, vì trường chỉ còn xa chưa tới 2 cây số.

Kim đồng hồ mỗi lúc mỗi gần giờ dạy, trong nỗi tuyệt vọng, vì bị đóng cứng giữa cái nêm khổng lồ với hàng trăm các loại xe, chúng tôi không thể tiến thoái, tìm bất cứ một lối nào, một ngõ hẻm chẳng hạn, để thoát ra khỏi vùng đông đặc.

Trên lề đường, vài chiếc xe gắn máy cố lên lối, hy vọng dùng lề đường thay lòng đường, để vượt thoát khỏi “vòng

cương tỏa”. Nhưng vô ích, vài chiếc xe gắn máy đó bị một đồng xà bần trước cửa nhà ai, dựng thành bức tường vững chắc, chặn hết lối via hè. Năm giờ 30 phút chiều, bắt đầu tiết dạy ở trường. Chúng tôi gọi điện thoại di động (may thay có thứ công cụ thông tin hiện đại này), báo trung tâm Anh ngữ biết tình hình. Nhân viên tại trung tâm nói cuống quýt: “Cố lên giúp tôi. Còn có hơn cây số mà! Học trò nó quây quá, tôi không coi xuê. Chưa thấy thấy có nào tới”. Chúng tôi nào phải thiếu thiện chí, lại nữa, mất 2 tiết dạy là mất 2 ngày tiền chợ! Nhưng hoàn toàn

Tiếp trang A18



Cảnh kẹt xe trong cơn mưa chiều 20 tháng 6.
(Chủ thích của tác giả: “Cố chụp trong lúc kẹt xe ngập nước mưa, nên hình bị tối”.)

Luật Sư - Attorney At Law
KIỀU-ĐIỂM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁP SỬA VÀ ĐIỀU DƯỠNG

FIRST EUCLID
LAW CENTER

Luật Sư Hình Sự
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH SỰ VÀ ĐIỀU DƯỠNG

**CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT
TẠI NẠN THƯƠNG TÍCH, XE CỘ
LUẬT PHÁP SỬA**

**LY DỊ RẺ NHẤT - từ \$295 !!
KHÔNG TRẠCH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ**

Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

**Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Network Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)**

THIỆN NGÃ & THÀNH VŨ
Broker/Owners
714-638-0488

Help-U-Sell
SMART SOLUTION REALTY
14214 Brookhurst Street., Garden Grove CA 92643
(Trong khu mới ngôi xanh, giữa Westminster và Hazard)

LIST NHÀ AS LOW AS: \$3,950
THIỆN NGÃ & THÀNH VŨ
CHUYÊN VIÊN MUA - BÁN - TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
UY TÍN - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - KINH ĐO 714-638-0488 (Paid at closing)

Set Fee & We Do:
✓ Open house
✓ Free advertizing
✓ Handle all paperwork
✓ Buyer qualification
✓ Help buyer with financing

0% DOWN

Tiền lãi bắt đầu từ 1%

695 Silver Ave., Long Beach 4PN, 3PT, 3147sqft. \$950,000
CONDO 2418 S. Laurel Wood, Santa Ana, 2PN - 1PT, 886 sqft. \$370,000
CONDO 1381 Cerritos, Anaheim, 3PN - 3PT, 1446 sqft. \$445,000
Mobile Home 2004, 3050 Ball Rd., # 199, Anaheim 3PN, 1 bonus, 2PT, 1550 sqft \$140,000
Business 1151 E. Bell Ave., Pomona tiệm Giặt & tiệm Nước 2600sqft. Giá \$300,000.
Income property 4Plex Huntington Beach, 2PN, 1PT, \$1,200,000.

6439 Mariposa St., Corona, CA 92680
3PN + 1 Bonus Room, 2.75PT
Nhà rộng 2530 sqft., đất 7840 sqft.
Giá \$556,500

OPEN HOUSE
SAT., SUN 6/11 & 6/20
12PM-6PM
NEW LISTING
8217 JASMINE DR. WESTMINSTER, CA 92682
4 PN, 2.75 PT., rộng khoảng 2291 sqft.
Giá \$810,000

NICE TRIPLEX IN WESTMINSTER
14296 Locust St., Westminster, CA 92683
• 3 Units, 3PN & 1.5PT
• Rộng 3500 sqft.
• Đất rộng 8116 sqft.
• Total rent of \$4200/month.
\$975,000

WELLS
FARGO

Cho một. Tặng một.

Mở trương mục chi phiếu với chương trình
tặng điểm thưởng hữu dụng gấp đôi.

Được một Điểm Thưởng là tốt. Được hai điểm còn tốt hơn. Quý vị có thể ghi tên vào chương trình Tặng Điểm Thưởng của Wells Fargo¹. Chương trình tặng điểm thưởng của chúng tôi khác hẳn mọi chương trình tặng thưởng khác:

- Được điểm thưởng khi dùng thẻ chi phiếu hay thẻ tín dụng của Wells Fargo[®], hay cả hai.
- Đổi Điểm Thưởng của Wells Fargo lấy vé máy bay, vé đi du lịch, và nhiều thứ quà khác.
- Trong kỳ hạn ngắn, được gấp đôi điểm thưởng².

Xin ghé Wells Fargo ngay hôm nay. Nhân viên của chúng tôi sẵn sàng trợ giúp để quý vị có thể bắt đầu được điểm thưởng.

Hơn hẳn các trương mục
chi phiếu tầm thường.



¹ Có tính lệ phí hàng năm cho chương trình. Chỉ được điểm thưởng cho chi phí mua hàng thực (chi phí mua hàng trả lãi/tin dụng). Chi phí mua hàng dùng mặt số cá nhân (PIN) không được điểm thưởng. ² Khi ghi tên vào chương trình không bắt buộc Wells Fargo Enhanced Rewards[™] hoặc Wells Fargo Exclusive Rewards[®] từ 30 tháng 5 đến 31 tháng 7, 2005, khách hàng sẽ được GẤP ĐÔI điểm thưởng cho mọi chi phí mua hàng hợp lệ mua từ ngày 1 tháng 7 (hoặc từ ngày ghi tên vào chương trình Điểm Thưởng nếu mua sau ngày 1 tháng 7) đến 31 tháng 8, 2005 ("thời hạn tặng thưởng"). Trong thời hạn tặng thưởng, các chi phí mua hàng với thẻ hợp lệ sẽ được hưởng hai lần số điểm thưởng thường lệ. Không tặng điểm thưởng cho các chi phí mua hàng trước đó. Điểm thưởng hưởng qua chương trình Wells Fargo Enhanced Rewards có thể đến hai tháng sau mỗi được ghi vào tồn số điểm thưởng của khách hàng Thẻ Wells Fargo Visa[®] Signature Prime Rewards[®] và Thẻ Wells Fargo Cash Back[™] không hợp lệ cho chương trình này. Khách hàng ghi tên vào chương trình Wells Fargo Rewards trước ngày 30 tháng 5, 2005 không hợp lệ cho chương trình gấp đôi điểm thưởng này.



Ana Funding Inc. Ana Real Estate

10900 Westminster # 10, Garden Grove, CA 92843

Bus: **714-636-2299**

1%TIỀN LỜI TÀI TRỢ VÀ TÁI TÀI TRỢ
GỌI **Broker AN NGUYỄN**



Để trở thành Real Estate và Loan Officer chuyên nghiệp nên tham dự lớp huấn luyện cho người vừa có Real Estate License do những chuyên viên địa ốc, kinh tế, ngân hàng hướng dẫn, vì chỗ ngồi có giới hạn xin gọi gấp.

Chúng tôi phục vụ khách hàng trong các lãnh vực mua bán nhà, đất, apartment, business, shopping center v.v., và tài trợ trong các lãnh vực này, cho mượn tiền mua nhà, refinance, equity, construction loan v.v..

Thành tín, tận tâm và kinh nghiệm trong nghề, cộng thêm sự học hỏi mỗi ngày, để mong mỗi là không phụ lòng tin cậy và chiều cố của quý khách trong suốt thời gian qua.

VAY TIỀN KHẨN CẤP XIN ĐẾN VỚI
Broker AN NGUYỄN

**Muốn
Thành Công,
Phát Tài,
Phát Đạt..**

- CẨM NANG PHONG THỦY
- PHONG THỦY VÀ CUỘC SỐNG HÔM NAY
- PHONG THỦY BÍ QUYẾT ĐỂ THÀNH CÔNG
- CUỘC ĐỜI VÀ SỐ MẠNG



Xin gọi
(714) 636-2299

Giá bán: \$20, quyển Cẩm Nang Phong Thủy \$10.



Tác giả
Nguyễn Phúc Vĩnh Trung



SANTA ANA

Condo tầng trên, 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm, 1 xe garage, gần trường Đại Học Santa Ana, rộng 700 sqft, nhà đẹp, thoáng sáng. **Giá \$225,000**



Nhà ở thành phố Westminster, gần Little Saigon, 3PN, 2PT. Tình trạng tuyệt đẹp, vào ở ngay. Hàng xóm tốt. Cây cỏ xanh mướt. **Giá \$544,900**

SANTA ANA

Condo 2 tầng, góc McFadden /Habor, 2 phòng ngủ, 1.5 phòng tắm, rộng 1,054 sqft, xây năm 1971, mái ngói đỏ. **Giá \$340,000**

Beauty Clinic

vùng Huntinton Beach. Tiệm rộng 1200 sqft, tiền thuê \$1500/month. Tiền thu nhập mỗi tháng \$6500 sau khi khấu trừ mọi chi phí. Có thể làm Facial, chăm sóc da, chữa trị bằng tia Laser, bán sỉ và lẻ Mỹ Phẩm. Địa điểm tốt, bãi đậu xe thoải mái, tiệm thành lập hơn 8 năm. Một cơ hội rất tốt cho những ai muốn bắt đầu một cơ sở thương mại với income vững vàng. **Giá \$45,000 + Inventory**



TIỆM PHỞ

ngay trong Little Saigon, đẹp, sáng sủa, đông khách, 100 chỗ ngồi, nhiều chỗ đậu xe, thiện muốn phổ phải chăng, thời hạn còn 9 năm. **Giá \$274,900**
Tiệm rất đẹp, nhiều cửa kính, nhìn ra đường Westminster, có 2 màn ảnh truyền hình lớn, tiệm sạch, thoáng. Một ngày bán hơn \$2000, cuối tuần hơn \$3000 một ngày. Down \$150,000, nợ còn lại chủ sẽ cho mượn.



BUSINESS: - Tiệm nước sinh tố boba, trà, và café trong khu thương mại sầm uất tại vùng Westminster, tiệm thành lập đã được 3 năm, lợi tức tăng mỗi năm và sẽ tăng nhiều hơn nếu bán thêm bánh mì hoặc mở cửa nhiều giờ hơn. Tiệm rộng 1,260 sqft, tiền thuê bao gồm tất cả các chi phí cho mỗi tháng là \$1,686. Tiệm bán đủ loại nước sinh tố boba trái cây, trà, café và các thức ăn khai vị nhẹ. Tiền thu vào mỗi tháng hơn \$13,000 và sau khi khấu trừ tất cả, chủ mang về trên \$7,000 mỗi tháng. Tiệm có giấy phép nhà hàng cho 31 chỗ ngồi, hệ thống nhà bếp được thiết kế hoàn hảo với máy hút khói và hệ thống phòng hoá tự động, tiệm toạ lạc kế bên trường học và chợ, tiệm có nhiều chỗ đậu xe, khách qua lại tiếp nập suốt ngày. Chủ sẽ hướng dẫn tận tình cách pha nước sinh tố theo công thức đặc biệt chuyên môn, tạo cơ hội phát triển thêm chi nhánh. Bán **\$180,000**.

Muốn bán nhà nhanh, muốn bán cơ sở thương mại nhanh,
xin đến với ANA REAL ESTATE, chúng tôi có một đoàn
chuyên viên năng động. Chúng tôi có khách hàng nhiều,
vì văn phòng đã thành lập nhiều năm.

Xin gọi cho chúng tôi: **714-636-2299**

ĐẤT:

* ADELANTO 2.2 acres commercial zone gần Adelanto Stadium và Hwy 395, nằm ngay mặt đường chánh. **Giá \$135,000.** Just Listed.

- * HESPERIAN 7100 sqft đất xây duplex ngay góc đường gần Down Town, nhà ở xung quanh. **Giá \$64,900.**
- * HESPERIAN 11,250 sqft đất xây duplex toạ lạc ngay ở chung cư và nhà ở khác. **Giá \$79,900.**
- * DESERT CENTER 57 ACRES ĐẤT PHẪNG, ngay mặt đường chánh có diện gần. Có thể để làm đất trồng trọt hay mobile home park cơ hội tốt để đầu tư. **Giá \$98,000.**
- * Long Beach: Mixed use commercial, vừa để ở vừa làm thương mại, gồm 5 đơn vị đang cho thuê. Cơ hội tốt để làm chủ hoặc đầu tư lâu. **Giá \$499,900.**
- * Apple Valley - góc đường, 2 acres gần shopping center sắp sửa xây. **Giá \$159,000.**



Matsu Sushi Restaurant

Deluxe combo small
SUSHI
UONÉ GOAT
Sashimi, Sushi, Roll Tempura, Chicken & Beef Teriyaki

Free! SOUP SALAD
KOREAN RED GINSENG-RICE

Coupon 10% OFF

Beer & Wine
Lunch good very good
10am-10pm

12921 Fern St. G.G. CA 92841
Tel. 714-379-1737



Cho mọi lứa tuổi
Lớp Thanh Nhạc
LÊ HỒNG QUANG
Ban ngày, ban tối, weekday, weekend
tại Westminster và Garden Grove

Chuyên dạy: Luyện giọng, Ký xướng âm,
Nhạc lý căn bản, Trình diễn
Do Lê Hồng Quang hướng dẫn
(BM vocal performance tại Fullerton University,
Tốt nghiệp thanh nhạc tại Nhạc viện Saigon)

(714) 515-9655
thanhac2003@yahoo.com
www.casilehongquang.com

THÔNG BÁO

CHƯƠNG TRÌNH THƠ NHẠC TÌNH YÊU & TÂM LINH CỦA HỘI QUỐC TẾ THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Xin Trân Trọng Thông Báo:



Là con cái của Thượng Đế,
chúng ta đã được giao
quyền năng làm chủ
muôn loài.

Trong cuộc sống hàng ngày,
chúng ta nên thể hiện
tình thương và bảo vệ
thú vật bằng cách ăn chay.

THANH HẢI VÔ THƯỢNG SƯ

Thanh Hải Vô Thượng Sư:
“Vậy hãy làm một người hùng, hãy nên ăn chay!”

Kính mời quý vị nhớ đón xem chương trình truyền hình
được trình chiếu lần đầu tiên trên toàn nước Mỹ với chủ đề:
“NHỮNG ANH HÙNG CHÂN CHÍNH”,
gồm trích đoạn bài thuyết giảng của
Thanh Hải Vô Thượng Sư về sự ăn chay.
Đặc biệt với sự góp mặt của nữ tài tử được đề cử giải Oscar
và cũng là một người trường chay, cô Linda Blair.
Chương trình này sẽ được trình chiếu vào
chiều mai Chủ Nhật, Ngày 26 Tháng 6 năm 2005
trên đài truyền hình PAX, từ 4:00 giờ - 5:00 giờ chiều
trên băng tần số 30.

Giờ trình chiếu trên đài DishNetwork & DirectTV:
1pm-2pm Giờ miền Tây (Pacific Time-West Coast)

Băng Tần TV Dish Network & DirectTV:
DishNetwork: Băng tần 181 DirectTV: Băng tần 255

Giờ trình chiếu trên đài
TV Địa Phương & Cable:
4pm-5pm Giờ miền Đông & Tây
3pm-4pm Giờ miền Trung Mỹ

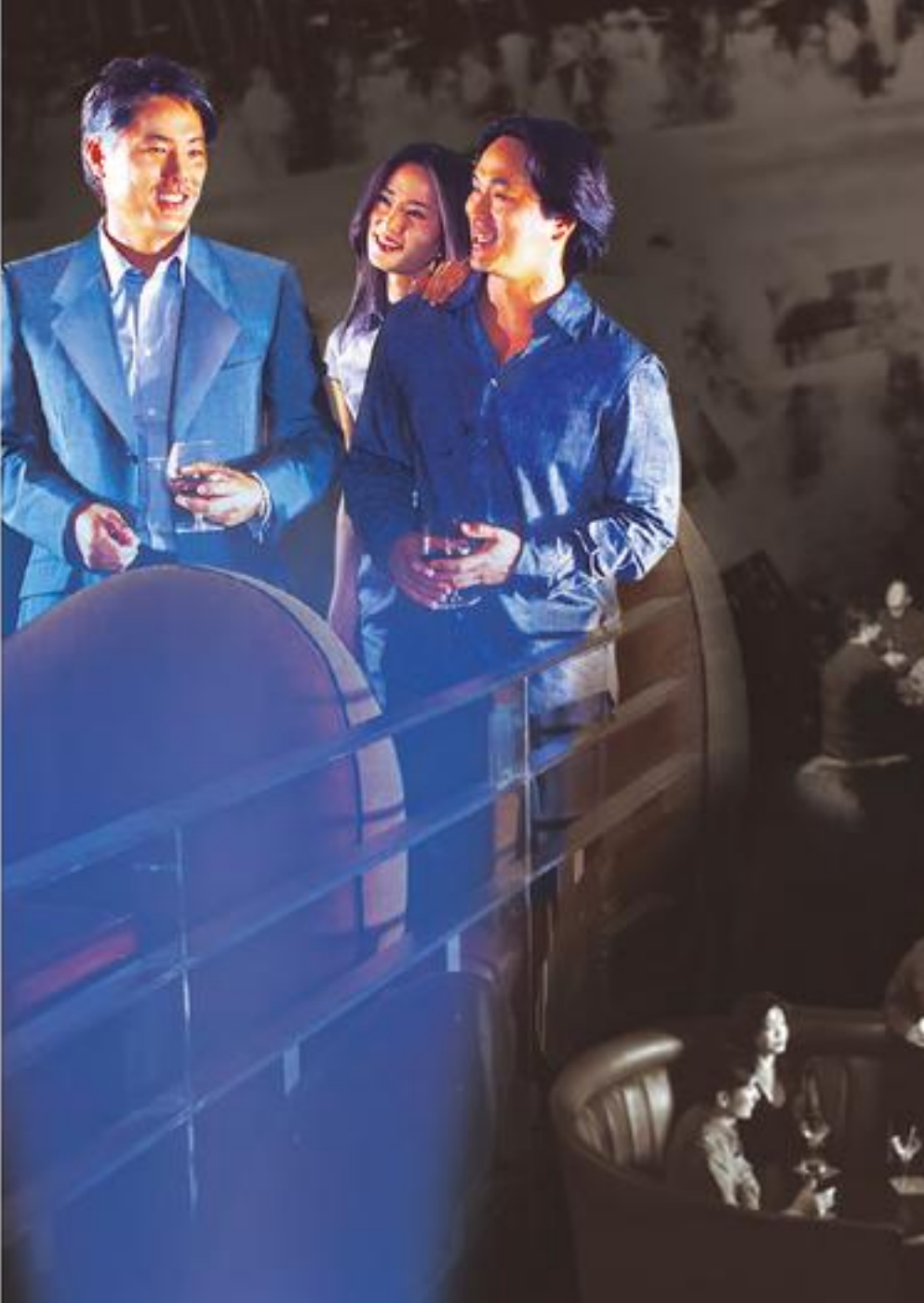
Băng Tần TV Địa Phương.....30

LƯU Ý: Nếu quý vị có Cable, xin hãy lên mạng lưới
<http://www.pax.tv/stations/zipfinder.cfm>
để biết băng tần của địa phương.

Mọi chi tiết, xin liên lạc (888) 826-6443 hoặc (888) VĂN-NGHỆ
www.peacethrumusic.com

PAX

Đi trước mọi người,
vượt trên mọi thứ khác.



Vượt trội.



Martell Cordon Bleu™
là loại cô-nhắc hảo hạng do
nhà sản xuất cô-nhắc bắt
đầu pha chế từ năm 1715,
cho bạn một hương vị độc
đáo và, quan trọng hơn,
đem đến một tinh chất đậm
dà. Bạn hãy biến đêm nay
thành đêm không thể
quên – hãy khám phá niềm
vui thường thức hiếm có cho
chính bạn.

MARTELL
COGNAC

Enjoy our quality responsibly. MARTELL™ Cognac, 40% Alc./Vol. (80 Proof). © 2005 Imported by Martell & Co., White Plains, NY

Việt Nam

Chuyện phiếm Việt Nam

Năm ông tướng

BA QUỐC (TẾ)

Sài Gòn vào mùa mưa. Các em ca-ve đêm đêm lủ lượt kéo vô vũ trường. Chủ Tư phải tự bưng bê dọn dẹp trở lại. Mọi chuyện quay về chỗ cũ. Theo kiểu giải thích của dân ở đây là "hết chiến dịch", hay là "mất quan toàn dân kéo về". Cuộc sống ở cái thành phố sôi động này cũng giống như trong các khu rừng rậm Amazon hồi tui qua bên kiếm cơm. Chuyện tuần trước mau bị quên cũng giống như đám rác góc đường bị cơn mưa bất chợt cuốn trôi. Dân cả phê đang chú tâm vào chuyện đi của ông Khải. Người mua tờ Thanh Niên, kẻ lấy tờ Tuổi Trẻ. Đọc xong đối tay. Có người đối luôn cho thằng nhỏ bán báo, các thêm vài trăm bạc. Dân chúng hồ hởi lắm. Ông giáo bình luận tiếng Anh của cha Vũ Khoan trên CNN. Ngã điệu giống như cậu học trò đang trả bài, nhưng cũng "ok" lắm. Người ta mừng vì thấy ít nhất mấy cha lãnh đạo không làm mất mặt Việt Nam. Cha Khải đáng coi phong bằng ông Kỳ ông Diệm thời xưa. Nhưng mà còn hơn cha Mạnh cha Lương hồi đón Putin và Clinton. Thiệt là dân Sài Gòn tình cảm. Thấy dân mình là bình. Hồng có phe phái chính trị chính em chỉ hết. Một anh Hải Phòng nằng nặc đòi ông là dân Hải Phòng chứ hồng phải dân miền Nam. Ông già mù bán vé số tự nhiên góp chuyện làm ai cũng giục mình. Giọng cha Khải giống in giọng ông Thiệu. Cái này quý vị có điều kiện thử kiểm chứng giùm coi. Tui thì tui nghĩ mấy người mù chắc họ nói đúng. Chủ Tư nói hình như ông Thiệu quê Ninh Thuận. Vậy là cả đám nhao nhao bàn qua cái Dự An Du Lịch Miền Trung mới thấy báo sáng nay lảng xê. Thường trong chế độ cộng sản vị nào lên làm lãnh đạo cũng lo phát triển cho dân quê mình. Nếu đúng ông Khải là dân miền Trung thì vậy là cái dự án này ngon rồi. Cả Nà thành bãi lướt ván, Hàm Thuận thành cảng cho du thuyền. Mấy cái địa danh chiến trường ở miền Trung đám con nít Mỹ học lịch sử thuộc lòng rồi, thấy quảng cáo du lịch là đi liền. A Sáu A Lười còn nhiều thứ để coi lắm. Riết rồi bàn qua chuyện cha Hiền đi mua Boeing. Bà con nói chắc tui chả lên BBC thể hiện lập trường tư tưởng nên cha Khải mới cho qua vụ làm ăn thua lỗ, cho theo đoàn mua máy bay. Bàn qua công ty bảo hiểm ACE, tui hăng phần mềm Microsoft.



Tự nhiên ông cán bộ tập kết bữa trước nhào ra xì cái rột. Hay ho gì cái bài mở đường cho dân em trước khi về vườn. Ký vậy thôi chứ về tới nhà là đại hỏi. Ban trung ương mới hồng cho là mấy bay cũng đáp chiếu năm đó. Sao được. Hợp đồng quốc tế chữ phải chơi đâu. Hồng thấy báo đăng ký kết quả xá trời sao? Bộ mấy người quên vụ Z30 rồi sao? Ông già trầm ngâm. Chừng nào đi Mỹ mà gặp được 5 ông tướng thì mới kêu bằng "vào cầu". Thôi đi cha, còn chơi chữ nữa. A, vào cầu là trúng mảnh đó. Thì ông có gặp ông tướng Rumsfeld đó, nghe nói có hợp tác chỉ chỉ về quốc phòng nữa mà. Hồng phải. Tướng đây là general. Như là General Elec-



Việt kiều về Tân Sơn Nhất, có chăng chỉ được người thân ra đón nở một nụ cười. (Hình: Khôi Nguyên.)

Tìm đâu cho thấy nụ cười Việt Nam

SAIGON - Cách đây mấy tháng nghe nói chuyện ngành hàng không và hải quan (quan thuế) bắt tay nhau phát động một chiến dịch "Những nụ cười" trong nhân viên ở cửa khẩu hàng không sân bay Tân Sơn Nhất, Sài Gòn, nơi có đông đảo hành khách và khách du lịch quốc tế qua lại. Báo Tiền Dung ngày 22 tháng 6 năm 2005 cho hay: "Chả biết bây giờ kết quả của "chiến dịch" ấy thế nào rồi nhưng nếu ngành dịch vụ nào cũng có ý thức "cười" như thế thì chắc Việt Nam không đến nỗi "nhập cảng" nụ cười, mong thế lắm! Hình ảnh trước đây mình cũng vô ý. Hoặc giả nói thế này, mình cũng như họ, tức là những người làm dịch vụ ấy, cũng đã từng "kinh qua" thời bao cấp rồi, nên mình cũng "đề tính" hơn chăng(?) Thành ra những gương mặt "lạnh te" không cảm xúc theo kiểu "đừng làm phiền tôi" của nhân viên các ngành dịch vụ cũng đã trở thành "thần tượng", nên mình không còn chờ mong những nụ cười "vui lòng khách đến thăm lòng khách đi" của họ nữa... Bối không ra... sự tươi tắn Thế nên, cũng có lần, chính mình còn "gân cổ cò" bảo vệ "nụ cười dịch vụ" của đất Hà Thành khi mấy anh bạn Sài Gòn lần nào ra công tác cũng than trời là con gái Hà Nội sao mà "nghiêm túc" quá! Đến cả mấy cô tiếp tân khách sạn với mấy cô phục vụ trong quán cà phê cũng cấm thấy cười bao giờ, dù "tui anh cũng biết tiếng con gái Hà Nội nét na mà, có dám trêu ghẹo gì đâu" (?)! Đã thế lại còn "chua" thêm một câu rằng, nếu để cảnh phóng viên nữ tui em đi làm dịch vụ thì có khi còn thấy Hà Nội "đề thương" hơn. Cảnh phóng viên thì vốn chỉ được cái tính "xôi lởi trời cho" nên không dám nhận là mình đề thương hơn ai, nhưng nghe dân tình phản ánh mãi thì cũng phải một lần đặt mình vào vị trí của họ để xem xét lại vấn đề xem sao. Nói ra thì lại bảo lại là than khổ, nhưng mà bây giờ quả thật đi đến đâu là thấy... khổ ở đấy. Đi chợ thì đừng có mà đi trước 10 giờ nhé. Biết chắc giá thì hăng đạo chợ chứ không thì mua đắt thì hờ mà trả rẻ là bị ăn... chửi ngay. Mà ngắm được cái gì thật là bất mắt hãy mua chứ đừng có mà nâng lên đặt xuống. Nếu không thì những nụ cười tươi rói của các cô bán hàng sẽ biến thành những ánh mắt viên đạn, và những câu mời chào đơn giản sẽ biến thành

MORAN AUTO CENTER
Fair Prices, Honest Answers & Quality Work
4322 Westminster Avenue
Santa Ana, CA 92703
Tel: (714) 534-0123
Fax: (714) 537-0123
Open: Mon - Fri: 8am - 6pm
Sat: 8am - 3pm

Kỷ Niệm 2 Năm Ngày Thành Lập MORAN AUTO CENTER, INC.

BODY & PAINT COMPLETE AUTO REPAIR

- * FREE Estimate
- * Deductible Discount
- * Towing Available
- * Rental Available

Welcome những xe đã estimate chúng tôi sẽ lo mọi thủ tục với các hãng Bảo Hiểm từ A tới Z.

All work comes with written warranty

Giá Đặc Biệt

A/C \$19.95 + Freon

Oil Change \$9.95 most cars

CHÂN THÀNH CẢM TẠ SỰ TÍNH NHIỆM CỦA QUÍ THÂN CHỦ

DAVID DAI DANG M.D.
Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY
Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già

GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

OFFICE HOURS
Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm
Wednesday & Sunday closed
ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843
Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm

QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA

RHEUMATOLOGY

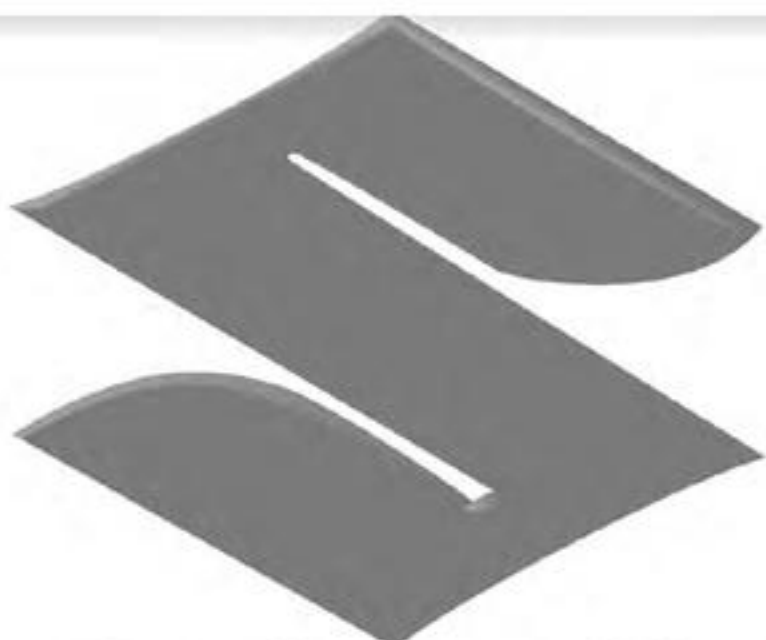
GALAXY CAFE

Ngày mới được bắt đầu tại đây

414 N. Euclid Street, Santa Ana, CA 92703



Steven Nguyen
Fleet Manager



THE
SUZUKI
DEPOT

Make the Smart Move To
SUZUKI.CARS
7-Year/100,000-Mile Warranty

AMERICA'S #1 WARRANTY
100,000 MILES • NO DEDUCTIBLE • FIRST TRANSFERABLE

Gọi ngay để có giá đặc biệt. Mà không thể
tiết lộ được trên quảng cáo

'05 RENO S



LX SHOWN

6 AT THIS PRICE

ADD \$2000 FOR AUTOMATIC. 18 AT THIS PRICE.

↖ **\$10,985** (OR) **\$92** Per Month

*Additional Discounts Off
This Sale Price*

\$10,985.....Sale Price
-\$750.....Finance Savings
-\$500.....Loyalty Cash
-\$500.....Military Cash
-\$500.....College Cash

Price of Vehicle \$12,485 Minus Factory Rebate \$1500, Your Net Cost \$10,985. Based On \$10,985 Purchase Price, \$4900 Cash Or Trade Down Payment, 7.79% APR For 64 Months, \$12.54 Per Thousand Financed. On Credit Approval.

'05 FORENZA S



LX SHOWN

\$10,985 18 AT THIS PRICE

ADD \$2000 FOR AUTOMATIC. 22 AT THIS PRICE.

'05 FORENZA S
WAGON



LX SHOWN

\$11,377

14 AT THIS PRICE

ADD \$2000 FOR AUTOMATIC. 21 AT THIS PRICE.

More Passenger Room Than Civic, Corolla and Sentra

SUZUKI COMPARISON

Standard Features	Forenza S/ Wagon/Reno S	Corolla CE	Civic DX	Focus LX
Warranty Powertrain	7 Year, 100,000 Mile	5 Year, 60,000 Mile	3 Year, 36,000 Mile	3 Year, 36,000 Mile
Engine	2.0 Litre	1.8 Litre	1.7 Litre	2.0 Litre
Horsepower	126	130	115	110
Torque (lb./ft.)	131	125	110	125
Front/Side Air Bags	Yes	No	No	No
4 Wheel Disc Brakes	Yes	No	No	No
Wheel Size	15"	15"	14"	14"
Air Conditioning	Yes	Yes	No	No
Power Windows	Yes	No	No	No
Power Locks	Yes	No	No	No
Power Heated Mirrors	Yes	No	No	No
Drivers Seat Adjustment	8-Way	4-Way	4-Way	4-Way
Daytime Running Lights	Yes	Yes	No	No
CD/MP3/AM/FM	Yes	No	No	No
Speakers	8	4	4	4
Steering Wheel Audio Control	Yes	No	No	No
MSRP	\$14,794	\$14,085	\$13,260	\$14,170



MAKE
THE
SMART
MOVE

Pay Less in Santa Ana!

www.suzukidepot.com

Largest Suzuki Inventory In The Western USA!

909 N. Grand Avenue • Santa Ana

888-886-3406



Price plus government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge and any emission charge. Use for comparison only. Information obtained from the website of each manufacturer listed as of 11/9/04. Price does not apply to lease. Price and terms good through 6/15/05

Việt Nam

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Long An:

Ba trẻ em tắm ao chết đuối

LONG AN 24-06 - Tai nạn thương tâm xảy ra tại xã Mỹ Lộc, huyện Cần Giuộc, tỉnh Long An khi 3 em nhỏ cùng nhau tắm ao trước nhà ông nội.

Theo báo Người lao động: "Khoảng 13 giờ ngày 23 tháng 6, một phụ nữ đi ngang qua ao vẫn còn thấy các em vui đùa. Nhưng sau đó một giờ, khi quay trở lại thì không còn thấy bóng dáng của 3 đứa trẻ đâu cả."

Nghi chuyện chẳng lành, chị liền tri hô mọi người xuống ao tìm thì phát hiện xác của 3 em.

Trong số 3 trẻ em thiệt mạng, có 2 chị em ruột là Trần Thị Phương Thảo - học sinh lớp 6 Trường Nguyễn Đình Chiểu, Trần Thị Thủy Tiên - học sinh lớp 4 Trường Tiểu học Mỹ Lộc và người em bà con của các em là Trần Đại Nghĩa (đang học mẫu giáo).

Gia cảnh của hai em Thảo và Tiên rất khó khăn: Cha các em phải lên Sài Gòn làm thợ hồ, còn mẹ thì vất vả với công việc đồng áng.

Mỗi năm Việt Nam có thêm 20,000 nhiễm HIV/AIDS

QUẢNG NINH 24-06 - Một bản phúc trình công bố tại hội nghị dành cho các nhà báo tại thành phố Hạ Long, Quảng Ninh, hôm 23 tháng 6 cho biết dịch HIV/AIDS đã xuất hiện ở 64 tỉnh, thành phố VN với gần 93% số huyện và gần 50% số xã có người nhiễm. Mỗi năm VN có thêm khoảng 20,000 người nhiễm căn bệnh này.

Báo Người Lao Động dẫn lời ông Nguyễn Văn Kính, thuộc Bộ Y tế VN cho biết, Sài Gòn, Quảng Ninh, Hà Nội...100% số xã/phường đều có người có HIV/AIDS.

Tính đến hết tháng 5, VN đã phát hiện gần 96,000 người có HIV/AIDS, gần 9,000 người tử vong do AIDS. Ước tính đến năm 2010, VN có trên 311,000 người có HIV/AIDS, trong đó hơn 100,000 người tử vong.

Vũng Tàu:

Tư bản Hoa Kỳ chi 300 triệu đô la xây khu du lịch

VŨNG TÀU 24-06 - Một công ty của Hoa Kỳ, Winvestment LLC, hôm 23 tháng 6 đã đồng ý bỏ ra 300 triệu đô la xây dựng khu du lịch Sài Gòn Atlantis Hotel ở Cửa Lấp, thành phố Vũng Tàu. Chính phủ VN đã đồng ý cấp giấy phép đầu tư.

Thông Tấn Xã Việt Nam cho hay, khu du lịch Sài Gòn Atlantis xây dựng trên diện tích 300 mẫu, trên mảnh đất tương đối bằng phẳng, nằm dọc theo quốc lộ 51C - trục giao thông quan trọng của thành phố Vũng Tàu - phù hợp với việc phát triển hệ thống các khu du lịch dọc theo bờ biển.

Khu du lịch này được xây dựng tổng hợp đa chức năng gồm khu nghỉ dưỡng, các hình thức vui chơi giải trí, các môn thể thao mới lạ chưa có ở Đông Nam Á, các dịch vụ văn hóa nghệ thuật cấp thành phố, các khu triển lãm, hội chợ cấp khu vực, trong đó có các khu lưu trú, khu trung tâm, khu vui chơi trên bộ, vui chơi dưới nước, sân golf và các khu công trình dịch vụ.

Cuối năm nay công trình này sẽ khởi công xây dựng và hoàn thành vào năm 2009. Khi khu du lịch này khai trương, mỗi ngày có thể phục vụ khoảng 2,000 khách lưu trú và 100,000 khách vắng lai.



Ông Hoàng Minh Chính đang làm trong bệnh tại bệnh viện Việt-Xô.

Thư Hà Nội

NGUYỄN CHÍ CƯƠNG/NGƯỜI VIỆT

Thủ Tướng Việt Nam Phan Văn Khải đang trình diễn một màn kịch lớn của đời mình trên đất Mỹ trước khi về hưu để uống rượu và vui thú ở trang trại đã chuẩn bị sẵn ở gần Củ Chi, Sài Gòn, quê hương ông. Sự kiện lịch sử này (chúng ta phải công nhận trên tinh thần khách quan) đã chính thức xóa bỏ quan hệ thù hận mang tính kẻ thù giữa hai nước trên phương diện chính thức. Với Hoa Kỳ, mục đích của họ rõ ràng: Bản thân là bước tiếp theo trong chuỗi đường dài chăm lo cho sự phồn thịnh của bản thân.

Ông Khải đã đóng sắp xong vở kịch của mình, có vẻ thành công. Các báo chí, phương tiện truyền thông Việt Nam tất nhiên đưa tin về sự kiện này như là sự kiện duy nhất, quan trọng nhất xảy ra trên thế giới trong những ngày này. Hoa Kỳ cũng đã làm tròn bốn phận của mình, đóng lại một



Trong khi ông Phan Văn Khải cùng đoàn tùy tùng bận rộn "biểu diễn" quá lâu ở Hoa Kỳ. (Hình: Spencer Platt/Getty Images)

Hoàng Minh Chính, Phan Văn Khải và Hoa Kỳ

quá khứ và mở thêm một cơ hội mới củng cố vị thế kinh tế và cả chiến lược quân sự của mình ở ngay cạnh Trung Quốc.

Tất cả cùng được, kể cả người dân Việt Nam cũng tự hào được mấy ngày vì được nghe và nhìn liên tục về chuyến đi của ông Khải. Duy chỉ có ít nhất một người không được gì, ngược lại ông đang chịu thiệt vì ông Khải đi biểu diễn quá lâu: Ông Hoàng Minh Chính.

Tôi sẽ không giới thiệu ông Hoàng Minh Chính là ai, để các quý độc giả tự tìm hiểu. Chỉ cần vài câu chuyện, đại thể, nếu ông Hoàng Minh Chính "ngaoan" và biết điều có thể chính ông Chính là người đang ở vị thế của ông Khải trong chuyến đi lưu diễn ở Mỹ hiện nay.

Nhưng không, ông Chính đã dám nói lên những gì ông thấy cần phải nói. Và kết quả là thời gian bị giam cầm và tra tấn trong nhà tù CSVN của ông nhiều hơn thời gian ông bị giam giữ trong Nhà tù Pháp Quốc. Hậu quả từ nhiều năm,

nhiều chuyện và tuổi già, những ngày này ông đang nằm đau đớn trong bệnh viện ở Hà Nội sau lần mổ thứ hai liên tiếp.

Ông bị vỡ khối u và phải mổ lần thứ hai sau lần thứ nhất thời gian rất ngắn và đang trong tình trạng rất phải chịu đựng. Một người bạn ông bùi ngùi nói: "Ông Chính rất kiên gan và ít khi chịu kêu ca, vậy mà lần này khi tôi vào thăm nhìn thấy ông kêu vì đau thì đủ biết ông đang trong tình trạng nào!"

Một nhóm bác sĩ ở San Jose đã đề nghị bệnh viện Việt-Xô, gia đình và Việt Nam cho đưa ông sang Mỹ để chữa chạy. Họ đồng ý sẽ chịu hết toàn bộ phí tổn. Với tính "nhân đạo" tuyệt vời của nước CHXHCNVN và đề nghị như vậy thì còn chuyện gì để bàn nữa? Nhiều chuyện lắm!

Trước hết, đây là ông Hoàng Minh Chính nên việc cho ông đi nước ngoài như vậy không phải dễ. Có thể sẽ xảy ra bất kỳ chuyện gì,

kể cả xấu nhất trên đường đưa ông ra nước ngoài. Nhưng tất cả lại phải do Bộ Chính Trị và Ban Bí Thư quyết định đồng ý hay không? Trong trường hợp này đến Công an cũng không đại gì quyết định.

Các bác sĩ ở đó giải thích, nếu đưa ông Chính đi sẽ rất phức tạp và có thể xảy ra những chuyện xấu nhất. Họ đề nghị để "an toàn" cho ông Chính, bằng chỉ mời các bác sĩ từ Mỹ về cùng hợp tác chữa bệnh cho ông. Nghe hợp lý ghê, nhưng dừng bao giờ nghe họ nói mà hãy xem họ làm. Ông Khải chẳng từng bắt tay, bắt chân Hòa Thượng Thích Huyền Quang ở Hà Nội để chụp ảnh rồi sau đó bắt lực nhìn những cấp dưới công an tha hồ gây gổ cho ngài đấy sao? Khó khăn ông Khải, chẳng ai chịu hiểu: Ông chỉ là diễn viên đang cố đóng tốt vai của mình để có ít tiền kiếm được lúc về hưu cho nhàn hạ, ông có quyền hành gì đâu!

Dư luận Hà Nội đánh giá, để gỡ điểm về nhân quyền, tôn giáo... Hà Nội có thể sẽ chấp nhận cho ông Chính ra đi chữa bệnh bất chấp chuyện gì có thể sẽ xảy ra trên đường đi. Như thế họ chẳng mất gì, họ sẽ khoe đã làm những gì tốt nhất cho ông, một công dân của nước Việt Nam rồi. Nhưng cho đi hay không cũng không thể thực hiện lúc này. Khi ông Khải đang biểu diễn ở Mỹ mà lại cho phép ông Chính sang đó chữa bệnh thì chẳng bằng tự bôi tro trát trấu vào mặt của diễn viên chính sao? Vì thế, muốn gì, quyết định gì cũng phải đợi ông Khải đi biểu diễn về đã. Ông Chính ơi, cố chịu khó rèn đau thêm vài ngày nữa ở bệnh viện rồi chờ xem sao vậy.

Mà sao ông Khải đi diễn lâu thế? Già rồi, phải đóng kịch nhiều như thế chắc mệt lắm! Mong ông làm ơn về sớm để giải quyết vụ ông Chính giùm! Còn Hoa Kỳ thì mọi người biết rồi, họ có bao giờ mất gì đâu?



Người Việt ở Hoa Kỳ biểu tình chống ông Khải tại New York. (Hình: Spencer Platt/Getty Images)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777
Fax: 661-835-1661

Ray Nguyen
Realtor
661-675-6686

Steven Khanh Doan
Broker/Owner
661-675-6686

CẦN TUYỂN REAL ESTATE AGENTS

\$272,500
Brand new 4 bedrooms, 2 baths, split wing type, tile roof, ready to move in.

\$335,000
Nice Southwest Location, 4 beds, 2 baths, 1900 sqft

\$425,950
NEW LISTING
Lots of potential for owner occupied business. Zoned for commercial /office /residential (Formerly Chinese restaurant). It is 3,268 sq.ft. 2 story building with huge covered patio with park-like landscaping. Very close to Saigon Plaza.
11 Acres, very close to Little Saigon Plaza (Union Ave.), zoned M1, Asking \$1,490,000
READY TO BUILD

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI
SSI DISABILITY ATTORNEY

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI
CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN
As Heard on Saigon Radio From Filing to Hearing Full Documentation Full Confidentiality
We don't quit until benefits approved

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)
714. 893-6064

Steven Kiều 714. 893-6064

 TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON 	
12966 Euclid St., Suite 520, Garden Grove, CA 92843 Tel: (714) 537-7000 • Fax: (714) 242-1691	3180 University Ave. # 250, San Diego, CA 92104 Tel: 619-563-5000 • Fax: 714-242-1691
LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG	
1 (888) 260-8100	
LUẬT DI TRÚ Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, Du học sinh. Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.	
ĐẶC BIỆT: Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.	
	
TAI NẠN XE CỘ Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.	
KHAI PHÁ SẢN từ \$295.⁰⁰ Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.	



VƯỜN CÂY & HOA

Mimosa

- Nơi sưu tầm đầy đủ các loại cây ăn trái và hoa Á Đông.
- Hoa Hồng đủ màu đủ loại.
- Cây đẹp, giá rẻ.



VƯỜN CÂY VÀ HOA ĐẦU TIÊN LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI HOA KỲ

2700 W. Crescent Ave.
Anaheim, CA 92801

714. 828-0780

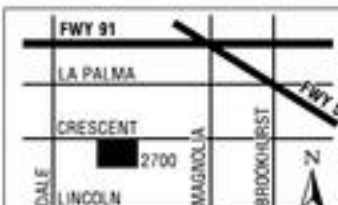
Open 7 days
8:00 AM - 5:00 PM



VƯỜN CÂY HIỆN ĐANG CÓ:

- **Đầy đủ các loại cây ăn trái**, đặc biệt là các loại cây ăn trái Á Đông như: Nhãn, Vải, Xoài, Ổ Xá Lị, Cóc, Chùm Ruột, Khế, Cherry Gò Công, Mận Mỹ Tho, Mãng Cầu dai, Mít, Vú Sữa v.v..
- **Các loại hoa:**
 - + Hoa Mai, hoa Đào, hoa Anh Đào, hoa Lâm Phượng, hoa Mộc Qua, hoa Mộc Lan, hoa Ngọc Lan, hoa Tì-Gôn, Lan tiêu, hoa Lựu, hoa Lê v.v..
 - + Hoa Hồng đủ màu, nhiều loại rất đẹp (gồm Hồng bụi, Hồng cây)
- **Các loại Dừa kiểng** (King Palm, Queen Palm, Phoenix Palm)
- **Các loại Tre, Trúc** (Golden Bamboo, Black Bambo, Giant Bamboo, Green Bamboo)

2700 W. Crescent Ave.
Anaheim, CA 92801



Việt Nam

SÀI GÒN kinh hoàng trong cơn mưa chiều 20 tháng Sáu

Tiếp trang A11

không thể, chúng tôi đang bị đóng cứng trên một chỗ lề đường. Người ta bảo, sở dĩ người ở tù có thể chống cự nổi khổ tù đây, ở chỗ có bạn cùng tù. Tôi hỏi người ngồi thu lu cạnh tôi trên bậc thềm một căn nhà đóng cửa: "Thế này thì phải chịu trận tới bao giờ, bác nhỉ?" Người đàn ông trông tuổi nói: "Chờ nước rút thì phải tới sáng mai nước mới rút bớt, rút bớt chứ

không phải là khổ đường đâu nhé. Nền phải chờ xe giãn ra mới có lối thoát, mà ai giãn ra được bây giờ, ông nhìn xem, không ai nhúc nhích được". Cái cảnh không ai nhúc nhích được trong một vụ kẹt xe là "chuyện thường ngày ở huyện (Sài Gòn)" - tên một cuốn truyện của văn học Liên Xô - Vì tập quán của dân Sài Gòn (cũng là tập quán của người đô thị Việt Nam), là không ai nhường ai, dù một

phút đi đường. Cứ thế mà kẹt cả đám. Sao lúc này chúng tôi thêm thấy bóng dáng các ông cảnh sát giao thông. "Người đồng tọa" với chúng tôi nói: "Phải chờ cảnh sát giao thông tới thôi. Mà vào lúc 'mưa lạnh hoàng hôn' như thế này, các ông ấy chẳng đại gì mà xông ra khu vực lăm lăm". Quả là ông này thiếu niềm tin vững chắc về "người đầy tớ của nhân dân", tôi thầm nghĩ. Vần người thu lu trên bậc thềm một căn nhà đóng cửa, tôi nghe tiếng một phụ nữ, đầu như ở rất gần, giữa đám đông dày đặc: "Em vô nước ối rồi!" Tiếng người đàn ông: "Thất không? Có chút nữa đi. Chắc sắp đi được rồi. Cái xe tải ở trên kia đang đi chuyển!" "Thôi chết mất. Nó ướt ra rồi anh ơi. Nếu không đi được, nó ra hết là em chết

mất thôi!" Người chồng, chắc là như vậy, cố trấn an cả mình lẫn vợ: "Thất đúng không? Có khi là nước mưa thôi". Người vợ: "Nước mưa nó đầu như thế này. Em biết chứ, làm sao bây giờ anh ơi?" "Cố đi, cố chút nữa là đi được mà. Nhà họ sinh cũng không xa đây lắm đâu". Vợ tôi, cô giáo lộ tiết dạy Anh ngữ nói nhỏ với tôi: "Nguy thật đấy, nước ối mà ra hết, chừng nửa tiếng đồng hồ thôi, sinh sẽ khó lắm. Nguy hiểm là đằng khác". Chúng tôi không hy vọng gì nửa giờ nữa sẽ giải tỏa được vụ kẹt xe giữa trời xuống, giữa "sông nước trên đường phố" của Sài Gòn, nếu không có sự ra tay của cảnh sát giao thông. Tôi nghĩ, nếu những xe ở sát bên tôi lỡ ngã, một cơn đường tiếp giáp nào đó còn nhúc nhích được, mà chịu rẽ xe đi vào hướng đó để có

lối cho các xe khác thoát ra, thì đầu đến nỗi. Cảnh sát mà tới, họ sẽ giải quyết như vậy, buộc các xe ấy rẽ, để mở lối cho những xe đang bị kẹt cứng ở giữa và ở phía sau... Đàng này, không ai chịu rẽ, cứ đòi đi thẳng hướng đi của mình. Và rồi như thế có ai đi được đâu. Vậy mà cứ như thế! Vừa lúc tôi nhìn đồng hồ lần thứ bao nhiêu không nhớ: Bảy giờ 30 phút tối, những xe ở phía trên bắt đầu chuyển động. Chúng tôi nổ máy xe. Người đàn ông trong tuổi nói: "Tối nay tôi cũng không dám về nhà. Vì tôi phải đi qua con đường Mỹ Cốc ở quận 8, con đường này thật khủng khiếp, tụ điểm của những 'vũng trâu', 'vũng voi' từ nhiều năm nay mà vẫn chưa được các ông 'đuy tu' cầu đường' giải quyết. Gặp trận mưa này, nước ngập nửa mét, làm sao tôi dám đi".

Chúng tôi không thể hiểu được, ngoài chuyện sửa chữa đường sá ở Sài Gòn được thực hiện chậm như con rùa lật ngửa, thì chuyện thoát nước như thế này đây, với vài chục tỷ đồng kinh phí mỗi năm! Cố chạy nhanh xe trên đường ngập nước vì sợ xe bị tắt máy nữa, trong lúc phải cố ghìm xe để không va chạm các xe khác, chúng tôi nhìn thấy nhiều cảnh sát giao thông đang la lên buộc mọi người tuân thủ luật đi. Tôi một con đường lạ hoắc, tôi thui vì cúp điện, chúng tôi cũng không ai ngại, lo sợ gì, ngoài chuyện người phụ nữ vô nước ối. Hy vọng và mong chờ được bình an trong giờ sinh nở. Cũng hy vọng, trong đám kẹt xe, không ai là bình nhân phải chờ đi cấp cứu. NGUYỄN ĐẠT

Tìm đầu cho thấy nụ cười Việt Nam

Tiếp trang A14

những câu "mất mề" đánh đá không thể chịu đựng nổi. Thời ta đi siêu thị vậy, vĩa mất mề, vĩa an tâm với chất lượng hàng hóa lại để phải mặc cả. Nhưng mà nói thật không ở đâu mà có nhiều nhân viên siêu thị ở ta đều là nhân viên an ninh hết, nên khách hàng đáng có mong một nụ cười "dịch vụ" của họ. Các cô hình như chỉ làm mỗi việc là "soi mồi" khách hàng thôi, lúc nào cũng kè kè theo người ta. Nghĩ cũng tủi, mình trông như thế này mà đi đâu cũng bị nghi là... ăn trộm, sờ vào cái gì cũng ngại, sợ bị các cô "liếc xéo" vì mình không để lại hàng đáng vị trí, vì mình trót lật cả đồng lên để chọn một cái mình thích, vì mình trót xem nhiều mà lại mua ít...

Nhớ có lần đi siêu thị ở Thái Lan. Cái siêu thị "bình dân" ở họ to bằng bốn lần cái "đại siêu thị" ở mình nhưng lượng nhân viên cũng chỉ thế thôi. Các cô nhân viên cười tươi như hoa, mình hỏi gì cũng tận tình trả lời, dù chỉ là cái tiếng Anh bập bẹ nghe thấy... thương. Khách chọn hàng có không vĩa ý là họ cũng đợi đến lúc mình đi qua gian hàng khác rồi mới nhẹ nhàng xếp lại

hàng hóa mà tất nhiên không kèm theo tiếng "lắm bầm" nào. Lại nói với "ao ta", quan sát khách hàng kỹ lưỡng thế nhưng nếu khách có gặp khó khăn gì thì đáng có mong nhân viên giúp đỡ nhé: Xách nặng ư? Mặc! Hối thêm thông tin ư? Mặc! Phàn nàn ư? Càng mặc! Ngay cả máy có thu ngân, tức là người nhận tiền dịch vụ của khách hàng đây lẽ ra phải tươi cười như hoa thì cũng lạnh tẻ chả khác gì... nước đá. Bực mình thật! Thời rừ nhau đi uống cốc nước cho hạ hỏa vậy. Nhưng nhắc nhau nhé! Muốn ăn gì? Uống gì? Thì gọi cho nhanh nhanh. Khi nhân viên đã mang đồ ra rồi thì cứ thế mà cầm cái thưởng thức, đừng có "than nhạt, trách mận, hay xin thêm đi thêm đường" thì những nụ cười xin quý khách vui lòng chờ một chút đầu chỉ thấy, chỉ thấy vẻ mặt nhân nhó "người gì ăn thì ít, xin xỏ thì nhiều". Hay tại không "boa" nên người ta chê "ky bo" không thêm cười với mình một tiếng thì phải? Nhưng cũng có lần mình bảo "không cần phải trả lại đâu" thì cái cô nhân viên xinh như mộng cũng ngay ngáy đi thẳng chẳng thêm cười "khuyến mãi" một tiếng. Chắc tại các khoản "khởi trả lại" ấy chẳng đáng công cho một nụ cười. Ở đâu cũng thế cả thôi. Vâng, rồi dần dà cũng phải cảm thông với cả tác giả lẫn nhân vật

trong bức thư ấy. Nhưng cũng xin nói với các bạn là chẳng phải chỉ có người Hà Nội là không biết cười đâu. Cứ đến cơ sở dịch vụ nhà nước trên cả cái đất Việt Nam này thì chỗ nào cũng thế. Đến những cơ sở dịch vụ tư nhân thì có đỡ bực mình hơn một tí, gặp điều gì khó chịu thì ít ra cũng còn được phản ứng, than vãn ba câu cũng không ảnh hưởng gì (nhưng cũng chỉ tổ bực mình thêm vì thái độ khinh khỉnh của nhân viên, lại còn cười rười rượi cái điệu "ta không thèm chấp (!)"). Nhưng đến những cơ sở dịch vụ của nhà nước mà thực sự kinh hoàng. Cứ đến cơ quan hải quan nhè, cơ quan thuế nhè, cơ quan địa chính nhè, ngân hàng nhè, bệnh viện nhè, rồi các cơ quan hành chính nhà nước như là ủy ban nhân dân thành phố, quận, huyện, xã phường chẳng hạn, các "thượng đế" cứ như là đi xin xỏ, còn các đầy tớ của nhân dân "thì cứ như phụ mẫu thượng đế" không bằng. Những gương mặt lạnh băng, tẻ liệt, không cảm xúc (chứ đừng nói gì đến chuyện cười) cộng thêm những câu hạch sách, không có chủ ngữ đủ để người yếu bóng vía phải sợ xanh mặt. Đến cái ngành có đội ngũ nhân viên vào hàng "vơ đét" hiện nay như ngành hàng không thì những nụ cười "dịch vụ" hình như cũng đang là "của hiếm", "của quý". Bay các chuyến tế còn đỡ, chứ còn các chuyến đi nội

địa, nhất là các đường bay địa phương, bạn sẽ cảm nhận được cái "mất lạnh giữ trưa hè" trên khuôn mặt tiếp viên hàng không... Cứ như thế đi đến đâu, đọc những câu khẩu hiệu đại loại như "Vui lòng khách đến, vui lòng khách đi", hay "Cán bộ tận tụy phục vụ nhân dân" được treo trang trọng mình thấy cứ như là... đại bôi. Nói thế thì hơi quá, nhưng kể ra nếu chất lượng dịch vụ có kém một tí, trình độ cán bộ nhân viên có kém một tí hay là cái tác phong có lẽ mẽ một tí "do ảnh hưởng của thời bao cấp" thì các thượng đế cũng có thể bỏ qua (vì các thượng đế cũng đồng cam cộng khổ trong thời bao cấp với những dịch vụ ấy rồi, có thể cảm thông được), nhưng những gương mặt lạnh tẻ thì không thể nào mà chịu đựng được. Nói thật là đến cả thời bao cấp, người ta cũng không "nhạt nhèo" với nhau như thế. Dẫu đã mới hiểu cái ý nghĩa mới mẻ của đạo lý "một nụ cười bằng mười thang thuốc bổ". Tức là thuốc bây giờ đắt đỏ lắm, ngành y tế vật lộn đến mấy năm nay có làm cho nó "hạ nhiệt" được đâu. Thế thì một nụ cười bằng mười thang thuốc bổ, người ta tiêu đề sên cũng phải. Ai lại đi làm nghề đất nước bằng cách tiêu phí những nụ cười (!) Cẩn lắm những... nụ cười. Nụ cười trên băng rôn quảng bá

của ngành du lịch thì cũng quén rừ đấy, chứ "nụ cười trong đời thường" của nhân viên ngành du lịch thì vẫn còn "méo mó" lắm. Các cụ mình có dạy một câu rằng: "Lời nói không mất tiền mua". Người Phương Tây thì nói: "Nụ cười nhân lên là lợi nhuận nhân lên (Tức là giàu lên rồi)". Người Trung Hoa lại có câu như thế này: "Người không biết cười thì đáng có mồ tiêm". Không một mẫu quảng cáo nào trong kinh doanh lại thiếu nụ cười. Bởi nụ cười không chỉ là thái độ, một tình thân mà còn là một nét văn hóa. Thế đấy, nụ cười chính là một "bí quyết" kinh doanh mà không một doanh nhân nào thềm "đầu ngẩng", chỉ có là ai làm được ai không mà thôi. Rồi tôi nhớ đến câu khẩu hiệu mà một ông Tây nghĩ bỏ cho ngành du lịch Việt Nam trong cuộc thi không chính thức: "The smile of Vietnam" - "Nụ cười Việt Nam", mà mình là người Việt hẳn hơi thì lại phải đặt được đi tìm. Hiện giờ các ngành dịch vụ của Việt Nam hầu hết đang "một mình một sân" nên muốn làm gì thì làm. Thương đế có phàn nàn thì cũng chẳng còn sự lựa chọn nào khác. Nhưng trong quá trình hội nhập ngày càng sâu rộng, Việt Nam đã cam kết với các đối tác kinh tế sẽ mở rộng hơn nữa các lĩnh vực dịch vụ. Khi đó người dân sẽ có thêm nhiều lựa chọn và tất nhiên là cá ngành dịch vụ của Việt Nam đến lúc ấy mà vẫn chưa biết cười thì sẽ chỉ biết... "mếu" mà thôi.

VN TOURS

14144 BROOKHURST AVE., GARDEN GROVE, CA 92843 - Tel (714) 210-2180 - Fax (714) 210-2184

NÓI TIẾNG VỀ PHỤC VỤ CHU ĐÁO VÀ ẨM CẦN

Bạn muốn đưa gia đình đi du lịch nơi đâu?

\$550

CANADA - VANCOUVER - VICTORIA
Bus 7 ngày 6 đêm

Thăm viếng những Địa Danh nổi tiếng:
- SQUAMISH - HOWE SOUND - NANAIMO - CHINA TOWN - CHINESE GARDEN
- STANLEY PARK - TOTEM POLES - GASTOWN - BUTCHART GARDEN và nhiều nơi khác.

Tour 1: Đi ngày 28 tháng 6 về ngày 4 tháng 7
Tour 2: Đi ngày 13 tháng 8 về ngày 19 tháng 8

- Bao 6 Đêm khách sạn
- 1 Bữa ăn sáng
- Vé tàu qua đảo Victoria

SAN FRANCISCO - RENO - LAKE TAHOE

Thăm viếng những Địa Danh nổi tiếng:
- Cầu treo Golden Gate - Thăm Thủ Phủ Sacramento
- Thăm viếng thành phố rực rỡ tráng lệ RENO với bao cuộc vui thú đêm và thăm viếng địa danh nổi tiếng thơ mộng hữu tình trên bờ Hồ Lake Tahoe và còn nhiều nơi khác.
- Bao 2 Đêm khách sạn - 1Bữa ăn sáng - Giải khát miễn phí.

3 ngày 2 đêm
Đi ngày 2 tháng 7 năm 2005

\$145

GRAND CANYON-LAUGHLIN-LAS VEGAS

Thăm viếng các nơi nổi tiếng như:
Laughlin, Las Vegas, Grand Canyon, Black Angel, Mother Point
- 1 bữa ăn sáng trước giờ khởi hành
- 2 đêm khách sạn
- Nước uống miễn phí trong suốt chuyến đi.
- Vé vào Grand Canyon

3 ngày 2 đêm
Đi ngày 2 tháng 7 năm 2005

MUA 3 TÀNG 1 \$155

Quý vị sẽ khởi hành từ Brookhurst đi đến Laughlin viếng thăm cảnh đẹp thơ mộng của dòng sông Colorado. Qua ngày hôm sau quý vị sẽ đến tiểu bang Arizona thưởng ngoạn cảnh đẹp hùng vĩ của Grand Canyon, thắng cảnh này đã được liệt vào là những kỳ quan của thế giới. Sau đó quý vị về Las Vegas, một thành phố mặt trời không bao giờ lặn và những cuộc vui đang chờ đón quý vị, xin đi một lần cho biết.

\$360

HÀNH HƯƠNG NGÀY THÁNH MẪU MISSOURI
Tất cả 6 đêm đi hành hương đến nghỉ đêm
Tại khách sạn sang trọng,
Tham dự trọn vẹn các chương trình ngày Thánh lễ.

7 NGÀY 6 ĐÊM
Khởi hành 03 tháng 8, 2005

MEXICO - ENSENADA 2 NGÀY 1 ĐÊM

Thăm viếng 6 địa danh ở Mexico
- Tijuana - Calliente - Rosarito - Ensenada - Bufadora - Puerto Nuevo

TOUR VÀO THỨ BẢY VÉ CHỦ NHẬT HÀNG TUẦN

\$79

* Đặc biệt có thêm chuyến Chủ Nhật về thứ Hai của Lễ July 4

\$330

HÀNH HƯƠNG 2005 VIẾNG NÚI ĐỨC MẸ SẦU BI
6 ngày 5 đêm Khởi hành ngày 29 tháng 6, 2005

Nhân dịp Giáo Sứ Đức Mẹ La Vang Portland-Oregon mừng Kỷ Niệm 30 Năm Thành Lập và dịp mừng Lễ Độc Lập Hoa Kỳ, Giáo dân Việt Nam lại quy tụ về nơi Đức Mẹ Sầu Bi ở "Thành phố Hoa Hồng" tham dự Đại Hội Hành Hương "Hành Trình Đức Tin 30 Năm"

NHẬN
Mọi thắc mắc về chuyến đi xin L/L:
Tel (714) 210-2180

VN TOURS

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy	OK No pay stub	OK	30 yrs 15 yrs	Start Rate
Fore closure	OK No W2	OK	5.50% 5.00%	1.00%
Bad Credit	OK No Tax	OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.	

Dương Minh-Tâm
Tel: 714-719-6004

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

auCTIONaid

6735 Westminster Blvd., Suite A, Westminster, CA 92683
(cạnh New World Electronics, đối diện nhà hàng Great Wall Buffet)
www.auctionaidstore.com Gọi mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 10:00 AM-7:00 PM, Chủ Nhật 12:00 PM-5:00 PM

Nếu quý vị

- không có thời gian
- không rành internet
- muốn dọn dẹp đồ cũ etc...
- muốn có extra cash \$\$\$

Hàng bán nhanh trên eBay

- Đồ điện tử không dùng hoặc ít dùng
- cũ hoặc mới
- quần áo thời trang
- đồng hồ
- nữ trang

Hãy mang đồ quý vị đến tiệm auctionaid chúng tôi sẽ giúp quý vị bán trên eBay được giá nhất!

Muốn bán hàng trên eBay, gọi toll free 1-866-857-7884

Tina Quách
Loan Officer
(714) 721-4575

Cindy Lâm
Loan Officer
(714) 478-1920

CENMAXX INC

Financial Services
9039 Bolsa Ave., #210-214
Westminster, CA 92683

\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

CÔNG TY CHO VAY TIỀN VÀ TÁI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

100% FINANCING "ZERO", 3% DOWN OR 5% DOWN KHÔNG BỊ "PMI"

- Mua nhà (Finance)
- Mượn Ng Nhì (2nd Loan)
- Tái Tài Trợ (Refinance)
- Mượn Equity Loan
- No Cost/ No Fees
- Có chương trình Interest Only
- Không cần chứng minh việc làm
- Không cần W2 hoặc Tax Return
- No credit hoặc Bad credit OK
- Free check Credit
- Loan approve tại chỗ, nhanh chóng

Lệ Phí Nhẹ, Phân Lãi Thấp
Bởi Private Lender
TẬN TÂM - UY TÍN - KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
 Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP

KINH MÔI QUY YẾM NGHỆ CHUẨN TRÌNH PHÁT THANH HỒI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

Vào mỗi Thứ Tư từ 7:00 PM, Thứ Năm từ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1500AM VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO MỖI TRÊN KHẮP 50 TIỂU BANG

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:

Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

Chỉ có
\$89.95
1 tháng 1 gia đình

- Self employee
- Không giới hạn tuổi
- Nhận tất cả mọi người
- Du lịch, mới qua Mỹ OK

Gọi lấy hẹn hay cần việc làm:

MỸ HÀ NGUYỄN
(714) 553-0905

www.labweb.com/MYHA

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, nha sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu. Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền tử nạn

12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840



CHARLIE ĐẶNG
 714-799-1415 - 714-374-1892
 626-334-0696

APEX BAIL BONDS

ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ

Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng.

Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232

WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas

POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245



MÓN MỚI!

**BÒ BÍTẾT,
 NGON
 HẾT BIẾT!**

**Ăn sang,
 đãi khách!
 Bò hạng nhất!
 Mùi vị tân kỳ!**

Chỉ có **\$7.95** 1/2Lb.

- ★ Hủ tiếu Nam Vang kiểu Sài Gòn.
- ★ Cá hấp mỡ hành cuốn bánh tráng rau sống.
- ★ Bánh cuốn trắng tay lừng danh từ năm 1991.
- ★ Bún chả Hà Nội với miếng thịt nướng giòn ngoài mà lại mềm trong.
- ★ Chả giò tôm cua bánh tráng Việt Nam.

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT

**9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER,
 CA 92683 (góc Brookhurst)**
Phone : (714) 839-3788

Mở cửa: 9 AM - 9 PM Nghỉ ngày thứ Ba

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỬA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÂM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hăng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỬA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG

**MUA HÈ
 ON SALE**
 tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
 * Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

DỊ ỨNG, HEN SUYỄN?

ROGER LINH NGUYỄN, M.D.

BOARD CERTIFIED in ADULT & PEDIATRIC ALLERGY, ASTHMA, SINUS, HIVES & ECZEMA

Asthma & Allergy Specialist, Kaiser Permanente

UCLA Subspecialty Asthma & Allergy

M.D. Graduate, Albert Einstein N.Y.

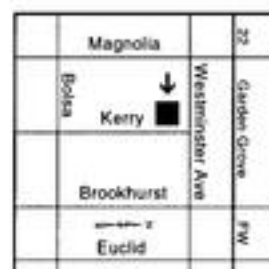
ĐIỀU TRỊ BỆNH DỊ ỨNG, HEN SUYỄN

- Dị ứng do hóa chất, thực phẩm, dược phẩm, thời tiết
- Hen suyễn, ho khô khè, khó thở
- Viêm mũi, nghẹt mũi, mắt ngứa, chảy nước mắt
- Phong ngứa, nổi mề đay, các loại mụn
- Truy tìm gốc bệnh, chích thuốc điều trị giảm chứng dị ứng

9746 Westminister Ave, Suite A, Garden Grove, CA 92844

(714) 638-4433 (Bên hông khu Chè Hiến Khánh)

XIN VUI LÒNG LẤY HẸN



ROGER NGUYEN M.D.
 ALLERGY & ASTHMA



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務

Adjustable 1.250%
 15 Years Fixed 5.000%
 30 Years Fixed 5.500%
 * Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

**MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
 APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION**

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

**BẢO ĐẢM
 APPROVAL**

BANKRUPTCY OK
 BAD CREDIT ✓ OK
 FORECLOSURE ✓ OK
 NO PAY STUBS ✓ OK
 NO W2 ✓ OK
 NO TAXES ✓ OK

Bản điều trần của Mục Sư Trần Mai tại Quốc Hội Hoa Kỳ

LTS. Hôm 20 tháng 6, trùng với ngày đầu Thủ Tướng của chính phủ Cộng Sản Việt Nam Phan Văn Khải đến Mỹ, Ủy Ban Ngoại Giao Hạ Viện Hoa Kỳ nhóm họp nghe điều trần về tình hình tự do tôn giáo tại Việt Nam.

Trong dịp này, có ba mục sư tại Việt Nam đã nộp bản điều trần cho Ủy Ban, trong đó có mục sư Trần Mai. Dân biểu Chris Smith tuyên bố buổi ông triệu tập buổi điều trần để "lấy sự thật đối với bạo lực" ("speak truth to power") đã cho đọc các bản điều trần này.

Đây là lần đầu tiên từ 4 năm nay một lãnh tụ tinh thần từ Việt Nam nộp bản điều trần cho một cơ quan Hoa Kỳ. Năm 2001, Linh Mục Nguyễn Văn Lý nộp bản điều trần cho Ủy Ban Tự Do Tôn Giáo Quốc Tế. Ngay sau đó linh mục Lý bị chính quyền Việt Nam tuyên án 15 năm tù.

HỘI THÁNH LIÊN ĐOÀN TRUYỀN GIÁO PHÚC ÂM VIỆT NAM (IEMVN)

Văn phòng Giáo Hội
28 Hồ Tùng Mậu, phường Bến Nghé, quận 1, Sài Gòn
ĐT: 0913900173 Email: tranmai@iemvn.com

Việt Nam, ngày 20 tháng 6 năm 2005
Bản điều trần tại Quốc hội Hoa Kỳ vào ngày 20/6/2005
Của Mục Sư Trần Mai
(Tổng quản nhiệm Hội Thánh Liên Đoàn truyền giáo Phúc Âm Việt Nam - IEMVN)

SỰ BÁCH HẠI HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM

Sau khi có Pháp lệnh Tôn giáo (15.11.2004) và Hiệp ước Mỹ-Việt về tự do tôn giáo (5.5.2005)

I. NHỮNG VỤ DÀN ÁP ĐIỂN HÌNH: A. MIỀN BẮC

1. TỈNH ĐIỆN BIÊN:

Lời khai của Mục Sư THẢO CHỦ GIA (Sinh năm 1964) thuộc Hội Thánh Phúc Âm (Bible-Church in VN) tại Xã PÚ NHI, Huyện Điện Biên Đông với 140 gia đình người H'Mong:

Tháng 12-2004 Công An Huyện Điện Biên Đông, Tỉnh Điện Biên tên là SINH A SINH cùng trưởng Công An Xã Pú Nhi là Ông VŨ NHẬT CHÂU, và chủ tịch xã Pú Nhi là ông SÙNG CHỦ MUA chủ tịch Huyện Điện Biên Đông với 14 Công an Huyện bắt 14 gia đình Tin Lành phải bỏ đạo Tin Lành, bắt lập bàn thờ thờ Con Ma, cúng Con Ma, uống rượu và đốt hương. Chúng tôi không nghe.

Sau đó Công an mời từng người lên bắt ép chúng tôi bỏ đạo Tin Lành, vì không nghe theo nên họ chửi và đánh đập nhiều lần. Vì bị đánh đập mạnh quá nên có 5 gia đình đã bỏ đạo Tin Lành mà thờ Con Ma, lập bàn thờ.

Cũng tháng 12. 2004 cán bộ Mặt trận Huyện là THẢO MÙA XÁ, với hai công an: CỬ LÌ VÀ & MÙA A KHÁ đến nhà tôi (THẢO CHỦ GIA) bảo tôi đi gọi những người tin Chúa đến họp tại nhà tôi. Sau đó họ lấy bình xịt hơi cay ra xịt vào hết mặt chúng tôi từ người lớn đến trẻ em và bỏ đi.

Sau đó 1 tháng là 1/2005 Công an chính quyền đến nhà và bắt chúng tôi phải bỏ đạo Tin Lành. Chúng tôi không đồng ý thì họ bắt mỗi chúng tôi phải nộp phạt 500,000 đồng Việt Nam. Họ thu tiền chúng tôi mà không cho chúng tôi một tờ giấy biên lai nào cả. Chúng tôi xin Công An cho giấy biên nhận tiền thì bị Công An quát mắng. Những ai không đồng tiền phạt thì bị đuổi ra khỏi làng.

Chủ tịch, bí thư xã PÚ NHI cùng Công An Huyện: SÙNG-CHA-MUA, CỬ TRÚ TỬ, SINH A SINH và nhiều cán bộ khác nữa đến nhà tôi và yêu cầu gia đình tôi lên văn phòng

Huyện ngày 29/4/05 bắt gia đình tôi phải bỏ Chúa. Chúng tôi không chịu bỏ Chúa Jesus. Chiều đó họ bắt vợ tôi vào bệnh viện dù vợ tôi không bị bệnh. Họ đưa tay vào cửa mình của phụ nữ vợ tôi để khám xem vợ tôi có thai không. Và từ ngày đó đến nay, vợ tôi bị đau đớn rất nhiều ở "cửa mình" của phụ nữ.

Ngày 7/6/2005 Công An Huyện và Xã Pú Nhi bắt tôi và em trai tôi là THẢO-A-DI trời lại đem về xã nhốt và hai chúng tôi đã trốn xuống Hà Nội để lánh nạn. Hiện chính quyền đang tìm kiếm ráo riết chúng tôi để nhốt lại vì không chịu bỏ Đạo Tin Lành theo yêu cầu của Công An."

MS VŨSA SÁU DIA ở Báng Luồng Tha, Xã Pan-Ham, Huyện Mường Láp, tỉnh Điện Biên. Ông DIA đi xuống Hà Nội để học lời Chúa. Trên đường về thì Công an Huyện giam giữ lại trong tù 3 ngày để điều tra, xét hỏi từ ngày 30/5/2005 đến 01/6/2005.

Công an, chính quyền tỉnh và huyện công bố rằng: Tại Tỉnh Điện Biên sẽ xóa sổ Đạo Tin Lành ra khỏi đất nước Việt Nam.

2. TỈNH LAI CHÂU:

Tháng 3/2005 đến nay tháng 6/2005, công an đã đến một Hội Thánh tại Huyện Mường Tè, tỉnh Lai Châu bắt tất cả những con cái Chúa đang nhóm phải trở về nhà và chính quyền đã đốt phá nhà nhóm của 50 gia đình Tin Hữu ở đây.

3. TỈNH SƠN LA:

Ngày 10/3/2005 công an, chính quyền kết hợp với quân đội bắt hai nhà truyền giáo TRẦN GIA TRUNG và ĐÀO VĂN THÀNH, tịch thu 400,000\$ không có chứng từ và tịch thu 18 Kinh thánh tiếng H'mong. Họ bị nhốt ngày đêm 11/3/2005 tại Mộc Châu - tỉnh Sơn La.

4. TỈNH QUẢNG NINH:

Năm 2003 Công an đã kích động xã hội đen đâm xuyên ngực, lưng phổi một vị Mục Sư tên là Tư Nhật thuộc Huyện Đường Hoa. Ông phải vào bệnh viện Hòa Lan tại Hà nội để điều trị và kể như bị thương tật đến già. Công an Huyện Đường Hoa - tỉnh Quang Ninh - tuyên bố: Quyết định không cho một nhóm Tin Lành nào hoạt động tại đây. Từ đó đến nay chính quyền tiếp tục đàn áp toàn khu vực này một cách khốc liệt. Hội Thánh đang trốn nhóm tại các địa điểm trên. Một vài nhóm của IEMVN sợ quá xin về Hà Nội núp bóng CMA và được MS Âu Quang Vinh hứa hẹn bảo vệ. Nhưng tháng 5, 6 năm 2005 vừa rồi Công an đến giải tán các điểm những nhóm tư gia nào gia nhập Nhà thờ Hà nội cũng như giải tán tất cả nhóm khác sinh hoạt tại tư gia. Thế là các nhóm đó lại vô mống và tín đồ chạy tán loạn lên. Hiện nay Hội Thánh phải nhóm lên lút trong bụi cây hoặc trong nhà bếp.

8/2003-4/2004 Mục Sư Đào văn Thành đi

vào Sài Gòn học lời Chúa trong 6 tháng trở về. Công an đã tịch thu giấy tờ tùy thân và xóa tên khỏi sổ hộ khẩu. Điều đó có nghĩa là Mục Sư Thành sẽ không thể được đi đâu khỏi nhà và cũng không được xin việc làm nào, hay nói cách khác MẤT QUYỀN CÔNG DÂN- không tự do cư trú, không tự do đi lại, không được xin bất kỳ một giấy nào như bằng lái xe hay là xin việc làm.

Các Mục Sư, các nhà truyền giáo đi ra thì hành chức vụ bị Công an theo dõi, bắt bớ, ngăn trở, đe dọa và dùng các tay anh chị xã hội đen đánh đập đến trọng thương.

5. THÀNH PHỐ HẢI PHÒNG:

Từ khi Hội Thánh của IEMVN được thành lập tại huyện Kiến Thụy, Hải Phòng 1992 đến nay, Công an đã đi đến từng nhà tín hữu để thuyết phục, đe dọa, khủng bố để bỏ đạo Tin Lành và không cho một ai được nhóm họp tự do. Hiện tín hữu đang bị rượt đuổi từ nhà này đến nhà khác. Hội Thánh phải nhóm ngoài công viên (Giả dạng làm người không nhà cửa để gặp nhau ngoài công viên).

Trong tất cả các bản làng dân tộc ít người, công an được lệnh tức trực, ngu lại ngay trong nhà người dân để: Không cho họ tập trung nhóm họp và cũng để bắt những người Việt Nam nào đến các dân tộc để truyền giáo Tin Lành.

Thủ đoạn là chính quyền báo là họ yêu cầu bỏ "Vàng A Chữ" chứ không phải chính quyền bắt phải bỏ Đạo Tin Lành, Thật sự đây là lời nói xảo trá - lối chơi chữ, lật lọng của nhóm người vô thần cộng sản của chính quyền. Danh xưng "Vàng-A Chữ" tức là Đức Chúa Trời trong tiếng Việt, là Chúa Jesus trong Tin Lành chứ không phải là một thần nào khác.

B. MIỀN TRUNG DÂN TỘC KOR

Lời khai của Mục Sư HỒ VĂN LỘC 1946 và các tín hữu tại Huyện Trà Bồng, TỈNH QUẢNG NGÃI.

ĐỊA PHƯƠNG: HUYỆN TRÀ BỒNG, DÂN TỘC KOR

Công an, cướp bóc, ức hiếp, chà đạp nhân phẩm xúc phạm đến tôn giáo Tin Lành. Cường bức tín hữu lao động không công cho các cán bộ.

Công an kêu lên văn phòng nhiều lần để điều tra xem ai làm chứng cho chúng tôi tin Chúa Jesus và đe dọa rằng: Nếu không bỏ Chúa thì sẽ bị tù tội và phạt vạ: Vì không bỏ đạo nên công an bắt chúng tôi lên rừng đến củi cho họ mỗi ngày: 2 m2 tức 2 khối củi. Tổng cộng mỗi người phải làm 16 khối củi trong 8 ngày... sau đó lại bắt chúng tôi làm củi cho cơ quan xã.

Chủ tịch xã: ông Ứt Tấn; Công An Xã: Ông Huỳnh; Bí thư xã: Ông Cường; Chủ tịch mặt trận: Ông Đại đã đến nhà chúng tôi (Mục sư Hồ Văn Lộc) bắt đóng góp lương

thực gồm 40 lon gạo, 4 con gà. Sau đó đưa tôi ra đấu tố giữa 100 người dân là truyền đạo trái phép. Họ tịch thu ruộng vườn nhà tôi đến giờ này cũng không trả lại chỉ vì tin theo Chúa Jesus. Chính quyền nói rằng: Tin theo Chúa Jesus là theo đạo Mỹ nên không cho làm cho đất. Họ châm biếm rằng: Nó theo Mỹ để Mỹ lo, nó theo Chúa để cho Chúa lo. Họ bắt con bò của chúng tôi có mang hai tháng đang ở ngoài ruộng về nhà công an làm thịt ăn. Chính quyền nói rằng: Pháp lệnh tôn giáo chỉ dành cho nhà thờ Tin Lành CMA chứ không cho những ai không theo nhà thờ CMA. Công an nói rằng: Tao là Luật, Luật là tao đây.

DÂN TỘC H'RE

Lời khai của các nạn nhân: ĐÌNH VĂN BÓN, ĐÌNH MÔNG, ĐÌNH THỊ THẨM, ĐÌNH TROYAN, ĐÌNH THỊ YẾN, ĐÌNH VĂN NGHỊ, ĐÌNH RÁP, ĐÌNH RỪM, ĐÌNH THỊ VIỆT, ĐÌNH NGA, ĐÌNH HỒNG PHE, ĐÌNH XUAN TÒA, ĐÌNH VĂN TÀU, ĐÌNH THỊ HẰNG, ĐÌNH THỊ TRÁI ở xã Sơn Linh, Sơn Hà, tỉnh Quảng Ngãi.

Mùa Giáng sinh 12/ 2004 - Một lực lượng lớn của Huyện Sơn Hà đã áp vào nhà bắt tất cả những ai đang nhóm họp giã sinh lên huyện và đánh đập tra tấn, phạt tiền từ 500,000\$ đến 1 triệu, tịch thu xe gắn máy mà giam lại dù có giấy tờ rõ ràng vì chính quyền cho rằng: Địch nhóm họp trái phép nên xe là tang vật phải thu giữ.

Chính quyền giải thích rằng: Công an không làm theo Pháp Lệnh tôn giáo mà chỉ làm theo Nghị định của Thủ tướng thời. Họ ăn nói thô bạo, bất chấp luật lệ. Đây là một tình khắt tiếng trong việc triệt tiêu đạo Tin Lành từ 30 năm qua. Nhưng vì nó qua xa thành phố, không ai biết rõ, không ai dám can thiệp, không ai dám lên tiếng bởi nếu có thì sẽ bị chính quyền địa phương làm khó để một cách tùy tiện. Tình trạng bách hại hiện đang giữ ở mức độ nghiêm trọng."

C. MIỀN NAM

Ngày 30/3/2005 nhiều người dân thiểu số thuộc sắc tộc Stieng ở tỉnh Bình Phước đã gửi đơn khiếu nại lên Thủ tướng Phan Văn Khải về việc chính quyền tịch thu đất đai của tín hữu, chặt phá các cây điều. Họ bị đuổi ra khỏi nhà khỏi vườn để Chính quyền chiếm đất đai. Hiện nay họ không có nhà ở. Việc này đã được Hội thánh lập biên bản và đơn từ trình thủ tướng Phan Văn Khải từ tháng 1. 2005 nhưng đến nay 6/2005 vẫn không có ai giải quyết. Chính quyền lấy cớ là bảo vệ rừng nhưng đây không phải là rừng mà là ruộng, rẫy của dân làng. Chính quyền tỉnh Bình Phước với các ban ngành Công An, Ủy ban Nhân nhân, các công ty canh tác của nhà nước, quân đội, ban kiểm lâm ngang nhiên chặt đốn, toàn bộ diện tích đất đai

Tiếp trang A23



BÁC SĨ NHA KHOA

MUỖ ĐỒ PH.D., D.D.S.

- * Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa UCLA.
- * Tốt nghiệp Tiến Sĩ Hóa Học, Massachusetts.
- * Kinh nghiệm hành nghề tại Reseda, Los Angeles và Huntington Park.

- NHA KHOA TỔNG QUÁT NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM.
- NHA KHOA PHÒNG NGỪA VÀ THẨM MỸ - BRACES.
- RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI • GIẢI PHẪU NƯỠU RĂNG.
- TRÁM RĂNG, NHỎ RĂNG VÀ LẤY GÂN MÁU.

9010 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683

Tel: (714) 892-5710 • (714) 892-7109

(Góc Bolsa & Magnolia, trong khu East West Bank)

- CHỮA TRỊ ĐÚNG THEO PHƯƠNG PHÁP HIỆN ĐẠI
- PHƯƠNG PHÁP KHỬ TRÙNG HỮU HIỆU

KỸ LƯỢNG-TẬN TÂM- NHỆ NHÀNG

GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Bảy:
9:30 AM - 6:30 PM



Trường Dạy Kèm PRINCIPIA ACADEMY

9430 Warner Avenue, Suite F, Fountain Valley, CA 92708

(góc Bushard & Warner. Comp USA)

(714) 593-8937

- * Lớp Dạy kèm từ 2-12K. Mùa Hè và quanh năm
- * Dạy kèm Toán (Math), Anh Văn (English reading & Writing)
- * PSAT, SAT, Spanish, Vietnamese (Lớp học cấp tốc), Verbal.
- * Tất cả giáo sư đều tối thiểu tốt nghiệp 4 năm đại học Hoa Kỳ.
- * Chuyên luyện thi SAT, PSAT giúp các em đạt được điểm cao xuất sắc.

- * Có lớp luyện English Writing - Essay Writing
- * Kèm từng em một "One on One" hoặc lớp nhỏ với số học sinh giới hạn.

5 năm kinh nghiệm trong cộng đồng người Hoa, Đại Hàn.

Chúng tôi rất chuyên môn và tận tâm giúp con em quý vị.

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 7:00AM - 6:00PM trong mùa hè

Web Site: Principiaacademy.com

Cô Nga: 714-593-8937



ĐẠI HẠ GIÁ

06/23/05-06/29/05

 Website: **99RANCH.COM**
BAN GIÁM ĐỐC ĐẶC BIỆT
MUA 1 TẶNG 1

ĐỒ HẠN 2 KHS DRAGONFLY NƯỚC TƯƠNG ĐẶC-NGỌT (19 OZ) 615301 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA	ĐỒ HẠN 2 FLYING HORSE-YELLOW NƯỚC MẮM PHÙ QUỐC NGỰA BAY (24 OZ) 618118 MUA 1 TẶNG 1 FREE 149 /EA	ĐỒ HẠN 2 ASIAN TASTE NHÂN LON - LON (20 OZ) 629457 MUA 1 TẶNG 1 FREE 149 /EA	ĐỒ HẠN 2 PUN CHUN TƯƠNG XÁ XÍU (300 GM) 619960 MUA 1 TẶNG 1 FREE 189 /EA	ĐỒ HẠN 2 SUNVOI ĐẬU XANH CÀ (14 OZ) 626724 MUA 1 TẶNG 1 FREE 79¢ /EA	ĐỒ HẠN 2 HWANG RYH SHANG-CHAO TRẮNG/ĐẬU MÈ & CAY (18.5 OZ) 622853 622854 MUA 1 TẶNG 1 FREE 189 /EA
ASIAN TASTE GẠO LỨT ĐỎ (3 LBS) 601066 MUA 1 TẶNG 1 FREE 299 /EA	ĐỒ HẠN 2 KF AMOY - MÌ SỢI NHỎ (200 GM) 602387 MUA 1 TẶNG 1 FREE 79¢ /EA	ĐỒ HẠN 2 GOLDEN TIGER XINZHU BUN GẠO (340 GM) 603156 MUA 1 TẶNG 1 FREE 99¢ /EA	LILY- RƯỢU GẠO NẤU ĂN (750 ML) 614675 MUA 1 TẶNG 1 FREE 159 /EA	SUNVOI - THƠM LON (MIẾNG/CẮT KHÚC) (20 OZ) (20 OZ) 620095 620096 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA	ĐỒ HẠN 2 RAINBOW ĐẬU PHONG RANG (300 GM) 641391 MUA 1 TẶNG 1 FREE 299 /EA
SHANGGIE- SƯỜNG SA (HÀNH NHÂN) (130 GM) 603218 MUA 1 TẶNG 1 FREE 99¢ /EA	ĐỒ HẠN 2 MOGAMI - SỮA ĐẬU NÀNH (1 LTR) 601565 MUA 1 TẶNG 1 FREE 129 /EA	ĐỒ HẠN 2 NEWTON - CHẢ GIÒ CHAY/HEO/GÀ/BÒ (22 OZ) 602720 602721 602722 602723 MUA 1 TẶNG 1 FREE 539 /EA	SHAN SHUI DA TÀU HỦ KỲ ĐÔNG LẠNH (8 OZ) 604943 MUA 1 TẶNG 1 FREE 209 /EA	DƯA CATALOUPE 4 FOR 100 /LBS	BÒ BẮP 198 /LB
PRIME - MÌ TƯƠI CỎ TRỨNG (14 OZ) 604633 604634 MUA 1 TẶNG 1 FREE 169 /EA	PRIME - MÌ DẮC TƯƠI SỢI NHỎ/SỢI LỚN (14 OZ) 604617 604618 MUA 1 TẶNG 1 FREE 159 /EA	ĐỒ HẠN 2 KIMBO-ĐẬU HŨ SOFT/FIRM/SILKEN (18 OZ) 605098 605099 605102 MUA 1 TẶNG 1 FREE 89¢ /EA	TY DƯA CẢI CHUA (NGUYÊN) (300 GM) 606568 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA	ĐUÔI BÒ 288 /LB	BẮP CẢI 18¢ /LB
ĐỒ HẠN 2 UTC BALBOA ĐÔNG LẠNH ORIGINAL (270 GM) 602074 MUA 1 TẶNG 1 FREE 139 /EA	ĐỒ HẠN 2 SB - CẢ VIÊN ĐÔNG LẠNH (200 GM) 602972 MUA 1 TẶNG 1 FREE 209 /EA	ĐỒ HẠN 2 JANE JANE CẢ VIÊN POLLOCK (8 OZ) 607302 MUA 1 TẶNG 1 FREE 229 /EA	HFT DRINK - CHANH/MẬT ONG SẮM TRÀ XANH/MẬT ONG (300 ML) 607593 607594 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA+CRV		

HOT ITEM
CHỈ TRONG TUẦN NÀY
I MEI KEM CÂY
KHOAI MÓN/ĐẬU PHONG

ĐỒ HẠN 1 NONG SHIM - MÌ TÔ KIM CHI/HOT (3.93 OZ X 12) 604634 488 /CS	ĐỒ HẠN 1 KYJ - LẠP XƯƠNG HEO/GÀ (1 LBS) 608075 288 /EA	ĐỒ HẠN 1 OCEAN CHAMP SOUP BUN RIÊU, BÒ KHO... (18 OZ) 608080 608081 608082 608083 2138 FOR
ĐỒ HẠN 1 PANTAI - GẠCH CUA (7 OZ) 616120 198 /EA	ĐỒ HẠN 2 ASIAN TASTE - NƯỚC CỐT DỪA (13.5 OZ) 629462 399¢ FOR	ĐỒ HẠN 1 KIMBO - NƯỚC TRÀ THÁI (11.2 OZ) 601779 399¢ FOR+CRV

ĐẠI HẠ GIÁ

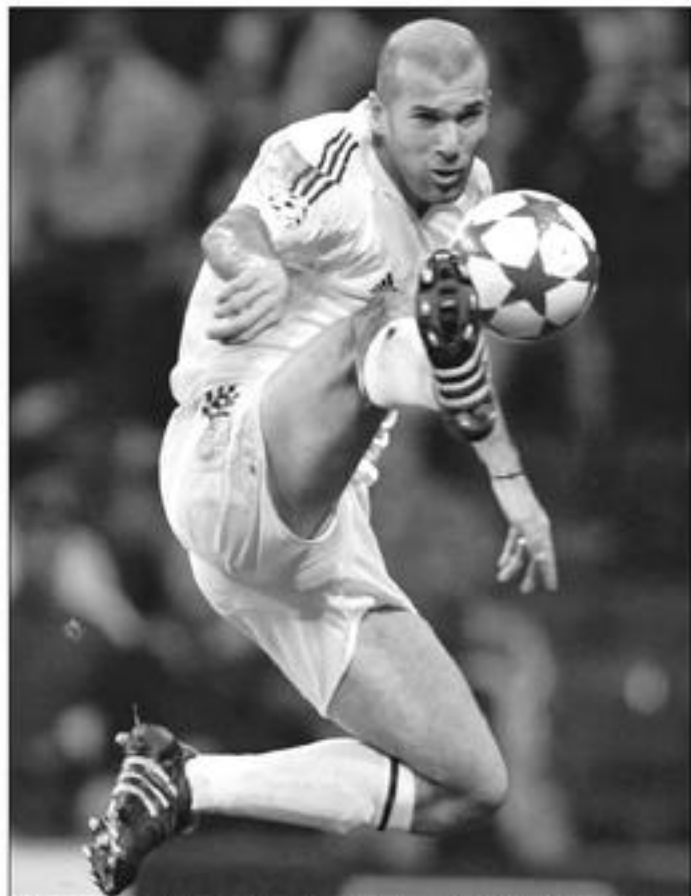
ĐỒ HẠN 2 IPIN - BÚN MIẾN (19 OZ) 603004 399¢ FOR	ĐỒ HẠN 2 KADOYA ĐẬU MÈ (11 OZ) 611701 248 /EA	ĐỒ HẠN 2 AGV TƯƠNG ỚT NGỌT (5.64 OZ) 619904 78¢ /EA	ĐỒ HẠN 2 ASIAN TASTE ICED POPS CREAMY/REGULAR (10x 3 OZ) 640957 640958 288¢ FOR
ĐỒ HẠN 2 TAISUN TRÀ XANH - TRÀ ĐEN (LON) (250 GM) 601532 601530 399¢ FOR	ĐỒ HẠN 2 HEY SONG NƯỚC XÁ XÍ (8 X 300 ML) 603001 268 /EA	ĐỒ HẠN 2 TATUNG NỒI CƠM ĐIỆN (TRC-8UD) (1 SET) 673301 1998 /EA	ĐỒ HẠN 2 ALTA DIENA SỮA HOMOILLOW FAT/EXTRA LIGHT/NONFAT (1 GAL) 601010 601011 601012 601013 2488 /EA
ĐỒ HẠN 2 DAI (1 KG) 605215 588 /EA	ĐỒ HẠN 2 DOLE NƯỚC TRÁI CÂY (DỪ VỊ) (84 OZ) 755253 755254 755255 755256 755257 2400 /EA	MĂNG TRE NON 118 /EA	16/20 TÔM RÁN CỎ BẦU (1.6 LBS PER BOX) 478 /BOX

Arcadia Store 1300 S. Golden West Ave. Arcadia, CA 91007 (Golden West / Duarte) Tel: 626-445-7899	Artesia Store 17713 Pioneer Blvd. Artesia, CA 90701 (178 St. / Pioneer) Tel: 562-924-8899	Gardena Store 1340 W. Artesia Blvd. Gardena, CA 90248 (Normandi / Artesia) Tel: 310-323-3399	Hacienda Hts. Store 1625 Azusa Ave. Hacienda Hts., CA 91745 (Azusa / Colima) Tel: 626-839-2899	Monterey Park Store 771 W. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91754 (Atlantic / Garvey) Tel: 626-458-3399	Rosemead Store 8150 E. Garvey Ave. #121 Rosemead, CA 91770 (Garvey / San Gabriel) Tel: 626-573-3699	Rowland Hts. Store 1015 S. Nogales St. Rowland Heights, CA 91748 (Gale / Nogales) Tel: 626-964-5888	Van Nuys Store 6450 N. Sepulveda Blvd. Van Nuys, CA 91411 (Sepulveda / Victory) Tel: 818-988-7899
San Gabriel Store 140 W. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776 (Del Mar / Valley) Tel: 626-307-8899	Anaheim Store 651 N. Euclid St. Anaheim, CA 92801 (Euclid / Crescent) Tel: 714-776-8899	Irvine Store I 15333 Culver Dr. #800 Irvine, CA 92604 (Irvine Center Dr. / Culver) Tel: 949-651-8899	Irvine Store II 5402 Walnut Ave. Irvine, CA 92604 (Jeffrey / Walnut) Tel: 949-651-8888	San Diego Store 7330 Clairemont Mesa Blvd. San Diego, CA 92111 (Clairemont Mesa / Convey) Tel: 858-974-8899	99 RANCH MARKET Southern California Stores Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292) or www.99ranch.com		

*Not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store sign. *While supplies last, No Raincheck.

Đội bóng Real Madrid của Tây Ban Nha sẽ đấu giao hữu tại Hoa Kỳ

WASHINGTON - Đội bóng Real Madrid của Tây Ban Nha sẽ đấu giao hữu tại Hoa Kỳ vào tháng Bảy. Tại Chicago, Real Madrid sẽ đấu với đội cầu lạc bộ Mexico, Chivas of Guadalajara trên sân Soldier Field ở Chicago vào ngày 16 Tháng Bảy. Hai ngày sau đó, đội bóng Tây Ban Nha này sẽ tới Carson, California, để gặp đội bóng tròn Los Angeles Galaxy, từng vô địch làng bóng nhà nghề Hoa Kỳ.



Củ đá song phi của Zinedine Zidane đội Real Madrid, chụp tháng 11 năm 2004. (Hình: Andreas Rentz/Bongarts/Getty Images)

Chuyến du hành thi đấu tại Mỹ của đội bóng Tây ban Nha đã được Phó Chủ tịch Emilio Butragueno của Real Madrid xác nhận tại một cuộc họp báo được triệu tập vào hôm Thứ Năm.

Theo lịch trình, Real cũng sẽ thi đấu với các đội Tokyo Verdi và Jubilo Iwata của Nhật Bản vào tháng tới. Đội tuyển cầu lạc bộ Tây Ban Nha này, sẽ gặp đội Verdy vào ngày 25 Tháng Bảy và đội Jubilo vào ngày 27 Tháng Bảy trong chuyến du hành thi đấu của Real tại Á Châu trước khi đội bước vào mùa tranh các giải bóng tròn chuyên nghiệp.

Các danh thủ thượng thặng của cầu lạc bộ bóng tròn Real Madrid bao gồm David Beckham và đồng đội người Anh, là Michael Owen, siêu sao Ronaldo của Brazil và "Pháp quốc chi bảo" Zinedine Zidane. (V.P.)



Đội Real Madrid trong một phút huy hoàng: Michael Owen (phải), Ronaldo (trái), và David Beckham (trên) trong giải La Liga của Tây Ban Nha hôm 7 tháng 5, tại Madrid. (Hình: Denis Doyle/Getty Images)

Vận động viên ném tạ trúng cụ già 77 tuổi



Môn ném tạ: Coi vậy mà nguy hiểm chết người. (Hình: Andy Lyons/Getty Images)

CARSON, CA (AFP) - Một cụ già đã ăn lương hưu trí đã bị một tai nạn thể thao làm thiệt mạng, trong lúc đứng quan sát các lực sĩ diễn kinh Mỹ thao duyệt trước khi tranh giải. Nạn nhân đã bị một lực sĩ ném tạ nặng 16 lbs, va vào thái dương và chết trên đường đến bệnh viện.

Cụ già nạn nhân có tên Paul Suzuki 77 tuổi, nguyên là một người chuyên săn sóc cây cảnh đã về hưu. Tai nạn xảy ra vào buổi chiều ngày Thứ Tư vừa qua, khi đoàn lực sĩ diễn kinh của Mỹ tập trung thao duyệt bốn ngày tại một sân vận động ở Carson, California, trước khi chính thức tranh tài với các đoàn lực sĩ khác tại giải Triển Kinh Hoa Kỳ.

Trong ngày Thứ Năm, các nhà đầu dất của Hiệp Hội Triển Kinh Mỹ (USA Track and Field), và phát ngôn

nhân của cơ sở Home Depot Center, nơi diễn ra các cuộc thao duyệt của lực sĩ diễn kinh Mỹ đã tỏ ra "hối tiếc sâu sắc" về tai nạn đã xảy ra, gây ra cái chết bất thường cho cụ già Paul Suzuki.

Ông Bill Peterson, Giám đốc cơ sở Home Depot nói, "Mọi người trong AEG cũng như của Home Depot cũng chia buồn với tang quyến."

Nhân viên cấp cứu cho hay ngay khi mới đến họ đã thấy ông Suzuki có ít hy vọng sống sót. Nhân viên cứu hỏa Los Angeles, ông Robert Bruce cho biết "Lúc chúng tôi đến tình hình ông rất gay go. Rất rõ ràng là vết thương ở đầu ông quá nặng."

Ông cụ Paul Suzuki đã có bốn người cháu. Ông tất thò trên đường đến bệnh viện.

Tên của nam vận động viên đã gây ra tai nạn hiện chưa được tiết lộ.



Sorenstam tiến tới Grand Slam?

Cherry Hills Village, Colorado - Hào thủ Annika Sorenstam người Thụy Điển trong vòng thứ nhì giải Vô Địch Nữ Mỹ Mở Rộng tại Cherry Hills Country Club hôm 24 tháng 6. Giải Vô Địch Nữ Mỹ Mở Rộng là một trong 4 giải Grand Slam của golf nữ, và trong năm nay, Sorenstam đã thắng 2 giải Grand Slam trước. (Hình: Christian Petersen/Getty Images)



Spurs vô địch NBA

San Antonio, Texas - Đội San Antonio Spurs đã đoạt cúp vô địch sau khi hạ đội Detroit Pistons 81-74 trong trận thứ 7 của giải chung kết NBA 2005. Đây là lần đầu tiên từ năm 1994 giải chung kết NBA kéo dài tới 7 trận. Trong hình, hào thủ Manu Ginobili người Argentina của đội San Antonio Spurs vui mừng thắng lợi. (Hình: Layne Murdoch/NBAE via Getty Images)



Marat chào thua sân cỏ

London, Anh - Hôm 24 tháng 6, tay vợt Marat Safin người Nga, xưa nay vẫn không quen đánh sân cỏ, đi về sau khi thua Feliciano Lopez người Tây Ban Nha trong vòng thứ ba giải Wimbledon. (Hình: Mike Hewitt/Getty Images)



Song song Sorenstam là Wie

Cherry Hills Village, Colorado — Michelle Wie, mới 15 tuổi, trong ngày 24 tháng 6 đã bắt kịp Annika Sorenstam để cùng đứng đầu bảng trong giải Vô Địch Nữ Mỹ Mở Rộng. Sorenstam muốn đoạt Grand Slam sẽ phải bước qua cửa ải Michelle Wie. (Hình: Harry How/Getty Images)

Bản điều trần của Mục Sư Trần Mai tại Quốc Hội Hoa Kỳ

Tiếp trang A20

trống rỗng 7 năm qua của dân đang sống cạnh tác trên khu đất này. Chỉ vì tin Chúa, mà họ đã bị tịch thu đất đai nhà cửa.

Tên của một số nạn nhân Stien: Điếu Hiệp, Điếu Hùng, Điếu Nhơn, Điếu Lợi, Điếu Hân, Điếu Deo, Điếu Đông, Điếu Ngọc, Điếu Rung, Điếu Ngồi, Điếu Giai, Điếu Phước, Điếu Thắng.

Tên những đại diện chính quyền tham gia vụ tịch thu đất và nhà của người Stien: Bùi Thanh Kỳ, Đặng Đình Lộc, Nguyễn Văn Định (Công An Huyện Phước Long), Nguyễn Nghi, Lê Hoàng Đông, Nguyễn Hồng Bắc, Nguyễn Thanh Giang (Huyện đội), Phan Trung Nguyên, Phạm Mạnh Tài (Phó Đài phát thanh Huyện), Lê Quang Minh, Huỳnh Văn Bửu, Võ trí An, Hoàng Xuân Lương (Phó chủ tịch Huyện Phước Long) và Trương Duy Điếu (Chủ tịch Huyện Phước Long.)

II. NHẬN XÉT VÀ ĐỀ NGHỊ:

Chính quyền Việt Nam vẫn tiếp tục chính sách hai mặt. Với quốc tế thì họ trình diễn khéo léo về cái gọi là tự do, dân chủ, công bình bác ái còn với nhân dân thì họ cai trị bằng cây súng, dao găm, ngòi bút, luật lệ của Mafia, bằng những nhà tù vùn mồi xây thêm. Tại Việt Nam hệ thống pháp luật chỉ phục vụ cho những kẻ cầm quyền chứ không bảo vệ cho nạn nhân. Những ai lên tiếng bênh vực cho dân chủ và nhân quyền tại Việt Nam ngay lập tức bị vu khống bắt giam.

Nhân quyền đang bị chà đạp dưới nhiều hình thức khác nhau tại Việt Nam thế nhưng không ít các quốc gia tự do đã không gần gũi sự viện trợ giúp đỡ với những cái thiện về nhân quyền.

Tại Việt Nam có hai nhà tù: Những nhà tù nhỏ nhỏ khắp nơi cho những tù nhân đặc biệt nhất là những con người dám lên tiếng tố cáo tội ác cộng sản chủ nghĩa Việt Nam và một nhà tù lớn bao la chứa hết tất cả mọi người dân. Trong đó mọi người bị tước hết quyền công dân, quyền sống và quyền mưu cầu hạnh phúc, quyền được tôn tại, quyền nói lên tiếng nói của lương tri, công bình, của tư tưởng.

Nhìn vào Việt Nam hiện nay ta thấy không ít giáo đường Tin Lành, Công giáo,

Chùa chiền, đình miếu được trùng tu, sơn phết... thì cũng là vào lúc này đây hàng ngàn tín hữu trong các vùng sâu, vùng xa - nơi mà phóng viên báo chí nước ngoài không đến được, nơi mà đang bị bách hại, bị xua đuổi ra khỏi bốn làng mình, bị tịch thu đất đai nhà cửa, bị ép làm lao động khổ sai như con vật; bị phạt vạ tịch biên tài sản không cho một chứng cứ nào về việc gian ác đó.

Tôi đề nghị những du khách ngoại quốc đến thăm Việt Nam và những nhân viên ngoại giao tại Việt Nam hãy đến các buôn làng xa xôi để hiểu rõ trò chơi "tiêu diệt tôn giáo" của Đảng Cộng Sản Việt Nam, để thấy các Công an, bộ đội được giao thác nhiệm vụ đặc biệt là "sống giữa người dân tin Chúa, ngủ trong nhà dân tin Chúa và quan sát người dân tin Chúa". Lại thay! Đất nước đã được hòa bình rồi mà quân đội vẫn còn rải ra khắp làng thôn xã!!!! Tại sao? Chỉ vì Đạo Tin Lành, vì Chúa Jesus, vì chính quyền muốn ngăn trở, tiêu diệt Đạo Tin Lành. Tôi đề nghị những người có trách nhiệm quốc tế về nhân quyền không chỉ đi gặp những người chủ trương bắt bớ, khủng bố tôn giáo mà nên gặp trực tiếp những cá người đã và đang bị bách hại tôn giáo để tìm hiểu và lắng nghe những nhân chứng này. Cụ thể chúng tôi đề nghị quý vị:

"Hãy đi lên vùng Đắc-Nông, Đắc Kia, Buôn Mê Thuột gặp những người H'Mong chạy trốn vào đó để tránh những cuộc tàn sát tôn giáo ở các vùng Tây Bắc Miền Bắc do chính quyền thực hiện. Hãy đi sâu vào các làng mạc của các tỉnh: Điện Biên, Lào Cay, Quảng Ninh, biên giới Lào-Việt để mục kích những thủ đoạn tiêu diệt Đạo Tin Lành mà chính quyền đang cố gắng thực hiện cho bằng được hầu theo chủ nghĩa là đưa người dân trở về với nền văn hóa dân tộc cổ truyền như là một phương thức, một chiêu bài ngăn trở người dân theo Đạo Tin Lành. Hãy đi đến Huyện Phước Long, Bù đốp để tiếp xúc với những tín hữu Tin Lành bị chính quyền dùng xe xúc, máy cày, cưa, búa chặt phá hết ruộng vườn cây ăn trái của những người tin Chúa Jesus. Hãy đi đến gặp những Cựu Chiến Binh Việt Nam thuộc Bộ Đội Bắc Hồ sau khi tin Chúa đã bị tước lột tất cả những huấn chương, những phúc lợi dành

cho Cựu Chiến Binh. Tất cả những tài chánh quốc tế hỗ trợ cho người nghèo, cứu giúp thiên tai hạn hán, lụt lội tại Việt Nam đã và sẽ không bao giờ đến được tay người có Đạo Tin Lành. Đã nhiều năm qua và hiện nay cũng vậy, ai theo Đạo Tin Lành là mất quyền lợi. Hãy đến gặp những sinh viên học sinh bị đuổi học chỉ vì tin theo Chúa Jesus. Những ai mua đất đai, nhà cửa, làm ruộng rẫy sẽ khó mà tìm được chữ ký của chính quyền địa phương chỉ vì người đó là đạo Tin Lành.

"Hãy vào các hiệu sách xem có bao nhiêu quyển sách của Cơ Đốc Giáo Tin Lành được viết và được phổ biến như những loại sách khác? Hãy tìm xem trong số hơn 600 tờ báo xuất bản tại Việt Nam hiện nay có bao nhiêu tờ dám lên tiếng bênh vực cho giáo dân đang bị áp bức?

"Hãy đến các Hotel tại Sài gòn và Hà nội hỏi xem có Hotel nào dám ký hợp đồng cho những hội nghị tôn giáo của các giáo hội Tin Lành tại Việt Nam? Không bao giờ các khách sạn dám vì chính quyền đã ra chỉ thị rằng: Hễ khách sạn nào ký hợp đồng với những đoàn thể tôn giáo Tin Lành sẽ bị rút giấy phép kinh doanh. Vậy thì tự do tôn giáo ở chỗ nào?

"Hãy đến gặp các Mục Sư lãnh đạo các giáo hội Tin Lành tư gia tại Việt Nam để lắng nghe xem họ đã và đang gặp những trở ngại nào, những khó khăn nào trong chức vụ. Không ít các Mục Sư bị tịch thu Passport, không cấp giấy tùy thân, không cấp hộ khẩu v.v.. Công an vẫn túc trực trước nhà của những vị Mục Sư tư gia nào bị chính quyền xếp vào danh sách là những kẻ nguy hiểm. Những ai dám thăm các Mục Sư tư gia đều bị ghi sổ xe lưu trữ; những ai đến nhà Mục Sư để nhóm họp thì Công an cần dặn không cho các bài giữ xe công cộng giữ giữ; và còn biết bao phương thức khủng bố khác nữa cho ta sẽ thấy sự đối xử phân biệt tôn giáo một cách rất trắng trợn và xảo quyệt của những người cháu Bắc Hồ và con Karl-Max, Lenin. Các Mục Sư Tin Lành tư gia đang luôn luôn sống trong pháp phủng lo sợ không biết lúc nào sẽ vào nhà tù. Chính quyền thường xuyên bắt tin vào các Mục Sư tư gia rằng họ bắt Mục Sư này, Mục Sư kia và gây sự chia rẽ giữa các Mục Sư tư gia. Đích ngắm hiện nay của chính

quyền vẫn là những nhà lãnh đạo Hội Thánh Tin Lành tư gia trên đất Việt Nam này. Tự do tôn giáo tại Việt Nam là thế.



III. KẾT LUẬN:

Tôi cho rằng những pháp lệnh tôn giáo, những chỉ thị của thủ tướng ký kết về tôn giáo chỉ là "rượu cũ bình mới", những văn bản pháp lý này vẫn giữ nguyên nội dung đàn áp tôn giáo. Chính quyền đã công bố chính thức rằng: Chính quyền chỉ thừa nhận vài giáo hội thôi. Vậy những giáo hội không được thừa nhận có nghĩa gì? Có nghĩa là các giáo hội đó nằm ngoài vòng pháp luật. Hôm nay cho nhóm họp, ngày mai kia thì không; hôm nay thả ra ngày mai sẽ không; các giáo hội đó khác nào cá nằm trên thớt; các Hội Thánh đó khác nào con cá trong ao lúc nào muốn giết là giết. Cho nên các nước trên thế giới không thể đồng tình với cái chính sách phi lý, phi đạo như thế. Không thể bắt các tôn giáo phải chờ 20-30 năm mới được hoạt động bình thường.

Tôi cho rằng cả dân tộc Việt Nam cần có quyền tự chọn cho mình một niềm tin nào đó theo lòng mong ước của họ nhưng hiện nay hơn 80 triệu người Việt Nam đang bị leo lái để phải tin theo những gì Đảng cộng sản tin, làm những gì đảng cộng sản sai báo và nói lại những gì đảng cộng sản dạy dỗ. Đảng cộng sản tự cho mình là cha là mẹ của nhân dân Việt Nam?

Tôi kêu gọi lương tri đạo đức con người hãy thức dậy và lên tiếng. Tôi kêu gọi mọi con người còn yêu thương hãy giúp dân tộc Việt Nam lấy lại quyền tự do, quyền sống, quyền hưởng hạnh phúc của Thượng Đế ban tặng đã bị người cộng sản cướp đoạt.

Mục sư Trần Mai

Tổng quản nhiệm Hội Thánh Liên Đoàn truyền giáo Phúc Âm IEMVN.

Lại một mùa hè tươi đẹp đang trở về với nhân loại, và thêm một mùa hè rực rỡ sắp đến với khán thính giả của Trung Tâm Asia ở khắp nơi trên toàn thế giới, đó là:

Mùa Hè Rực Rỡ 2005

Một truyền thống tốt đẹp diễn ra hàng năm, để giới thiệu dung nhan kiều diễm và trang nhã của các hoa hậu Việt Nam đến từ khắp nơi trên thế giới, để gặp gỡ các nhân tài xuất chúng của người Việt hải ngoại, đặc biệt là để hẹn hò và hội ngộ với thân nhân, bạn hữu cùng hàng chục ngàn đồng hương đến từ khắp các tiểu bang nhân dịp về nghỉ hè tại thành phố Little Saigon, California.

Và nhất là: tất cả cùng thưởng thức và cùng tham dự việc thực hiện thu hình bộ video có truyền thống là vĩ đại nhất, công phu nhất, tốn kém nhất trong năm.

• Vé hiện đang bán tại :

Trung tâm băng nhạc Asia 714-775-8264.

Bích Thu Vân (khu Phước Lộc Thọ) 714-897-4519

San Diego: Chợ Minh Hòa 619-808-3318

Có xe đồ đưa rước.

Long Beach Convention Center

7pm Thứ sáu 22 tháng 7 và
7pm Thứ Bảy 23 tháng 7, 2005



Tác phẩm nghệ thuật công phu và tâm linh nhất của Asia
Một di sản tín thần vô giá
truyền cho những thế hệ mai sau

Hành Trình 30 Năm a Vietnamese legacy

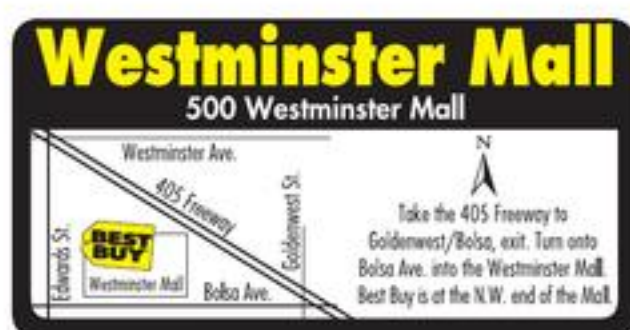
Tác phẩm nghệ thuật công phu và tâm linh nhất của Trung Tâm Asia từ trước đến nay. Tâm sức, tài lực, và thời gian thực hiện đã vượt phá mọi kỷ lục để tạo thành tác phẩm này. Với những ca khúc, và những hình ảnh tài liệu giá trị để mọi người cùng nhìn lại chặng đường tự nạn 30 năm của người Việt hải ngoại. Một tập thể lưu vong, nhưng đã viết lên một trang sử bi hùng. Để lại như một di sản tinh thần vô giá truyền cho những thế hệ mai sau. Một tài liệu phim ảnh và âm nhạc có tác động nói cho thế giới hiểu rõ hơn về giá trị của hai chữ Tự Do, cùng quyết tâm mà người Việt tự nạn đánh lòng trả để đổi lấy đời sống Tự Do.

Phát hành 24 tháng sáu 2005



NHÂN VIÊN VIỆT NAM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM

Best Buy™ xin chân thành cảm tạ quý khách Việt Nam đã ủng hộ chúng tôi vào những năm qua.



714.896.9693

- Nhân viên Việt Nam giúp khách hàng Việt Nam
Phục vụ hoàn tất, nhanh chóng, và bảo đảm
- Thêm nhiều món hàng để lựa
- Chủ kinh doanh được thêm nhiều quyền lợi
- Phục vụ và sửa chữa máy computer 24 trên 24

Xin mời quý khách sử dụng coupon dưới đây.
Coupon có ngày giới hạn và chỉ cho tiệm
Best Buy ở thành phố Westminster.

Other Best Buy for Business Locations:

Los Angeles

Cerritos Cerritos Town Center
Costa Mesa 901 F South Coast Dr.
Culver City 10799 Washington Blvd.
Fullerton 120 E. Imperial Hwy.
Glendale 2909 Los Feliz Blvd.
Hawthorne 5000 W. 147 St.
Lakewood 5101 Clark Ave.
Montclair 8960 Central Ave.
Thousand Oaks Village Square
Torrance 3675 Pacific Coast Hwy.
Tustin 2982 El Camino Real
West LA 11301 W. Pico Blvd.
Woodland Hills 21601 Victory Blvd.

San Francisco

Bay Bridge 3700 Mandela Pkwy.
Blossom Hill 5065 Almaden Expressway
Colma 200 Colma Blvd.
Pleasant Hill 3260 Buskirk Ave.
San Carlos 1127 Industrial Rd.
San Francisco 1717 Harrison St.
Santa Rosa 1950 Santa Rosa Ave.
Santana Row 3090 Stevens Creek Blvd.

San Diego

El Cajon 149 Fletcher Pkwy.
Mission Valley 5151 Mission Center Rd.
San Marcos 567 Grand Ave.

Coupon valid only at Best Buy Westminster 6/25/05-7/1/05

The more you spend, the more you save

Get a **\$50** Gift Card instantly when you spend \$500 or more

Get a **\$25** Gift Card instantly when you spend \$250 or more

Get a **\$10** Gift Card instantly when you spend \$50 or more



Gift Card good toward future in-store purchase. Excludes prior purchases and special order, clearance, demo and open-box items. Limit 1 offer per coupon, per household. Limit \$50 Gift Card value. Not good in combination with any other coupons or offers. Valid only at Best Buy Westminster store. Valid on in-stock items only. No rainchecks. No dealers. Coupon must be presented at time of purchase. No copies. Cash value is 1/100th of 1 cent. Amount of Gift Card determined by actual purchase price, before sales tax. Coupon valid 6/25/05-7/1/05.

Cashier Instructions: Scan coupon UPC. Scan qualifying product UPC(s). Scan all other product(s) being sold. Press "Total." Write "VOID" on the coupon and place in the register coupon media file.
25921 © 2005 Best Buy

Trả lời trên Người Việt Online, Leyna Nguyễn:

"Sau 3 năm 10 tháng 2 tuần 5 ngày 2 giờ 1 phút rồi..."

THIỆN GIAO

Little Saigon (CA) - 31 trong số gần 100 câu hỏi do độc giả Người Việt Online gửi vào phòng vấn đã được xướng ngôn viên truyền hình khá ái Leyna Nguyễn trả lời trong gần hai tiếng đồng hồ tại Nhật Báo Người Việt đêm 23 tháng Sáu, 2005.

Hầu hết các câu hỏi cho thấy độc giả Người Việt nói riêng và cộng đồng Việt Nam nói chung đều yêu mến, trân trọng và hành diện về xướng ngôn viên khá ái Leyna Nguyễn của các chương trình truyền hình kênh số 9, KCAL-TV và kênh số 2, KCBS.

Trong số các câu "chất vấn" từ độc giả, 15 câu bắt đầu bằng một khẳng định: "Leyna rất xinh đẹp..." Có người "đi xa" hơn: "Tôi xem tivi chỉ để xem Leyna, sao

có lấy chồng xong rồi mới lên Người Việt trả lời online?" Leyna mỉm cười, dĩ nhiên trả lời ngay trên keyboard điện toán: "Sao chẳng ai hỏi sớm hơn..."

Về việc tham gia làm xướng ngôn viên truyền hình tiếng Việt, Leyna cho biết cô "không đủ sức" vì tiếng Việt của cô "chỉ đủ xài." Một độc giả mến mộ nghĩ ý muốn biết về nguồn gốc tên Leyna. Thì ra, cái tên Leyna xuất phát từ một "tai nạn." Cô tiết lộ: "Hồi mới sinh ra, Mẹ Leyna rất thích kem thoa mặt Lyna nên mới lấy đặt tên cho con. Nhưng khi sang Hoa Kỳ làm thủ tục giấy tờ, không hiểu sao lại có thêm chữ "e" vào giữa nên cái tên ấy đi theo Leyna từ lúc đó đến giờ."

Thông minh, duyên dáng, Tiếp trang B6



Tổng Giám Đốc Kinh Tế và Văn Hóa Đài Loan Tiến Sĩ Wu-Lien-Wei (trái) cùng Dân Biểu Trần Thái Văn, luật sư Nguyễn Quốc Lân, bà Bùi Mai Khanh, Tổng Quản Trị Little Saigon Radio kiêm Chủ Bát Tuần Báo Việt Tide, và ông Khanh Nguyễn trong Little Saigon Foundation thăm Tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ tại thành phố Westminister. (Hình: Nguyễn Huy)

Tổng Lãnh Sự Kinh Tế và Văn Hóa Đài Loan thăm viếng Little Saigon

Westminster (NV-06/24) - Tiến sĩ Wu-Lien-Wei (Vũ Huệ Liên) Tổng Giám Đốc văn phòng Kinh Tế và Văn Hóa (Nhiệm vụ tương đương Tổng Lãnh Sự) của Đài Loan đã tới niềm hương trước Tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ vào sáng hôm qua thứ Sáu 24 tháng 6, trong chuyến thăm viếng Little Saigon của cộng đồng người Việt.

Dân Biểu Trần Thái Văn và ông Kenny Khanh thuộc tổ chức Little Saigon Foundation đã hướng dẫn phái đoàn trong chương trình thăm viếng này.

Theo lời Dân Biểu Trần Thái Văn thì đây là cuộc thăm viếng do lời yêu cầu của ông Wu-Lien-Wei muốn được tìm hiểu về sinh hoạt của

cộng đồng người Việt tại Little Saigon, trong đó có nhiều người gốc Hoa. Một chương trình đi thăm các sinh hoạt kinh tế tại Little Saigon đã được văn phòng dân biểu Trần Thái Văn và tổ chức Little Saigon thảo ra và được ông Wu-Lien-Wei thích thú đón nhận. Nơi đến đầu tiên là Tượng Đài Việt Mỹ, một công trình tinh thần của những người dân Mỹ và Việt để tưởng niệm những chiến sĩ đã hy sinh trong công cuộc bảo vệ tự do tại VN trước năm 1975 mà trong đó Đài Loan cũng đã đóng góp.

Sau đó ông Wu-Lien-Wei đã được dẫn đến thăm một vài cơ sở thương mại có tầm mức lớn rộng của người Việt và Việt gốc Hoa. Đó là ngôi

chợ Thuận Phát với chủ nhân là ông Thông Lu, một người Việt gốc Hoa và hệ thống Lee's Sandwiches của ông Chiêu Lê. Một bữa cơm trưa thân mật tại nhà hàng La Veranda do Lee's Sandwiches khoản đãi đã kết thúc chuyến viếng thăm này.

Đài Loan và Việt Nam đã từng là đồng minh trong cuộc chiến VN trước 1975. Phán hành Chiến Tranh Tâm Lý trong QLVNCH trong cuộc chiến VN đã được Chính Phủ và Nhân Dân Đài Loan hết lòng hướng dẫn yểm trợ. Nay thì giữa Đài Loan và Việt Nam cũng có những vấn đề rắc rối, đó là chuyện "Cố đầu Đài Loan" bị bạc đãi. Những người phụ nữ VN lấy

tiếp trang B6



Đại Hội Gia Đình Đặc Lễ họp mặt
Ngày giờ: 10 giờ sáng Thứ Bảy 25 Tháng Sáu 2005
Địa điểm: Trung Tâm Công Giáo, 1538 N Century, Santa Ana
Mừng Thành Quan Thầy Tu Hoi, Quan Thầy Cha Giám Đốc Nguyễn Đức Hân, mừng sinh nhật và cũng là ngày kỷ niệm 30 năm thu phong linh mục của Cha Giám Đốc

Họa sĩ Lê Đức triển lãm tranh màu nước
Nhật Báo Người Việt và Nguyệt San Phú Nữ Gia Đình Người Việt bảo trợ
Ngày giờ: 11 giờ sáng Thứ Bảy ngày 25 Tháng Sáu đến 6 giờ chiều Chủ Nhật ngày 26 Tháng Sáu năm 2005
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683
Họa sĩ Lê Đức triển lãm tranh màu nước chủ đề "Nón Quê Hương"
Cổ thức ăn nhẹ

Mở lớp nhạc "Hoa Từ Bi"
Ngày giờ: Khai giảng vào 2 giờ chiều ngày 25 Tháng Sáu năm 2005
Địa điểm: Chùa Báo Quang, 713 N Newhope Street, Santa Ana, CA-92703
Tel: 714-554-1287

tiếp trang B8

Phúc trình phẩm chất nước uống năm 2005 của thị xã Westminster

Westminster (CA) - Các nhà Cung Cấp Nước và Bảo Vệ Môi Sinh (EPA) đang nỗ lực giáo dục người tiêu thụ về những nguồn cung cấp nước uống, đồng thời tạo những cơ hội để công chúng dự phần vào những quyết định liên quan đến vấn đề này.

Theo luật tiểu bang và liên bang, cơ quan phụ trách nước uống của thị xã Westminster soạn thảo và phân phát bản phúc trình Phẩm Chất Nước hàng năm. Năm nay Bản Phúc Trình Phẩm Chất Nước 2005 đã được công bố và gọi

tiếp trang B6



Leyna Nguyễn (áo nâu) và Duy Ai Phạm (áo đỏ, Người Việt Online) trong cuộc trả lời trên mạng Người Việt hôm 23 tháng Sáu, 2005 tại Nhật Báo Người Việt.

(Hình: Vũ Đình Trọng)

PACIFIC INSURANCE Lic. #0006580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

THÔNG BÁO
VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHARLIE MẠNH
ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA CHỈ MỚI TẠI
8990 WESTMINSTER BLVD. LẦU HAI
WESTMINSTER, CA 92683
GÓC MAGNOLIA, CẠNH CHỢ VINH PHÁT CŨ
(714) 898-9999 • CELL (714) 330-5226

Luật sư Mạnh chuyên đảm trách về hình luật, luật thương mại, luật gia đình, luật khai phá sản, hoạch định di sản, thương tích cá nhân và tai nạn xe cộ (quý vị không phải trả lệ phí nếu không được bồi thường).

VIỆC LÀM TẬN TÂM, NHANH CHÓNG, LỆ PHÍ NHẸ NHÀNG.

TNT CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%
GẠCH MEN SALE 89¢/SQFT
LAMINATE WOOD FLOOR 99¢/SQFT
GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR
CARPET SALE 299¢/SQYD*
ĐẠI LÝ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 17 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 3 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- *Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mọc cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8654
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed
Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

CT Wireless
Free 60 phút gọi về Việt Nam bằng cellular phone

\$69.99 FOR 2 LINES
Free mobile to mobile
Free night and weekend
Free long distance and roaming
Free lot of phone
Free gift

1000 MINS

10161 Bolsa Ave; B102 Westminster CA 92683 (Cạnh Lily's Bakery)
714-531-9380

Nokia 8800 in stock special price
Nokia 6680 in stock
FREE V3 BLACK!!!!
FREE BLUETOOTH HEADSET
FREE Samsung E720
FREE SAMSUNG D500

Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

HP ART

Grand Opening Thứ Sáu, ngày 17-6-05

Để trang trí ngôi nhà đẹp hơn, sang hơn, xin kính mời quý vị tới HP ART, chúng tôi hiện có:

- Rất nhiều tranh thêu tay nghệ thuật đủ mọi thể loại.
- Nhiều đồ trang trí nội thất cho những căn nhà sang trọng
- Hàng trăm loại đồ gốm, chậu cảnh và nhiều mặt hàng phong phú khác để quý vị tha hồ lựa chọn

14858 Dillow St., Westminster, CA 92683
Tel: 714-657-7406
Fax: 714-657-7408
Open: Monday - Saturday: 9 AM - 7 PM
Sunday: 9 AM - 5 PM

Trong thời gian khai trương chúng tôi sẽ có giá đặc biệt và tặng quà



Kỳ 148

Bảy giờ thì bà mẹ không còn nghĩ ra làm cái gì, để cho các con theo học nữa, mà chúng phải nghỉ học để kiếm lấy miếng ăn, Nết đã nghĩ học đầu tiên, kiếm công việc làm mà chưa ra, trong cảnh khổ, đời sống lao đao đó, một mu dân bà coi có vẻ nhân đức hiện ra, do một sự giới thiệu khác, cũng của một người dân bà lối xóm, người dân bà khéo nói và thẳng thắn đặt vấn đề liên, với

mẹ của Nết:
-Tôi thành thật nói với chị và cháu rằng, tôi chính là thuộc một tổ chức mới giới gái ra nước ngoài làm ăn, làm ăn thì có nhiều cách làm ăn, hoặc xuất cảng lao động hoặc lấy chồng nước ngoài, khi người nước ngoài có nhu cầu lấy vợ Việt, hợp pháp, có hôn thú hôn thê đăng hoàng, ra đi nước ngoài một cách hợp pháp, rồi trở thành Việt kiều. Chị đã thấy bao nhiêu Việt kiều về thăm quê hương sang bánh không.
Vợ thì Nết trực tiếp ngồi nghe chuyện, và nàng có ý kiến ngay về chính thân phận mình:
-Bà nói với tôi này, mẹ tôi không hiểu đầu, thân phận tôi chính tôi quyết định, người nước ngoài ấy là người nước nào, Tây, Tàu hay Cam bu Chia?
Người dân quay ngay sang Nết:
-Làm gì mà nóng thế hả em, dĩ nhiên là người nước ngoài rồi, không phải mấy thằng chồng Việt mình chuyên môn say rượu đánh đập vợ con.
-Còn tùy trường hợp chứ bà, tôi là chị gái lớn trong nhà, các em tôi còn nhỏ

dại, mẹ tôi yếu đuối, bố thì chết, nên tôi liều mình làm chuyện này chỉ mong có tiền giúp gia đình, vì tôi cũng chẳng có nghề nghề gì, gia đình chúng tôi thế cùng rồi và rất cần tiền, việc làm này là một việc làm bán thân, chứ chẳng có gì là hãnh diện hết, cũng chẳng do tình yêu, tôi có người yêu nhưng tôi đã bỏ rồi, vì anh ta chỉ biết yêu tôi chứ không giúp gì được tôi khi gia đình tôi gặp chuyện khó khăn. Tôi đành mang cái ngàn vàng của người con gái đi đổi lấy tiền.
-Em thật thẳng thắn, chị ít khi gặp một người con gái như thế, các cô khác thì nói quanh nói co, mình cứ nói thẳng với nhau cho được việc. Công việc chỉ làm vợ người nước ngoài thôi mà, rồi theo chồng về quê hương chồng, một vài năm lại về Việt Nam, đi đi về về như thế tuy hoàn cảnh từng người.
-Chị hãy nói tôi được lợi cái gì.
-Nếu được ông Đài Loan nào đó chấp nhận, dĩ nhiên ông ấy trả bằng tiền.
-Bao nhiêu?
-Còn tùy hoàn cảnh kinh tế của chú rể.
-Cứ nói xem nào, cái giá tối thiểu.
-Làm đám cưới tổ chức trên nhà hàng, mua sắm nữ trang cho có dấu và tiền đến ơn bạc bề trên. Cũng khoảng bốn năm

ngàn đó gì đó.
-Cũng được, miễn là tôi không phải chịu một số phí nào, chị ăn hoa hồng phía bên kia, tôi chẳng có gì ngoài cái thân mang bán.
-Em chấp nhận chứ?
-Chấp nhận, miễn là có tiền chi trước cho gia đình tôi lúc ngặt nghèo này.
-Phải chi tiền trước nữa sao?
-Chứ sao, thân xác người ta, bỏ cứ khơi khơi mang đi bán sao, tôi thường hay đọc báo tôi thấy nhiều cô gái bị lừa gạt thậm hại. Tôi bằng lòng, nhưng phải có tiền cho gia đình tôi đã, không tất cả thì phân nửa hay ba phần tư, bước cùng rồi tôi phải làm thế. Tôi phải giải quyết cấp kỳ cho gia đình tôi.
-Thôi được, tuy chưa thu lợi nhuận, nhưng chị cũng chi trước cho em, chuyện này là đặc biệt, em cũng phải có cái mẽ bề ngoài, chị phải chi ra cái khoản ấy nữa.
-Thì chị cứ chi đi.
-Đồng ý, nhưng chuyện này em phải thanh toán, coi như chị.
-Chị phải cho tôi gặp mặt đã, nhưng lãi suất đừng quá cao, còn cao quá thì thôi.
Còn tiếp

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT

Số 46 tháng Sáu/2005
đã phát hành bán khắp nơi

MUA BẢO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG CÁO XIN LIÊN LẠC:	ANH NGỌC VŨ	714-892-9414
	KIM HỒNG	714-892-9414
	MINH PHÚ	714-892-9414
	HÀ THANH	714-839-6476
	MỸ LINH	714-892-9414
	DIỄM TRANG	714-713-2245
	HOA HALL	714-235-2226

Hình bìa Phụ Nữ Gia Đình NGƯỜI VIỆT số 46 là PASCAL NGUYỄN GIA DŨNG

Cell: 714-403-2480

Tin Thơ

Ngọn Nến Muộn Màng

...Em ngồi xuống đêm không còn trẻ nữa
Cánh chim bay tha hết cộng thời gian
Trên vai anh em gửi đời cát lờ
Tình thấp, cho em ngọn nến muộn màng...

Đã phát hành khắp nơi
Thi tập mới nhất gồm
92 bài thơ rất đẹp của

TRẦN MỘNG TÚ

Bìa Khánh Trường
Trình bày Hoàng Mai Đạt
Nhà Xuất Bản Thư Hương,
ấn phí 12.00 Mỹ kim.

Bạn đọc yêu thơ Trần Mộng Tú có thể tìm mua tại quầy tiếp tân nhật báo Người Việt, các nhà sách Tú Quỳnh, Văn Nghệ, Văn Khoa, Văn Bút vùng Little Saigon, nhà sách VINA, Seattle, Sạp Báo Phở Xe Lửa, Virginia, nhà sách Thiên Nga, Trường Giang ở Houston.
Muốn có chữ ký của tác giả và sách được gửi tận nhà, xin gửi chi phiếu hoặc lệnh phiếu \$15.00, tên Trần Mộng Tú, về địa chỉ tòa soạn:

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT
14771-14772 Moran Street
Westminster, CA 92683. USA

Bác Sĩ Nha Khoa NGUYỄN MẠNH HÙNG, DDS

15671 Brookhurst St., Westminster, CA 92683 **(714) 839-3891**

- Trám răng, lấy gần máu.
- Răng giả đủ loại.
- Bệnh nướu răng.
- Nhổ răng, tiểu phẫu thuật.
- Nha khoa trẻ em.
- Nha khoa phòng ngừa.
- Nha khoa thẩm mỹ: Tẩy trắng răng Cosmetic Bonding.

Với sự cộng tác của Bác Sĩ Nha Khoa:

NGHIÊM THỊ ĐẠT, D.D.S.

Với sự cộng tác của Bác Sĩ Nha Khoa:

Mc Fadden
Margo
Edinger

Xin gọi lấy hẹn: 10AM - 7PM Monday - Saturday **NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM**

ABC FLOORING

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ 714-835-1538

BÁN THEO GIÁ GỐC TỪ HÃNG (Factory direct Price)

- HARDWOOD FLOOR
- ENGINEERED WOOD
- LAMINATE FLOOR
- BAMBOO FLOOR
- TILE / MARBLE
- GRANITE COUNTER TOP
- KITCHEN CABINET

HOLIDAY SPECIAL COUNTER TOP & CABINET SALE

SOLID BAMBOO \$2.49/SF (Vật liệu) Reg. \$3.48

LAMINATE FLOOR \$2.99/SF (Vật liệu & công) Reg. \$3.99

MỞ CỬA 7 NGÀY: 10AM - 6PM

1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: **714-835-1538** • Fax: **714-835-0618**

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUÝ VI CẦN

- Mua bảo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
- Mua bảo phát tận nhà
- Gửi bảo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:

Điện Thoại: 714-891-5173

Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683
Địa chỉ E-mail: phathanh@nguoiviet.com

30 NĂM TỶ NẠN

Xưa về mấy kẻ nhỏ

Ký: HOÀNG KHỞI PHONG

Kỳ 4 (tiếp theo)

Chúng tôi rời khỏi phòng quan thuế của phi trường Taipei vào hồi 9 giờ sáng của ngày 16 - 4, mặc dù chuyến bay LAX - Taipei chỉ chừng mười bốn giờ bay, nhưng giờ Taipei đi trước giờ Cali 15 tiếng, nên khi tôi đặt chân xuống phi trường Taipei, thì so với giờ địa phương chuyến bay đã kéo dài gần ba chục tiếng đồng hồ. Chúng tôi có ba giờ đi dạo nơi các quầy hàng trong phi trường, cho giãn gân cốt sau mười mấy giờ gò mình trong ghế phi cơ, trước khi đổi máy bay bay nốt chặng thứ hai Taipei - Hà Nội. Mấy lần trước về thăm nhà, vì mua vé của hãng máy bay Nhật, Đại Hàn và Mã Lai, nên đổi phi cơ ở Tokyo, Seoul và Kuala Lumpur. Ở phi trường nào cũng vậy, trong lúc chờ chuyến bay kế bao giờ tôi cũng đi dạo chơi cho biết. Đây là lần đầu tiên tôi ghé phi trường Taipei, nên cũng lững thững thả bộ vào các gian hàng trong phi trường.

Tôi có cảm giác việc buôn bán ở phi trường Taipei có thể không bằng ở phi trường Tokyo, nhưng ấn đầu ở Seoul và Kuala Lumpur. Tuy nhiên các cô gái bán hàng thì mỗi nơi cho tôi một cảm giác khác. Trước tiên hãy nói về các cô gái Việt tại những quầy hàng ở phi trường Sài Gòn và Hà Nội. Tôi nghĩ rằng công ty Vietnam Airline cần phải thuê người về huấn luyện các cô này ít nhất là một năm, thì mới có thể so sánh với đồng nghiệp của họ ở các phi trường quốc tế khác. Nghĩ thế thôi vì chính người đứng đầu công ty Vietnam Airline đã từng làm trò cười cho công luận, khi ông này trả lời cuộc phỏng vấn của đài BBC bằng một thái độ vô văn hóa và thiếu giáo dục cách đây không lâu. Tôi cũng không có ý chê các cô bán hàng ở phi trường Nội Bài và Tân Sơn Nhất, chẳng qua khi đời sống cơ cực quá, thì ai nấy đều phải xoay trở để kiếm miếng ăn. Những người đáng trách là những người tự nhiên giầu có một cách khó hiểu, có hàng trăm, hàng chục triệu đô la gửi con cái đi học ở nước ngoài vừa để tẩu tán gia tài mình thu đắc được do tham nhũng, vừa để sửa soạn cho con mình trở về thay thế vị trí của mình, để ăn trên ngồi trốc trên đầu dân chúng. Còn mấy cô bán hàng ở trong phi trường chẳng qua chỉ vì đối thi đấu gối phải bò, đó chỉ là mảnh mung vật vãnh mà bất cứ xã hội nào cũng có. Tôi cũng không bàn về sắc đẹp, về cách ứng xử của các cô. Điều tôi muốn nói tới là nghề nghiệp chuyên môn của các cô, ở những nơi cửa ngõ ra vào của một đất nước. Các cô gái Nhật và Đại Hàn thì quá lễ phép, khiến cho khách phải ngại ngần, các cô gái Mã Lai thì hơi xa cách với khách. Riêng các cô gái bán hàng ở Taipei cho tôi cảm giác thoải mái nhất.

Trước tiên thì dường như người Tầu ở đâu cũng giỏi về buôn bán, các cô gái ở phi trường Taipei tiếng là người Đài Loan, nhưng thật ra họ là bán sao của người Tầu, như trước kia tôi đã từng mua bán với người Tầu ở Pleiku, Qui Nhơn hay trong Chợ Lớn. Gần đây thì là người Tầu ở các China Town L.A, China Town S.F, và nhiều nhất là người Tầu tại Little Sài Gòn nơi tôi đang trú ngụ. Các cô gái bán hàng ở phi trường Taipei không quá lễ phép, khiến cho khách phải ngại ngần, không quá thân mật đến độ suồng sã mà đầy tiểu xảo như các cô gái ở phi trường Nội Bài, và cũng không quá xa cách như ở phi trường Mã Lai. Họ giới thiệu

một hàng với nụ cười tươi tắn, tự tin mà nhà nhận. Phi trường Taipei có nhiều của hàng kế tiếp nhau như một khu shopping Mỹ, bán đủ mọi thứ đồ cho du khách. Nhưng có lẽ nhiều nhất là các tiệm bán trà và rượu, kể đó là các tiệm bán đồ nữ trang, các tiệm bán thời trang phụ nữ, dụng cụ điện tử... Tôi không nghiện rượu, cũng chẳng phân biệt được trà ngon với trà không ngon, và lại cũng không có ai để tặng nữ trang, cho nên chỉ dạo sơ một chút là quay về phòng đợi, và ngạc nhiên thấy rất nhiều hành khách người Việt, không phải từ chuyến bay cũ của tôi, mà của những chuyến bay khác, cùng với một số khá đông người Việt đi làm ở Đài Loan về thăm nhà. Chỉ cần quan sát một chút là có thể phân biệt được xuất xứ của các hành khách người Việt trong chuyến bay sắp tới.

Ví dụ nhóm hai chục người nguyên cả một đại gia đình từ San Diego đưa ông bố về làm lễ thượng thọ ở Đà Nẵng. Đại gia đình này chiếm nguyên một góc phòng đợi, ông cụ ngồi lặng lẽ nhìn ra ngoài cửa kính của phi trường, hay ngắm người ta qua lại bằng đôi mắt thờ ơ, bên cạnh ông cụ lúc nào cũng có một hai

người con chăm lo cho ông cụ từng việc vặt. Chuyện ông cụ bị bệnh nan y tất nhiên là một điều buồn cho toàn thể mọi người trong nhà, nhưng bên trong nỗi buồn đó ẩn chứa một chút tự hào của một đại gia đình làm ăn thịnh vượng, đưa bố về quê để làm lễ thượng thọ. Nếu không phải là một đại gia đình khá giả, thì nội tiễn về máy bay của hai chục người mua vé Deluxes, tốn 25 ngàn đô la quả thật là một món tiền lớn. Đó là chưa kể tới việc tài chánh có thể là chuyện nhỏ, nhưng quy tụ đầy đủ cả trai, gái, dâu, rể trong cùng một chuyến đi ba tuần lễ, thì không phải là gia tộc nào cũng làm được.

Tôi rất ngưỡng mộ lòng hiếu thảo của gia đình này, bởi vì ngay trong lòng nước Mỹ hiện nay, thiếu gì người có con khoa bảng đầy mình, kiếm tiền như nước, nhưng đã không thể chăm nom cho bố mẹ lúc về già, đành phải đưa vào các nhà dưỡng lão cho có người săn sóc. Tôi không có ý trách những người con vì công ăn việc làm đã phải đưa bố mẹ vào viện dưỡng lão. Phàm là con người bình thường ai nấy ít nhiều đều có lòng hiếu với đấng sinh thành. Nhưng cái xã hội của nước Mỹ đã



Một góc mái Văn Miếu Hà Nội:

Vài năm gần đây Văn Miếu là một trong vài danh lam được nhiều du khách tham viếng nhất Hà Nội. Bên trong khuôn viên của ngôi trường đại học đầu tiên của nước Việt, giờ đây không còn các sĩ tử của thời Nho Học bách bộ với cuốn sách trên tay, gột gù với những văn thơ hay. Giờ đây bên cạnh những tấm bia tiến sĩ là những gian hàng bán đồ lưu niệm của Hà Nội, và có cả một gian hàng không bán gì cả, mà trong đó có vài cô nghệ sĩ chuyên hát quan họ Bắc Ninh, với những bộ quần áo y hệt các cô thiếu nữ Việt Nam hơn thế kỷ trước. Du khách chỉ cần bỏ ra vài ba đô la là có thể thưởng thức một pha trình diễn văn nghệ độc thù của tỉnh Bắc Ninh.

được tổ chức như thế, khi còn trẻ mọi người phải làm việc và đóng góp cho xã hội, khi về già xã hội chăm lo trở lại cho mọi người thật là sòng phẳng. Tất nhiên người giầu thì ở

trong những khu dưỡng lão của người giầu, và ngược lại. Có điều dù ở khu dưỡng lão giầu tới đâu chẳng nữa, bầu không khí chung quanh vẫn lạnh lẽo, không thể nào bằng

được con cái chăm lo cho mình. Trong xã hội Việt Nam, rất nhiều đại gia đình ba, bốn thế hệ cùng sống chung dưới một mái nhà, bởi vì tập quán

Tiếp trang B4

Hello Boss Ice French Roast Coffee
340 ml

Café Hello Boss

Cà phê được kết hợp độc đáo giữa những hạt cà phê chọn lọc của những loại cà phê nổi tiếng Tây Âu. Cafe được rang xay và chế biến đặc biệt theo kiểu Tây phương.

Công Ty Tiếp Thị Walong

6 Chi Nhánh Của Công Ty:

Miền Đông nước Mỹ (New Jersey/Atlanta/Chicago) (201)804-8899

Miền Nam nước Mỹ (Houston) (281)313-8899

Miền Tây nước Mỹ (San Jose/Los Angeles) (877)675-8899



Kỳ 87

Còn một điều nữa, ta dặn trước, diệt nhi phải nhớ nằm lòng: Đối với Thái Tử Điện Hạ, diệt nhi phải từ tốn, hiền hòa, dấu sao hán cũng là người hiền lành, không thủ đoạn như phụ hoàng của hán. Diệt nhi không nên sử dụng "thu tâm đại pháp" mà sai khiến nó, chỉ dẫn bài "Phượng Cầu Hoàng" cho hán nghe thôi. Bài này đối với hán là cả một chuỗi ngày dài gần bỏ tình cảm tha thiết giữa nó và một cô gái dệt lụa Tô Châu, có tên Tố Tố... Cuộc tình này đã bị Hoàng Thượng khi còn là một Vương Gia, không những cấm ngặt sự qua lại giữa hai người, mà còn đem Thế Tử nhốt vào

nhà kho sau phủ. Từ đó cuộc tình của hai người phải gián đoạn. Đau đớn hơn, một tháng sau khi bị giam cầm trong nhà kho, Thế Tử được tin nàng Tố Tố bị trời sông chết đi. Từ đó Thế Tử lúc nào cũng âu sầu thẩn nảo... hay tìm vui trong các tàu quán có kỹ nữ... Khúc "Phượng cầu Hoàng" là khúc nhạc mà Thế Tử thích nhất. Lòng Thế Tử lúc nào cũng ví mình như chàng tài hoa Tư Mã Tương Như để cùng nàng góa phụ hương sắc tuyệt trần Trác Văn Quán, bỏ hết sự đời bon chen, cùng nhau chia ngọt xẻ bùi để sống bên nhau... Nghĩ lại mình, Thế Tử không có được như vậy.

- Con chim Phượng bay về chốn xưa để tìm gặp chim Hoàng, nhưng nào thấy đâu, chim Hoàng đã bị phụ vương trấn nước chết rồi! Nỗi ám ức cứ triền miên, nên Thế Tử rất thích khúc "Phượng cầu Hoàng" là vậy.

Đối với con và cũng để tiện việc về sau, từ nay con phải bỏ tên Hồng Lam đi, thay vào đó cái tên Hàn Tố Tố...

Nói đến đây, Hàn Lệ Nương đưa tay gạt nước mắt, có lẽ đang thương tiếc cho cuộc tình dang dở, phân ly của cô gái dệt lụa Tô Châu... Thế rồi, sau tiếng thở dài náo nức, bà ta đứng dậy, đi đến góc động đối diện lấy

ra hai vật cầm tay, nhìn Hồng Lam, gọi:

- Từ nay, Hàn Tố Tố là diệt nhi của ta, cứ gọi ta là cô có thôi... Còn đây là quyển phổ của bài "Phượng Cầu Hoàng" cầm về quán trọ luyện tập. Chút tiền này chỉ để tiêu vật trong những ngày chưa tìm ra nơi ẩn chốn ở... Ta không nói thì con cũng biết "Thu Tâm Đại Pháp" chỉ để đối phó kẻ thù, chứ không nên dùng để hại người nhà... Không biết con đã học nó đến tấc thứ mấy, nhưng cũng lơ mơ là con hiểu rành rọt về tác dụng nguy hại của nó... Tưởng là ta không hay biết việc hai anh em con đến đây hay sao? Ta đã biết hai con đến đây trước bọn Thiên Trúc Tiểu Lạc Ma chừng nửa khắc kia, vì có hai hơi thở lạ phi phò, trong không phải người thường ngày theo rình rập... Sinh nghi, ta liền đọc nhờ thần chú "Thu Tâm Đại Pháp", các con đã nhận biết loại tâm pháp này, nên tự bế huyết thính giác của mình, không vận công chống chọi... Ta thầm nghĩ: ít ra có đang rình rập là người cùng đồng môn không hại nhau... Thôi ta phải đi nghỉ đây... Phần con cùng nghĩa huynh trở về quán trọ chờ, sẽ có người đưa tin lành trong vòng mấy ngày tới... Nền nhớ, đừng gặp ta nữa, sẽ nguy hiểm cho cả đôi bên. Nếu rui ro, bọn Đông Xưởng biết được, không chỉ "chết là hết", mà đại sự của biểu ca giao cho ta cũng như các người sẽ trông trắc bày

theo mây khói!

Nói dứt câu, Hàn Lệ Nương ngáp dài, đưa tay khoát khoát như thay lời tiễn biệt. Hồng Lam vòng tay cúi mình lạy ta, vừa lui dần về phía miệng giếng, vừa nói:

- Thưa cô có, diệt nữ học thuộc khẩu quyết "Thu Tâm Đại Pháp" từ miệng của Hoa Ta Động Chủ, còn cách đối phó đạo nghĩa phụ chỉ cho.

Dứt lời, vèo một cái, Hồng Lam đã đứng ngay trên miệng giếng, dùng tay che miệng giả tiếng cú đêm kêu lên báo "an toàn".

Phạm Cung thấy nghĩa muội suôn sẻ trở về, lòng mừng vui nắm tay nàng, nhìn trước nhìn sau... cùng nhau phi thân vượt qua những bức tường cũ, nhắm hướng quán trọ để trở về.

Trời dần sáng tỏ. Qua gần một đêm thức trắng, Phạm Cung cảm thấy toàn thân mệt mỏi, chằng ngáp dài... đi vào giấc ngủ lúc nào không hay... Đến khi Hồng Lam ở phòng bên cạnh gõ cửa bước vào, đánh thức... chàng mới tỉnh dậy, và nhớ mang máng mình vừa chiêm bao: "Một nam, một nữ người Đại Nam làm chạy bàn và trưởng quầy cho 'Phượng Cầu Hoàng Tàu Quán' trong thành Bắc Kinh. Đặc biệt tàu quán này bán toàn loại rượu đặc biệt đem từ hoàng cung ra...!"

Còn tiếp

Xưa về mấy kẻ nhớ

Tiếp trang B3

của người Á Đông coi trọng tuổi già. Nước Mỹ thì quá trẻ và xã hội của nước này cũng coi trọng tuổi trẻ. Nói như thế không có nghĩa là xã hội của nước Mỹ bỏ bê không coi trọng tuổi già, ở đây có những cơ quan xã hội đảm trách mọi dịch vụ săn sóc cho người già, có điều đã gọi là bốn phần thì nó thiếu đi cái tình. Tôi vẫn thích một mái nhà có tiếng cười của cả người già và trẻ thơ, hơn là một dãy nhà dài vô tận, hành lang sâu hun hút, cho dù hoa cỏ chung quanh tươi tốt tới đâu chẳng nữa, nhưng khi bước vào từng phòng toát lên một màu trắng lạnh lẽo.

Chọn một ghế trống sát với cửa kính, tôi ngồi xuống ngó mông ra phi trường, qua khung cửa thỉnh thoảng tôi thấy một phi cơ cất cánh từ phi đạo lao vút lên không trung. Tôi nghe tiếng người cười nói rộn ràng chung quanh, rồi qua những câu chuyện tình cô nghe lỏm được, qua phong thái của những người đồng hương này, tôi chợt khám phá ra có những khác biệt giữa người Việt đi làm ở Đài Loan với người Việt trở về từ nước Mỹ, điển hình như gia đình tôi vừa nói ở trên. Người Việt đi làm ở Đài Loan đa phần là độc thân, đàn ông ít có người qua khỏi bốn mươi, còn phụ nữ thì hầu như đều dưới ba chục tuổi.

Tiếng ồn ào chung quanh mỗi lúc một nhiều, khi quay lại tôi thấy các ghế trống bên cạnh tôi đều đã có người ngồi, và phần đông là người Việt ở Đài Loan về thăm nhà. Tôi biết chắc như thế, bởi vì tuy cùng là tiếng Việt, song cách sử dụng ngôn ngữ và nội dung câu chuyện cho tôi biết được điều này. Tôi để ý tới một người đàn ông khoảng chừng gần bốn chục tuổi, bởi cái cách anh ăn mặc, và nói năng. Anh mặc một cái quần Jeans và một

cái áo khoác ngoài bằng da loại không tên bán rất rẻ ở chợ trời bên Mỹ, áo sơ mi phanh ngực để người đối diện nhìn thấy một sợi dây chuyền to tướng bằng vàng y. Anh có khuôn mặt lưỡi cày, nước da hơi tái và đặc biệt là anh nói ngọng chữ L thành chữ N và thỉnh thoảng ngược lại. Qua câu chuyện của anh với những người chung quanh, tôi biết anh là một công nhân ở đầu đó chung quanh Hà Nội, được các cơ quan tuyển người đi lao động nước ngoài đưa qua đây. Anh đã hết giao kèo, nhưng bỏ trốn vì nơi anh làm quá vất vả suốt ngày, mà đồng lương mang về không khá mấy. Anh đã bỏ ra ngoài đi chạy hàng từ ba năm nay, có được một số vốn khá khá để mang về Việt Nam làm ăn buôn bán.

Đúng lúc đó chuông điện thoại đi động của anh vang lên. Có lẽ vì đang ngồi trong phi trường nên khó bắt sóng, tôi nghe anh "A Nó, A Nó ăm 1". Anh lắng nghe một hồi, rồi cao giọng nói với người ở đầu bên kia:

- Mấy nói ở nhà không cần đi đón, về tới Hà Nội tao thuê taxi về nhà được rồi, tao mang về nhiều hàng "nấm", không ngồi xe ôm của chúng nó được đâu. Đón với đưa cái con khi.

- Thế ở nhà bà cụ còn buồn bán cái gì không? Tao đã viết thư báo "nà" đừng có buồn bán gì cả, được bao "nấm" mà cứ nhón cá "nên". Kỳ này tao về rồi tao tính chuyện cho cả nhà.

Trước đó tôi nghe tiếng được tiếng mất một cú điện thoại khác của anh, mà nội dung thì có cái gì đó không ổn. Anh lớn tiếng nói với người đầu dây bên kia:

- Tao bảo cho mày biết, cơm tù thì tao cũng đã từng nếm. Đám chém thì tao cũng đã từng trải qua, bảo cho nó biết đừng có mà giờ trở "nạt



Một cô hàng chè Hà Nội:

Hà Nội hiện đang đổi xác, với những ngôi nhà cao tầng của các thương gia giàu sù ngay trung tâm Hà Nội, bên cạnh những biệt thự dài các của các ông lớn trong chế độ CS. Thế nhưng bên cạnh cái hào nhoáng này, Hà Nội vẫn còn có những người bán nước chè ngồi ngay cạnh lề đường. Gần đây những người bán nước chè này bị săn đuổi ráo riết, nên đã có những tiệm bán nước chè ngay bên cạnh các con hẻm, như cô hàng chè trong hình này. Cô cho biết "mặt bằng" là tầng dưới của gia đình nhà chồng, bé ngang 3 thước, bề sâu khoảng 6 thước, nhưng một nửa là bếp và chỗ cầu thang góc lên lầu hai, nơi toàn bộ gia đình cư ngụ. Cô cho biết mỗi ngày cô kiếm được khoảng từ ba cho tới năm chục ngàn, và như vậy là hơn lương của một người công nhân trung bình ở Hà Nội một tháng kiếm được khoảng sáu trăm ngàn mà thôi.

ngon" với tao không dễ "luot" trời số hàng đó đâu.

- Mấy nói cho nó biết số hàng đó cũng chẳng "nà" bao, nhưng đã làm ăn với nhau thì phải có chữ tín. Còn có những "nấm" khác chứ không phải "nấm" này "nấm" cuối. Nó đứng tướng là tao sẽ về chết đi ở Hà Nội mà "nấm". Tao về chỉ vài tháng sau sẽ qua đây gặp nó.

Đúng và lúc đó thì vang lên tiếng yêu cầu hành khách đi chuyển Taipei - Hà Nội sửa soạn lên phi cơ, được phát thanh bằng ba thứ tiếng. Đầu tiên là tiếng Đài Loan, kế đó là tiếng Anh và sau cùng là tiếng Việt. Ai nấy đứng dậy

thu gọn lại hành lý.

Mãi tới lúc đó tôi mới thấy trong lúc xếp hàng tiến vào, tôi đứng bên cạnh mấy cô gái

Việt từ Đài Loan trở về thăm nhà. Họ còn trẻ, chưa một ai chắc cũng chẳng có gì là tươi sáng.

sầu khổ. Tôi đoán chắc là thời gian ở Đài Loan đối với họ chắc cũng chẳng có gì là tươi sáng.

(Còn tiếp)

TIẾN VŨ
Temecula Realtor
Direct: 951-541-8304
Office: 619-284-2289

Vo's Century

4310 Euclid Ave. # 8, San Diego, CA 92115

Tình trung bình giá nhà trên toàn nước Mỹ tăng thêm 12.5%. Theo report của văn phòng địa ốc Liên bang thứ Tư ngày 2 tháng 6, và sự gia tăng vẫn trên đà vững mạnh nhờ vào phân lời thấp, lương bổng gia tăng và nền kinh tế khả quan. Cũng theo thống kê, gia tăng mạnh nhất là ở tiểu bang Nevada 31.2% và đứng thứ nhì là tiểu bang CA trung bình tăng 25.4%. Không một tiểu bang nào bị giảm giá nhà trong 12 tháng vừa qua.

Càng ngày càng có nhiều người ở San Diego và Orange County di chuyển về Riverside vì nhà ở đó lớn hơn, kang trang hơn mà rẻ hơn.

Đặc biệt ở TP Temecula: trường học tốt rank #1 của Riverside, khí hậu tốt có gió biển từ Oceanside, việc làm tìm dễ dàng. Còn đối với các quý vị đầu tư, thì nhà cho thuê rất nhanh.

Xin quý vị hãy liên lạc với chúng tôi để chắc chắn tìm được một căn nhà vừa ý. Văn phòng chúng tôi sẽ rebate cho quý vị đến 2% khi mua nhà mới từ các builder.

Những listing mới:

- Nhà 1 tầng ở trung tâm Tem: 3PN, 2PT, 1500sqft, lot size 7850. Vườn sau có cây ăn trái, patio. Giá \$390,000.
- Nhà 2 tầng ở Murrieta: 4PN, 3PT, 1450 sqft, lot size 6100, xây 1989, nhà trắng. \$370,000.
- Nhà mới ở Lake Elsinore do hãng KB build rộng từ 2071 - 2800 sqft., giá từ \$390,000 - \$470,000. Cảnh là núi rất đẹp.
- Nhà mới ở Tem do hãng Lenar xây, 1800 - 2500 sqft. Giá từ low \$400,000 bao gồm cả upgrade suốt từ trong ra ngoài. Địa điểm rất tốt, đã dẫn đến sold out.

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT MỸ PACIFIC LAW CENTER

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ĐỖ XUÂN HIỆP, LLB., JD

Giám Đốc Điều Hành

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24 (714) 775-2434 / 775-3349

Với sự hợp tác của các Luật Sư Việt-Mỹ

CÓ VẤN VỀ

- Xe cộ • Nghề nghiệp • Y tế • Trượt té
- BỒI THƯỜNG TAI NẠN
- KHAI KHÁNH TẬN
- Phá sản - Khánh Tận
- (Cá nhân hoặc Thương mại)

THƯƠNG MẠI

- Thành lập công ty
- Thảo giao kèo, kế ước, di chúc
- HÌNH SỰ
- Trộm cắp - Lái xe khi say rượu

LUẬT GIA ĐÌNH

- Ly dị - Ly thân - Hủy bỏ hôn nhân
- Cấp dưỡng - Phân chia tài sản.

ĐỖ XUÂN HIỆP
Nguyên Luật Sư
Toà Thượng Thẩm Saigon
Tiến Sĩ Luật Khoa Hoa Kỳ

CƯỚI VỢ TẠI VIỆT NAM

9603 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 775-2434 * (714) 775-3349

Xin liên lạc với chúng tôi, Văn phòng chuyên môn về:

- * Chứng nhận độc thân, Công hàm Ngoại giao
- * Đem người yêu từ Việt Nam sang Mỹ, về VN cưới vợ, lấy chồng, du lịch, du học.
- * Bảo lãnh cho vợ, chồng không hôn thú bằng Fiance Visa
- * Xin trích lục Khai sanh, Hôn thú tại Việt Nam.
- * Bảo lãnh theo diện tị nạn (Visa 93)
- * Quý vị trên 55 tuổi, ở Mỹ trên 15 năm thì nhập tịch bằng tiếng Việt.
- * Thẻ xanh, mất thẻ xanh
- * Nhập tịch. Thi bằng viết
- * Hôn thú nhanh chóng.
- * Ly dị cấp tức
- * Thi thực chỉ ký
- * Chụp hình Passport
- * Điều chỉnh Thẻ Xanh cho diện PIP bị Sở Di Trú từ chối.

Văn Phòng Đại Diện tại Việt Nam: 110A Nguyễn Huệ, Quận 1, Sài Gòn, Đ.T.: 848 822 5111

PHỞ NGUYỄN HUỆ

10487 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(Trong khu Thương Xá Nguyễn Huệ)
Tel: (714) 839-8916

Đến NGUYỄN HUỆ để được thưởng thức dư vị:

PHỞ VÀ CÁC LOẠI BÚN

- * Phở Gia Truyền Hàng Than
- * Phở Gà tươi thứ thiệt
- * Phở NGÀU PÍN độc đáo: Thơm, Ngon, Lạ, Bỏ, Khỏe, Dai v.v...

Đến NGUYỄN HUỆ để được thưởng thức:

Các loại bún: Bún ốc, Bún riêu

Các món ăn thời danh, đặc sản của hai miền được giao duyên bởi hai đầu bếp chính gốc

PHỞ NGÀU PÍN độc đáo, thơm ngon, lạ, bổ khỏe, dai tại Quận Cam

ĐẶC BIỆT CƠM BẮC
Canh Chua Cá Thì Là - Thịt Đông Dưa Chua

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HANG LÊ
 9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 * (626) 570-4536
 Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
 Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v....
TẬN TÂM - UY TÍN

Bác Sĩ PHẠM GIA KHÁNH, M.D.
 9191 BOLSA AVE., SUITE 205, WESTMINSTER, CA 92683 (Trong khu Chợ 99)
Điện thoại: (714) 891-7035
 * Nguyên Bác Sĩ điều trị Trung tâm y tế toàn khoa Đà Nẵng. * Nguyên Bác Sĩ sản phụ khoa và ngoại thường đường đường và bảo sanh viện Hàm Nghi.
 * Nguyên Bác Sĩ điều trị Tai-Mũi-Họng bệnh viện Maltezer Việt Đức Đà Nẵng. * Hoàn tất học Đại Học UCLA. * Hội viên hội Y Sĩ Hoa Kỳ.
Chuyên Trị: BỆNH TOÀN KHOA và TAI MŨI HỌNG
KHÁM BỆNH LÂM THỂ XANH, DI TRÚ, NHẬP TỊCH của SỞ DI TRÚ
 * Bệnh Ngoài da và Hoa Liễu, Bệnh người lớn, Trẻ Em, Bệnh Ngoài da, Sản phụ khoa, Tiểu giải phẫu, Chích ngừa, Khám sức khỏe tổng quát, Nhập học, Chương Trình WIC, Thử máu làm hôn thú.
 GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai đến Thứ Sáu:
 9:30 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy:
 9:30 AM - 2:00 PM

AN WINDOW
 Lic. # R 722185
 • Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
 • Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
 • Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.
Liên lạc: Mr AN
(714) 883-2950
GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
Show Room: 2542 S. Fairview St., Santa Ana, CA Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

AN KITCHEN
 • Nhận bán và lắp ráp tủ bếp và đá mặt bàn.
 • Tủ làm bằng gỗ, nhiều màu để lựa chọn
 • Do một nhóm thợ nhiều kinh nghiệm đảm trách
GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai đến Thứ Sáu:
 9:30 AM - 6:00 PM
 Thứ Bảy:
 9:30 AM - 2:00 PM

THÀNH LẬP 20 NĂM ĐỪNG HANG ĐẦU
MÁY HÚT KHÖI HIỆU
三陽牌 SANYANG PAI
ĐEM HẾT TÂM HUỆY ĐỂ THIẾT KẾ MÁY HÚT KHÖI SIÊU KỸ THUẬT RẤT CỰC MẠNH
MÁY HÚT KHÖI VÒNG CUNG LỚN TỐT HƠN CÁC LOẠI MÁY KHÁC
MÁY HÚT KHÖI DẦU TRUYỀN THỐNG
ĐẠT KỶ LỤC DANH TIẾNG NHẤT ĐÀI LOAN BẢO ĐẢM CỰC MẠNH
 * Ống hút khói đi thẳng chạy rất nhanh
 * Sàng chế đặc biệt nhất có vòng cung rộng lớn
 * Màng lọc rất cực mạnh
 * Máy đặt đứng, khói dầu không bị tràn ra ngoài
 * Dễ lau chùi, khô phải tháo ráp. Rất tiện lợi
 * Ống dẫn dầu đặt thẳng thoát nhanh lại
 * Hộp chứa dầu bằng kim loại, không bám dầu
Chỉ cần
Máy cũ đổi
Bạc: \$60
Công Ty Có Đại Lý:
 ♦ Máy Lọc Nước Uống
 ♦ Máy Lọc Nước Mềm
 ♦ Các Đồ Gia Dụng Bằng Điện
Được tặng Huy Chương Phát Minh Thành tích
Ưu Tú Được Đài Loan, Hoa Kỳ và Canada.
Công Nhận Máy Hút Khöi Nhà Bếp
Có Tiêu Chuẩn Bảo Hiểm Hợp Pháp Quốc Tế.
Tổng Công Ty USA & CANADA
1848 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776
www.san yang pai us.com
Santa Ana: 1420 E Edinger Ave. #101, Santa Ana, CA 92705
West Covina: 993 S. Glendora Ave., #4, West Covina, CA 91790
San Diego: 4660 El Cajon Blvd. #109, San Diego, CA 92115
Tel: (626) 571-2922 Fax: (626) 571-8352
www.san yang pai us.com
Nhận gửi hàng qua UPS Điện thoại miễn phí: 1-888-689-8989
Santa Ana: (714) 973-4819
West Covina: (626) 856-5868
San Diego: (619) 281-2817

All Children's Dental
It's an adventure, not a visit!
TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
PEDIATRICS
SẢN SỨC KHẨN CẤP
DỊCH VỤ CHĂM SÓC
TỔNG QUÁT ĐẦY ĐỦ
CHUYÊN KHOA NHI ĐỒNG, CHÍNH RĂNG.
ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG CÁCH LÀM GIẢM ĐAU
Office Hours:
 M, W, F: 9 - 6PM
 T, Th: 10 - 7PM
 Sat: 9 - 4PM
ORTHODONTICS
EMERGENCY CARE
COMPREHENSIVE
GENERAL CARE
PEDIATRIC SPECIALTY CARE
ORTHODONTICS
FULL RANGE
OF SEDATIONS
TAKE A BITE OUT OF CAVITIES!
Chuyên môn chữa răng cho con em từ 1 tuổi trở lên.
Văn phòng có hệ thống gây mê đủ loại:
Oral Sedation, Nitrous Oxide, Intravenous Sedation.
Có phòng chơi Videogame cho con em
trong khi chờ đợi.
BÁC SĨ NHA KHOA CHÂU LINH C. MAI, D.D.S.
ALL CHILDREN'S DENTAL, 15266 Goldenwest St., Westminster, CA 92683
Tel: 714.379-3100 Fax: 714.893-8868
www.allchildrensdental.com

CHIẾN THẮNG UNG THƯ SỐNG CUỘC SỐNG MỚI

Ung thư là một trong ba chứng bệnh nan y gây tử vong nhiều nhất cho nhân loại. Trong hơn một thế kỷ nghiên cứu và tìm tòi, các nhà y học đã tìm ra một loại thần dược chống lại sự phát triển của khối u ung thư tên gọi là chất CGLE. Chất này được phân lập từ loại dược thảo Ganoderma được biết đến như một loại thảo mộc thần kỳ nhất của y học phương đông. CGLE được chiết xuất từ Ganoderma đã được chế biến theo các kỹ thuật hiện đại nhất hiện đã được sử dụng khắp nơi trên thế giới và đã được giới y khoa vô cùng trân trọng vì công hiệu thần sầu của nó.

Nhờ tác dụng làm giảm bớt sự đau đớn kịch liệt cho nhiều bệnh nhân ung thư, CGLE đã biến địa ngục trần gian của những người bị bệnh ung thư trong mọi giai đoạn thành những tháng ngày sống nhẹ nhàng và tràn đầy hy vọng được chữa lành bệnh ung thư. Hàng ngày càng có nhiều người được chữa lành bệnh ung thư với thần dược CGLE đã góp tiếng nói ca ngợi sự công hiệu của loại thuốc này đối với căn bệnh ung thư nan y.

CGLE GIÚP BỆNH NHÂN ĐƯỢC TÁI SINH

• Bà Lin, 37 tuổi, một người Mỹ gốc Hoa sống tại San Francisco. Bà Lin bị ung thư vú và đã được điều trị bằng phóng xạ sau khi mổ cắt vú vào năm 1998. Tuy nhiên trong năm 2000 sau khi kiểm tra bác sĩ thấy ung thư tiếp tục di căn ở vú trái. Với tình trạng ung thư tiếp tục phát triển bà Lin bị sốt nóng lạnh liên tục từ ngày này qua ngày khác. Hàng ngày bà Lin càng chán ăn và chỉ còn ăn được mỗi bát cháo một ngày. Bà cảm thấy mệt đến nỗi chỉ còn nằm chờ không ngồi dậy được, thở khó khăn và thường bị hoi hóp. Sau khi đọc quảng cáo, gia đình mua cho bà Lin thứ ba gói CGLE dùng thử. Sau khi dùng mỗi một gói, bà Lin hết sốt, ăn uống ngon miệng và có thể đi đến công viên vào mỗi buổi sáng. Kiểm tra cho thấy ung thư đã dừng phát triển. Bà Lin vô cùng sung sướng với kết quả kỳ diệu nói trên và nói CGLE đã giúp bà được tái sinh.

• Ông George, 49 tuổi, người Mỹ gốc Á rập ở Washington. Ông là một bệnh nhân ung thư gan vào giai đoạn cuối và không thể mổ vì quá muộn. Bệnh nhân thường xuyên bị chướng bụng và sốt 38 độ C và buồn nôn mỗi lần ăn vào bất cứ thứ gì. Bệnh nhân rất yếu chỉ có thể nằm và thường xuyên chịu đựng những cơn đau đớn không ngủ được. Đi đâu

cũng phải có người đi dắt và trọng lượng cơ thể của bệnh nhân giảm nhanh chóng. Bác sĩ bảo với vợ của bệnh nhân rằng y học bỏ tay và chỉ còn cách chờ đợi cái chết của bệnh nhân mà thôi. Một người bạn gốc Trung hoa của bà vợ khuyến khích dùng thử CGLE và sau khi dùng hết gói thứ nhất bệnh nhân hết sốt và hết đau, ăn được. Sau khi dùng hết gói thứ ba bụng bệnh nhân xẹp và bệnh nhân ngủ ngon mỗi đêm không bị đau đớn gì cả. Khi mua gói thuốc thứ hai về dùng bà vợ của ông George nói rằng thuốc CGLE là một loại thần dược và nếu không có loại thuốc này thì chồng bà đã chết từ lâu. Bà vợ khẳng định rằng chồng bà sẽ tiếp tục dùng CGLE cho đến ngày bình phục hoàn toàn.

• Ông Mee Ok Kim, 62 tuổi sống người New Zealand gốc Triều tiên. Ông Kim là một bệnh nhân bị ung thư dạ dày. Vào nửa cuối năm 1999 ông Kim bắt đầu thấy khó chịu trong bụng và cảm thấy buồn nôn khi ăn uống thứ gì đó. Thỉnh thoảng bệnh nhân nôn mửa dữ dội. Nghĩ rằng mình bị viêm dạ dày ông đi bác sĩ và xin thuốc nhưng bệnh không hề thuyên giảm, ngược lại tình trạng ngày càng tồi tệ hơn. Một hôm kia bác sĩ chẩn đoán rằng ông bị ung thư dạ dày giai đoạn cuối và bệnh nhân được mổ vào ngày 5.10 và cắt 4/5 dạ dày. Từ đó trở về sau bệnh nhân ăn hết thấy ngon và tiếp tục nôn mửa. Kèm theo đó bệnh nhân sốt vì hệ thống miễn dịch hết làm việc hiệu quả. Từ 75 kg bệnh nhân chỉ còn 50 kg và hầu như chỉ còn da bọc xương. Khi gia đình của bệnh nhân nghe được về CGLE họ mua hai gói thuốc gồm sáu liều dùng cho hai đợt điều trị. Khi dùng hết liều thứ nhất bệnh nhân bắt đầu ăn ngon và ngủ được, bạch cầu tăng từ 3000 đến 5500. Sau khi dùng hết sáu liều bệnh nhân có thể rời khỏi giường và đi bộ một khoảng ngắn. Hiện nay bệnh nhân hầu như hoàn toàn bình phục. Sau khi dùng hết 20 liều thuốc căn bệnh ung thư hoàn toàn biến mất và bệnh nhân hiện nay nặng 68 ki lô.

• Ông Gary, 57 tuổi một người Mỹ gốc Hoa sống tại Seattle. Bệnh nhân

được mổ vì ung thư đại tràng năm 1998 và sau đó được điều trị ba lần hóa liệu pháp. Tuy nhiên tiến trình điều trị này làm bạch cầu của bệnh nhân bị giảm mạnh khiến cho việc điều trị phải đình hoãn. Hầu như trong tiến trình điều trị hóa liệu pháp bạch cầu của bệnh nhân không bao giờ lên cao quá 4000. Theo lời đề nghị của bạn bè ông Gary mua ba gói CGLE và chỉ sau chín ngày dùng thử bạch cầu của ông tăng lại lên đến 5000. Khi bác sĩ nhận ra điều này liền cho ông tiếp tục dùng hóa chất trị liệu. Trong khi điều trị, bệnh nhân tiếp tục dùng CGLE và hiện nay bệnh nhân hoàn toàn tin rằng ông có thể chiến thắng hoàn toàn căn bệnh ung thư đại tràng của mình.

• Ông Nguyễn, một người Việt 72 tuổi sống tại Sydney. Ông Nguyễn cũng bị ung thư gan giai đoạn cuối cùng. Tháng ba năm 2000 bệnh nhân thấy khó chịu và đi khám bệnh. Các bác sĩ phát hiện một khối u trong gan mà kích thước tăng lên mỗi ngày 1 cm. Vì bệnh nhân quá già, bác sĩ không thể dùng hóa trị liệu được. Con gái của bệnh nhân liền mua ba gói CGLE cho cha của mình dùng thử. Sau năm ngày dùng thử, bệnh nhân hết thấy cảm giác đau tức và ăn uống ngon miệng trở lại và có thể ngủ yên giấc. Sau khi dùng hết sáu liều CGLE khối u ung thư trong gan dần xẹp xuống. Gia đình của bệnh nhân hết sức vui mừng liền mua thêm cho ông cụ sáu liều thuốc khác để dùng. Hiện nay không ai có thể tin rằng ông cụ từng là một bệnh nhân ung thư gan giai đoạn cuối.

CGLE ĐỪNG LÀ MỘT LIỀU THẦN DƯỢC CẢI TỬ HOÀN SINH

• Cô Liu Jennifer 20 tuổi, một người Mỹ gốc Hoa sinh viên đại học California. Trong một dịp nghỉ hè cô sinh viên Liu tự nhiên thấy mệt mỏi và sau đó phát hiện biết rằng mình bị một loại bệnh ung thư hạch. Cô sốt cao và hầu như không ăn uống gì được. Toàn thân của bệnh nhân bị phù và xét nghiệm thấy tiểu cầu của cô chỉ còn chừng 6000 so với 300 ngàn ở những người bình thường.

Chức năng sản xuất máu của tủy xương của bệnh nhân hoàn toàn bị hủy hoại. Hầu như mọi cơ quan trong cơ thể của nạn nhân đều hư hại nặng và bác sĩ cho rằng cô Liu sẽ chết trong vòng năm hay sáu ngày nữa.

May mắn thay gia đình cô nghe nói về thần dược CGLE và lập tức mua cho cô ba gói. Chỉ một ngày sau khi dùng liều thứ nhất bệnh nhân có thể ăn uống lại được và hết nôn mửa. Một tuần sau đó bạch cầu tăng lên trên 8000 và tiểu cầu tăng lên 150 ngàn. Gan của bệnh nhân cũng như tủy xương bắt đầu làm việc lại. Bác sĩ rất ngạc nhiên và cho cô được dùng hóa trị liệu. Cùng với hóa trị liệu và dùng CGLE bệnh nhân nhanh chóng hồi phục và thoát khỏi tay của tử thần.

• Bà Coony Lee, 58 tuổi người Mỹ gốc Triều tiên sống tại Los Angeles. Đầu năm nay bà Lee phát hiện một khối u nhỏ trên da và đến tháng hai bác sĩ chẩn đoán bà bị ung thư da. Sau khi được mổ kết quả khám nghiệm cho thấy ung thư đã di căn vào phổi, đầu, mắt và lưỡi của bệnh nhân. Các bác sĩ nhận định rằng ung thư di căn rất nhanh và hóa trị liệu cũng vô ích vì hầu như chẳng có hy vọng gì. Trong khi mọi người đều tuyệt vọng đứa con trai của bà Lee liền mua cho bà ba liều CGLE và sau khi dùng liều đầu tiên bà bắt đầu ngủ được. Sau khi dùng hết ba liều tình trạng ung thư di căn trong đầu và lưỡi đã dừng lại. Sau khi dùng hết chín liều bà Lee coi như hoàn toàn thoát chết vì căn bệnh ung thư da nói trên, tuy nhiên chỉ có điều đáng buồn là con mắt trái của bà nay đã bị hư hỏng hoàn toàn. Con trai của bà Lee cho rằng chính CGLE đã cứu sống mẹ của anh.

• Bà Huỳnh 46 tuổi người Việt sống tại Houston. Bà Huỳnh bị ung thư thực quản và nôn mửa sau khi ăn bất cứ thứ gì. Bà chỉ ăn được những thức ăn lỏng và nhanh chóng bị suy yếu trầm trọng. Bác sĩ cho bà đi mổ và một tháng sau khi mổ bà vẫn còn được truyền dịch vì không ăn uống gì được. Vì sức khỏe quá kém bác sĩ cho rằng bà Huỳnh không thể dùng

hóa trị liệu sau khi mổ được. Theo lời của bạn, bà mua ba liều CGLE dùng thử. Tuy nhiên sau liều thứ nhất dường như không có tác dụng gì xảy ra.

Chỉ sau khi dùng hết cả ba liều bà mới bắt đầu thấy ăn ngon và có thể đi đứng một mình không cần ai đỡ. Sau khi dùng hết sáu liều kết quả xét nghiệm máu cho thấy bà đang bình phục và bác sĩ cho bà được bắt đầu dùng hóa trị liệu. Trong khi điều trị bà vẫn tiếp tục dùng CGLE và vì thế không hề bị tác dụng phụ của hóa liệu pháp như những người khác. Bác sĩ không hiểu vì sao bà Huỳnh lại hồi phục được. Trong khi đó gia đình bà vẫn tiếp tục khuyến khích dùng CGLE và bà đã dùng hơn 20 liều. Bà Huỳnh tin tưởng rằng một ngày kia bà sẽ hoàn toàn hồi phục.

Một bản báo cáo các thử nghiệm bên ngoài cơ thể của loại thần dược CGLE tại một viện nghiên cứu được phẩm được phát hành vào tháng 7.1997 cho thấy tác động của CGLE đối với các khối u ung thư được phân bố như sau:

100% đối với các tế bào ung thư máu
 98.4% đối với các tế bào ung thư da dày
 93.6% đối với các tế bào ung thư gan
 97.4% đối với các tế bào ung thư buồng trứng
 95.4% đối với các tế bào ung thư đại tràng
 100% với các tế bào ung thư phổi
 Những con số nói trên đã chứng minh rằng CGLE có một tác động rất mạnh chống lại các tế bào ung thư trong cơ thể của con người. CGLE đã mang lại niềm hy vọng cho hàng trăm ngàn bệnh nhân ung thư, những người đang chiến đấu để thoát khỏi bàn tay găm ghim của tử thần.

626-285-3518

Toll Free

1-866-368-3688

1-877-268-3868

Address:

1012 S. San Gabriel, CA 91776, USA

Office Hour (Western Time)

8:30am - 5:30pm, Mon. - Sat.

NGƯỜI VIỆT

**Rao
Vật**
nhật báo
**NGƯỜI
VIỆT**
Tel: (714) 892-9414
Fax: (714) 894-1381

**RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỞ
ĐỪNG BẮN XÁC THỰC**

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



714. 537-3769

	Garden Grove	
13309		Trask
		Fwy 22
	westminster	
		N
		Hazard

NGƯỜI VIỆT

Địa Phương

LÊ VĂN KHOA

"Viễn Du"

cuộc triển lãm đến từ Miền Đông

Giới ảnh nghệ thuật tại thủ đô của người Việt tại Hoa Kỳ (Westminster, California) thường thăm dò sinh hoạt nhiếp ảnh của người Việt tại thủ đô Hoa Kỳ (Washington D.C.), nhưng sự hiểu biết không đầy đủ như mong ước. Những thiếu sót sẽ được diễn khuyết trong cuộc triển lãm sắp tới từ ngày 2 đến ngày 17 tháng Bảy tại phòng sinh hoạt Lê Đình Diêu của Nhật báo Người Việt, số 14771-14772 Moran Street, Westminster. Cuộc triển lãm sẽ được khai mạc lúc 12 giờ 30 chiều Thứ Bảy, ngày 4-7-2005.

Cuộc triển lãm của các nhiếp ảnh gia miền Đông lấy tên là "Viễn Du" và Westminster là chặn đầu trong cuộc triển lãm lưu động

dự định của phân bộ nhiếp ảnh trong Hội Nghệ Thuật Việt Mỹ tại Washington D.C.

Phân bộ nhiếp ảnh hoạt động mạnh mẽ, mở nhiều lớp và nhiều cấp nhiếp ảnh miễn phí, mỗi cấp kéo dài sáu tháng. Số học viên lên đến hàng trăm. Điều đáng kể là các anh chị đi chụp ảnh đều đặn, gần cũng như xa.

Tham dự triển lãm lần này gồm có các người ảnh Quốc Kiệt, Phan Văn Sáng, Dũng Bùi, Michael Dũng, Joseph Hòa, Nguyễn Huyền, Võ Phú, Mỹ Phương và Bảo Oanh. Hình ảnh phong phú với kỹ thuật cận ảnh, ảnh phong cảnh, sinh hoạt và ảnh xã hội loài người, nhiều nhiếp ảnh gia còn khai thác cả đề tài ảnh phản chiếu.



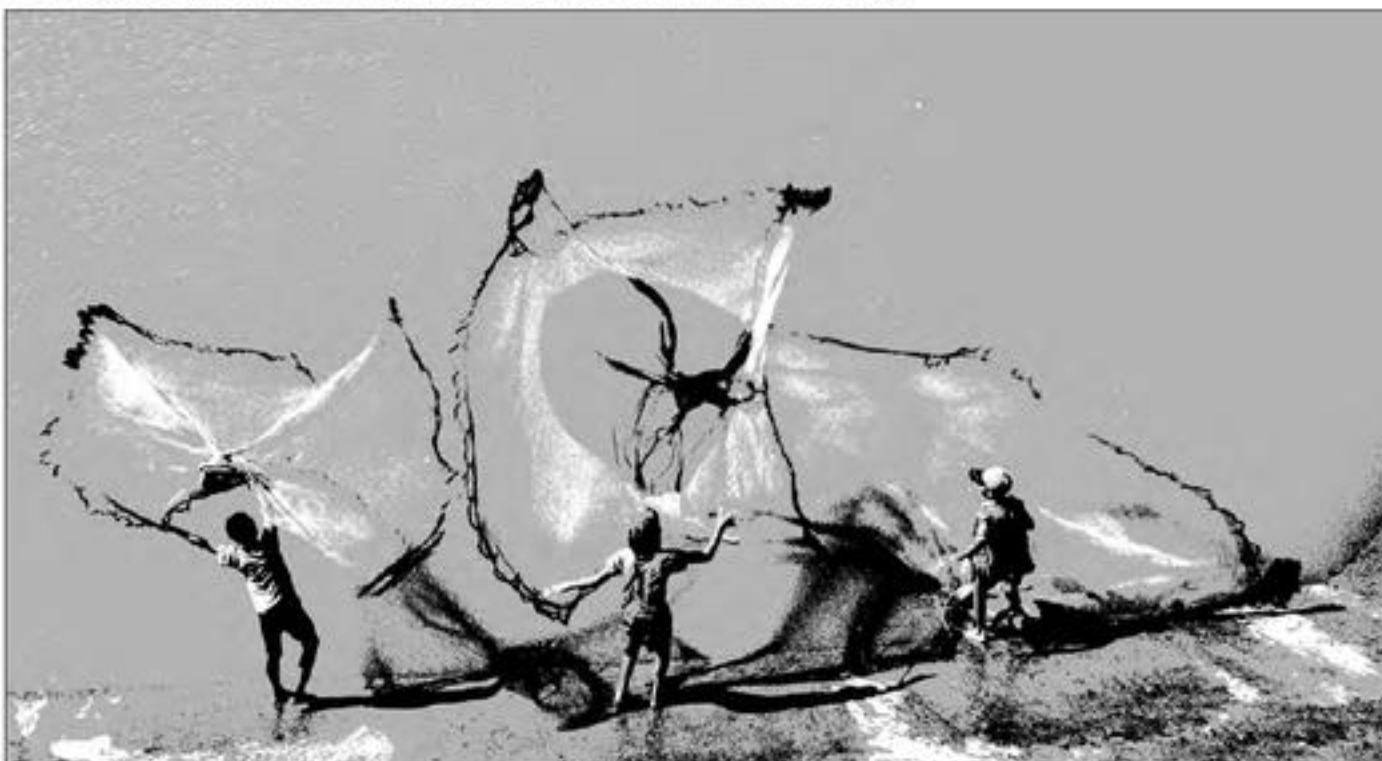
"Phản Chiếu" của Michael Dũng.

Hàng cây cuối thu in hình trên mặt gương nước trong công viên, cho người xem một hình ảnh mờ ảo giữa mộng và thực. Ảnh cho ta một ảo giác trời đất mênh mông, lớn lao hơn thực tế rất nhiều (Xin dùng quay ảnh 180 độ để xem.) Một ảnh ta thường thấy nhưng ít khi chịu ghi nhận qua máy ảnh. (Hình: Michael Dũng)



"Đài kỷ niệm Washington" của Võ Phú

Ảnh đêm. Góc cạnh chọn lọc kỹ. Tường đá đen ghi tên chiến sĩ Hoa Kỳ tử trận tại Việt Nam và hàng đèn đưa mắt ta vào thông tháp Kim. Đây là ảnh ta không thể nhìn thấy hàng ngày. (Hình: Võ Phú)



"Tung Lưới" của Nguyễn Huyền

Trẻ con thực tập tung lưới, thực sự chuẩn bị vào đời. Ảnh đen trắng với kỹ thuật phân sắc độ. Những vòng và bóng đen hợp với những vòng và vệt trắng với dáng điệu của hai em và một huynh trưởng tạo sự sống động cho ảnh. (Hình: Nguyễn Huyền)



"Kéo Co" của Huỳnh Bảo Oanh

Mỗi quý độc giả trở về quê nhà, trở về với tuổi thơ để quên đi hiện tại. Các em nô đùa trên cát với trò chơi rất trẻ con, nhưng chính trò chơi này lại là một sự thực tập cho cuộc đời khi các em lớn lên. Những giằng co trong cuộc sống, trong xã hội và trên thế giới sẽ mãi mãi ở với loài người, và trẻ con liên tục chuẩn bị để dự phần vào những giằng co ấy mà không biết. (Hình: Nguyễn Thị Mỹ Phương)



"Bóng và Hình" của Joseph Hòa

Tôi thích sự mờ ảo mà Joseph Hòa muốn diễn tả. Nó đã trở thành một ảnh trừu tượng với đường nét lạ. Cảnh không còn là cảnh. Người, hàng trăm, hàng nghìn người không còn là người, nhưng tôi nghe được tiếng gào thét chiến thắng và reo mừng tự do thoát ra từ chiếc kèn đồng bóng loáng. (Hình: Joseph Hòa)



"Vòng Tay" của Quốc Kiệt

Cùng ý tưởng chụp ảnh đài kỷ niệm, Quốc Kiệt chụp gần để lấy năm bàn tay sát năm vào nhau và cùng nâng cao cột cờ với ý chí sắt đá. Ta khen người chụp ảnh và không quên thần phục người tạc tượng đã dùng sắt đá nói lên được lòng người. (Hình: Quốc Kiệt)



"Suy Gẫm Cuộc Đời" của Nguyễn Thị Mỹ Phương

Tôi nghĩ cách địa điểm hòa nhạc không xa, một người nằm trên ghế gỗ công viên, gần như trần trụi, rất thật, hoàn toàn đối nghịch với ảnh trên. Phải chăng bên sau hào quang lộng lẫy là nghèo khó và cô đơn, mặt thật của xã hội hiện hiện ra đó, ở bất cứ xã hội nào?



Tiếp trang B1

Lớp nhạc Hòa Từ Bi, gồm nhạc lý, hòa âm, sáng tác, và piano, keyboard, guitar, luyện giọng, do các giảng viên đã tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc Saigon và Golden West Hoa Kỳ đảm trách.
Ghi danh từ ngày mùng 2 Tháng Năm đến ngày 25 Tháng Sáu năm 2005.
Thêm chi tiết: Gọi nhạc sĩ Nam Hưng 714-657-5257 hoặc email: namhung2001@hotmail.com

Nhạc Hội Gây Quỹ "Tạo Phước Xây Chùa"
Ngày giờ: 5 giờ chiều Chủ Nhật 26 Tháng Sáu 2005.
Địa điểm: Seafood Kingdom, 9802 Katella Avenue, Anaheim, CA 92840.

Đại tiệc gây quỹ "tạo phước xây chùa" có sự tham dự của Tùy Hồng, Tuấn Châu, Lưu Quốc Việt, Tài Linh, Tường Nguyễn.
MC: Hồng Văn, Đỗ Thanh.
Ban nhạc: La Mour.
Đặc biệt có sự tham dự và chứng minh của Đại Lão Hòa Thượng Thích Mật Nhân cùng một số chư tôn đức tăng ni. Giá vé: VIP và \$50, bao gồm ẩm thực.
Liên lạc mua vé: Tú Quỳnh 714-531-4284.

Văn Bút Nam California Họa Hè 2005

Ngày giờ: 11 giờ sáng ngày Chủ Nhật 26 Tháng Sáu 2005.
Địa điểm: Nhà hàng Seafood Palace II, 3150 W. Lincoln Avenue, Anaheim.
Buổi họp nhằm mục đích phổ biến, phát huy văn hóa, văn học, nghệ thuật và gây quỹ.
Vé tham dự \$25, bán tại trụ sở Văn Bút, 9262 A Boisa Avenue, Westminster, CA 92683.
ĐT: 896-9518, 557-2977.
Chủ tịch Thái Anh Duyệt kỳ thư mời.

Quỳnh Giao ra mắt đĩa nhạc mới

Ngày giờ: 3 giờ chiều Chủ Nhật ngày 26 Tháng Sáu năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Ra mắt CD Trữ Vĩ Thôn Cù và Tình Khúc Phạm Duy. Góp mặt: Anh Dũng, Phạm Hà, Vương Hương, Xuân Thao, Bob Morgan (Flute), Phạm Long.
Vé bán tại: Tú Quỳnh (714-531-4284), Thăng Long Music (714-899-7898), Tự Lực 714-531-5290.
Vé đồng hạng \$15.
Liên lạc: Ca sĩ Quỳnh Giao 714-544-0962 hoặc 714-653-8953.

Trung Tâm Giáo Dục Hồng Y Nguyễn Văn Thuận mở lớp hè

Ngày giờ: Khai giảng ngày 27 Tháng Sáu 2005.
Bổ giảng ngày 18 Tháng Tám 2005.
Ghi danh từ mùng 1 Tháng Sáu 2005.
Địa điểm: Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, 1538 N. Century Blvd., Santa Ana, CA 92703.
Nhận học sinh từ lớp 1 đến lớp 8.
Không phân biệt tôn giáo.
Các môn học: Anh Văn và Toán.
Học thêm Vật Lý, Văn Hóa Giáo Dục.
Liên lạc: 714-265-1181, từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Năm.

Hội Ngộ Phi Đoàn THIÊN LONG 718

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày Chủ Nhật mùng 3 Tháng

NGƯỜI VIỆT Địa Phương

Bảy 2005.
Địa điểm: 16707 Daisy Avenue, Fountain Valley, CA 92708.
Liên lạc: KQ Phạm Yên Đăng (Đăng Vại) Cell Phone: 626-757-1854, Email: DangP49@aol.com hoặc KQ Dương Ngọc Diệp Cell Phone: 714-981-8680 Email: ngoaconon@yahoo.com.

Đại Hội Trung Học Vũng Tàu Hải Ngoại
Ngày giờ: 5 giờ chiều Chủ Nhật mùng 3 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Seafood Kingdom Restaurant, 9802 Katella Avenue, Anaheim, CA 92804.
Giá vé ủng hộ: \$30.
Liên lạc: Nguyễn Thành Tài (310) 800-3561, Trần Kim Phương (714) 580-3567.
E-mail: bandaphanthivthangoa@yahoo.com.

Hội Nha Trang tổ chức du ngoạn Mexico
Ngày giờ: 2 ngày Thứ Bảy mùng 2 Tháng Bảy và Chủ Nhật mùng 3 Tháng Bảy 2005.
Giá vé \$89, bao gồm vé xe bus, ngủ khách sạn, xem thắng cảnh, ăn tối hóm hóm.
Hội viên được bớt 10%.
Cần mang theo passport và greencard.
Liên lạc: Trước ngày 26 Tháng Sáu 2005 với Nguyễn Thu Hà: 714-381-3774, Nguyễn Bạch Huệ: 714-615-4796, Văn Hưng Đức: 714-531-0223.

Đại Hội Kỳ 2 Gia Đình Đơn Vị 101

Ngày giờ: 10 giờ 30 sáng, ngày mùng 3 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Lucky House Seafood Restaurant, 2158 South Bristol Street, Santa Ana, CA 92704.
Chương trình gồm thăm viếng, dâng hoa tưởng niệm các chiến hữu 101 đã hy sinh.
Địa điểm: Tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ.
Văn nghệ góp vui: Quốc Toàn, Dạ Lan, Mỹ Thủy, Mạnh Hà, Thế Dũng.
Đừng quên trên thư mời "Nam gậy".
Liên lạc: Nguyễn Văn Trí 714-751-0147, Lưu Anh Dũng: 310-951-7324.

Suy cảm về Hội Họa Việt Nam xưa và nay

Ngày giờ: 2 giờ chiều, Thứ Bảy 9 tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: Viện Việt Học, 15355 Brookhurst St. #222, Westminster.
Các diễn giả: Họa sĩ Nguyễn Văn Mốc và họa sĩ Duyên Hà Lê Phúc Thủy. Hiệp Hội Người Việt San Diego thực hiện. Có chương trình biểu diễn kỹ thuật tranh khắc gỗ.
Vào cửa tự do. LL: 714-775-2050.

Hội Ngộ "Ái Hữu Trường Truyền Tin QLVNCH"

Ngày giờ: 9 giờ sáng Chủ Nhật mùng 10 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Kính mời toàn thể anh chị thuộc cựu quân nhân, dân chính của trường Truyền Tin Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Vũng Tàu đến tham dự đồng đội, đặc biệt lần này là ngày kỷ niệm 20 năm ngày thành lập hội.
Liên lạc: Nguyễn Hữu Ru (714-547-0708), Phan văn Tài (714-531-1955), Lê văn Triều (714-638-0219) và Phạm Đức Tú (714-892-1245).

Thượng Tọa Thích Phước Tịnh thuyết giảng

Ngày giờ: 2 giờ chiều Chủ Nhật mùng 10 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Trường Trung Học McFarvin, 9802 Bishop

Street, Westminster, CA 92683.
Chương trình thuyết giảng nhằm dạy trì phổ biến giáo lý Tịnh Thúc.
Hội Đốc Tuệ tổ chức.
Pháp thoại trong 1 giờ 30 phút, sau đó dành 1 giờ để trình chúng đặt câu hỏi liên quan.
Liên lạc: Đốc Tuệ (714-785-3223), (714-775-0872).

Kỷ sự Tầng Thái Hậu nói về Mustang 2005

Ngày giờ: 2:45PM, Chủ Nhật mùng 10 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Paracel (góc Brookhurst & McFadden).
Tầng Thái Hậu, kỹ sư trưởng, chế tạo Ford Mustang 2005, nói chuyện về chương trình chế tạo Mustang của hãng Ford.
Vào cửa tự do.
Àm thực: \$10/sinh viên, \$15/người lớn.
Ban tổ chức: Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Võ Trường Toản.
Liên lạc: Chánh: 714-534-4257, Hữu: 714-839-8035, Kim Chánh: 714-530-3535.

Hội ngộ "Gia Đình 18" và kỷ niệm "Tuyển Thép Xuân Lộc"

Ngày giờ: Ngày mùng 9 và mùng 10 Tháng Bảy năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Hội Ngộ Chiến Hữu Sư Đoàn 18 Bộ Binh để gặp gỡ những chiến hữu từ nơi xa về, thăm hỏi nhau, và hàn huyên tâm sự.
Kỷ niệm "12 Ngày Tuyển Thép Xuân Lộc" và nhớ về những đồng đội đã hy sinh vì tổ quốc.
Liên lạc: Đăng Văn Phúc (714) 679-1595, Đăng Trần Hoa (714) 254-5141, Tô Phạm Thái (714) 540-5366.

Câu Lạc Bộ Trần Hưng Đạo tổ chức hội thảo

Ngày giờ: 11 giờ 30 sáng, Thứ Bảy ngày 16 tháng Bảy, 2005.
Địa điểm: nhà hàng Emerald Bay, 5015 W. Edinger, Santa Ana.
Các diễn giả thuyết trình: Dân biểu Trần Thái Văn, Giáo sư Đỗ Quý Toàn, Doanh nhân Trần Đình Trường, Giáo sư Nguyễn Thanh Liêm... Chi phí: \$20 cho ẩm thực. Để tham dự, xin phúc đáp trước ngày 12 tháng Bảy, 2005.
LL: 714-537-8942.

Khóa Thiền Minh Sát

Ngày giờ: 10 ngày, từ ngày 20 đến ngày 31 Tháng Bảy 2005.
Địa điểm: Vipassana Meditation Center, thành phố North Fork.
Giới thiệu phương pháp thiền phát triển trí tuệ, soi sáng nội tâm, để thực hành.
Thiền sư S.N. Goenka và các phụ giáo thiền sư giảng dạy.
Phi tiền do tự nguyện cúng dường vào ngày mở khóa.
Ghi danh đến hết ngày 20 Tháng Bảy 2005.
Liên lạc: Vinh Sanh 714-534-8365, Lê Thị Ngọc Anh 310-324-0024, Đào Đăng Tuấn 310-719-1835, Lưu Trí 714-251-1211. Tham khảo website: www.mahavana.dhamma.org.

Hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 24 Tháng Bảy năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Buổi hội thảo về Hải Thượng Lãn Ông - Lê Hữu Trác (1720-1791) được tổ chức bởi Hội Dược Sĩ Việt Mỹ Miền Nam California.
Liên lạc: 714-896-9518.

Đổ Xăng Ở Đâu?				
Mục "Đổ Xăng Ở Đâu?" cung cấp một số chi tiết liên quan đến giá xăng trong tuần tại một số cây xăng trong khu vực zip code 92683. Thứ tự các cây xăng được liệt kê dựa theo giá xăng 87, tăng dần từ trên xuống dưới. Ngay bên dưới giá của từng loại xăng là ngày hiệu lực. Giá xăng trong bảng này không bảo đảm giá xăng hiện tại. Thông tin được trích từ website www.msn.com.				
Rẻ nhất: \$1.68 (San Antonio, TX)		Mắc nhất: \$2.79 (San Francisco, CA)		
Loại xăng	Cây xăng tại Little Saigon	87	89	91
Mobil	8482 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.259 06/20/05		
	15496 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.259 06/22/05	\$2.369 06/22/05	\$2.479 06/22/05
Texaco	8990 BOLSA AVE Westminster, CA 92683	\$2.289 06/20/05		
	13441 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.299 06/19/05		
76	5000 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.299 06/21/05	\$2.379 06/21/05	\$2.479 06/20/05
	13682 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.319 06/21/05	\$2.379 06/20/05	
Citgo	15991 Magnolia St Westminster, CA 92683	\$2.339 06/22/05	\$2.439 06/22/05	\$2.539 06/22/05
	6322 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.339 06/21/05	\$2.379 06/20/05	
Shell	15501 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.359 06/20/05		
	5992 WESTMINSTER BLVD Westminster, CA 92683	\$2.359 06/21/05	\$2.379 06/18/05	
Chevron	6702 Westminster Blvd Westminster, CA 92683	\$2.359 06/21/05	\$2.459 06/21/05	
	14902 Beach Blvd Westminster, CA 92683	\$2.359 06/22/05	\$2.399 06/18/05	\$2.499 06/19/05
Chevron	13741 BEACH BLVD Westminster, CA 92683	\$2.379 06/22/05		
	13712 Goldenwest St Westminster, CA 92683	\$2.399 06/22/05	\$2.499 06/21/05	\$2.599 06/21/05

Dược Sĩ Vũ Văn Tùng, Hội Trưởng, kỹ thư mới.

Hội Ngộ Petrus Ký Hải Ngoại 2005

Ngày giờ: Sáng Thứ Bảy mùng 6 Tháng Tám 2005.
Địa điểm: Nhà Hàng Emerald Bay, 5015 W West Edinger Street.
Hội ngộ các cựu giáo sư và học sinh từ khắp nơi trên thế giới.
Chủ đề hội ngộ: "30 Năm Nhìn Lại và Hướng Về Tương Lai".
Liên lạc: Trần V. Nam (408-272-1008), Nguyễn Văn Khôi (408-833-4756), Lê V. Thương (213-200-0345).

Viện Việt Học tổ chức hội thảo "Ngày Đại Học"

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 7 tháng Tám, 2005.
Địa điểm: Community Services & Recreation Center, 8200 Westminster Ave. Westminster.

Để tài thuyết trình: liên quan đến SAT, hệ thống đại học công đồng, hệ thống đại học 4 năm, chuẩn bị tài chính để vào đại học, cách viết essay và trả lời phỏng vấn...

Viện Việt Học tổ chức ngày "Quảng Nam Đà Nẵng"

Ngày giờ: 1 giờ chiều ngày 4 tháng Chín, 2005.
Địa điểm: Garden Grove Community Meeting Center, 11300 Stanford Ave. Garden Grove.
Đồng hương Quảng Nam Đà Nẵng thực hiện. Thuyết trình: "Đời Nét về Xứ Sở và Con Người Quảng Nam-Đà Nẵng".

Họa sĩ Hồ Thành Đức triển lãm tranh

Ngày giờ: Từ 15 đến 23 Tháng Mười năm 2005.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683. ■



Buổi Hội Thảo Về Cơ Hội Việc Làm

Công Ty Quý Vị Tin Giữ

Một số tiền trợ cấp có thể lên đến **\$50,820** (tối đa cho hợp đồng 3 năm) của công ty bảo hiểm New York Life sẽ giúp quý vị khởi đầu công việc của mình một cách tự tin hơn.

New York Life xin kính mời quý đồng hương đến tham dự **Buổi Hội Thảo Về Việc Làm** giúp tìm hiểu thêm về cơ hội trên. Buổi hội thảo sẽ được tổ chức:

vào ngày: **Thứ 4, ngày 27 tháng 7 năm 2005**
vào lúc: **6:00 chiều đến 8:30 tối**
tại: **Khách Sạn Doubletree Anaheim/Orange County
100 The City Drive
Orange, CA 92868
714-634-4500**

Vì chỗ ngồi có giới hạn, xin gọi ngay **1-877-NYL-VIET (1-877-695-8438)** để đặt chỗ trước.

Chúng tôi hoan nghênh khách mời của quý vị.

EOE M/F/D/V

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.



Bảo hiểm xe với phẩm chất cao và giá cả phải chăng là mong ước của mọi người.

State Farm® biết rằng giá cả phải chăng là điều quan trọng. Đó là lý do chúng tôi cung ứng nhiều cơ hội để quý vị có thể tiết kiệm cho bảo hiểm xe. Chúng tôi hiện có chương trình giảm giá giúp quý vị tiết kiệm thật nhiều cho bảo hiểm xe. Hãy đến gặp đại diện State Farm tại địa phương của quý vị ngay hôm nay để xem làm thế nào quý vị có thể tiết kiệm đến 25%.

Quý vị có thể tìm đại lý State Farm gần nhà tại www.statefarm.com



NGƯỜI LẮNG GIỀNG TỐT BỤNG!

State Farm cung cấp các dịch vụ bảo hiểm và tài chính

Hợp đồng và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ
State Farm Mutual Automobile Insurance Company - Bloomington, IL

*September 30, 2005**

HẠN CHÓT NHẬN
ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN
NIÊN GIÁM ĐIỆN THOẠI

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK 2006

TEL: (714) 892-9414



SAN ANTONIO WINERY
& MADDALENA RESTAURANT

737 Lamar St., Los Angeles CA 90031 ■ (888) 223-1401
(Gần khu China Town, 45 phút đi từ Orange County)
(Business hours Close 7PM)

*Thú vui uống thử rượu chất
vào mỗi buổi trưa tại 2 tiệm bán Rượu Kho
Mở Cửa Mỗi Ngày - Dâu Xe Miễn Phí*

**Historical Los Angeles Winery
and Restaurant**
737 Lamar Street, Los Angeles 90031
(323) 223-1401 ext. 71
fax: (323) 221-7261

Ontario Wineshop
2802 S. Milliken Ave., Ontario 91761
1 block South of the (60) Pomona Frwy
(909) 947-3995 fax: (909) 947-0617
www.sanantoniowinery.com

Happy 4th of July

- Rượu Nho San Antonio Cardinale dịu ngọt rất thích hợp cho phái nữ.
- Chúng tôi có cất rượu Lễ được phép bởi Tòa Thánh.
- Mua số lượng nhiều có giá discount đặc biệt.
- Quý vị có thể in nhãn hiệu của quý vị hay công ty trên những chai rượu để tặng bạn hữu, thân quyến vào dịp Tết hay Đám Cưới.





CHAM SUT GOL

HÃY ĂN THỬ!
"Ngon Tuyệt Vời!"

Korean Charcoal B.B.Q

Đặc biệt chúng tôi có lò nướng BBQ tại bàn

Korean Charcoal B.B.Q



- Thịt bò (Beef - Steak, Rib - Eye)
- Thịt heo - sốt đặc biệt (Pork - chef's special sauce)
- Gà - sốt đặc biệt (Chicken - chef's special sauce)
- Hải sản - tôm, mực (Seafood - shrimp, octopus)
- Có thực đơn tổng hợp nhiều món (Combo: \$30 - \$70)
- Có phòng riêng cho party (dining room for party)
- Nhà hàng có beer và wine

Cham Sut Gol 714-590-9292

9252 Garden Grove Blvd. #10 (Magnolia + Gilbert)



Đặc biệt chúng tôi có Korean Noodle & rượu Sake mỗi món \$3.95
Mở cửa 7 ngày từ 11:00AM - 11:00PM

PHIẾU GIẢM GIÁ 10%

Đêm Hội Ngộ TÙNG GIANG

JUNE - 30 - 2005

at the **PARACEL RESTAURANT**

15583-15589 Brookhurst st.

admission: \$40.00 dinner & show
6:30pm - when ever
địa chỉ: 15583-15589 brookhurst st.

hương lan phi nhung tuần anh luân vũ thể sơn huy mc chí tài nhật trung rebecca quỳnh giao hạ vy tiến dũng linda trang dài johnny dũng hoài linh phương hồng quế dạ nhật yến sỹ dự brothers

Live !
at the **Paracel Restaurant**

JUNE - 30 - 2005

Trung Tâm Thủy Nga
9295 Bolsa Ave.
Westminster
Tel: 714-891-5665

Tú Quỳnh
9581-9583 Bolsa Ave.
Westminster
Tel: 714-531-4284

Giáng Ngọc
9551 Bolsa Ave., Ste. D-E
Westminster
Tel: 714-531-2246

Giữ liên lạc với mức giá mới



21^{9¢}
phút

Việt Nam

và **10 Phút**
Gọi Miễn Phí

10-10-719

Chỉ cần bấm **10-10-719 + 011 + 84**
+ Số thành phố + Số điện thoại

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Không có lệ phí hàng tháng
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cuộc gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau.

a service of

startec
THE WORLD, CLOSER TO HOME

HÃY GIẢI THOÁT THIÊN TÀI

Albert Einstein có nói: "Trí tưởng tượng quan trọng hơn kiến thức." Nền giáo dục ở mức độ toàn cầu của Fairmont được tổ chức với chủ trương thúc đẩy, khuyến khích và khởi động trí tưởng tượng của con quý vị.

Xin vui lòng gọi chúng tôi ngày hôm nay để giữ chỗ cho con quý vị tại trường tư thực đứng hàng đầu của Miền Nam California.



Fairmont
PRIVATE SCHOOLS
Where Lifetime Success Starts

(714) 765-6300
www.fairmontschools.com

Từ cấp mẫu giáo đến lớp 12. Năm khu trường học tại Anaheim, Anaheim Hills và Tustin.
Hiện Thời Có Tổ Chức Và Cung Cấp Các Dịch Vụ Sau Đây: Trại Hè và Lớp Hè, Hỗ Trợ Về Học Tập,
Chương Trình Quốc Tế, Chuyên Chở Học Sinh, và Giữ Trẻ Em Trong Thời Gian Kéo Dài Ban Ngày.



NGƯỜI VIỆT
CƠ QUAN TRUYỀN THÔNG CỦA CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM

CANHẠC-ĐIỆN ẢNH-GIẢI TRÍ



B12 NGƯỜI VIỆT THỨ BẢY - SỐ 7140 - 25 tháng 6, 2005 (19 tháng Năm năm Ất Dậu)

SATURDAY, JUNE 25, 2005



Herbie: Fully Loaded



Đạo diễn Angela Robinson (trái) và nữ tài tử vai chính Lindsay Lohan đến dự buổi chiếu ra mắt phim "Herbie: Fully Loaded" tại rạp El Capitan ở Hollywood hôm 19 tháng 6. (Hình: Kevin Winter/Getty Images)

"Herbie" là một "nhân vật" cũ của Disney trong một loạt phim khởi đầu với "The Love Bug" năm 1969, nay Disney lấy ra xài lại. "Herbie" là một chiếc xe Volkswagen nhưng biết yêu, thương, giận, ghét, v.v. như người thật. Lindsay Lohan đóng vai người chủ nhân mới nhất của "Herbie" và chiếc xe cá tăng này nâng nấc đời được đi đua xe. Ngoài Lindsay Lohan và Justin Long thủ vai chính, phim còn có hai diễn viên hạng nặng là Matt Dillon và Michael Keaton.



Will Ferrell (trái) và Nicole Kidman trong vai hai tài tử đóng phim truyền hình "Bewitched" nhưng hóa ra người nữ tài tử là phù thủy thật. (Hình: Sony Pictures)

Bewitched, với Will Ferrell và Nicole Kidman trong hai vai chính, là một phim hài bên trong một phim hài và song song với phim truyền hình truyền hình. (Hiểu gì không? Không hiểu gì hết?) Will Ferrell đóng vai một minh tinh màn bạc, tự cho mình rất ngon lành, có ý định làm lại bộ phim truyền hình nhiều tập "Bewitched." Trong phim truyền hình này (một bộ phim truyền hình có thật thời thập niên 1960), một anh chồng thường lấy một cô vợ phù thủy biết đủ

Bewitched

loại phép màu. Nhân vật của Will Ferrell tuyển được một nữ diễn viên đóng vai cô vợ, vai nữ diễn viên này do Nicole Kidman đóng. Khi nhân vật của Ferrell trở chứng, lên cơn bệnh siêu sao, Nicole Kidman nổi giận hiện nguyên hình là một phù thủy thật, đủ các phép thần thông!

Tiếp trang B13

CÔNG TY DU LỊCH HẢI ÂU
SAN GABRIEL (626) 288-3857 ROWLAND HEIGHTS YES PLAZA (626) 820-0322 LITTLE SAIGON (714) 899-3061
Website: www.seagulltour.com

CASINO VIEJAS Tặng \$70 tiền mặt mỗi ngày

LOS ANGELES:
Bus 1: Chatsworth: 6:20AM
Hong Kong Market (Monterey Park): 6:40AM
Kee Wah Bakery (San Gabriel): 6:50AM
Superstore (San Gabriel): 7:00AM
Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 7:20AM
Bus 2: Hong Kong Market (Monterey Park): 10:30AM
Kee Wah Bakery (San Gabriel): 10:40AM
Superstore (San Gabriel): 10:45AM
Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 11:15AM
Bus 3: Hong Kong Market (Monterey Park): 3:00PM
Kee Wah Bakery (San Gabriel): 3:15PM
Superstore (San Gabriel): 3:20PM
Hong Kong Plaza (Rowland Heights): 4:00PM
LITTLE SAIGON WESTMINSTER
Bus A: VW Bookstore (Cerritos): 6:00am
corner of MORAN & 85th (Westminster): 7:00am
99 Ranch Market (Vine): 7:30am
Bus B: VW Bookstore (Cerritos): 10:20am
corner of MORAN & 85th (Westminster): 11:10am
99 Ranch Market (Vine): 11:45am
Bus D: corner of MORAN & 85th (Westminster): 6:00pm

TOURS ĐẶC BIỆT NGÀY LỄ ĐỘC LẬP
KHỞI HÀNH VÀO THỨ BẢY NGÀY 02/7
* Yellowstone National Park, North Grand Canyon 7 ngày
Giá Tour: 7 ngày - \$338 / \$238 (4 người 1 phòng)
5 ngày - \$288 / \$178 (4 người 1 phòng):
không bao gồm vé máy bay
4 ngày - \$268 / \$168 (4 người 1 phòng):
không bao gồm vé máy bay
* Yellowstone National Park, Mt. Rushmore 7 ngày
Giá Tour: 7 ngày (chỉ có đường bộ) - \$338 / \$238
(4 người 1 phòng)
7 ngày (cả vé máy bay) - \$538 / \$438 (4 người 1 phòng)
(mua 2 tầng 1, chỉ đường bộ)
- Vé máy bay Los Angeles đến Salt Lake City đặc biệt: \$200
* San Francisco, Yosemite National Park 3 ngày
- \$115 / \$75 (không bao gồm vé vào Hearst Castle)
* Grand Canyon, Las Vegas 3 ngày: \$138 / \$88
- Ngày 1: Khách sạn King Mar; Ngày 2: Khách sạn 5 sao Las Vegas Excalibur Casino.
* Lake Tahoe, Napa Valley, Reno 3 ngày: \$138 / \$88
* Monterey Bay, San Francisco, Napa Valley, Lake Tahoe, Reno 3 ngày: \$138 / \$88
* Lake Powell, Zion, Bryce Canyon 3 ngày: \$138 / \$88
* Mexico 2 ngày: \$79 / \$65

HOT SPOT
ASIA HIGHLIGHTS:
* China Wonder 12 Ngày \$1799/1399&up
* Taiwan Tradition 6 ngày \$959/799&up
* Japan Scenic 5/7 ngày \$899/\$1199&up
* Singapore, Malaysia, Thailand, HongKong 10/12 Ngày \$1199/1499&up
* Korea, HongKong 6/8 Ngày \$999/\$1199&up
AUSTRALIA Explore:
* Eastern Australia, Sydney, Melbourne 4 days \$599+Air
* New Zealand/Northern Island 4/5 days \$459/699+Air
EUROPE Panorama:
* Europe 9 Ngày 6 tỉnh 6 thành phố \$1499&up
* Italy 7 Ngày \$1199&up
* Spain 9 Ngày \$1299&up
* England, Belgium, Holland, Germany, Luxembourg, France 8 Ngày 6 thành phố \$1399&up
CRUISE Special:
* Bahamas Romance \$180&up
* Alaskan 8 ngày 7 đêm \$299&up
* South/East Caribbean 8 ngày 7 đêm \$499&up

HAPPY MÙA HÈ!
A. 7 Ngày: YELLOWSTONE, SFO, LAKE TAHOE
* Mua 2 tầng 1. Giá \$338
YELLOWSTONE / ZION / BRYCE / TETON / RENO / LAKE TAHOE / SFO.
B. 4/5/7 Ngày: YELLOWSTONE & NORTH GRAND CANYON
* Mua 2 tầng 1. Giá từ \$268
YELLOWSTONE / ZION / BRYCE CANYON / GRAND TETON / GRAND CANYON.
C. 7 Ngày: MT. RUSHMORE, YELLOWSTONE:
* Mua 2 tầng 1. Giá: \$338 / \$238
YELLOWSTONE / GRAND TETON / DEVIL'S TOWER / MT. RUSHMORE / ROCKIE MT.
D. 3 Ngày: LAKE TAHOE TOUR: Giá \$138 / \$88
* LAKE TAHOE / SEQUOIA / NAPA VALLEY / RENO / SACRAMENTO.
E. 3 Ngày: LAKE POWELL TOUR: Giá \$138 / \$88
* LAKE POWELL / ZION PARK / SEDONA / PETRIFIED FOREST
F. 3 Ngày: SAN FRANCISCO, YOSEMITE TOUR:
* Mua 2 tầng 1. Giá: \$100 / \$75.
G. 3 Ngày: GRAND CANYON, LAS VEGAS TOUR:
* Mua 2 tầng 1. Giá: \$100 / \$75
H. 2 Ngày: MEXICO & ENSENADA TOUR:
* Mua 2 tầng 1. Giá: \$95 / \$75
I. 1 Ngày: DISNEYLAND / UNIVERSAL STUDIO / SEAWORLD / DELUXE CITY TOUR:
* Mỗi ngày. Giá từ \$50.

ĐẶC BIỆT EAST COAST TOUR
A. EAST COAST 5 và 6 ngày Tour: Giá từ \$309
* New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Buffalo City / Niagara Falls + Night Tour / Boston.
B. 7 Ngày: EAST COAST TOUR: Giá từ: \$349
* Tham quan 8 thành phố nổi tiếng ở East Coast, bao gồm 2 đêm ở New York & Washington, tăng thêm 3 thành phố và Night Tour.
* New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Atlantic Casino / Shenandoah Cavern / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Buffalo City / Niagara Falls + Night Tour / Boston + Night Tour.
C. 8 Ngày rời rời Tour: Giá từ \$459
* Shenandoah Cavern / New York / Philadelphia / D.C. + Night Tour / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Boston City / Niagara Falls = Night Tour / Boston.
D. 6 và 8 Ngày rời rời Tour: Giá từ \$379
* New York + Night Tour / Philadelphia / D.C. / Corning Center / Hershey's Chocolate World / Boston City / Niagara Falls + Night Tour / Toronto / Thousand Island / Montreal / Ottawa / Quebec City.

LÀNG MẠN HAWAII TOUR
A. 3/4/5/6 ngày: Giá từ: \$65 + Vé máy bay
B. Khởi hành mỗi ngày.

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810
TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida
80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng
*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**
TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ
THÚY CUNG
Assistant Vice President

LacViet Center Education Music Arts Thành lập từ 1991
8281 Bolsa Avenue (Between Newland & Beach Blvd.)
Midway City, CA 92655 - Tel: 714-891-9944 * 714-537-7866
HỌC HÈ **Lớp 1-12. Luyện Thi SAT-Toán-Anh Văn-Hội Họa**
LỚP TRONG TUẦN
Thứ Hai đến Thứ Năm/Lớp 1-12 Học 2 Môn chính: Toán & Anh Văn
• Học trước chương trình mới
• Học ôn chương trình cũ (nếu cần)
• Bài soạn theo tiêu chuẩn Bộ Giáo Dục
• Học đúng trình độ từng em
• Cung cấp toàn bộ sách học và dụng cụ
• Có lớp Sáng & Chiều
• Giảng viên tận tâm, kinh nghiệm, yêu trẻ
• Học phí phải chăng
LỚP CUỐI TUẦN
Luyện Thi SAT - Toán - Anh Văn
• Luyện Thi SAT
• chương trình mới, Toán & Anh Văn
• Chuyên Toán: Kém Toán & Giải Toán
• Giáo sư chuyên nghiệp, tận tâm, nhiều kinh nghiệm
Hội Họa & Nghệ Thuật Tạo Hình
Họa Sĩ VIVI
(Vẽ tranh Tuổi Hoa & Nhiều Tem Thư VNCH)

趙明燕富專門店 CKM CO.
HIỆU BUÔN QUAN YẾN CHUYÊN MÔN
Ăn tổ yến ngành Đông Y nhận thấy có được những hiệu quả bổ phổi dưỡng âm, hóa đàm chỉ khái (trừ ho), bồi bổ trung khí, bồi bổ cho người làm việc quá nhiều bị tổn lao, mất sức, yếu hơi trở thành bệnh suyễn, ho ra máu, giúp tráng kiện từ vị tự âm tráng dương để ăn ngon ngủ khỏe.
Theo báo cáo khoa học ngày nay cũng chứng minh tổ yến có chứa đựng nhiều chất dẫn bạch, sắt, calcium, lân và khoáng, có rất phong phú chất dinh dưỡng của các chất vitamin, thể chất mọi người đều rất dễ hấp thụ.
Căn cứ y học chất hoạt tính dẫn bạch của tổ yến có thể tăng cường kích thích tố cho sự nảy nở của các tế bào và sự sinh trưởng của làn da. Xúc tiến công năng tái sinh tổ chức thân thể con người thay cũ đổi mới, còn xúc tiến được hệ thống phòng miễn dịch bệnh, tăng cường được sức đề kháng của cơ thể con người.

Phân Loại Yến	Hộp	Khô
Quan Yến Thượng Hạng (Super)	1450 / Cấn	139/Lượng
Quan Yến Hạng AAA	1380 / Cấn	129/Lượng
Quan Yến Hạng AA	1280 / Cấn	119/Lượng
Quan Yến Hạng A	1200 / Cấn	109/Lượng
Yến Vạng Hạng C	980 / Cấn	/Lượng
Yến Huyết Thượng Hạng AAA	1650 / Cấn	159/Lượng
Yến Vàng Thượng Hạng	1450 / Cấn	149/Lượng
Yến Thiên Nhiên Thượng Hạng	1350 / Cấn	139/Lượng

NAM GIỚI PHẢI KHỎE
NỮ GIỚI PHẢI ĐẸP
10161 Bolsa Ave. #B 104 Westminister, CA 92683
Tel: (714) 775-2028
321 W. Garvey Ave., #D Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 288-7689
Giờ mở cửa: Thứ ba - Chủ Nhật: 11am - 7pm
Đóng cửa Thứ hai



Land of the Dead

Tiếp trang B12



Tài tử John Leguizamo trong phim Land of the Dead. (Hình: Universal Pictures)

Một cuốn phim giả tưởng, trong đó người chết không chết mà sống dật dờ đời sống ma trôi. Người sống thật xây tường để cách ly với đám nửa người nửa ma đó. Bên trong thành trì kiên cố, xã hội ngày càng phân hóa giàu nghèo, đạo đức suy đồi, tham sân si đầy rẫy. Bên ngoài, đám ma ngày càng đông, ngày càng mạnh và tính đến chuyện tấn công vào thành trì người sống. Phim do đạo diễn George A. Romero thực hiện, ông này là cha đẻ dòng phim "zombie" với Night of the Living Dead (1968), và các phim khác như Dawn of the Dead (1978), Day of the Dead (1985). HNV



Đạo diễn George A. Romero tại buổi trình chiếu phim Land of the Dead tại đại hội điện ảnh CineVegas. (Hình: Ethan Miller/Getty Images)

Đĩa nhạc sao chép lậu 4.6 tỷ Mỹ kim



Tại Quảng Châu, Trung Quốc, công nhân dọn dẹp đĩa lậu sau khi bị nhà chức trách thu hủy. Hình chụp vào tháng 1, 2005. (Hình: China Photos/Getty Images)



Khách hàng chọn DVD lậu bán trên lề đường tại quảng trường Sol, thủ đô Madrid, hôm 23 tháng 6. (Hình: Javier Soriano/AFP/Getty Images)

MADRID, Tây Ban Nha - Theo một cuộc nghiên cứu được công bố hôm Thứ Năm, cứ ba đĩa nhạc được bán ra trên thế giới thì một đĩa là sao chép lậu.

Lượng hàng giả được bán ra vượt quá lượng bán hợp pháp tại 31 quốc gia, với Trung Quốc là thị trường lớn nhất tại Á Châu và Tây Ban Nha là nước tệ hại nhất ở Tây Âu, theo Liên Đoàn Kỷ Nghệ Âm Thanh Quốc Tế (IFPI) trong bản báo cáo hàng năm.

Mặc dù con số các đĩa giả bị tịch thu lên đến mức kỷ lục vào năm ngoái, kỹ nghệ thu băng lậu vẫn thu được tới 4.6 tỉ mỹ kim, nhóm trên nói.

Tổ chức IFPI, cũng đặt trụ sở tại London, nói họ công bố bản báo cáo tại Madrid bởi vì Tây Ban Nha hiện là thủ phạm tệ hại nhất tại Âu Châu về nạn ăn cắp nhạc. Tại Tây Ban Nha, những người bán đĩa CD và DVD giả mạo trên đường phố là những hình ảnh thường thấy.

Báo cáo gọi tài sản trí tuệ như một viên đá quý đáng được bảo vệ và nói các kỹ nghệ được bảo vệ tác quyền chiếm 5 phần trăm tổng sản lượng nội địa tại Hoa Kỳ và Âu Châu. Nạn sao chép lậu đe dọa cho công ăn việc làm, phát triển kinh tế và óc sáng tạo, nhóm trên nói.

Vốn đã bị bấp bập vì những vụ thu thanh nhạc miễn phí trên Internet, kỹ nghệ âm

nhạc đang phải chiến đấu trên một mặt trận thứ nhì chống các cơ sở sao chép lậu đã được thành lập vững chắc hơn, nơi các nhà máy tại các nước đang phát triển tuồn ra với số lượng lớn những CD đứng đầu trong bảng sắp hạng.

Tổng cộng 1.2 tỉ đĩa nhạc sao chép lậu đã được bán ra trong năm 2004 - tức 34 phần trăm tổng số đĩa được bán ra trên toàn thế giới.

Tuy nhiên mức gia tăng về tình trạng sao chép lậu, đã chậm lại và chỉ còn 2 phần trăm - là mức thấp nhất trong vòng 5 năm nay, một phần nhờ gia tăng các biện pháp kiểm soát ở Mexico, Brazil, Hong Kong, Paraguay và Tây Ban Nha.

Trong năm 2004, lần đầu tiên lượng bán đĩa sao chép lậu đã vượt quá số đĩa hợp pháp tại Chile, Cộng Hòa Czech, Hy Lạp, An Độ và Thổ Nhĩ Kỳ.

Tại Tây Ban Nha, đĩa sao chép lậu trị giá ước lượng 77 triệu Mỹ kim và chiếm một phần tư tổng số đĩa bán ra.

Trung Quốc có một tỉ lệ sao chép lậu ước lượng 85 phần trăm, với thị trường bất hợp pháp trị giá 411 triệu Mỹ kim một năm, giảm đôi chút so với năm 2003.

Nga, Pakistan và Indonesia ở trong số những nước xuất cảng nhiều nhất về nhạc sao chép lậu. (n.n.)

Gọi về Việt Nam

19.9 xu/phút^{††}

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)

Trong thời gian ưu đãi, vào tháng thứ ba, quý vị sẽ được tặng 30 phút free gọi về Việt Nam.

- * Gọi 1 phút, trả 1 phút
- * Tiện lợi hơn thẻ điện thoại
- * Gọi xuyên bang chỉ 3.9 xu/ phút
- * Âm thanh rõ ràng
- * Hóa đơn chi tiết, chính xác

Gọi Ngay Bây Giờ:

1-866-866-8660

Điện thoại tư gia và thương mại cùng 1 giá, 24/7, cũng được hưởng quyền lợi như nhau.

Trung Quốc	3.5 xu	Pháp †	3.0 xu	Philippines †	15 xu
Hồng Kông	2.0 xu	Đức †	3.0 xu	Cambodia	35 xu
Đài Loan †	2.5 xu	Anh †	2.9 xu	Việt Nam	24 xu
Canada	2.9 xu	Mã Lai †	3.9 xu	Thái	8 xu

† Gọi đến điện thoại cầm tay quốc tế có thể giá cao hơn
^{††}Bản giá trên chỉ áp dụng cho: Sài Gòn, Hà Nội, Quảng Ninh, Hải Phòng, Đà Nẵng, Khánh Hòa, Bình Định, Ninh Thuận, và Bến Tre. Gọi đến điện thoại cầm tay hoặc nơi khác là: \$0.239/phút

Communication made simple™

Được áp dụng trong một số khu vực và tùy theo từng điều kiện khách hàng tham gia. Muốn biết thêm chi tiết và điều kiện, xin gọi 1-866-866-8660. Hàng tháng lệ phí \$1.50 E.O.T đã được thành lập vào năm 1994, có giấy phép của Ủy Viên Thông Tin Liên Bang cấp, có đăng ký với Chính Phủ Liên Bang.

KÝ SỰ DU LỊCH



TRỊNH HẢO TÂM

Lên thăm đại vực GRAND CANYON ARIZONA



Công viên quốc gia Grand Canyon National Park rộng 1,218,375 mẫu acres (1,900 dặm vuông) nằm trên cao nguyên Colorado vùng Tây Bắc tiểu bang Arizona là một kỳ quan nơi có cảnh trí địa hình thiên nhiên làm sửng sờ du khách. Qua hàng triệu năm dòng sông Colorado chảy qua đã đào rộng một vùng thung lũng thành dãy vực sâu dài 277 miles có chiều sâu trung bình 4,000 feet (1 mile có 5,280 feet) và chiều rộng có nơi đến 15 miles. Năm 1919 thắng cảnh Đại Vực Grand Canyon được U.S. Congress bảo tồn thành công viên quốc gia và 60 năm sau được Liên Hiệp Quốc công nhận là Di Sản Thế Giới, kho tàng chung của nhân loại dành cho những thế hệ mai sau. Năm 2004 có 4,308,549 du khách đến viếng Grand Canyon và kinh phí bảo trì công viên năm 2004 là 18,567,000 đồng.



Hai du khách an nhàn ngồi trên phiến đá cheo leo ở Mather Point.

Sau khi nghỉ đêm ở thị trấn giữa đàng Flagstaff chúng tôi già trẻ lớn bé 9 người khởi hành sớm lên Grand Canyon bằng con đường 180 dài khoảng 100 miles đi mất gần 2 tiếng đồng hồ. Con đường vắng vẻ, mỗi chiều một lane xe chạy với vận tốc giới hạn là 55 miles một giờ. Hai bên là rừng thông không nhà cửa rất an toàn có thể chạy nhanh hơn nhưng mọi người vẫn giữ tốc độ 55 miles để thông thoáng ngắm cảnh hai bên đường. Rừng thông xanh mát, phía Bắc trước mắt là ngọn núi San Francisco đỉnh cao nhất là ngọn Humphreys cuối tháng 5 vẫn còn tuyết phủ. Hết rừng thông thì qua những những cánh đồng xanh có đại có những xóm nhà cất xa con đường vào sâu bên trong cạnh rừng thông. Hầu hết những ngôi nhà đều rất mới và có những cái còn đang xây, dường như là nhà

ngủ mát của những người giàu có từ Phoenix lên hay từ Las Vegas qua. Không thấy chợ búa ngay cả một trạm xăng cũng không có, mua sắm có lẽ họ trở về Flagstaff. Nơi đây có cao độ trên 5,000 feet nên không khí rất mát ngay cả mùa hè và bầu trời trong xanh không một chút ô nhiễm. Phía trước xe tôi là 5 yên hùng xa lộ mặc áo da cỡi trên 5 chiếc mô tô Harley rất ngầu. Nhưng họ vẫn chạy chậm giữ vận tốc 55 miles và xe tôi vẫn chầm chậm theo sau họ. Tôi nói đùa với mọi người trong xe rằng mình là nhân vật quan trọng nên đi chơi có mô tô mở đường, nhưng phía sau lại không có ai hộ tống!

Hết rừng thông cao và rậm, qua những cánh đồng xanh có những xóm nhà, con đường lại qua những vùng trống trải, mênh mông vô tận có những cây thông thấp cần cỗi vì tác dụng của gió nên dáng thông khúc khuỷu



Những tầng đá hình con cờ chênh vênh triệu năm tro gan cùng tuổi nguyệt.

như những cây bonsai. Ước gì có một hai cây trồng trước sân nhà thì thú vị biết bao! Dù đất đai cằn cỗi, không ai tưới nước bốn phần chúng vẫn sống được nơi đây, đòi đi trông nơi đất lạ chắc gì chúng còn sống? Xe chúng tôi sắp tới ngã ba nơi con đường 64 từ Williams lên gặp nhau ở đây và địa danh nơi đây có tên là Vallé có nhà trọ, khách sạn, trạm xăng, tiệm tạp hóa và một phi trường nhỏ bên ngoài có trưng bày một chiếc máy bay phế thải.

Chúng tôi dừng lại nơi trạm xăng Chevron đổ xăng, thăm nhà vệ sinh xem... có vệ sinh không và mua cà phê. Nơi đây có tiệm tạp hóa khá lớn bán những món đồ kỷ niệm của người da đỏ, chúng tôi đi thăm thú các món đồ và mua cà phê nhưng cà phê trong mấy chỉ có đắng chứ không thơm nhưng bù lại có những tài liệu về Grand Canyon, bản đồ miễn phí. Nơi quầy tạp hóa và một phi trường nhỏ bên ngoài có trưng bày một chiếc máy bay phế thải.

Tiếp trang B15

FURNITURE ZONE TRADITIONAL & CONTEMPORARY HOME FURNISHING

Custom Draperies & Pleated Shades • Roman Shades & More



**GHẾ DA
RECLINER**

**\$239
/EA.**



SOFA & LOVESEAT

2 pieces

\$599



**BỘ GIƯỜNG
4 PIECES**

\$799

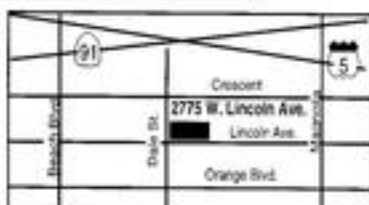
(Không nệm)



**BỘ BÀN ĂN
5 PIECES**

\$299

Địa điểm tại ANAHEIM
2775 W. Lincoln Ave. Anaheim
(Gần góc Dale và Lincoln)
(714) 821-4989
Furniture-Zone.net



**JULY 4th
SALE**
30% tới 50% OFF

MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai tới Thứ Bảy: 10AM tới 8PM
Chủ Nhật: 11AM tới 6PM

Tại **Vista**
1958 Hacienda Dr., Vista CA 92081
Tel: (760) 630-8856

Lên thăm đại vực GRAND CANYON ARIZONA

KÝ SỰ DU LỊCH

Tiếp trang B14

phải nối đuôi sếp hàng chờ mua vé ở cổng vào Grand Canyon vì nơi cổng có một lane riêng dành cho những xe đã có vé.

Chúng tôi lên xe tiếp tục con đường 180, nơi đây có cao độ 5,900 feet còn 23 miles là tới cổng phía Nam công viên Grand Canyon. Rừng thông và cây cối đầy đặc trở lại và khi còn cách cổng South Entrance Station 2 miles chúng tôi gặp phi trường Grand Canyon ở bên trái, những nhà giàu có máy bay riêng họ sẽ đáp nơi đây. Ở trong phi trường còn có bán vé những chuyến bay du ngoạn để ngắm cảnh Grand Canyon từ trên cao bằng máy bay 2 động cơ 19 chỗ ngồi với 2 phi công và bay mỗi tiếng đồng hồ đó là hãng Grand Canyon Airlines (điện thoại 1-800-528-2413). Máy bay mới động cơ 7 chỗ ngồi là hãng Air Grand Canyon (1-800-247-4726) nên gọi giữ chỗ trước nhưng đến bất ngờ cũng vẫn... welcome! Còn muốn tham quan bằng trực thăng thì có tới 3 hãng Grand Canyon Helicopters (1-800-541-4537), Papillon Helicopters (1-800-528-2418) và Maverick Helicopters (1-800-962-3869).

Nhưng đi trực thăng thì rất ồn, có lần Crown Toyota một dealer xe ở Ontario quảng cáo cầu khách hàng là ai đến lái thử xe sẽ cho đi trực thăng ngoạn cảnh. Tôi từng mua xe ở đây, quen với "sale man" người Campuchia

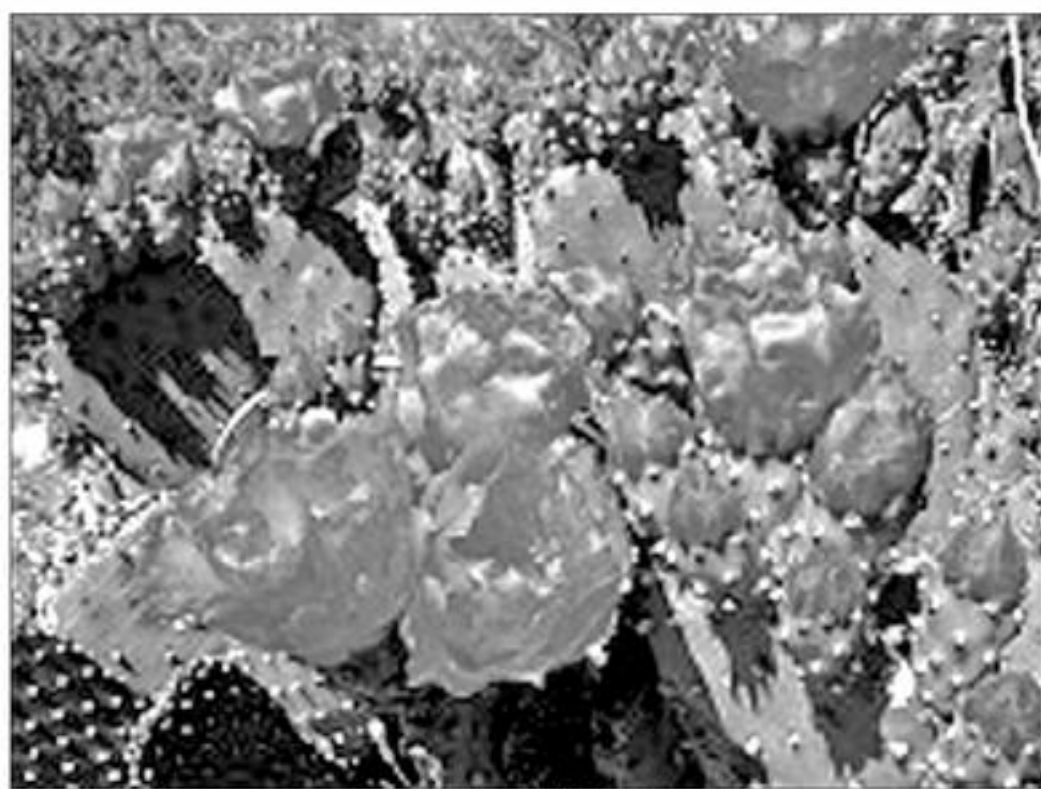
là Robert Lee, nên khi chúng tôi đến anh ta hỏi tôi đi trực thăng không? Tôi gật đầu và anh ta đưa tôi và đứa con gái tôi lúc đó tuổi 12, 13 lên trực thăng ngồi cạnh viên phi công người Mỹ. Máy bay cất cánh từ bãi đậu xe, động cơ nổ rầm rầm, chong chóng quay vùn vụt trên đầu, gió thổi bắn mặt, trực thăng lúc lắc bốc thẳng lên cao. Chỉ có một dây cột vào ghế một cách lỏng lẻo cho hai cha con tôi, máy bay lại không có cửa! Nhìn xuống dưới đất thấy nhà cửa chi chít, xe nhỏ nhỏ chạy trên xa lộ 15. Đi máy bay lớn ít thấy sợ nhưng với trực thăng nhỏ cảm thấy lo lắng, trông tránh, cao độ làm tôi nổi da gà, sợ rớt! Tôi ổn quá định kêu viên phi công bay về nhưng nhìn ông ta, đầu đội nón an toàn như lái mô tô, lại đeo máy truyền tin (head phone), tiếng động cơ ầm ầm nên tôi nghĩ có nói chắc ông ta cũng không nghe mà còn làm rối trí nên tôi im lặng chịu đựng! Bay một đoạn ngắn độ 10 phút rồi trực thăng cũng quay về và đáp an toàn chỗ cũ. Đi một lần cho biết đi trực thăng như thế nào và chắc không bao giờ ca bài "Thêm Một Lần Nữa!"

LÀNG TUSAYAN BÊN NGOÀI CỔNG VÀO GRAND CANYON

Qua khỏi phi trường là làng Tusayan quang cảnh rất nhộn nhịp với khách sạn, nhà hàng và tiệm thức ăn

nhanh duy nhất ở đây là McDonald's. Nhà hàng có Wendy's, Yippee-Ei-O Steakhouse, Jennifer's Bakery... Khách sạn và nhà trọ có 4, 5 cái và mới nhất đã khai trương nhưng vẫn còn đang tiếp tục xây cất là The Grand Hotel (số điện thoại 1-888-63GRAND hay website www.grandcanyongrandhotel.com). Năm 1998 tôi đi ngang qua đây trong chuyến thăm Grand Canyon lần đầu tiên thì làng này rất thưa vắng chỉ một vài nhà trọ nhưng hôm nay nơi này rất đông vui, nhộn nhịp du khách và nơi bãi đất trống lại có dựng lều vài bán chợ trời các món hàng thủ công, mỹ thuật, quà kỷ niệm nữa gọi là "Art Festival". Từ sáng tới giờ là 9 giờ chưa ăn gì nên chúng tôi ghé vào McDonald's ăn sáng và trong quán rất đông sắp hàng chờ mua thức ăn trong đó có vài gia đình người VN. Cà phê trong các quán "fast food" có lẽ cà phê McDonald's là ngon nhất mùi thơm, dịu dàng vị đáng lại "refill" thả dãn, không thắc mắc, nhiều khi mua tiệm này đi công việc dài dèi... refill tiệm khác!

Tại làng Tusayan này nổi tiếng nhất là rạp hát chiếu bóng IMAX với màn ảnh rộng chiếu phim về thẳng cánh Grand Canyon là "Grand Canyon: The Hidden Secrets". Phim sẽ đưa khán giả theo cánh chim ó bay lượn từ trên cao nhìn xuống vực sâu với dòng sông Colorado chảy xiết rồi qua những



Hoa xương rồng sắc màu rực rỡ tô điểm cho mùa Xuân ở vùng Đại Vực.

dấu vết để lại ngược dòng thời gian 10,000 năm về trước chứng tỏ đã có người ở đây cho đến cuộc thám hiểm chinh phục sông Colorado của thiếu tá John Wesley Powell năm 1869. Rạp hát này nằm trong khu National Geographic Visitor Center cùng hội nghiên cứu địa dư National Geographic đã xuất bản đều đặn hàng tháng gần 100 năm nay.

Tusayan là tên một làng của bộ lạc da đỏ sắc tộc Pueblo sống trong vùng Grand Canyon 800 năm về trước. Tusayan ngày trước không phải ở đây mà ở gần Desert View cách Grand Canyon Village 20 miles về hướng Đông trên đường 64. Tại đây ngày nay còn dấu tích người da đỏ gọi là Tusayan Ruin và có một nhà bảo tàng mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều không có lệ phí.

NHỮNG ĐIỀU AN TOÀN NÊN BIẾT KHI VIẾNG GRAND CANYON

Lên xe đi chưa tới một mile, phía trước đã thấy xe sắp hàng dài nối đuôi chờ

mua vé vào cổng. Giá vé cho một xe gia đình như xe chúng tôi có đến 9 người vẫn là \$20 và có giá trị 7 ngày. Anh chàng nhân viên công viên (ranger) bán vé mặc đồng phục ka ki vàng gần giống như hướng đạo đưa biên nhận, tài liệu chỉ dẫn và cẩn thận nhắc là vé có giá trị 7 ngày, ra vô bao nhiêu lần cũng được. Grand Canyon cũng có một đài phát thanh AM, du khách trên xe có thể vặn đài này để theo dõi những chỉ dẫn cần thiết, thời tiết, vấn đề lưu thông như đường nào bị đóng, bãi đậu xe nào đã đầy chỗ. Những vấn đề về an toàn du khách cần lưu ý khi vào ngoạn cảnh là:

- Cẩn thận coi chừng té ngã xuống vực sâu nhất là khi lái xe chụp hình ở điểm ngắm cảnh Mather Point, nơi đây những bờ đá cạnh vực sâu có thể trơn trượt. Chỉ nên đứng phía sau hàng rào và để ý đến tình trạng mặt đất nơi mình đứng. Có rất nhiều chỗ ngắm được cảnh đẹp mà không cần vượt rào cần ra phía ngoài. Tai nạn té xuống vực đã từng xảy ra biến cuộc du ngoạn thú vị

thành một biến cố thương tâm ám ảnh suốt đời những người thân cùng đi.

- Sấm sét rất thường xảy ra nơi bờ vực phía Nam Grand Canyon vì vị trí này rất cao so với thềm đất dưới vực sâu nên rất dễ dẫn điện truyền xuống từ lần chớp khi mưa giông. Khi trời mưa hay mây đen vùn vụt trên bầu trời hãy rời ngay khu vực trống trải cạnh bờ vực vào trong nhà hay trong xe và đóng cửa lại. Tránh che dù hay đứng dưới góc cây tại bờ vực khi trời sấm chớp.

- Không đưa thực phẩm cho những con sóc Squirrel ăn vì tai nạn thường xảy ra nhất nơi đây là du khách bị những con sóc cắn. Tại Grand Canyon có rất nhiều thú rừng ra... chào đón du khách như những con nai, chó sói, bầy sóc, nên tránh xa chúng vì chúng có thể cắn và lây bệnh truyền nhiễm như bệnh dịch hạch. Cho thú rừng ăn hay đứng gần chúng là vi phạm luật lệ bảo vệ thiên nhiên có thể bị phạt tới 5,000\$. Thực phẩm tốt nhất cho thú rừng là trong

Tiếp trang B16

Á CHÂU

THÁI LAN

NHẬT BẢN

TRUNG QUỐC

VIỆT NAM

HÀ LONG

1.800.786.9073

toll free: **1.800.786.9073**

Web site: www.signaturetravelintours.com

VIỆT NAM 16 NGÀY : VIỆT NAM

- Những bờ biển mặt trời mọc
6/29 & 7/10 Giá từ \$1,699

Hà Nội, Hạ Long, Tam Cốc, Đà Nẵng, Hội An, Nha Trang, Mũi Né, Sài Gòn

Đặc biệt: Giảm giá \$200.00/khách cho tour khởi hành DEC 16, 05
bằng hãng AISANA Airlines (Dành cho khách đăng ký và đặt cọc từ nay tới Aug 31, 05)

16 NGÀY: VIỆT NAM-THÁI LAN: Di sản thế giới

6/15 & 7/6 Giá từ \$1,799

Bangkok, Cha Am, Hua Hin, Hà Nội, Hạ Long, Sapa, Huế, Phong Nha, Saigon

16 NGÀY HUYỀN THOẠI ĐÔNG NAM Á:

Bangkok, Cham Am, Auythaya, Siem Reap, Saigon Giá từ \$2,099

CHÂU ÂU 12 NGÀY EUROPE HIGHLIGHT

Anh, Ý, Thụy Sĩ, Pháp, Bỉ, Hoà Lan 8/11 Giá từ: \$2,499

TRUNG QUỐC

- 11 NGÀY HIGHLIGHT TRUNG QUỐC:
Bắc Kinh, Tây An, Thượng Hải, Hàng Châu và Tô Châu
7/10 8/3 giá từ \$1,799
- 11 NGÀY CHINA EXCITING CITIES:
Bắc Kinh, Tây An, Quế Lâm, Thượng Hải
9/21 10/12 giá từ \$1,899
- 10 NGÀY NAM TRUNG QUỐC
Tây An, Côn Minh, Quế Lâm, Quảng Châu, Hồng Kông
Việt Nam thêm \$300 8/25 \$1,799
- 10 NGÀY
Hồng Kông, Ma Cao, Chu Hải, Thẩm Quyển, đảo Hải Nam
6/30 7/28 8/25 \$1,799

TÀU BIỂN 08 NGÀY

Alaska Cruise with Holland American Cruise line 8/21 Giá từ: \$849

NHẬT BẢN

12 NGÀY TOUR NHẬT BẢN:
World Expo &
Trung Quốc - Tỉnh Tứ Xuyên:
Nagoya Expo, Thành Đô, Nga Mi sơn,
Cửu Trại Cầu, Hoàng Long
8/04 \$2,799

LỄ ĐỘC LẬP(7/04) 04 NGÀY

Vancouver, Victoria, Whistler (bay từ phi trường JOHN WAYNE) 7/02
Giá từ: \$599

Những giá trên chưa bao gồm Tax & Visa
Giá có hiệu lực cho ngày khởi hành là weekday

CÔNG TY DU LỊCH 5 OCEANS TOURS

Tel: **714 899 1288**
E-mail: fiveoceans1@mindspring.com

818 N Broadway # 205
Los Angeles, CA 90012
Tel: (213) 617-0849

9200 Bolsa Ave., # 201
Westminster, CA 92683
Tel: (714) 899-1288

141 N Atlantic Blvd., # 108
Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 284-8986

Lên thăm đại vực GRAND CANYON ARIZONA

KÝ SỰ DU LỊCH



Tiếp trang B15

thiên nhiên, mỗi khi cho thú ăn thực phẩm của người khiến chúng trở thành "nghiện" để rồi không chịu vào rừng tìm mồi mà đêm đêm cứ moi thùng rác ăn phải giấy báo, bao nylon có thể nghẹt ruột mà chết!

- Coi chừng bị sư tử núi (Mountain Lions) tấn công vì trong vùng có rất nhiều nai, sói, sóc là mồi ngon nên sư tử cũng thường tìm tới. Khi đi bộ những nơi vắng vẻ nên đi nhiều người, không nên cho trẻ con lang thang một mình mà phải luôn coi chừng chúng.

Lỡ chạm trán với sư tử nơi vắng vẻ cần phải đứng lên la lớn hoặc gây tiếng động, quơ áo ấm hay những vật dụng mang theo để làm thần người có vẻ lớn ra cho chúng sợ và nếu bị tấn công

thì phải chống trả quyết liệt. Bỏ chạy khi chạm trán thất gán sẽ khiến cho sư tử rượt theo và nhào tới cắn.

- Khi đi bộ bằng những đường mòn (trails) tránh đi lâu ngoài trời nắng, dừng chân nghỉ mỗi tiếng đồng hồ dưới bóng mát, uống nhiều nước và ăn thực phẩm mặn. Trước khi đi nên nghiên cứu bản đồ, hoạch định giờ giấc, chuẩn bị đầy đủ thức ăn, nước uống, quần áo, nón giày nhẹ nhàng. Muốn xuống dưới đáy vực gần con sông Colorado nên đi nguyên một ngày, cắm trại ngủ qua đêm dưới đó ở Phantom Ranch và sáng hôm sau trở lên. Cắm trại dưới đáy vực phải xin giấy phép và đóng lệ phí. Nhìn xuống đáy vực thấy rất gần nên nhiều người muốn đi và về trong ngày, nhiều người đi không nổi vì đường



Du khách buổi sáng sớm đã có mặt ở Mather Point, Grand Canyon.



Những ngôi nhà trong hang đá cạnh dòng sông Colorado dưới đáy vực chừng từ nhiều ngàn năm trước đã có người ở.

dốc đi rất mệt và dưới vực không có gió nên khí hậu nóng và ngột. Nhiều người mệt, đuối sức lên không nổi phải kêu trực thăng tới cứu đem lên, trả chi phí cấp cứu rất nhiều tiền!

- Xuống ngoạn cảnh dưới vực có thể đi bằng lửa, đi và về trong ngày hay 2 ngày có thể hồi chi tiết ở (928) 638-2631 hay ở khách sạn Bright Angel Lodge nơi quầy các Tour ngoạn cảnh. Muốn ngoạn cảnh bình minh hay hoàng hôn ở Desert View và Hermits Rest cũng liên lạc nơi và số điện thoại nói trên.

ĐIỂM ĐẦU TIÊN: MATHER POINT

Rời khỏi cổng bán vé, xe tiếp tục theo con đường vào Grand Canyon đi hơn 2 miles chúng tôi đến địa điểm ngắm cảnh đầu tiên là Mather Point. Bảy giờ mới 9 giờ 30 nhưng bãi đậu xe nơi đây vừa mới hết chỗ, chúng tôi theo những xe khác ra đậu ngoài đường cái, rồi từ đó vượt qua hàng rào đi vào con đường đi bộ có trải nhựa ở bên trong dọc theo bờ vực. Đây là lần thứ hai tôi đến thăm Grand Canyon nhưng không khỏi có cảm giác hồi hộp lẫn thích thú khi bước tới bên bờ đá nhìn xuống vực sâu. Cảnh tượng thiên nhiên thật là hoành tráng, vì đại không có ngôn từ nào để diễn tả được nét bao la hùng vĩ của dãy vách núi đá màu vàng đỏ và thung lũng rộng và sâu ở phía dưới. Con sông Colorado ngoằn ngoèo nhỏ như sợi chỉ ở dưới đáy thung lũng, khi bị bờ đá che khuất, lúc hiện ra rõ nét hơn cho thấy màu xanh của nước. Chỉ sáu 1 mile trên đường trường xe chạy chỉ mất một phút nhưng đối với độ sâu nhìn xuống sẽ có cảm giác hụt hẫng chóng mặt. Dọc theo con đường dành cho khách bộ hành này hầu như nơi nào cũng thấy được cảnh hùng vĩ của vực sâu nhưng địa điểm rộng nhất để du khách đứng tham quan là một bờ đá đưa ra xa, có tầng bậc thang đi xuống và cuối cùng là rào chắn, nơi đó có bản đồ chỉ tên từng ngọn núi và ghi cao độ của chúng cũng như các ống dòm phải bỏ tiền mỗi khi xem. Cao độ nơi đây Mather Point là 7,120 feet (2,170m) cao nhất trong vùng Grand Canyon Village. Cây cối nơi đây bị gió thổi nên hình dáng

Tiếp trang B18



**NORM REEVES
HONDA
SUPERSTORE**
Huntington Beach

2005 CIVICS, ACCORDS, ELEMENTS & S2000'S

0% APR

**SHORT TERM FINANCING
ON APPROVED
SUPERPREFERRED CREDIT**

BẢO ĐẢM GIÁ THẤP !!!™

**HOW LOW
CAN WE GO?
MAKE US
AN OFFER!**

**NORM REEVES
BẢO ĐẢM
GIÁ HẠ NHẤT**

Nếu trong 5 ngày quý khách tìm được chiếc xe Honda cùng loại giá thấp hơn, Norm Reeves sẽ trả lại giá sai biệt hoặc mua lại xe của quý khách.

2005 Accord

- Giảm giá không chỉ 4 hoặc 5 xe mà cho tất cả các loại xe Honda.
- Nhiều xe để quý vị lựa chọn lái về ngay.
- Đại diện trên 200 lenders, bảo đảm sẽ tìm được chương trình tài trợ cho quý vị mua xe Honda tại Norm Reeves

SALES HOURS

MON-SAT.....9:00 AM TO 10 PM
SUNDAY.....10 AM TO 10 PM

SERVICE HOURS

MON-FRI.....7 AM TO 6:30 PM
SATURDAY.....7 AM TO 6 PM

**NORM REEVES
HONDA
SUPERSTORE**
Huntington Beach



Sales:
**Marc Phạm
Allan Hoàng**

Fleet Director:
Frank Trần
Cell:
714-200-7640



800-306-6485
www.normreeveshb.com

19131 Beach Boulevard
Huntington Beach CA, 92648

Subject to prior sale. All prices plus government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. Offers expire Sunday 6/26/05



HOUSE OF IMPORTS

Nobody Beats The House!

**Chúng tôi thật hân hạnh phục vụ
cho cộng đồng người Việt**

**MỜI QUÝ VỊ ĐẾN VỚI HOUSE OF IMPORTS HÔM NAY
ĐỂ CHỌN TRÊN 700 CHIẾC XE MERCEDES-BENZ CŨ VÀ MỚI**



Xin gọi hôm nay để nhân viên Việt Nam
có thể giúp đỡ quý vị trong việc chọn lựa các loại xe

**Kevin Cao
& Kim Huỳnh**

**CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP ĐỖ QUÝ VỊ
TRONG NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH VAY MƯỢN
VỚI APPROVED CREDIT!**

866-885-6864

6862 Manchester Blvd., Buena Park 90621 • www.mbz.com



Day Chia Bài

**Bạn muốn có một nghề tại Casino
trong vòng 4 tuần? Bạn có thể học
chia các môn bài Á châu & Poker game**

Trường tọa lạc tại Garden Grove **tiếng Việt: 562-607-3060**
tiếng Anh: 714-263-5241

www.customcasinoacademy.com

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA

PHẠM NGỌC PHƯƠNG CHI, D.D.S.

9039 Bolsa Ave., # 103, Westminster, CA 92683

(Ngã tư Magnolia và Bolsa, sau tiệm 7-Eleven)

Phone: (714) 379-1322

Tận Tâm-kỹ Lương-chữa Trị Theo Kỹ Thuật Tân Kỳ
Máy Móc Tối Tân-dụng Cụ Được Khử Trùng Tối Đa
Quý Vị Sẽ Không Lo Sợ Bị Lây Bệnh Truyền Nhiễm
Địu Dàng, Kính Nghiệm, Địa Điểm Thuận Tiện.

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai tới Thứ Bảy: Từ 10:AM-7:PM

Trường hợp khẩn cấp không cần hẹn, xin cứ đến.

**NHẬN MEDICAL
VÀ BẢO HIỂM**

NHA KHOA TỔNG QUÁT

Bác sĩ chuyên khoa đảm trách

* Bệnh nướu răng, răng sòng nhức.

* Lấy gân máu * Tẩy răng trắng.

* Bọc răng, làm răng giả đủ loại.

NHA KHOA THẨM MỸ

* Chính răng, chữa răng mọc lệch.

* Răng không đều, răng có kẽ hở...

NHA KHOA NHI ĐỒNG

* Chữa trị sâu răng và
sân sóc răng cho trẻ em.



ĐẤT - ĐẤT - ĐẤT

"Đất là nền tảng của sự giàu sang"

Giá rất là phải chăng và đặc biệt từ \$35,500 cho 1/4 Acre.
ở Baja - San Felipe (Mexico). Tọa lạc trong một khu sang trọng có
cổng với người canh gác 24 tiếng, bãi Golf 18 lỗ, sân tennis, hồ bơi,
nhìn cảnh biển, cảnh núi. Dịp may này chỉ có một không hai để
làm giàu cho con cháu sau này.

Xin giới thiệu:

El Dorado Ranch

* Every homesite has 180° view of the Sea of Cortez

* Buy with confidence. Safe, secure real estate in a
master-planned community by an American developer.

* Affordable, 1/4 Acre +/-, priced from \$35,500.

* Level, buildable lots, with lush desert landscape.

* Home plans/construction available from \$75 sq.ft.

* An array of ready to use amenities including beach
club, heated pool and spa, tennis courts, riding stables,
hammock village, gated entry, seaside restaurant.

* Water Sports! Year round adventure, relaxation, and fun.

* Just 2 hours south of the border near San Felipe.

* 18-hole Championship golf course (under construction).

Create a home away from home as individual as you are

Choose from neighborhoods for custom homes, vacation homes,
casitas, solar living, underground power, straw bale
construction, RV living & more. Every site has a water view!

A seaside lifestyle to enjoy at your leisure

Xin liên lạc ngay

để biết thêm chi tiết:

SYLVIE MA:

(949) 351-4511

hoặc

1-800-806-3030

ext. 518

KỖ NGUYỄN:

(310) 283-8334

hoặc

1-800-806-3030

ext. 572

và sẽ hướng dẫn
đến tận nơi xem
vào cuối tuần

Những Ưu Điểm Của

Nhà Quàn Peek Family

và NGHĨA TRANG TẠI TRUNG TÂM LITTLE SAIGON

Trong cộng đồng có rất nhiều nhà quàn muốn lo về dịch vụ tang lễ theo nghi thức và
phong tục người Việt Nam nhưng không đâu sánh bằng **Nhà Quàn Peek Family**
đã từng phục vụ cộng đồng và quý đồng hương trong suốt 15 năm qua với tất cả sự
uy tín làm đầu.

NHÀ QUÀN PEEK FAMILY BẢO ĐẢM SẼ

- ♦ **Nhà Quàn Peek Family** thuộc hệ thống Công ty SCI (Service Corporation International), một công ty nổi tiếng và uy tín nhất khắp thế giới, nên tiêu chuẩn và phẩm chất phục vụ phải thật là hoàn hảo ("Dignity Memorial")
- ♦ Với sự phục vụ "Hoàn Hảo" của nhân viên **Nhà Quàn Peek Family** về mọi mặt, bảo đảm sẽ làm hài lòng mọi nhu cầu tang chế của quý gia đình và người thân.
- ♦ Với sự kết hợp chặt chẽ của Ban Giám Đốc và nhân viên có rất nhiều kinh nghiệm, tận tâm, tận lực giúp đỡ gia đình và người quá cố trong suốt những ngày thăm viếng và an táng thật trang nghiêm và đầy đủ.
- ♦ Tất cả mọi dịch vụ tang chế quý vị giao phó cho **Nhà Quàn Peek Family** đều được thực hiện ngay tại **Nhà Quàn** mà không qua bất cứ một trung gian nào khác.
- ♦ Chọn **Nhà Quàn Peek Family** về những dịch vụ tang lễ, hỏa thiêu, chôn cất, hoặc chuyển thi hài đi khắp các tiểu bang và về "Quê Nhà", là quý vị có sự lựa chọn đúng nhất cho gia đình và người quá cố.

**BAN GIÁM ĐỐC NHÀ QUÀN PEEK FAMILY
CHÂN THÀNH CẢM TẠ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**

**CHUẨN BỊ TRƯỚC LÀ THỂ HIỆN
TÌNH THƯƠNG VÀ SỰ QUAN TÂM CHO NGƯỜI THÂN**

(CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP)

Peek Family

COLONIAL FUNERAL HOME
FD # 946

**7801 Bolsa Ave.,
Westminster, CA 92683**

Tel.: 714-893-3525

Toll Free: 800-877-2275



Michael Dương
714.642.8198



Hợp Trần
714.425.0344

KARAOKE SUPER STORE

2036 W. Lincoln Ave., Anaheim, CA 92801

Tel: 1-800-571-7978 or 714-635-5466

or order (Free Shipping) by web: www.karaoke-store.com

**CÁN
ĐẠI LÝ
KHÁNH NƠI**
www.karaoke.com

System 1

Complete Karaoke Super Sound System Specials! *Items Include*
1. BMB CS-500V Pro High Power Vocal Karaoke Speaker (\$399.00/pair)
2. SINGTRONIC KM-550 Dual Rechargeable Wireless Mic. (\$199.00)
3. Superb Sound PS-11 Professional Mixing Karaoke Amp. (\$349.00)
4. DVD/MP3/CDG/VCD1 - 3/CDRW Karaoke Player (\$199.00)
5. SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand Hold 100lbs (\$99.00/pair)
TẶNG THÊM: 10 DVD KARAOKE NHẠC VIỆT MỸ (TỰ LỰA CHỌN)
Reg: \$1299.00

**Sale
\$699.00**



System 2

Complete Karaoke Super Sound System Specials II. *Items Include* -
1. BMB CS-500V Pro High Power Vocal Karaoke Speaker (\$399.00/pair)
2. SINGTRONIC KM-550 Dual Rechargeable Wireless Mic. (\$199.00)
3. Superb Sound PS-22 Professional Mixing Karaoke Amp. (\$399.00)
4. SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand Hold 100lbs (\$99.00/pair)
5. Máy Vi Tính VCD/CD/MP3 Karaoke Special Player (\$299.00)
TẶNG THÊM: 10,000 BÀN NHẠC VIỆT MỸ
Reg: \$1499.00

Sale: \$899.00



System 3

Complete Karaoke Super Sound System Specials III
Items Include
1. SINGTRONIC KS-550V Pro Power Vocal Karaoke Speaker (\$399.00/pair)
2. SINGTRONIC KM-550 Dual Rechargeable Wireless Mic. (\$199.00)
3. Superb Sound PS-55 Professional DJ/Mixing Karaoke Amp. (\$499.00)
4. SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand Hold 100lbs (\$99.00/pair)
5. DVD/MP3/VCD1-3/CDRW Karaoke Player (\$199.00)
TẶNG THÊM: 10 DVD NHẠC VIỆT MỸ
Reg: \$1399.00

Sale: \$999.00



System 4

SINGTRONIC PROFESSIONAL Complete Karaoke System Specials
Items Include
1. BMB CS-500V Professional Karaoke Speaker (\$399.00/pair)
2. BMB CS-211 System Professional DJ/Mixing Karaoke Amp. (\$499.00)
3. SINGTRONIC KM-550 Dual Rechargeable Wireless Mic. (\$199.00)
4. SP-Stand Heavy Duty Tripod Speaker Stand Hold 100lbs (\$99.00/pair)
5. Máy Vi Tính VCD/CD/MP3 Karaoke Special Player (\$499.00)
TẶNG THÊM: 10,000 BÀN NHẠC VIỆT MỸ
Reg: \$1799.00

Sale: \$1399.00



MÁY VI TÍNH KARAOKE

\$299

TẶNG 10,000 bản nhạc Karaoke Việt & Mỹ

Thêm: 2 Microphones không dây

NEWEST MODEL 2005

MARTIN RANGER WM-500

2 x Professional
Wireless Microphone
Reg: \$299.00

Sale: \$199.00



MARTIN RANGER PS-22

Pro 500 Watts Mixing Amplifier Karaoke
Reg: \$399.00

**Sale:
\$349.00**



BMB CS-500V

Model 2005

Professional 500 Watts

Karaoke Speaker

Reg: \$449.00

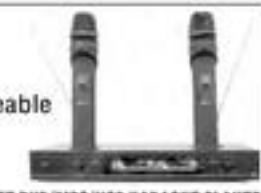
Sale: \$349.00/pair



SINGTRONIC KM-550

2 x Dual Rechargeable
Wireless Mic.
Reg. \$249.00

Sale: \$149.00



DVD/MP3/VCD/CDRW

**KARAOKE
PLAYER**
Reg. \$149

Sale \$99



MARTIN RANGER PS-55

Professional 600 Watts Mixing Amplifier

Karaoke

Reg: \$499.00

Sale: \$449.00



SINGTRONIC KS-550V

Model 2005

Professional 550 Watts

Karaoke Speaker

Reg: \$449.00

Sale: \$349.00/pair





Tiếp trang B16

khúc khuỷu, tàng cây không vọt thẳng mà la đà như những áng mây.

Có những cây thân cháy xám nám đen có lẽ bị sét đánh. Bên kia đường vào phía bên trong rừng cây chùng vãi trăm thước là khu nhà Canyon View Information Plaza có Visitor Center nơi đây chiếu phim, trưng bày hình ảnh, cung cấp tài liệu du ngoạn, bán đồ... Đường xe vào Information Plaza bên trái trước khi tới Mather Point.

Đường vào Grand Canyon

còn nhiều thắng cảnh hữu tình, bài tới sẽ lần lượt đưa các bạn đến thăm Grand Canyon Village, nơi có nhiều khách sạn cổ tuổi hơn trăm năm. Đứng cạnh bờ vực trước khách sạn, bạn sẽ có dịp chiêm ngưỡng vẻ đẹp hùng vĩ của danh thắng thuộc hàng kỳ quan của thế giới.

Trịnh Hào Tâm
(Cali tháng sáu Hè sang
Mùa du lịch đến Hai
Ngàn Lê Năm)

Cùng một tác giả đã phát hành 2 quyển ký sự du lịch "Trên Những Nẻo Đường

Việt Nam" và "Miền Tây Hoa Kỳ" cả hai sách đồng giá 15 US\$ mỗi quyển, do nhà sách Văn Bút (714) 895-7080 phát hành và đã có bán tại các nhà sách. Ở xa gửi ngân phiếu 15 US\$ về tác giả, sách có chữ ký được gửi đến tận nhà :

TRỊNH HẢO TÂM
3683 Hawks Drive
Brea CA-92823
Điện thoại
714-528-1413 (Nhà)
909-395-2134 (Số)
Email:
trinhhaotam@hotmail.com

Đường hàng không cần biết

PHẠM ĐÌNH



Khách du lịch thường ngại những chuyến bay xa. Nhưng sự thực, thống kê cho thấy các đường bay ngắn mới lại hay có trở ngại và tai biến. Những nhà chuyên môn cho rằng nếu được chọn lựa giữa lộ trình "non-stop" (đi liền một hơi không đổi máy bay) và lộ trình đoàn tuyền (phải thay đổi máy bay giữa lộ trình) du khách nên chọn lộ trình non-stop, không những vì nó rẻ hơn, mà còn vì an toàn cao hơn nữa.

Trong số những tai nạn máy bay đã từng xảy ra trong lịch sử hàng không, phần lớn là do lỗi của phi công. Mà phi công thường hay sai lầm mỗi khi cất cánh và hạ cánh - vì thế thời điểm nguy hiểm nhất chính là lúc sắp cất cánh và khi sắp hạ cánh.

Kịch Thuộc Máy Bay

Nhìn vào thống kê của ngành hàng không, dường như là những máy bay nhỏ có nguy cơ lớn hơn máy bay lớn. Thật ra, những con số thống kê này đã đưa ra một cái nhìn sai lạc. Cách đây ít năm, Cơ Quan Quản Trị Hàng Không FAA (Federal Aviation Administration) Hoa Kỳ đã ra một bộ luật về qui định an toàn chung - áp dụng đồng đều cho cả máy bay lớn vài trăm ghế cũng như máy bay nhỏ chở ít hơn 30 hành khách. Bởi vì, xét về phương diện an toàn, ngồi máy bay bé cũng an toàn như máy bay lớn. Và dù lớn dù bé, độ an toàn của máy bay cũng vẫn cao hơn tất cả các phương tiện giao thông khác. Trong một bài viết trước đây, chúng ta có đề cập đến con số thống kê như sau: Nếu một người phải đi máy bay mỗi ngày, thì trong 2,500 năm đương sự mới

"được" một lần trở thành nạn nhân của một vụ rớt máy bay.

Máy Bay Ngoại Quốc

Hành khách trong nội địa Hoa Kỳ thường ngại khi phải mua vé phi hành của một hãng bay ngoại quốc, vì cho rằng qui định về an toàn trong những quốc gia khác không được nghiêm ngặt bằng Hoa Kỳ. Thực ra, mỗi e ngại này hoàn toàn vô căn cứ. Là vì, tất cả mọi máy bay ra vào Hoa Kỳ - dù là hãng bay nội địa hay ngoại quốc - đều phải đáp ứng những qui định về an toàn của Hoa Kỳ. Trừ khi bạn hạ cánh hoặc dừng chân tại một địa điểm ở nước ngoài. Là vì, qui định an toàn tại một số quốc gia đi nhiên không được nghiêm ngặt như Hoa Kỳ. Mỗi quan ngại này thì có thể đúng. Vì thế, nếu chuyển bay của bạn phải dừng chân, đổi máy bay tại một phi trường ngoại quốc, rất có thể bạn phải lên một chiếc máy bay không đáp ứng tiêu chuẩn an toàn của Hoa Kỳ. Trong tình trạng giao lưu toàn cầu hiện nay, đa số hãng bay lớn của Hoa Kỳ vẫn phải liên hợp với các hãng bay ngoại quốc. Nên, đối với Việt kiều về thăm quê, cho dù khi ra đi bạn đã lấy vé với một hãng bay lớn và nổi tiếng tại Hoa Kỳ, nhưng khi về được tới Việt Nam, bạn đã phải đổi sang 2,3 máy bay khác, với những tiêu chuẩn an toàn lỏng lẻo hơn rất nhiều. Dĩ nhiên, bạn vẫn được bình yên và vui vẻ suốt chuyến đi. Nhưng nếu có gì bất trắc xảy ra, thì xin đừng nghĩ rằng tại sao đã mua vé máy bay của hãng lớn mà vẫn không được vừa ý?

Phạm Đình

FIRST AMERICAN HOME MORTGAGE
"Low Fees with incomparable full service"

- MUA NHÀ:** Có chương trình "50/50 Credit Back" và không cần phải trả lệ phí "Free Loan Origination Fee" khi mua nhà và tài trợ qua văn phòng.
- BÁN NHÀ:** Only 1% Office Listing Fee
- REFINANCE:** Lệ phí căn bản (Origination Fee) only \$595 (Conforming Loan only)

* It's subject to FICO score & loan programs approval. Lender's fees, escrow & title fees are not included.

Financing Programs Available:

Zero - 3% - 5% - 10% or 100% down
OPTION ARM PROGRAM: 1% start rate
INTEREST ONLY PROGRAM:
3 years fixed - 5 years fixed - 7 years fixed

THÀNH THẬT - KINH NGHIỆM - TÂM TÂM - NHANH CHÓNG

18582 Beach Blvd., Suite 203, Huntington Beach, CA 92648 * Email: thorpham@yahoo.com
Bus: (714) 964-3528 * Cell: (714) 553-6947

THO RICHARD PHAM
R.E. Broker
CA. DRE. # 01251669

E. Z. QUALIFIED:

- Không cần chứng minh lợi tức (Income)
- Không cần chứng minh củi lương (W-2)
- Không cần chứng minh khai thuế (Tax Return)
- Không cần chứng minh tài sản (Asset)

No Income - O.K. No Asset - O.K.
Bad Credit - O.K. Collection - O.K.
Late Payment - O.K. Bankruptcy - O.K.
Judgement - O.K. Foreclosure - O.K.

* Người ra văn phòng còn rất nhiều chương trình đặc biệt để giúp quý vị mua nhà cũng như tài trợ hay tài trợ.

Công ty cửa sắt
MR. IRON WORKS

Chuyên:

- Hàng rào sắt
- Cửa sắt
- Cổng sắt
- Cửa sổ sắt
- Cổng sắt đầy
- Cửa sắt patio...
- Tại bất cứ governance chống sét

Đặc biệt:
sơn powder coat
đẹp bền,
kỹ thuật cao

"Nhận xây tường": định giá miễn phí

Xin liên lạc:
Tony Phạm
Tel.: 714-883-6903
714-265-5867

11362 Westminster Avenue Unit P,
Garden Grove, CA 92843

Newland Vinyl Fence

BÁN SỈ VÀ LẺ (giá từ Hãng sản xuất)

- Fencing
- Hàng rào
- chắn song
- Arbor
- Cổng
- Patio Covers

ĐẶC BIỆT:
Gothic Fence \$11.50/ft.
(Vật liệu & lắp công)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ * NHẬN GIAO HÀNG * MỞ CỬA 7 NGÀY

1515 & 1517 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-0378 * Fax: 714-835-0376

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, tẩy gần máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

BÁC SĨ QUÁCH CHÍ QUANG D. O.

- Diplomate, American Osteopathic Board of Otolaryngology / Facial Plastic Surgery
- Chuyên khoa Tai, Mũi, Họng và Giải Phẫu Thẩm Mỹ

Đang hành nghề tại

ELITE E.N.T. Plastic Surgery & Laser Medical Center

13132 Magnolia Ave., Garden Grove, CA 92844
Tel. (714) 590-8900

QUANG HOA

GRAND OPENING

PHÂN PHỐI SỈ VÀ LẺ

- Chuyên cung cấp các loại cá kiểng với số lượng nhiều nhất. Phân phối trên toàn California cho các tiệm bán lẻ cá kiểng.
- Bán đầy đủ các dụng cụ trang bị và hệ thống lọc nước cho hồ nuôi cá kiểng.
- Bán đầy đủ các loại thức ăn nuôi cá.
- Có đầy đủ các loại cá kiểng trên thế giới.
- GIÁ CẢ TẠI ĐÂY RẺ NHẤT VÌ SỐ LƯỢNG BÁN RA NHIỀU NHẤT.**

Xin liên lạc:
626-237-0889
OPEN 7 DAYS: 11 AM-7 PM

431 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776

FOR SALE BY OWNER
OFFERED AT \$629,000

OPEN HOUSE SAT & SUN 12-5PM 6/18/05 & 6/19/05

Môi trường toàn bộ, nhà 1400 sqft, đất 7200 sqft 3PN / 2PT. Chủ đã có bản vẽ xây thêm 1PN / 1PT + 1 family room tổng cộng thêm 550 sqft. Phòng khách sàn gỗ có granite fire place, nhà bếp cabinet mới, granite center, cửa sổ mới, stainless steel appliances. Hồ bơi với tường gạch bao quanh. 2 xe garage.

Nhà Westminster (Golden West / Trask)
6631 Sutton St., Westminster

Gần trường học (học khu Huntington Beach), nhà thờ & Fry 22, giá \$629,000.

Stanton
4plex, 1 tầng
4 căn 2PN/1PT, rộng 4000 sqft, đất 11,000sqft, parking thoải mái, 5 car garage, income \$4,500
Giá \$999,000

Garden Grove
4plex: 4 căn kiểu townhouse (2PN/1.5 PT), rộng 4000 sqft, đất 11,000 sqft. Tất cả housing muốn, thường khang. Parking thoải mái. income \$5,000/tháng.
Giá 1,170,000

GỌI SHERRY NGUYEN 714-448-7557 hay 714-902-7278

Giải phẫu E.N.T Tai, Mũi, Họng:

- Tai: Đau, Điếc, Khó Nghe, Viêm Tai, Lủng Màng Nhĩ
- Mũi: Dị Ứng, Khó Thở, Ngủ Ngáy, Viêm Mũi, Viêm Xoang
- Họng: Đau Cổ, Khàn Giọng, Ngủ Ngáy, Đờm Trong Cổ, Khó Nuốt

Giải Phẫu Thẩm Mỹ:

- Cắt Mất
- Sửa Mũi, Môi, Tai, Cằm
- Căng Da Mặt, Da Trán, Da Cổ
- Bơm Môi Dày, Cấy Mỡ vào Mặt
- Chích Tissue Fillers, Botox
- Sửa Ngực, Nâng Ngực bằng nhiều phương pháp khác nhau
- Hút Mỡ Mặt, Bụng, Cằm, Tay, Toàn Thân
- IPL Multiight System Hair Removal, Chữa Trị Vết Nhàn, Tẩy Xóa Vết Nám

Văn phòng có đầy đủ phương tiện và dịch vụ để tiếp đón những Quý vị từ phương xa đến.
ELITE là một Trung tâm trang bị tối tân và đẹp nhất quận Cam.

10141 Westminister Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
(Gần đường Brookhurst và Westminister, khu Nhà Hàng Bồ 7 Món Ăn Hồng)
TEL: (714) 537-9181 Fax: (714) 537-9597

Nữ Bác Sĩ
MARY TRAN
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
Y KHOA GIA ĐÌNH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM

Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình, Dịch vụ chăm sóc quý vị trong nhà thường, viện dưỡng lão và tại gia nếu cần.
Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện

Phòng Khám: 10141 Westminister Ave., # K, Garden Grove, CA 92843
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu:
10 giờ sáng đến 6 giờ chiều
Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa
Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa

CHUYÊN TRỊ:

- Bệnh mắt trĩ nhỏ, bệnh thần kinh, mắt ngủ.
- Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
- Bệnh tiểu đường, bướu cổ, cao máu, cao mỡ.
- Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp.
- Bệnh tim mạch, huyết áp, tắc ngực, khó thở.
- Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
- Bệnh tiêu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi cầu ra máu, trĩ.
- Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
- Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư.
- Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
- Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.

Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

T&M Carpet & Tile, Woodfloor
7888 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

(714) 893-1539
(714) 623-0089

Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán sỉ và lẻ thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

ĐỊNH GIA-MIỄN PHÍ

Bác Sĩ
ANTHONY THÔNG PHAN, MD
Internal Medicine / Geriatrics

- Tốt nghiệp Nội Khoa tại Johns Hopkins Medical Center, Baltimore
- Tu nghiệp bệnh Người Già tại UCLA, Los Angeles
- Bác Sĩ Thông đã hành nghề gần 10 năm tại Simi Valley, được Nhật báo Mỹ "Ventura County STAR", Quận Ventura, viết nhiều bài phóng sự khen ngợi, nay về phục vụ quý đồng hương tại Garden Grove, Khu Bolsa.

STAR Simi Valley

Dr. Anthony Phan, 36, left, listens to the heart of patient Augustine Massimino, 77, of Simi Valley, who arrived at his office complaining of chest pain. "I never had a doctor to be so close to his patients," she said during the visit. Phan determined she was not having a heart attack.

Doctor helps patients with more than drugs

CHUYÊN TRỊ:

- Y Khoa Gia Đình
- Bệnh Nội Khoa
- Bệnh Người Già

Làm thế nào để chúng ta sống khỏe trong lúc tuổi già? Bác Sĩ Thông rất quan tâm tới những bệnh phức tạp liên quan đến tuổi già, đặc biệt có chương trình phòng bệnh, làm chậm lại tiến trình lão hóa. Các nghiên cứu về sự lão hóa cho thấy Y Khoa có thể kiểm soát một số cơ cấu sinh học trong cơ thể để làm chậm lại tình trạng lão hóa nhằm tăng cường sức khỏe và tuổi thọ con người.

ĐỊA CHỈ 1
Bác Sĩ ANTHONY THÔNG PHAN, MD
2925 N. Sycamore Dr., #304
Simi Valley, CA 93065
Tel: (805) 526-3213
Fax: (805) 583-5929

ĐỊA CHỈ 2
Bác Sĩ ANTHONY THÔNG PHAN, MD
10515 Mc Fadden Ave., Suite 102
Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 775-5960
Fax: (714) 775-7016

Nhận Medicare, Medical và các loại bảo hiểm khác. Nhận làm Bác Sĩ gia đình. Đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western of Society Periodontic
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gân máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả. Răng của các loại, Cầu Răng.
- Niền Răng: Răng Khén, Hồ, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
Westminister, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

Mỹ Phẩm
NOEVIR

NOEVIR là hãng Mỹ phẩm danh tiếng của Nhật.
Mỹ phẩm được chế tạo bằng Dược Thảo, rất tốt và thích hợp cho làn da Á đông.

Mỹ phẩm NOEVIR sẽ giúp cho làn da khô, da nhờn, da nhăn, da chảy xệ trở lại săn chắc, trẻ trung, tươi mát, mịn màng

Đặc biệt:
Thuốc trị Mụn kết quả nhanh chóng. Muốn Mua hoặc muốn vào Hội viên để được bớt 25% theo giá hãng.

Hoặc muốn làm đại lý L/L: **JULIE BÍCH NGỌC**
(714) 402-4410

CƠ HỘI TỐT ĐỂ LÀM CHỦ CĂN NHÀ BẠN MƠ ƯỚC!!

Nhà mới 2004, Garden Grove, 4 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm gần 2000 sf, phòng khách lịch sự có lò sưởi, phòng ăn ấm cúng, bếp rộng rãi với granite countertop, phòng ngủ master sang trọng với walk-in closet rộng, cửa kiếng. Landscape trước và sau nhà rất đẹp. Good location, khu an ninh ở trung tâm Little Saigon, gần everything. Chỉ có \$668,900

Open house:
Thứ Bảy 06/18 và Chủ Nhật 06/19 từ 11 giờ đến 5 giờ
Gọi ngay: **714-269-6256**

Nữ Bác Sĩ
NGUYỄN THANH THÙY, M.D

- Tốt Nghiệp Y Khoa Hoa Kỳ tại Đại Học USC
- Tốt Nghiệp Nội Khoa Tại LAC-USC Medical Center
- Tốt Nghiệp Nhi Khoa Tại LAC-USC Medical Center Board Certified

CHUYÊN TRỊ:
Bệnh trẻ em và người lớn

Nếu quý vị muốn có một Bác Sĩ tận tâm, kính mến người già, thương yêu trẻ em. Xin hãy chọn Bác Sĩ Nguyễn Thanh Thùy làm Bác Sĩ Gia Đình.

Nhận
Medical, Medicare, Bảo Hiểm, MSI

Tel: 714-775-1628
9550 Bolsa Ave # 101 Westminister, CA 92683

First Vietnamese American Bank Đệ Nhất Ngân Hàng Việt-Mỹ

Dr. NGUYỄN TRÍ HIẾU

First Vietnamese American Bank

Giờ mở cửa:
9AM-5PM Mon-Thu
9AM-6PM Fri
9AM-2PM Sat

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ xin chân thành cảm ơn quý vị Đồng Hương đã đến tham dự buổi lễ Khánh Thành thật đông đảo của chúng tôi đã tổ chức vào ngày 20 tháng 5 vừa qua.

NHỮNG DỊCH VỤ CỦA ĐỆ NHẤT NGÂN HÀNG VIỆT MỸ GỒM CÓ:

- Trương Mục Cá Nhân, Trương Mục Tiết Kiệm, Hộp Sắt An Toàn, CD.
- Tín Dụng SBA, Tín Dụng Địa Ốc và Thương Mại để cung cấp vốn cho các Doanh nghiệp.
- Tín dụng Tài trợ Xuất Nhập Cảng và các Dịch Vụ Ngân Hàng Quốc Tế.
- Mở và thanh toán Tín Dụng Thư (Letter of Credit).
- Thâu ngân bằng chứng từ giúp các công ty mua và bán với các nước Á Châu và thế giới.
- Dịch vụ Chuyển Ngân khắp thế giới với giá cả phải chăng.

FDIC

Chương Trình Khéo Dùng Tiền (Money Smart Program) thuộc FDIC
Đặc biệt Chương Trình "Khéo Dùng Tiền của FDIC" do Tiến Sĩ Nguyễn Trí Hiếu phụ trách, vẫn được tiếp tục thực hiện tại ngân hàng. Xin quý vị liên lạc với ngân hàng tại số 714-894-3105 để biết thêm chi tiết.

ĐẶC BIỆT

Trong thời gian khai trương, Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ có nhiều chương trình đặc biệt cho khách hàng mới như:

- Tặng 100 phút miễn phí gọi về Việt Nam* cho 1,000 khách đầu tiên mở Trương Mục Chi Phiếu hay Trương Mục Tiết Kiệm.
- Sẽ có cuộc rút thăm may mắn trúng Hộp Sắt An Toàn không lệ phí cho trọn năm.
- Không tốn Lệ Phí Bảo Trì cho Trương Mục Cá Nhân trọn năm.
- Trương Mục Thương Mại mới mở được tặng một bộ chỉ phiếu bằng da thật đẹp.

Ngoài ra, Phòng Sinh Hoạt Cộng Đồng của Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ đã sẵn sàng để các đoàn thể cộng đồng sử dụng, xin liên lạc với cô Ngọc-Tĩnh, PR Manager để biết thêm chi tiết.

FVAB thành thật cảm ơn:

- SunCoast Investment Realty
- Công ty Điện Thoại Viễn Liên Vietnam84
- LandAmerica Southland Title
- Nationwide Insurance
- Danielian Associates

Đã bảo trợ cho chương trình Webcast của chúng tôi

Đệ Nhất Ngân Hàng Việt Mỹ rất hạnh diện được phục vụ cộng đồng người Việt cùng như các cộng đồng bạn tại quận Cam. Chúng tôi vừa được chính phủ tiểu bang California cấp giấy phép hoạt động ngày 11 tháng 5 năm 2005. Đây là một ngân hàng thương mại của người Việt duy nhất trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ. Chúng tôi mong được đón tiếp quý vị tại:

8990 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683 (góc Magnolia & Westminister)
Điện thoại 714-894-3105

NGÀY KHAI TRƯƠNG CỦA FIRST VIETNAMESE AMERICAN BANK ĐƯỢC PHÁT HÌNH LẠI QUA HỆ THỐNG WEB CAST TẠI WWW.FVAB.COM

*do Công Ty Điện Thoại vietnam84 bảo trợ





CHIN NINH
620-4499



**ORANGE COUNTY'S
NUMBER #1**

**LEXUS CERTIFIED
PRE OWNED DEALER**



GO NGUYEN
620-4486

**CƠ SỞ BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA LEXUS OF WESTMINSTER ĐANG MỞ CỬA
PRE - OWNED VEHICLES**

11 GS's

To Choose From
Starting At

\$26,995

*Expl: (1 only) '02 GS 300.
Silver / Grey leather, CD, Moonroof,
Alloys, CERTIFIED (156174)*

7 ES's

To Choose From
Starting At

\$16,995

*Expl: (1 only) '00 ES300
Sage/ Ivory Leather, Auto, Moonroof,
CD, Alloys (247660)*

9 LS's

To Choose From
Starting At

\$36,995

*Expl: (1 only) '02 LS 430, Silver / Grey Leather,
Moonroof, CD & Alloys
(091930)*

'03 GX 470

Special price

\$39,995

*Beige/Ivory, Leather, Rear air, 3rd Row Seat,
CD, Alloys, Moonroof.
(018423)*

20 RX'S

To Choose From
Starting At

\$24,995

*Expl: (1 only) '02 RX300
Silver / Grey, Auto, Moonroof,
CD, Alloys. Certified! (131389)*

2 SC Coupes

To Choose From
Starting At

\$54,995

*Expl: (1 only) '04 SC 430 Convertible,
Silver /Black Leather, Auto, CD, NAV,
Chrome Alloys (054380)*

LEXUS OF WESTMINSTER

13590 BEACH BLVD

Visit Our Website

<http://www.lexuswestminster.com>

(800) 783-4821

**DETAIL
SPECIAL**

Includes: Shampoo Interior
Clean engine compartment
Clean luggage compartment
Condition leather, Buff exterior, Hand wax

\$129⁹⁵ + tax

Direct Service Number
714/892-5500





Chiều nhạc NGÀN KHƠI

MẸ TRONG LÒNG NGƯỜI ĐI

4 giờ chiều
Chủ Nhật July 3, 2005

La Mirada Theatre
14900 La Mirada Blvd.
La Mirada, CA 90638

Nhạc trưởng Vũ Tôn Bình và Ban Hợp Xướng Ngàn Khơi
Ban Hợp Xướng Thiếu Nhi Ngàn Khơi, Ngàn Khơi Festival Orchestra

Trình diễn các tác phẩm của Vũ Thành, Hùng Lân, Trầm Tử Thiêng, Thu Hồ, Lê Trọng Nguyễn, Nguyễn Hiền, Đan Thọ, Lê Văn Khoa, Ngô Thụy Miên, Phạm Mỹ Lộc, Phạm Duy, Lê Trần Hoàng...

Vé: \$25, \$35, \$50, \$70, VIP \$100.

Bán tại nhà sách Tú Quỳnh (714) 531-4284 Trung tâm Thúy Nga (714) 891-5665
Liên lạc: Hội Ung Thư Việt Mỹ (714) 751-5805, Ngàn Khơi (714) 531-2773

Chiều Nhạc Ngàn Khơi "Mẹ Trong Lòng Người Đi" được bảo trợ bởi:



Advanced Skin & Laser Clinic
ERA Superior Real Estate
Dollar Express International
Whittier Oral Surgery
Mac "1" Realty
Mai Chan Auto
Southern Calif. Underground Contractors
Shinwa Investment Company

Mọi đóng góp có thể được trừ thuế theo luật hiện hành

Một Thứ Rất Lớn Đã Tới!

MEGA MILLIONS. Các Giải Trúng Lớn, Niềm Vui Lớn!

Muốn có được niềm vui lớn cùng với các giải trúng lớn?
Mega Millions, môn chơi Lottery lớn mà mọi người mong đợi từ lâu đã tới California.
Hãy sẵn sàng chơi ngay. Mega Millions xổ mỗi Thứ Ba và Thứ Sáu.
Hãy ghé các cửa hàng bán lẻ Lottery ngay để chơi thử môn chơi lớn này!

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

KHI ĐỒNG MINH THẢO CHẠY RA MẮT TẠI SAN JOSE

GIAO CHỈ - SAN JOSE 2005

(Dân Sinh News) - Sau Nam Cali và Texas, một lần nữa tác phẩm "Khi Đồng Minh Thảo Chạy" của giáo sư Nguyễn Tiến Hưng ra mắt rất thành công tại San Jose vào ngày thứ Bảy 18 tháng 6-2005 và tại Sacramento vào Chủ Nhật ngày 19 tháng 6-2005.

Nếu chỉ đo lường sự thành công qua số sách bán ra thì đây là cuốn sách thành công nhất về tài chính. Tại Nam Cali đã bán ra vào khoảng 1,000, tại Houston Texas được 800 cuốn. Tại San Jose 900 cuốn và 400 cuốn tại Sacramento. Con số này có thể chưa chính xác nhưng rất gần với con số được tổng kết của nhà phát hành.

Tại tất cả mọi nơi, tác phẩm và tác giả đều được đón chào nồng nhiệt vì phần lớn độc giả lớn tuổi, đa số là cựu chiến binh Việt Nam Cộng Hòa đều muốn tìm hiểu về những bí mật hậu trường đã ảnh hưởng đến cả cuộc đời người dân Việt suốt 50 năm qua. Trước đây, giáo sư Nguyễn Tiến Hưng tuy có phát hành bản Việt ngữ cuốn "Hồ Sơ Dinh Độc Lập" nhưng đã hơn 20 năm trước nên lớp độc giả hiện nay tại hải ngoại chưa có dịp đọc.

Chương trình ra mắt sách tại San Jose tổ chức trong hội trường của học khu McKinley trên đường Senter dự trù vào 1 giờ trưa thứ Bảy với 400 ghế đã không có chỗ ngồi. Khi bắt đầu đúng giờ thì hơn 200 người đã phải đứng cả trong lẫn ngoài hội trường.

Hệ thống âm thanh phải kéo loa ra cho quý vị ngoài hội trường theo dõi phần nói chuyện của tác giả. Ông Phạm Phú Nam của Radio Dân Sinh IRCC đảm trách giới thiệu chương trình mở đầu chào cờ Việt-Mỹ và mặc niệm với hình ảnh. Tiếp theo là đoạn phim 10 phút gián tiếp giới thiệu tác phẩm.

Trước khi chương trình chính thức bắt đầu, ông Phong Trần đã lên trao tặng một số tác phẩm có chữ ký cho các vị chủ tịch hội đoàn cựu quân nhân hiện diện. Số sách này ông Philip Phong Trần mua tặng theo đề nghị của cơ quan IRCC, Inc.

Qua phần chính của chương trình, ông Trần Trung Lương, trưởng ban tổ chức đã lên cảm ơn các thân hữu yểm trợ buổi ra mắt và giới thiệu tác giả. Giáo sư Nguyễn Tiến Hưng đã nói chuyện hơn một giờ đồng hồ về hoàn cảnh sáng tác và khai triển các đoạn đặc biệt trong tác phẩm. Mặc dù một số lớn cử tọa phải đứng nhưng vẫn chịu khó theo dõi vì tình tiết câu chuyện hấp dẫn.

Sau một giờ, tác giả tạm nghỉ để bắt đầu phần tham luận và sau đó là phần hỏi đáp.

Giáo sư Ngô Đức Diễm chuẩn bị chu đáo lên góp phần tham luận nhưng cử tọa nóng lòng chờ đợi hỏi đáp nên ông Diễm đã vui lòng chấm dứt phần tham luận sớm hơn dự trù để tác giả ký tác phẩm kỷ niệm cho các độc giả hâm mộ đang chờ đợi.

Phần lớn quý vị tham dự đều mua sách và kiên nhẫn xếp hàng để lấy chữ ký, đặc biệt là các vị mua hộ cho bạn bè ở xa.

Sau giờ ký tên, tác giả lại trở lại tiếp tục hỏi đáp với một số cử tọa gần 300 người tiếp tục muốn nghe thêm câu chuyện cũ đã 30 năm qua.

Trong số cử tọa cũng có một số vì quan điểm khác biệt và khá nóng nảy lên án các nhà lãnh đạo Việt Nam Cộng Hòa. Tuy nhiên, sau cùng cũng không có điều gì đáng tiếc.

Một số anh em cựu quân nhân tham dự ngồi phía ngoài đã lớn tiếng phê bình cựu tổng thống Nguyễn Văn Thiệu và cho rằng dù đồng minh thảo chạy nhưng trách nhiệm vẫn là tổng thống và các nhà lãnh đạo Việt Nam.

Cựu trung tá Lê Tôn nói rằng, ông Thiệu khôn ngoan biết Mỹ đã bỏ nhưng vẫn bám lấy ghế tổng thống qua nhiệm kỳ thứ hai thì phải chịu hoàn toàn trách nhiệm.

Cô Vũ Trinh, xướng ngôn viên Radio lên trao hoa cho bà Nguyễn Tiến Hưng và cũng đã đưa câu hỏi về vị thế của tác giả cũng như tất cả đồng hương hiện nay đều là công dân Mỹ thì việc lên án Hoa Kỳ có ý nghĩa như thế nào.

Ông bà Nguyễn Văn Quang, cả hai người đã mua 7 cuốn sách nói là để gửi cho thân hữu ở xa nhờ mua hộ. Bà Quang tiếp trang D5



Thư Ngỏ:

Trả lời ông Phan văn Khải Hà Nội Việt Nam

Thưa Ông,
Trong nhiều dịp gần đây, ông và nhiều bạn của ông trong hàng ngũ lãnh đạo đảng Cộng Sản của các ông đã nhắc đi nhắc lại lời tuyên bố với dân chúng Việt Nam, đặc biệt với những người Việt ở hải ngoại, về vấn đề quên quá khứ, hòa giải dân tộc, nhìn về tương lai, xây dựng đất nước, v.v..

Chúng tôi ghi nhận lời tuyên bố có tính cách kêu gọi của các ông và có vài lời với các ông trước công luận của đồng bào trong và ngoài nước Việt Nam để làm sáng tỏ vấn đề mà các ông đã đặt ra.

Trước hết, chúng tôi muốn nêu lên hai sự thật trọng:

- Chúng tôi không có thói quen tự phong cho mình tư cách đại diện cho nhân dân hay một tầng lớp xã hội nào mà chỉ nói lên với các ông những ý kiến và nguyện vọng, thái độ hay lập trường chính trị, mà chúng tôi thu thập được từ đồng bào Việt Nam ở trong nước cũng như ở hải ngoại qua sự tổng hợp

của những phương tiện truyền thông hiện đại và những giao tiếp tự do, không chịu một áp lực nào.

- Những ý kiến của chúng tôi ở đây phải được hiểu và giải thích trong toàn bộ chứ không thể trích diễn một vài câu vì làm như vậy sẽ sai lạc ý nghĩa, có khi còn ngược lại với tinh ý của người góp ý.

Chúng ta hãy đi thẳng vào đề vì những lời lẽ quanh co sẽ không giúp ích được gì cho một cuộc đối thoại mà chúng tôi rất mong sẽ rất ngay thẳng và đầy đủ tính cách xây dựng chứ không phải là một cơ hội thêm nữa để đánh lừa hay làm hoang mang dư luận.

Trước hết, nếu các ông thành tâm và nghiêm chỉnh thật sự trong ý muốn hòa giải dân tộc, không nhìn lui quá khứ mà nhìn về tương lai để xây dựng đất nước thì các ông phải trả lại cho toàn dân Việt Nam các quyền tự do dân chủ mà các dân tộc trên thế giới đang thu hưởng như những sở hữu tự nhiên và thiêng liêng của mỗi dân tộc.

Đây là một vấn đề tiền quyết (question préjudicielle) và một điều kiện tất yếu (condition sine qua non) phải giải quyết trước, nếu không thì không còn gì để bàn cãi nữa.

Sở dĩ chúng tôi khẳng định như vậy là vì:

- Đại đa số đồng bào trong nước đều muốn sống tự do trong một chế độ dân chủ thực sự như tất cả các dân tộc khác trên thế giới, ngoại trừ mấy nước bị Cộng sản thống trị còn sót lại trong số có nước Việt Nam! Ngay cả một số đảng viên kỳ cựu, thượng cấp cũ của các ông, cũng đã thức tỉnh và trở về với đại đa số đồng bào này. - Ba triệu đồng bào Việt Nam ở hải ngoại đều muốn quê hương sớm trở thành một quốc gia tự do, dân chủ như những nước tự do, dân chủ khác trong vùng Đông Nam Á, Thái Bình Dương. - Trào lưu dân chủ tự do bộc phát từ cuối thập niên tám mươi để giải thể đế quốc Nga Xô và các nước chư hầu ở Đông Âu, nay đang tiếp tục loại trừ các chế độ độc đảng, độc tài còn

sót lại trên quả đất mà không một thế lực nào có thể ngăn cản được. Chúng tôi biết các ông dị ứng và lo sợ mỗi khi vấn đề tự do, dân chủ được đề cập đến bởi quý ông đã thừa hiểu như mọi người rằng dân chủ tự do sẽ xua đuổi độc tài đảng trị như ánh sáng mặt trời xua đuổi bóng tối ám u. Nhưng thay vì lo sợ, ngăn cản, đàn áp để lún sâu vào tội lỗi đối với quốc dân đồng bào, các ông nên áp dụng quy luật dân chủ để cùng đồng bào chung lo việc nước. Có như vậy mới tạo nên được các điều kiện thuận tiện và cụ thể để tiến tới hòa giải thực sự, nền tảng của một chế độ chính trị ổn định mà toàn dân chấp nhận để bắt tay nhau tái thiết và phát triển xứ sở.

Áp dụng quy luật dân chủ có nghĩa là để dân chúng tự do hoàn toàn trong việc lựa chọn người đại diện cho mình trong các quốc hội lập hiến và lập pháp cũng như trong các định chế dân cử khác mà hiến pháp sẽ quy định để tổ chức chính quyền quốc gia, sự phân quyền giữa các quyền lập pháp, hành pháp và tư pháp đảng bảo đảm tối đa các quyền tự do của mọi người và mỗi người dân, không phân biệt chính kiến, tín ngưỡng, không phân biệt thành phần xã hội, sắc dân và địa phương, không nhắc lại quá khứ của tập thể hay

Tiếp trang D5

Công ty Tài Trợ Địa Ốc

BLUESKYY FUNDING

Vay tiền mua nhà, Refinance, Đầu tư địa ốc tại CALIFORNIA, NEVADA, FLORIDA, ARIZONA mà chưa tham khảo với BlueSkyy Funding là một thiếu sót lớn!

Làm việc với trên 100 lenders, có tất cả chương trình tài trợ đặc biệt như chương trình không cần tiền down, không trả closing cost, v.v.. Blue Sky Funding là công ty tài trợ địa ốc duy nhất có luật sư chuyên về địa ốc cố vấn miễn phí, giúp thân chủ hiểu rõ vấn đề mua bán địa ốc, sử dụng những lợi ích cũng như tránh những rắc rối, khó khăn về pháp lý và thuế vụ nhằm mua bán địa ốc hữu hiệu hơn: "nên lấy equity để trả nợ xe, nợ credit card không? làm thế nào trả tiền mortgage thấp hơn? mượn tiền trên \$1 triệu dollars ở đâu? làm sao trả ít thuế sau khi bán nhà? nên mua nhà, duplex hay commercial properties? Khai phá sản, divorce, mua bán địa ốc có bị trở ngại không? v.v.

Vì vậy, trước khi quý vị quyết định mua bán nhà, refinance hay đầu tư địa ốc, để được an tâm, xin tham khảo với Blue Sky Funding.

We Have a Solution for Every Borrower:

Loan Over \$1 Million - No Cost - No Down - No Income, No Asset Verification programs - Bad / Good Credit, Collection, Divorce, First time Buyers Construction Loan - Investment Properties Loan- Debt Consolidation

Apply online: www.blueskyyfunding.com

BLUESKYY
FUNDING
CA DRE license # 01428764

Hãy gọi để biết thêm về chương trình đặc biệt tiền lãi từ

1.0%

1-800-860-8489

940 South Coast Drive, #265 Costa Mesa, CA 92626

Phan Văn Khải Và Canh Bạc Được Ăn Cả, Ngã Về Không

ĐÀO MINH TRI

Trong một cuộc họp báo được tổ chức tại Canberra, thủ đô nước Úc vào đầu tháng 5 vừa qua nhân chuyến công du tại nước này, ông Phan Văn Khải, Thủ tướng nhà nước Cộng Sản Việt Nam đã lên tiếng về một cuộc viếng thăm Hoa Kỳ sẽ được tổ chức từ ngày 19 cho đến ngày 26 tháng 6; sau đó thì vào ngày 26 tháng 5 bộ ngoại giao cộng sản Việt Nam chính thức xác nhận nguồn tin trên với lý do để đánh dấu 10 năm quan hệ ngoại giao giữa hai nước.

Hoa Kỳ và Cộng Sản Việt Nam chính thức thiết lập bang giao vào ngày 11 tháng 7 năm 1995 dưới trào cựu Tổng Thống Bill Clinton, trao đổi mẫu dịch giữa hai nước đang từ dưới 1 tỉ USD từ năm 2001, là năm mà hiệp định thương mại song phương có hiệu lực đã tăng lên gần 7 tỉ USD vào năm 2004.

Nhưng lý do mà bộ ngoại giao Cộng Sản Việt Nam đưa ra để nói về chuyến đi Hoa Kỳ của ông Phan Văn Khải, đã không thuyết phục được những dư luận có quan tâm đến tình hình Việt Nam. Ông Phan Văn Khải và các chính quyền mà ông đại diện có thể đánh lừa được đồng bào trong nước, đặc biệt là đánh lừa được nội bộ đảng Cộng Sản Việt Nam đang hồi phân hóa trầm trọng về mặt mẫu thuẫn quyền lợi giữa các thế lực đang tranh chấp quyền hành

lần nhau.

Đi Mỹ lần này Phan Văn Khải muốn chứng minh cùng đồng bào trong nước và nội bộ đảng viên là: Việt Nam đã không còn bị chính phủ Mỹ cô lập như các thế lực thù địch đã "xuyên tạc." Và đó cũng là lý do tại sao các cơ quan truyền thông trong nước đã ra sức đánh bóng cho chuyến đi này của Phan văn Khải. Nhưng muốn là một chuyện, thực hiện được hay không lại là chuyện khác, câu trả lời sẽ rõ nét hơn khi ông Phan Văn Khải phải đối đầu với hàng chục người tham dự để phản đối Phan Văn Khải của người Việt tị nạn tại Mỹ.

Nhìn vào hiện tình chính trị hiện nay tại Việt Nam, đặc biệt là những chuẩn bị cho đại hội đảng Cộng Sản Việt Nam lần thứ 10 sắp diễn ra vào năm tới, và cũng theo thông lệ của mỗi lần tổ chức đại hội đảng, các phe phái trong nội bộ đảng Cộng Sản Việt Nam lại vấy bết kết cánh triệt hạ lẫn nhau. Không phải là ngẫu nhiên mà hầu như cùng một lúc 3 tay chóp bu của đảng Cộng Sản Việt Nam, đại diện cho các khuynh hướng khác nhau đi công du nước ngoài.

Khác với cuộc chuẩn bị rầm rộ cho chuyến đi Mỹ của Phan Văn Khải, chuyến Pháp du của Tổng bí thư Nông Đức Mạnh vào đầu tháng 6 đã diễn ra trong tẻ nhạt, bởi lẽ dưới cái nhìn của chính giới Pháp, Nông

Đức Mạnh không phải là một quốc khách đại diện của một quốc gia đi công du nước Pháp, mà Nông Đức Mạnh thực tế chỉ là một Tổng bí thư của một trong bốn đảng Cộng Sản còn lại của thế giới, người mà đã bị tổ chức phóng viên không biên giới kết án là hung thần của tự do báo chí.

Trong cùng lúc đó dư luận cũng đang nhìn vào Trần Đức Lương, Chủ tịch nhà nước Cộng Sản Việt Nam và chuyến đi Trung Quốc vào tháng 7 này của ông ta; chuyến đi Trung Quốc lần này của ông Trần Đức Lương sẽ được dư luận đánh giá qua thái độ đón tiếp ông ta của nhà nước Trung Cộng, và lãnh đạo đảng Cộng Sản Trung Quốc. Có thể là một cuộc tiếp đón hết sức được diễn ra từ phía Trung Quốc để phản đối lại chính sách thân Mỹ của Việt Nam, mà chuyến đi Mỹ của Phan Văn Khải đã làm cho Trung Quốc khó chịu. Đây là hậu quả của chính sách ngoại giao mất tự chủ của nhà nước Cộng Sản Việt Nam, trước một bối cảnh chính trị phức tạp trong một thế trận tương quan quyền lợi giữa Cộng Sản Việt Nam-Mỹ-Trung Quốc.

Trong chuyến công du nước ngoài lần này của 3 tay trùm Cộng Sản Việt Nam, Bộ Chính Trị Hà Nội đã cố gắng dàn dựng một hình ảnh để huê trong các mối quan hệ đối với các quốc gia Hoa Kỳ và Trung Quốc.

Riêng về chuyến đi của Nông Đức Mạnh qua Pháp vào đầu tháng 6 cũng chỉ là để dọn đường dư luận cho "Giải pháp đề huê" mà Cộng Sản Việt Nam đang theo đuổi.

Rõ ràng Cộng Sản Việt Nam đang đứng vào thế tiến thoái lưỡng nan, chạy theo Hoa Kỳ để mong tìm sự ủng hộ về mặt kinh tế thì phải làm mất lòng dân anh vi đại Trung Quốc cho mục tiêu cũng có quyền lợi chính trị, bằng ngược lại thì khó mà vực dậy được nền kinh tế hoang đã vốn đã bị phá sản từ những năm đầu sau khi thống trị hoàn toàn đất nước do chính sách kinh tế tập trung gây ra.

Trong khi đó thì phản ứng của khối người Việt tị nạn tại Hoa Kỳ qua chuyến đi này của ông Phan Văn Khải đã cho thấy đây là thử thách đầu tiên mà cá nhân ông Phan Văn Khải và phải đoàn của ông sẽ phải đối phó khi vừa đặt chân tới Hoa Kỳ. Có lẽ đã nhìn ra được vấn đề gai góc này mà trong một cuộc phỏng vấn dành cho hãng thông tấn AP của Hoa Kỳ, Phan Văn Khải đã đánh tiếng là sẽ sẵn sàng thảo luận "về những vấn đề quan trọng" với các nhân vật đại diện cộng đồng người Việt ở Mỹ.

Câu hỏi được đặt ra ở đây là: Tại sao ông Phan Văn Khải trong cương vị Thủ Tướng chánh phủ lại có sự phân biệt đối xử, đối với người Việt ở trong nước? Ở trong nước thì mọi ý kiến đóng góp đều bị dìm và nhà nước bỏ ngoài tai, thậm chí còn kết án và bắt bỏ tù những người đã dám đưa ý kiến hoặc đề nghị những vấn đề có liên quan tới đất nước. Ngược lại thì ông ta

sẵn sàng đối thoại với cộng đồng người Việt tại Hoa Kỳ, cho dù tập thể này đã là một khối đối lập vẫn luôn chống đối đảng và nhà nước Việt Nam. Phải chăng ông Phan Văn Khải muốn dùng những hình ảnh đối thoại tại Hoa Kỳ để chứng tỏ cùng đồng bào trong nước là hải ngoại đã được đảng bình định xong.

Đồng bào trong nước vẫn chưa quên được lời kêu gọi lòng từ bi hỷ xả từ Đức Tăng Thống Thích Huyền Quang của ông Phan Văn Khải, khi ngài có mặt tại Hà Nội để trị bệnh vào năm ngoài và ông Phan Văn Khải đã tiếp ngài tại dinh thủ tướng. Tiếp theo lời kêu gọi đó của ông Phan Văn Khải là hàng loạt các cuộc bắt bớ, trừ khử các vị cao tăng thuộc Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất. Nếu như ông Phan Văn Khải muốn chứng tỏ thiện chí đối thoại cùng đồng bào về những vấn đề quan trọng có liên quan đến đất nước và dân tộc, thì hay hơn hết ông hãy trực tiếp đối thoại cùng với 3 người dân bà, là Mẹ và Vợ của các công dân hiện đang bị cầm tù về những ý kiến đóng góp cùng đồng và nhà nước, đó là các ông: Nguyễn Khắc Toàn, Phạm Hồng Sơn, Nguyễn Vũ Bình. Trong một lá thư chung được ký tên bởi 3 người: Nguyễn Thị Quyết 80 tuổi, mẹ của ông Nguyễn Khắc Toàn; Vũ Thúy Hà 34 tuổi, vợ Bác Sĩ Phạm Hồng Sơn; Bùi Thị Kim Ngân 37 tuổi, vợ nhà báo Nguyễn Vũ Bình, gửi ông Phan Văn Khải và Tổng Thống Hoa Kỳ nhân chuyến viếng thăm của Phan Văn Khải, đã nêu lên trường hợp của thân nhân họ hiện đang trong vòng lao lý một cách bất công.

Những cuộc đối thoại sẽ phải đến trong một tiến trình tự nhiên mà không cần phải có bất cứ một nhân vật nào đứng ra đề nghị hoặc tổ chức, khi mà những khát vọng của người dân cũng như những nhu cầu của đất nước được đáp ứng thích đáng, và đó cũng là lúc mà Việt Nam đang tiến dần đến hình thức chính trị đa nguyên.

Trong khi ông Phan Văn Khải chuẩn bị lên đường đi Mỹ, thì vậy cánh của ông ta mà đứng đầu là cựu Thủ Tướng Võ Văn Kiệt, người đã nâng đỡ cho Phan Văn Khải vào chức vụ Thủ Tướng hiện nay, đang bị thế lực thân Trung Quốc trong nội bộ đảng "nhận chìm" qua việc lá thư "phản nân" của ông Võ văn Kiệt gửi cho Nguyễn Khoa Diễm, trưởng ban Tư tưởng Văn hóa Trung ương đảng. Càng gần tới ngày đại hội đảng thì người ta lại thấy các âm mưu, thủ đoạn triệt hạ nhau càng bộc phát mạnh trong nội bộ đảng.

Dù muốn hay không, thì số phận của ông Phan Văn Khải cũng sẽ được quyết định trong kỳ đại hội đảng lần thứ 10 sắp tới đây, và chuyến đi Mỹ của Phan Văn Khải lần này cho dù ra sao đi nữa thì cá nhân của ông ta vẫn không có gì để mất theo đúng nghĩa "được ăn cả ngã về không," vì đã thực hiện được ước mơ của cựu Bộ Trưởng ngoại giao Nguyễn Cơ Thạch vào 2 thập niên trước với câu: "Ngày nào chưa bang giao được với Hoa Kỳ ngày đó chúng tôi chỉ ngủ với một con mắt," cũng tại câu lạc bộ báo chí quốc gia tại Canberra khi ông ta công du nước Úc vào năm 1984.

Hữu Loan: "Cây gỗ vuông chành chạnh..."

TIÊU DAO BẢO CỤ

Trích tạp chí *Dàn Chim Việt*

Đó là mấy từ trong trích đoạn bài thơ Hữu Loan chép tặng tôi vào số tay 17 năm trước, với nét chữ cứng cỏi và cách xuống dòng bậc thang đặc trưng trong thơ ông.

Năm đó ông đã 73 tuổi. "... Tôi là cây gỗ vuông chành chạnh suốt đời đã làm thất bại mọi âm mưu dè dặt để muốn tùy tiện lần long lóc thế nào thì long lóc Chấn tính đầy hồi Riu, Bào Phó-Mộc" (Chuyện Di Tể)

Đó là năm ông "tái xuất giang hồ" rời bỏ làng quê

rong ruổi về phương Nam sau 30 năm tự chôn và bị chôn mình ở chốn quê nhà, một nơi dè dặt heo hút gió ở thôn Văn Hoàn, xã Nga Linh, huyện Nga Sơn, tỉnh Thanh Hóa. Trong chuyến đi xuyên Việt năm 1988 của đoàn Hội văn nghệ Lâm Đồng và tạp chí Langbian để đòi tự do sáng tác, tự do báo chí, xuất bản và đối mới thực sự, chúng tôi đã đưa Hữu Loan về lại quê nhà sau gần một năm lang bạt.

Lần ấy, chép xong mấy câu thơ, ông chỉ tay vào trang giấy nói với tôi: "Anh thấy đó Chữ Riu, Bào và Phó-Mộc viết hoa. Anh biết tôi muốn ám chỉ ai rồi."

Đọc đường đất nước trên chuyến đi, ông cũng đọc cho chúng nghe trong những lần gặp gỡ, bài thơ dài mới nhất của ông, bài "Chuyện tôi về", một loại bút ký thơ kể về thời gian "Ba mươi năm không phải

chuyện / Một sớm một chiều / Một ngày tù đã dài như thế kỷ / Ấy là tù giữa chợ..." Nhưng 30 năm đó, kể từ ngày có vụ án văn nghệ gọi là "Nhân văn Giai phẩm", và 17 năm sau đó nữa, chẳng có ai dám viết, nói gì về chuyện của ông dù không ít người biết. Ngay cả sau khi gần đây, có hiện tượng xôn xao dư luận là một công ty đã bỏ ra 100 triệu đồng để mua bản quyền bài thơ nổi tiếng "Mẫu tím hoa sim" của ông. Nhân sự việc này trên báo chí có một vài bài viết về ông nhưng tuyệt nhiên không ai nhắc đến 30 năm đó, như thời gian này không hề có trong cuộc đời ông.

Một sự im lặng khủng khiếp không chỉ đè nặng lên riêng đời ông mà còn trĩu tay những người cầm bút và choàng phủ lên cả đời sống dân tộc. Đó là sức mạnh, sức nặng ghê gớm của bạo lực và

cường quyền, của nỗi sợ hãi và lòng hèn nhát, là bị kịch của một đất nước tự cho và cũng được phong tặng là đất nước anh hùng.

Trong hoàn cảnh đó, Hữu Loan đã chọn riêng cho mình một lối sống, dù nghiệt ngã nhưng đầy bi tráng. Như ông viết trong "Chuyện tôi về": "Tôi không làm nhà vì mắc làm người", "Đi ăn cắp và làm cán bộ là tôi không đi..." Ông thả đi cuộc đời, đập đá và đẩy xe thố suốt 30 năm để làm "Cây gỗ vuông chành chạnh" không cho ai lấn long lóc, trong khi bao nhiêu văn nghệ sĩ đồng thời với ông đã tha hồ để cho "tùy tiện bị lần long lóc thế nào thì long lóc" ngoài đời cũng như trong văn học nghệ thuật.

Kể từ lần gặp gỡ đầu tiên, tôi thực lòng ngưỡng mộ "cây gỗ vuông chành chạnh" Hữu Loan nên trong 17 năm qua, dù trải bao nhiêu khó khăn vấp khắn, trong tôi vẫn thôi thúc ý muốn gặp ông lần nữa. Tôi vẫn sợ rằng nếu không còn dịp nào gặp lại ông, đối với tôi đó sẽ là niềm ăn hận lớn trong đời.

Trong chuyến đi xuyên Việt lần thứ hai bằng xe gắn

máy năm 2003, tôi đã định đến thăm ông, nhưng rồi thay, khi đến địa đầu tỉnh Thanh Hóa, chỉ còn cách nơi ông ở vài mươi cây số, tôi bị tai nạn phải lên xe đò đi thẳng ra Hà Nội, tôi đành để lỡ dịp trong hồi tiếc.

Đầu năm 2005 này, trong chuyến đi xuyên Việt từ Nam ra Bắc lần thứ 3 bằng nhiều loại phương tiện, tôi nhất quyết đến thăm ông và tôi đã thực hiện được.

Trên đường trở về bằng chuyến xe du lịch open tour Hà Nội-Sài Gòn, tôi xuống xe ở Ninh Bình, một điểm dừng của open tour này, để tìm gặp lại Hữu Loan. Ninh Bình là tỉnh giáp giới phía Bắc của Thanh Hóa. Tôi hỏi thăm biết huyện Kim Sơn của Ninh Bình, nơi có nhà thờ đã Phát Diệm nổi tiếng, cách thị xã Ninh Bình 30 cây số nằm tiếp giáp với huyện Nga Sơn, Thanh Hóa, nơi Hữu Loan đang ở. Tôi thuê một xe gắn máy và tự mình tìm đường đi sau khi nghiên cứu bản đồ. 17 năm trước tôi đến nhà ông theo đường quốc lộ 1 từ thị xã Thanh Hóa ra, lần này đi ngược lại từ phía Bắc vào, theo một con đường khác.

Sau khi đến nhà thờ Phát Diệm, nhà thờ đã xưa nhất và lớn nhất Việt Nam, nơi hết địa phận huyện Kim Sơn, người ta bảo phải đi khoảng 20 cây số nữa mới đến trung tâm huyện Nga Sơn. Tôi chạy theo con đường liên tỉnh lộ nhỏ hẹp, phía Nga Sơn xem ra không trừ phú bằng bên Kim Sơn, nơi có những cánh đồng lúa cò bay thẳng cánh, với những đàn vịt trắng xóa bờ kênh và rất nhiều nhà thờ hai bên đường. Tôi vừa đi vừa hỏi thăm đến thôn Văn Hoàn, xã Nga Linh. Giờ này đã gần trưa, con đường trải nhựa liên xã vắng vẻ. Đến nơi, tôi hỏi thăm mấy em nhỏ học sinh đang chơi la cà trên đường. Các em chỉ cho tôi con đường chạy thẳng đến chân núi, gần đó có chỗ rẽ vào một lối nhỏ đục bê tông. Tôi thăm nghĩ không lẽ người ta đã thay đổi tư duy, trọng thị nhà thơ nên đã cho làm con đường bê tông ở xóm nhỏ heo hút này. Vào đó hỏi tiếp, mấy người lại nói cho tôi biết nhà ông Hữu Loan ở chỗ nhà lầu hai tầng đang xây bên phải. Hai người nói như thế, làm tôi

tiếp trang D6

FOR LEASE



- Titans Capital, LLC., Mary Nguyen
- (310) 701-0829 / Titansllc@gmail.com

RETAIL SHOPPING CENTER

Lakewood, CA

- Brand new bldg.
- Prime location
- Busy intersection (Del Amo Blvd. and Paramount Blvd.)
- Lots of parking spaces
- Easy Access
- Highly visible
- Great anchored businesses

FOR LEASE



XIN GỌI NGAY:
NGÔ QUANG TUẤN
GLOBAL REALTY & FUNDING
14024 Magnolia St. # 200, Westminster, CA 92683
CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC, VÀ TÀI TRỢ UY TÍN, TẬN TÂM, NHANH CHÓNG, CHUYÊN NGHIỆP ĐÃ LÂU NĂM TRONG NGHỀ.

TUẤN NGÔ
R.E. Broker
(714) 715-0883



VĂN CHU
Realtor
(714) 715-1130

Chỉ cần 5% - 10% quý vị có thể làm chủ một căn nhà trong vòng 30 ngày. Phần lời đang xuống thấp.
Fixed 15 năm 4.750% - 30 năm 5.375%. Subject to change without notice

*** Westminster: 4PN, 2PT, nhà rộng 1448 sqft., đất 6,700 sqft, gần Little Saigon, dọn vô ở ngay. Giá 535K**
*** Garden Grove: 4PN, 2PT rộng 1360sqft, đất 7000 sqft, gần chợ, trường học, dọn vô ở ngay. Giá 540K**

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109

TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SỞ SỞ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẦN ĐẦU

1) Tháng 12/2004: Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Tiffany Wong, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).

2) Tháng 1&2/2005: Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bào) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)

3) 30 học viên đầu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.

4) Tháng 4/2005: Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)

5) Tháng 5/2005: Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bắc Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

AGENT/BROKER

1) 2 lớp ôn Principles và Luyện Thi: 1 lớp tối ngày thường, 1 lớp ngày Chủ Nhật.
2) 1 lớp Luyện Thi Cấp Tốc.
3) Free lớp Loan Officer/Foreclosure/Investment dành cho học viên
4) Cấp chứng chỉ lớp Practice và Ecrow để lấy bằng 4 năm. Renew Agent/Broker License
5) Luyện thi Broker: BA/BS hoặc 2 năm kinh nghiệm địa ốc, hoặc AA và 1 năm địa ốc.
Cấp 8 chứng chỉ địa ốc để nộp thi Broker

**Học Mau!!!
Lấy Bằng Nhanh!!!**

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach #101, Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

Bangsa Champa - Tìm về với một cội nguồn cách xa

TỪ MỘT THÔN ẤP CHĂM KHÉP KÍN

DOHAMIDE & DOROHIEAM

Người viết sinh ra và lớn lên ở một vùng đất mới, vùng châu thổ sông Cửu Long, vùng đất thủy Chân Lạp thời cổ, ở Tây Nam Nam Phần Việt Nam, xa cách với các khu di tích lịch sử truyền thống dân tộc Champa ở miền duyên hải Trung Phần Việt Nam ngày nay. Ngôi làng sanh quán của chúng tôi có tên khác lạ đối với ngôn ngữ Việt: Làng Koh Ta boong, được sách Việt ghi là Cỏ Đám Bôn, từ thời Pháp thuộc xác định trên các văn kiện hành chính là KaTamBoong. Dịch theo tiếng Chăm, Koh có nghĩa là cồn, là cù lao, còn Ta-boong thì là cây gậy, ngụ ý hình dáng của cù lao này giống như một cây gậy.

Toàn hạ lưu châu thổ sông Cửu Long ở miền Tây Nam Nam Phần Việt Nam là vùng đất bồi do phù sa từ vùng Biển hồ trên đất Kampuchea trôi xuống, hàng năm đều có trái qua mùa nước nổi (mùa lũ lụt), cho nên dòng chảy của sông Cửu Long đều thay đổi theo thời gian, hai bên bờ thường diễn ra hiện tượng bên lở bên bồi. Koh Ta-boong đã hình thành từ một cồn cát nhỏ lên dọc theo một bên bờ sông Hậu giang, được vun bồi dần hồi thành một cù lao, không dính mà lại ngăn cách với đất liền bằng một con rạch. Cù lao nằm dọc theo bên bờ của đất liền, dài khoảng chừng sáu cây số ngàn, sinh như cây gậy, tiếng Chăm gọi là Ta-boong, cho thấy tính tạm bợ của một vùng đất mới hình thành.

Vào thập niên 1940, thời thuộc Pháp, hệ thống giao thông bằng đường bộ chưa được mở mang như sau này, con tàu "sà-lúp" chạy bằng hơi nước, kéo những chiếc ghe chài (địa phương gọi là ghe chành) đầy ắp hàng hóa từ Sài Gòn về vẫn dùng con rạch này để tạm tránh những dòng nước chảy xiết bên ngoài sông cái. Ở độ tuổi niên thiếu, mỗi khi nghe còi tàu văng vẳng từ xa, chúng tôi thường hồi hã cùng các bạn trẻ đồng lứa tuổi ù chạy ra bờ sông, cùng ngắm nhìn đoàn ghe tàu chạy qua như là một biển cổ đến từ một thế giới xa lạ. Hấp dẫn nhất là ban đêm, mỗi khi chiếc tàu động đùng một chỗ vì nước chảy quá mạnh, phải bỏ thêm củi vào lò. Trên ống khói, thỉnh linh phụt lên những luồng bụi than đỏ ửng, cả bọn trẻ tái mặt giật mình, nhưng

liền đó lại thích thú vỗ tay reo hò vang dội. Trong phút chốc, đoàn ghe tàu lại mất hút ra ngoài vòm, trả lại sự yên tĩnh cho thôn ấp.

Từ bên này bờ sông nhìn sang bên kia, không xa lắm, chỉ vào khoảng 50 thước là cùng, tiếng trẻ em vui đùa vẫn vọng mồn mồn một sang bên này bờ, nhưng thực tế là hai thế giới khác biệt. Thật vậy, nhà của bên kia sông, thường đắp nền cao rồi dựng cột và vách lên, bên trong nhà có bàn thờ tổ tiên, bày biện bàn ghế, giường ngủ có chân cao. Hầu như trước nhà nào cũng đều có một bàn thờ nhỏ gọn gọi là "bàn ông Thiên" buổi chiều khói hương nghi ngút. Bên này sông, trái lại, nhà nhà đều có sàn; cột thường bằng cây nguyên bào nhẵn, cao khỏi đầu người, mặt tiền nhà nào cũng có một cái thang rắn chắc bằng gỗ, và bên trong nhà hầu như không có bàn ghế, nên khi khách đến nhà thì chủ nhà thường trải chiếu chiếu hoặc tấm thảm, để chủ khách cùng ngồi xếp bằng trên sàn gỗ. Nhà của cất phần lớn sát vào nhau, cả làng hầu như không có nhà nào trống rau quá, vườn tược, nhất là vườn trầu xanh tươi như bên kia bờ.

Người dân bên này bờ thường vận chân sà-rong vắt quanh mình, dài đến gót chân, bình thường gọi người dân bên kia đất liền là Yuon, và ngược lại, những người Yuon này lại gọi người dân bên kia cù lao là Chăm, có khi là Chà, và khi có chút gì không bằng lòng nhau thì gọi là... Chà và. Người dân bên cù lao sống bao quanh chúng tôi tự gọi mình là người Chăm, trong sinh hoạt hằng ngày sử dụng một ngôn ngữ riêng không phải tiếng Việt mà là tiếng Chăm.

Vào thập niên 1940, thời thuộc Pháp, xã hội người Chăm ở Kok taboong sống còn rất khép kín, nên chỉ một số ít người có giao dịch với bên ngoài mới nói và hiểu được chút ít tiếng Việt. Do thiếu giao lưu về văn hóa và xã hội, giữa người Chăm bên này bờ và người Yuon bên kia bờ rạch, đều có một số thành kiến với nhau về một số mặt thực tế trong sinh hoạt hằng ngày. Cụ thể, người Yuon dùng đĩa ăn cơm thì bị người Chăm chê là Đấng Tạo hóa (Allah) đã tạo ra bàn tay cho con người sử dụng, thì tại sao lại đi dùng hai chiếc đĩa để

gắp đồ ăn được xem là rizki, tức ân phúc của Đấng Tạo Hóa ban cho như vậy? Ngược lại, người Yuon lại tỏ ra gớm nhảm tập tục ăn bốc của người Chăm, có vẻ như không mấy hợp vệ sinh. Mãi về sau này, tôi mới được rõ, người Yuon và người Chăm thuộc hai nền văn minh khác biệt, một bên là người văn minh đôi đĩa, một bên là nền văn minh ăn bốc, mỗi nền văn minh bao trùm một số dân tộc sinh sống trên một vùng bao rộng của trái đất. Có đi sâu tìm hiểu thì mới biết tập tục ăn bốc là tập tục chung của người A Rập, người Thổ, người Ấn Độ, người Mã Lai, người Nam Dương, v.v... đôi khi cả một kỹ thuật, tạo thành thói quen từ hồi còn bé thơ, trước và sau khi ăn phải rửa tay, chỉ sử dụng ba ngón giữa và ngón cái của bàn tay mặt để đưa cơm vào miệng, trong khi bàn tay trái chỉ để cầm những gì đồ ăn.

Cả làng từ đầu vòm trở vào, đều chỉ có khoảng một ngàn ngôi nhà người Chăm cất san sát nhau hai bên đường, và đến cuối làng mới có nhà người Việt. Toàn bộ thế giới thời thơ ấu của chúng tôi hầu như được hoàn toàn gói ghém trong ngôi làng bình dị này.

Ông thân sanh chúng tôi là giáo viên duy nhất trường tiểu học phổ thông trong làng Chăm này nên một mình phải phụ trách luôn cả ba lớp một, hai, ba (vào thời đó, gọi là lớp đồng ấu (cours enfantin), lớp dự bị (cours préparatoire) và lớp sơ đẳng (cours élémentaire)); sau đó, muốn tiếp tục học thì phải lên trường tỉnh cách làng khoảng bốn cây số. Trong số học sinh đến trường, dĩ nhiên chỉ học người Việt, cho nên các trò chơi ngoài lớp, chúng tôi có dịp học và nói bập bẹ tiếng Việt, một thứ tiếng Việt thường được diễn dịch theo từng chữ tiếng Chăm, chẳng hạn, chúng tôi nói "tắm nước" thay vì "tắm", "đốt tim" thay vì "gan dạ"... các bạn học người Việt nghe lâu ngày rồi cũng quen.

Tại các lớp kể trên, tôi cũng được học một thứ chữ Chăm viết theo mẫu tự la tinh, ráp vần theo tiếng Pháp nên lúc đó, tôi thấy rất dễ đọc và dùng để diễn dịch ý tưởng bằng tiếng Chăm cội nguồn. Thứ chữ này được hình thành do óc sáng tạo của một nhân

vật nổi tiếng trong giới người Chăm Châu Đốc vào thập niên 1940 là cụ cố Kim Sóp, một người Chăm Châu Đốc đầu tiên, nhờ gia đình giàu có, được học trường Tây, làm Tham phán tại Tòa Án Châu Đốc. Đây là một địa vị trên trước mà người Chăm nào cũng phải chạy đến nhờ vả mỗi khi có chuyện liên hệ đến Tòa Án, mặc dù nếp sống riêng tư ảnh hưởng Tây của ông, do gần gũi giao dịch sát cánh với người Pháp, có một số phong cách như nhảy đầm, thú uống rượu, v.v... bị thôn làng ám ảnh bài bác. Vì chữ Chăm thông dụng phiên âm bằng mẫu tự A Rập đang được thông dụng, thứ chữ Chăm la tinh này không mấy được các bậc phụ huynh quan tâm, nên không tích cực khuyến khích các con em học. Nhưng riêng phần tôi và một vài bạn học thì thấy thích thú, nhất là trong tập sách, cố Kim Sóp đã cho in một vài mẫu chuyện làm bài đọc thêm, và có một vài mẫu chuyện sau này lớn lên tôi mới biết là thuộc văn học dân gian Chăm, cụ thể như bài "Chim chơn" chẳng hạn đồng thời cũng là một thể ca ngâm chất chứa nhiều thi vị mà tôi nhớ nằm lòng cho mãi đến từng tuổi thất thập dư niên.

Hầu như tất cả các bạn học Chăm đều nghỉ học khi hoàn tất lớp cuối cùng trong làng. Bị ám ảnh trong mặc cảm e sợ jung yuon (thành người Việt), phần lớn các bậc cha mẹ đều e ngại, khi cho con cái lớn lên học trường tỉnh, thì sẽ sống theo người Việt, không

còn theo nề nếp của xóm làng, nặng về tín ngưỡng Islam, trong đó, có một số kiêng cử rất nghiêm ngặt như tuyệt đối cấm (harâm) ăn thịt heo, cấm uống rượu, cấm trai gái vụng trộm ngoài hôn nhân, v.v... Thực tế hơn nữa, đàn ông bé lớn đều cạo đầu và khi tham gia sinh hoạt trong làng thì đều đội mũ bằng ni màu đen, còn người lớn thì đội mũ trắng. Cho nên, khi một người đi làm ăn xa bên ngoài mà để tóc dài trở về làng mang theo một ít phong cách phóng túng không thích hợp thì không phải chỉ bản thân người đó mà còn cả gia đình phải chịu những lời đàm tiếu, bà con không thích và lên án thậm tệ. Các nguyên lý tôn thờ một Thượng đế duy nhất là Allah chế ngự hoàn toàn cuộc sống văn hóa của người dân, tạo thành mặc cảm và định kiến đối với nề nếp sống không phải Islam của xã hội bao quanh, khiến con người ta có khuynh hướng như phải thu mình lại để bảo tồn những gì mình hiện có trong phạm vi thôn ấp.

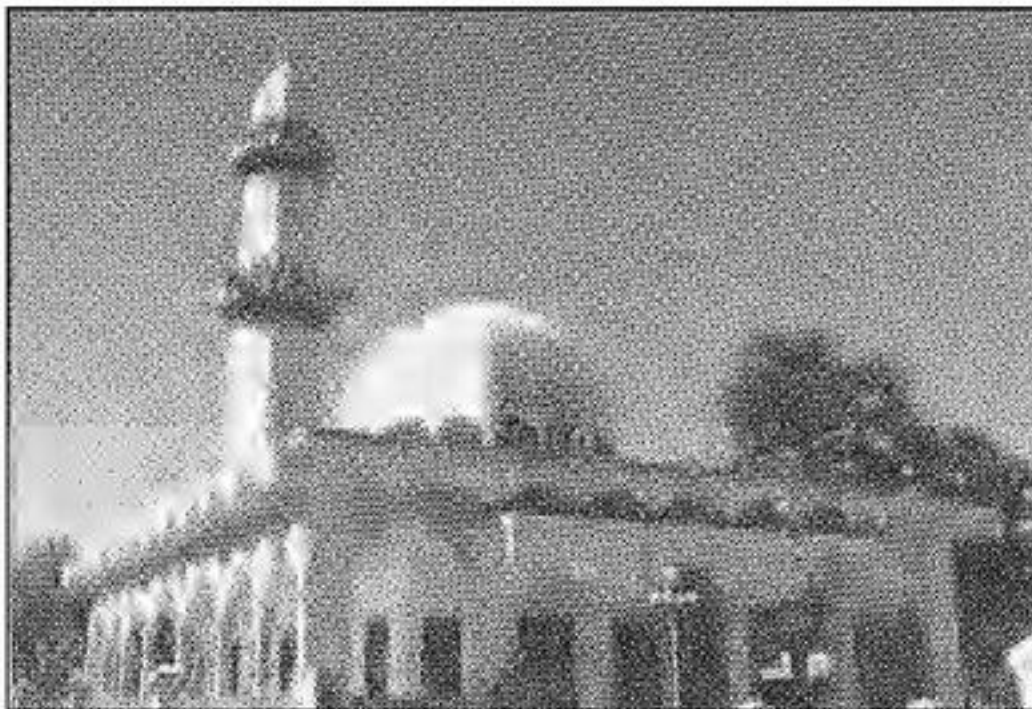
Sinh hoạt hằng ngày của xóm làng xoay quanh một ngôi giáo đường gọi là Masjid nằm giữa làng, kiến trúc có những nét gọi nhớ quang cảnh bên kia trời Trung Đông, bao gồm một nóc vòm và đài tháp la mắt, được nhân ra từ xa. Ngôi giáo đường này, người Việt sống ở lân cận vẫn quen gọi là "Chùa Chăm", nhưng ở đây, kiến trúc và trang trí bên trong cho thấy chỉ là một ngôi nhà khang trang để bốn đạo tụ họp dâng

lễ nguyện tập thể và nghe thuyết giảng vào ngày thứ sáu trong tuần, thể hiện sự tôn thờ Đấng Tạo Hóa Allah nên không có pho tượng thờ nào cả. Mỗi ngày 5 lần, khi trời rạng sáng, trưa ngọ, xế chiều, chạng vạng và trở về khuya, chính từ ngọn tháp kể trên, phát ra một hồi trống và tiếp theo là lời ngân nga kêu gọi đến giáo đường dâng lễ nguyện vang đi rất xa, điều hòa cuộc sống hằng ngày của người dân.

Bên cạnh giáo đường, có một trường gọi là Madrasah dạy kinh sách cùng hệ thống giáo lý Islam và có cả lớp dạy chữ Mã Lai nữa. Các bậc phụ huynh thích cho con em mình học các trường lớp này, và thường hành diện về thành tích con em đạt được như là khi chúng trở lại đọc Thiên kinh Qur'An trong các sinh hoạt tập thể của xóm làng.

Bản thân tôi đã bị trí kéo giữa hai khuynh hướng, nhất là khi đã đến lúc phải chuyển lên trường tỉnh tiếp tục học lớp nhì (cours moyen). Mẹ tôi là một người dân bà Chăm không biết một chữ a,b,c... nhưng lại rất thông thạo kinh Qur'An viết bằng chữ Ả Rập. Được hầu thuận của ông bà ngoại, mẹ tôi muốn cho tôi nghỉ học trường phổ thông và chuyển sang học ở trường lớp tại giáo đường như các đứa bé Chăm khác trong làng. Ngược lại, cha tôi, có chút ít căn bản Tây học, nhất quyết phải cho tôi lên trường tỉnh tiếp tục học. Sự bất đồng ý kiến giữa cha mẹ chúng tôi khá gay go

Tiếp trang D14



Đền thờ Hồi Giáo Ehsan, Koh Kaboak, Châu Đốc

LORDS INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON

8441 Bolsa Ave., Midway City,
CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)

714-698-8467

COSTA MESA

474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627

949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

AUTO HOME COMMERCIAL

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

COASTVIEW CAPITAL, INC.

NEW LISTING 4BR, 2BA & Bonus room with permitted. GARDEN GROVE EXCLUSIVE	11761 Palmwood Dr. Garden Grove, CA	Gated community, 2-1/2 stories, 2 years old, 3BR, 3BA with 2 Bonus rooms, Master bedroom has 2 walk-in closets. Master bath has double sinks. Family room & living room each have fireplaces. House was upgraded \$50,000. Living approx. 2600sqft., 10 minutes walk to beach. \$1,080,000
---	--	---

Other homes available -

Real Estate Sales & Lending Full Service (We do everything for you)

Call: CHARLES (HAI) TRAN

Office: (714) 245-2808 ext. 204 • 1-800-716-7576 ext. 204

Cell: (714) 657-9751 • Fax: (714) 245-2813

Wireless World

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Cạnh Dakao Food To Go)

Tel: 714-531-6888

We will beat any advertised price

verizon wireless
We never stop working for you.

NEXTEL

Sprint.

cingular
raising the bar

- Phối gọi được chuyển qua thông sau
- Phối gọi Mobile-To-Mobile miễn phí
- Gọi long distance và roaming miễn phí
- Phối gọi cho buổi tối và cuối tuần không giới hạn

Family \$49.99 (2 lines)

- 500 anytime minutes
- Unlimited Nights and Weekends
- Unlimited Mobile-To-Mobile
- Free roaming and long distance
- \$10 for each additional line

Some restrictions apply. Please see store for details.

KHI ĐỒNG MINH THÁO CHẠY RA MẮT TẠI SAN JOSE

GIAO CHỈ - SAN JOSE 2005

Tiếp trang D2

nói là rất cảm ơn giáo sư Hùng đã viết ra cho thế hệ sau này hiểu rõ đầu đuôi.

Một ông tự gọi là HO thì rất bức tức vì bị một người trong ban tổ chức nghi ngờ ông lấy cuốn sách chưa trả tiền. Tuy nhiên, sau đó mọi việc đã được giải quyết. Điều này chứng tỏ là buổi ra mắt sách quá đông đảo nên có nhiều chuyện xảy ra ngoài ý muốn. Kể cả việc anh gác gian người Mẹ đã báo cáo về việc phòng họp quá tải có thể bị đóng cửa giải tán bởi sơ cứu hỏa. Tuy nhiên chuyện này đã không xảy ra vì có sự can thiệp của IRCC là cơ quan đứng ra mượn chỗ nên chỉ bị phạt thêm tiền quá giờ và tiền bảo hiểm.

Nhận định về sự thành công của cuốn sách, các vị am hiểu trong ngành xuất bản đã cho rằng tựa đề, tên tác giả, đề tài và nội dung hấp dẫn được giới thiệu đăng trước trên các báo và trên Internet đã là các yếu tố chính. Quả thực từ trước đến nay chưa bao giờ một tác phẩm được hàng dài độc giả hăm mộ chờ ký tên mà phần lớn đều vì muốn mua sách chứ không phải vì quen biết nề tình tác giả.

Có thể nói rằng cuốn sách rất nhiều dữ kiện đưa ra một cách lời cuốn khéo léo nên dù có một đôi chỗ cường điệu nhưng vẫn chấp nhận được.

Dù đây là một cuốn sách có các tin tức khá tin với căn bản cụ thể nhưng thực sự vẫn cần độc giả tự lượng giá.

Ông Kissinger rõ ràng đối với Việt Nam Cộng Hòa là một người xấu và có thể coi như thù nghịch. Tuy nhiên, dù gian dối với cả quốc dân Hoa Kỳ đi nữa thì cho đến nay ông vẫn là một nhân vật anh hùng vì đã xoay sở đủ mọi cách để nước Mỹ rút chân ra khỏi Việt Nam.

Ngược lại ông đại sứ Martin tuy đã tận tụy cứu người Việt vào ngày 30 tháng 4 ba mươi năm về trước như là ân nhân số một, nhưng rút cục cũng chỉ muốn rút ra cho êm đẹp. Bảo toàn tính mạng cho những người Mỹ ở lại và cho chính ông.

Giả thuyết về việc Việt Nam Cộng Hòa và Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ đánh nhau vào ngày cuối tháng 4-1975 có thể xảy ra nhưng thực sự cũng là một xác suất rất nhỏ, không thể coi là một chương quan trọng. Tuy nhiên trên thực tế, chương này đã được sử dụng ưu tiên một cho nhu cầu quảng cáo cuốn sách. Có thể coi đây là một thành công khéo léo của tác giả.

Với tâm sự của giáo sư Hùng trải dài trong đoạn viết về việc dùng những lá thư mật mở cuộc đấu tranh muốn mang cho Việt Nam Cộng Hòa để rồi được vớt thêm gần 100 ngàn người vào năm 75 thì cũng có thể coi là một sự ngẫu nhiên từ một nỗ lực đáng ca ngợi. Nhưng không thể coi đó là một sự khẳng định.

Khi Hoa Kỳ ấn định ra một cấp khoán (Quota) cứu người từ 50 ngàn lên 100 ngàn rồi lên 130 ngàn, việc tăng cấp đã tùy theo hoàn cảnh thực tế xảy ra trên biển Đông vào năm 75.

Vào thời kỳ đó, hầu như đệ thất hạm đội cùng các thương

Thư Ngỏ: Trả lời ông Phan văn Khải Hà Nội Việt Nam

Tiếp trang D2

cá nhân để khai trương một thời kỳ mới của lịch sử Đất Nước dưới danh hiệu Tự Do, Dân Chủ, Hòa Bình để Phát Triển và Canh Tân xứ sở trong tinh đoàn kết dân tộc.

Dưới danh hiệu quang minh này và với những cơ cấu thiết kế trên các mô hình dân chủ đã được trác nghiệm hữu hiệu ở khắp nơi, kể cả những nước đang phát triển, không một ai, không một đoàn thể, không một cộng đồng nào, tôn giáo, văn hóa, chính trị, xã hội, nghề nghiệp, v.v.. có thể bị gạt ra ngoài lề của sinh hoạt quốc gia. Sự dị đồng ý kiến, tư tưởng phải được tôn trọng, phe phái trách chính quyền và phe đối lập phải đối xử tương kính trong tinh thần xây dựng, lấy nhân dân làm trọng tài và lá phiếu tự do làm phương cách cải tiến không ngừng chế độ chính trị và thay đổi nhân sự khi cần thiết.

Lẽ lối sinh hoạt dân chủ này vừa tạo nên sự phấn khởi trong toàn dân hăng hái tham gia việc nước, đảm bảo sự ổn định chính trị của quốc gia, phản ánh và cụ thể hóa rõ rệt cái quyền căn bản nhất của người dân: Làm chủ vận mệnh của mình và góp phần quyết định vận mệnh của đất nước qua những cuộc bầu cử hoàn toàn tự do.

thuyền Hoa Kỳ có kế ước chuyển vận tiếp liệu ở ngoài khơi duyên hải đã được lệnh sau cùng là vớt tất cả. Sau đó mới có cuộc kiểm kê dân tỵ nạn để làm thành một con số cấp khoán hậu kiểm.

Nếu vào tháng 5-1975, dù cho có dành Quota (cấp khoán) 130 ngàn người nhưng tàu bay, trực thăng, hạm đội Việt Nam và các ghe thuyền tư nhân ra khơi chỉ có chừng 50

cùng của vực thẳm nghèo khổ và đói rách thì tình trạng cùng cực ấy được thuyền giảm nhờ các ông đã mở mắt ra để cho thế giới tư bản cứu thủ đến cứu giúp, để cho đồng bào ở hải ngoại gửi và mang tiền về giúp đỡ bà con. Mức tăng trưởng gần đây mỗi năm bảy, tám phần trăm làm cho đời sống dân chúng thị thành và phần ít ở thôn quê dễ chịu hơn trước đôi chút nhưng tương lai vẫn mù mịt vì phân suất tăng trưởng này được tính từ căn bản quá thấp, ở số âm, của những năm trước chứ không phải tính từ một căn bản đã cao sẵn như ở các nước khác. Ba phần trăm của một chỉ số giả định, 3,000 chẳng hạn, tức 90, nhiều hơn ba lần bảy phần trăm của chỉ số 400, chỉ mới có 28, nghĩa là cái khoảng cách giữa chúng ta và nước láng giềng tám thường nhất vẫn càng ngày càng lớn.

Một số khách sạn đồ sộ của ngoại quốc xây lên cho du khách, những tiệm ăn đắt tiền, những nhà lầu mới cất của các ông tư bản đồ sộ và những tay chạy mỗi đồng lúa tham những chỉ là cái vỏ ngoài tương đối hào nhoáng ở vài đô thị, không che dấu được một nền kinh tế trống rỗng, yếu kém, không sản xuất được những mặt hàng đem lại lợi nhuận cao, không có một nền kỹ nghệ chế biến đủ sức cạnh tranh trên thị trường thế giới, khỏi phải nói đến những kỹ nghệ sản xuất có tính chất kỹ thuật cao. Trong khu vực dịch vụ phát triển mạnh ở khắp thế giới, nhân dân và sang đoạt tài thì ở Việt Nam chỉ có ngành

du lịch thô sơ dựa phần lớn số đồng bào hải ngoại về thăm quê.

Vì kinh tế không phải là đề tài của thư ngỏ này nên có thể vắn tắt rằng ba mươi năm sau chiến tranh, Việt Nam vẫn còn là một nước nông nghiệp, nhờ Trời có ruộng nương nhiều, sống nước nhiều và khí hậu thích hợp nhưng khai thác dở, năng suất thấp, phẩm chất kém, kỹ nghệ biến chế nông-thực-phẩm (industrie agro-alimentaire) có khả năng sinh lợi nhiều thì không làm được. Ngoài ra, vẫn quanh quẩn như một thế kỷ trước trong lãnh vực tiểu-công-nghệ truyền thống. Trong những điều kiện như vậy và từ một tình trạng sụp đổ hoàn toàn sau hơn mười năm trác nghiệm kinh tế và quản trị xã hội chủ nghĩa (1975-1986), làm sao thoát được nghèo khổ!

Một tình trạng nghèo khổ càng bị đắt hơn với sự vi phạm thường xuyên các dân quyền và nhân quyền trong một xã hội mà các giá trị tinh thần và truyền thống tốt đẹp đã bị băng hoại hoàn toàn, nhường chỗ lại cho một cuộc giành giật tranh đua nhau làm tiền một cách trắng trợn bằng mọi cách, từ trên xuống dưới trong hệ thống Nhà Nước, trong khu vực quốc doanh, trong quân đội nhân dân, trong Đảng Cộng Sản.

Quyền lực được thường xuyên sử dụng như một thứ bạo lực phi nhân để thống trị nhân dân và sang đoạt tài thì ở Việt Nam chỉ có ngành

Tiếp trang D6



Giáo sư Nguyễn Tiến Hùng trong buổi trò chuyện trên mạng với độc giả Người Việt Online vào tháng 4. (Hình: Thiện Giao)



GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • TÂN LÊ
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan. INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!

SOLD
Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**

SOLD
Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.

SOLD
Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gác McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$458,000**

"STUDIO"
"WEDDING"
"PORTRAIT"
"FASHION"
"FAMILY"

BENJAMIN
Photo & Video
STUDIO

7671 Westminster Blvd.
Westminster, 92683
(714) 899-5818 Bus.
(714) 323-3002 Cel.

Thư Ngỏ:

Trả lời ông Phan văn Khải
Hà Nội Việt Nam

Tiếp trang D5

sản của quốc gia, mọi mốc tiền học của dân và của người nước ngoài đến kinh doanh buôn bán ở nước ta. Những tệ hại này đã trở nên trầm trọng đến mức độ các cơ quan ngôn luận thống thuộc Đảng của các ông như các tờ báo Công An, Tuổi Trẻ, Lao động, v.v... cũng phải lên tiếng chỉ trích và báo động như muốn ngăn ngừa sự sụp đổ của chế độ mất thiết liên hệ với họ. Một chế độ mà chính họ giờ đây lấy làm hổ thẹn vì những lời can ngăn của họ hoàn toàn vô hiệu.

Và mới nhất nhưng chắc chắn không phải là người cuối cùng, ngay cả ông Lê Khả Phiêu, Cố Vấn Trung Ương của Đảng, nguyên Tổng Bí Thư, cũng vừa lên tiếng trên báo Tuổi Trẻ tố cáo nạn tham nhũng hoành hành dữ dội trong cả nước từ trên xuống dưới, từ dưới lên trên, sẽ chấm dứt chế độ nếu không được kịp thời chữa trị. Ông Phiêu là đồng chí cao cấp bậc nhất của ông, đã từng lãnh đạo Đảng Cộng Sản của các ông mà phần quyết như vậy thì quả thật, giờ cáo chung không có gì lạ như một cơn bệnh nặng vô phương cứu chữa đi đến điểm hẹn của Tử Thần!

Chế độ xã hội chủ nghĩa của các ông còn bị đặt trong danh sách buồn thảm của một số ít quốc gia được quan tâm đặc biệt vì ngoài những vi phạm dân quyền và nhân quyền thường xuyên, các ông còn vi phạm nghiêm trọng quyền tự do tín ngưỡng bằng những biện pháp hạn chế gắt gao quyền tự do hành đạo, bắt bớ, giam cầm, quần thúc các tu sĩ, tiếp tục sang đoạt nhiều tài sản của các giáo

hội, đặt các cộng đồng tôn giáo trong một tình trạng đặc biệt khó khăn, thiếu điều kiện và phương tiện hoạt động một cách bình thường như hầu hết các nước khác.

Trước cảnh tượng đáng lo ngại này, nếu các định chế quốc tế cũng như một số quốc gia còn rộng lượng giúp đỡ, tài trợ cho những dự án này kia cho Việt Nam là vì thế giới thương cảm dân tộc Việt Nam đã chịu đựng một cuộc chiến tranh tàn khốc và dai dẳng, đã thật lài từ một nước trung bình ở Đông Nam Á ở đầu thập niên năm mươi trở thành một trong những nước nghèo nhất thế giới, chứ không phải vì họ tán trợ chế độ độc đảng, độc tài của các ông mà họ mong muốn sẽ được thay thế bởi một chế độ tự do, dân chủ.

Một sự thay thế nằm đúng trong hướng đi của thời đại do Hoa Kỳ, Liên Hiệp Âu Châu, Nhật Bản, dẫn đầu với sự hưởng ứng của Úc, Canada và nhiều quốc gia ở Bắc Âu, Đông Âu, v.v... tất cả đều muốn hành trường dân chủ tự do khắp địa cầu. Chính vì vậy mà Tổng Thống Bush của Hoa Kỳ đã long trọng tuyên bố khi nhậm chức nhiệm kỳ 2: Tất cả những ai đang sống dưới chế độ độc tài và trong tuyệt vọng có thể biết rằng Hoa Kỳ không đứng trước sự áp bức mà họ đang chịu đựng và không tha thứ những kẻ áp bức họ. Khi các bạn đứng lên tranh đấu cho tự do của các bạn, chúng tôi sẽ tranh đấu với các bạn. (All who live in tyranny and hopelessness can know: The US. will not ignore your oppression or excuse yours oppressors. When you stand for your liberty, we will stand with you.) Hướng

đi của tự do, dân chủ đang được thúc đẩy mạnh mẽ ở Trung Cận Đông, ở các Cộng Hòa cũ của Nga Sô trước đây, ở Cuba và ở... chính ngay nước Việt Nam giờ này, trong các giới đồng bào, từ châu thổ sông Hồng đến châu thổ sông Cửu Long, trong hàng ngũ cựu chiến binh từ quân cho đến tướng của quân đội nhân dân, trong cả Trung Ương Đảng của quý ông, trong các giới văn nghệ sĩ bị khuất phục lâu nay đã và đang lần lượt đứng dậy.

Thái độ ve vuốt bề ngoài của Chính Phủ Hoa Kỳ đối với các ông để dùng thêm các ông trong chiến lược đắp đê (endiguement) ngăn chặn sự bành trướng của Trung Cộng - một chiến lược mà Hoa Thịnh Đốn đã và đang áp dụng chung với nhiều quốc gia từ Bắc đến Nam Thái Bình Dương và đã tiến sâu đến mức ký kết và cam kết phòng thủ chung với một số nước quan trọng trong vùng - không phải là một bảo đảm cho các ông được an toàn để tiếp tục tham nhũng và chà đạp nhân quyền và dân quyền của dân tộc Việt Nam vì những lẽ giản dị:

- Các ông không còn đủ uy tín và sự tin cậy của dân để có thể làm việc hữu hiệu, càng không thể đắp đê đắp điều gì nữa mà ngược lại còn đang hiện đất đai và biển cả của Tổ Quốc cho Trung Cộng.
 - Đồng bào miền Bắc hơn ba mươi năm trước đã bị lường gạt để sinh Bắc từ Nam và để chịu cơ cực sau khi chiến tranh kết thúc đối với những người còn sống sót. Hậu duệ của họ đang còn mang nặng bài học xót xa ấy của cha ông để lại, chắc chắn sẽ không mù quáng làm gạch lót đường cho các ông nữa.
 - đồng bào miền Nam, như các ông đã rõ, đang chờ đợi các ông trả lại tự do và tài sản của họ trước khi nói chuyện hòa giải dân tộc và bàn đến những chuyện khác...

Tóm lại, các ông đã chứng tỏ sự bất lực hoàn toàn không làm được một việc gì

Hữu Loan:
"Cây gỗ vuông
chành chạnh..."

TIÊU DAO BẢO CỰ

Tiếp trang D3

càng ngạc nhiên vì cách họ nói mấy từ "nhà lầu hai tầng" nghe có vẻ khác lạ, bao hàm sự thần phục như nói về một cái gì phi thường ở thôn xóm không có mấy nhà khang trang này. Tôi lại nghi không lẽ Hữu Loan đã được "đổi đời" rồi vì lần trước đến, căn nhà do chính tay ông dựng nên từ xưa vừa bị sập và mấy năm sau đó tôi nghe tin loáng thoáng ông được xây "nhà tình nghĩa" và tài trợ xuất bản tập thơ. Dù sao nếu được như thế tôi cũng mừng cho ông.

Tôi đã mừng hụt. Nhà Hữu Loan chỉ là căn nhà cũ

kỹ phía sau "nhà lầu hai tầng đang xây" mà thôi. Đằng sau cánh cổng sắt hơi tối dưới bóng cây âm u, một phụ nữ đang nằm trên chiếc võng treo ngang qua cổng và hai con chó đen dưới chân nhàu nhàu lên sủa. Chị đứng dậy sực chó im và khi tôi hỏi Hữu Loan, chị bảo "ông cháu có nhà". Chị tự giới thiệu là con dâu của ông. Chị mở cổng đưa chúng tôi vào nhà mời ngồi ở chiếc ghế gỗ vừa vôi vàng dọn dẹp căn phòng gọn gàng bề bộn mọi thứ linh tinh. Chị loay hoay pha trà mời chúng tôi với bộ ấm chén xin màu và cho biết Hữu Loan đang

hữu ích cho nước Việt Nam, nói chỉ đến hoàn thành một nhiệm vụ chiến lược đòi hỏi một sự hậu thuẫn đồng tâm nhất trí của đồng bào cả nước!

Thưa Ông,
 Lộ trình dân chủ hóa đang mở rộng trước mắt chúng ta. Bành xe tiến hóa của nhân loại văn minh đang lăn mạnh vào đầu thiên niên kỷ thứ ba này. Mọi chương ngại vật sẽ bị nghiền nát như đá sỏi ra.

Đây không phải là một hiện tượng ngẫu nhiên. Chiến tranh lạnh đã chấm dứt từ lâu. Thế giới lưỡng cực không còn nữa. Sóng thần Tự Do tiếp tục cuốn đi các chế độ

độc tài, đáng trị như uy lực của Thiên Nhiên đập tan những lâu đài bằng giấy của những đám thế nhân thiên cặn đầy tham vọng.

Tháng 5 này, đúng 60 năm từ ngày Thế Chiến thứ hai chấm dứt, nhân loại đã tiến xa vào thời đại của hòa bình và phát triển. Nhưng cũng 60 năm rồi, dân tộc Việt Nam vẫn phải liên tiếp chịu đựng chiến tranh, khổ cực, áp bức, thương đau, và đến nay, nổi bất hạnh triển miên còn kéo dài bao trùm cả nước. Trách nhiệm lớn lao và nặng nề này đang đè nặng trên vai của các ông trước quốc dân và lịch sử. Nhưng dù muộn màng, nếu các ông

ốm. Chị nói thêm bình thường chỉ có hai ông bà ở nhà, mấy hôm nay ông ốm nên chị đến chăm sóc.

Trong khi nói chuyện với chị, chúng tôi quan sát căn phòng và nghe tiếng ho sù sụ ở phòng kế bên, sau khung cửa không có cánh tối om, được che bằng tấm màn vải cũ kỹ.

Căn phòng không có trần, đồ đạc không có gì giá trị. Trên tường có treo mấy tấm hình. Một tấm chụp Hữu Loan đứng bên cạnh bức tượng của mình, tác phẩm điêu khắc của Phạm Văn Hạng năm 1990 theo như ghi chú bên dưới. Một tấm chụp lại phác thảo chân dung bà Phạm thị Nhu (tức bà Hữu Loan) do một họa sĩ nào đó ký tên không rõ về tác ông. Đặc biệt chiếc bàn thờ đơn sơ, chỉ là một mảnh ván đóng lên tường với mấy bình nhang cắm hoa giấy và vỏ một hộp bánh bằng các

Tiếp trang D8

thực sự thức tỉnh, rồi bỏ mê lộ của bạo quyền và tham lam để bước vào lộ trình dân chủ hóa thì Tổ Quốc vẫn còn một cơ may phục hưng, và từ lúc ấy, chỉ từ lúc ấy, cuộc hòa giải dân tộc sẽ được thực hiện để toàn dân bắt tay nhau xây dựng một vận hội mới tự do, dân chủ, hòa bình và tiến bộ cho đất nước Việt Nam mến yêu.

Paris, tháng 5, 2005
T.M. Việt Hung Hợp Đoàn
Viet Restoration Foundation
LS Lê Trọng Quát, Chủ Tịch
GS Vũ Quốc Thúc, Chủ Tịch
Hội Đồng Trị Sự Trung Ương - Hội Đồng Cố Vấn Trung Ương

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

COASTAL DENTAL GROUP
Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD
ĐT: 949-515-9280
 2263 Fairview Rd #K-Costa Mesa CA 92627 (góc Wilson Fairview)
 * Dung cụ Nha Khoa tối tân
 * Kỹ thuật Nha Khoa và khử trùng hiện đại
 * Giúp bệnh nhân thoải mái và an tâm khi được chữa trị
 Warner Adams Ave. Fair Dr. Wilson St.
 Harbor Fairview

ROOFING & HANDY MAN
LỢP MÁI NHÀ
và SỬA LINH TINH TRONG NHÀ
Việc Làm Bảo Đảm BRENDON
Cell: 714-474-4440
FREE ESTIMATE(Roofing)

Bác Sĩ Nha Khoa
PHAN THU VÂN, D.D.S.
 9653-B, Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
 (Trong khu chợ T & K)
(714) 775-7710
NHA KHOA TỔNG QUÁT
 • Làm răng giả nhiều kinh nghiệm.
 • Nhận làm và sửa chữa tất cả các loại hàm giả.

WEDDING ???
\$999 FULL PACKAGE CHUP HÌNH VÀ QUAY PHIM
 Trọn ngày Cưới, Lễ, Tiệc, Park ...
 400 photos + 6 DVD + 6 CD Photo & Slide show;
 tặng Album lớn, FREE hình thank you, cards, hình lớn...
THƯƠNG THƯƠNG GROUP (714) 350-2349
 9550 Bolsa Ave., #213 (Any Time)
 (Trên lối vào Bolsa Supermarket)

VINH ELECTRIC
 STATE LICENSE #590908
 A Professional Wiring Team, A Quality Work
 Commercial • Industrial • Residential
 NHẬN THIẾT TRÍ - BÁO TRÍ - SỬA CHỮA HỆ THỐNG ĐIỆN NHÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI và KHU KÝ NGHỆ
CUONG KIM PHAM ELECTRICAL CONTRACTOR
 2302 W. Avalon Santa Ana, CA 92706 **Tel: (714) 740-2168**

FANTASTIC Massage
 Young Attractive Staff
Excellent Service!
 2414 S. Fairview # 211 2360 Newport Blvd. # D Santa Ana Costa Mesa
(714) 435-1148 (OPEN 7 DAYS) (949) 645-1339

PHUN XÂM (THÊU LÔNG MÀY)
 Xâm Thẩm Mỹ rất quan trọng, quý vị cần chọn một người khéo tay, uy tín, an toàn để che dấu những khuyết điểm và làm tăng vẻ đẹp cho quý vị.
NỮ HỌA SĨ MIRADA nổi tiếng sửa lông mày thật sắc sảo, xâm theo từng sợi lông mọc thật tự nhiên & trẻ trung!
 Mí mắt, viền môi trái tim thật quyến rũ
BẢO ĐẢM không đau, không sưng, không phai màu
MIRADA kính mời
 9866 GARVEY AVE. # F, SOUTH ELMONTE, CA 91732 (Đổi địa chỉ Phố Hiến)
626-442-8628 626- 442-4247

HỌC HÈ
Khai giảng: 6 tháng 7
VIET SCHEDULE
 INSIDE
 TOP SCHOOLS IN OC
 30 VIETNAMESE AMERICAN PROFESSORS IN ACADEMIA
 OVERCOMING THE NEW SAT EXAM
 PRIVATE VS PUBLIC SCHOOLS?
 GETTING INTO THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
 UC CAMPUS SUMMER PROGRAMS
 UC Campus
 Quỳ vị có thể đến UC Campus để lấy cuốn Viet Schedule
DẠY KÈM do UC Campus giảng dạy (từ tiểu học đến đại học)
 Math - English - Chemistry - Physics - Biology - Science - History - Reading
LUYỆN THI do Princeton Review giảng dạy
 SAT - ACT - GRE - MCAT - GMAT - LSAT
Hoàn Trả Học Phí Nếu Không Đạt Kết Quả
25% Off
 10% học sinh cũ và 10% ghi danh trước ngày 15 tháng 6 và 5% giới thiệu học sinh
UC Campus 714-539-4378
 13121 Brookhurst St, GG, CA92843 (Gần góc Brookhurst và Garnden Grove)
 Tutoring & Test Preparation

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

CARPET & FLOORING STYLE
 18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)
714-719-9203
 Nhận thay tất cả các loại thảm
 cho nhà & cơ sở thương mại
 Hardwood Floor, Laminate & Travertine

SPHINX ALARM SYSTEMS
 * Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở
 thương mại được kiểm soát 24/24
 * Hệ thống máy thu hình
 Digital, network
 * Phone system - Access control
 * Home automation - Remote control
1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

FAMILY LOVE BAND
 Lic # 30998 * Since 1985
 * One Man Band
 * Full Band
 * Magic Show
 * Karaoke
 * Am thanh tuyệt vời
 * Ca sĩ xuất sắc
 * MC speaks Cantonese, Mandarin,
 Tagalog, English, Vietnamese
(310) 993-0104
1-800-390-2287
 Rudynguyen.com

Premier Alarm
 Chuyên Về Hệ Thống Thảm Hình
 Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
 Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sở làm từ nhà hay ngược lại
 Có Chương Trình Miễn Phí *
 Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing
 C-39 # 694940
WE STRIVE FOR PERFECTION
WESTMINSTER ROOFING INC.
 Vinny Le: **(714) 541-5351**
 Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
 Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM
 Với hơn 10 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm,
 John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương
 trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.
1-877-HOI JOHN
 (1-877-464-5646)
 Cel: 714-396-7651
 www.insuranceviet.net

AUTO GLASS
 * GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
 * Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
 * Kiểm tra, kiểm soát, cửa kính
 * Nhận sửa chữa Power Window
 * Và kính xe
 * Thợ kinh nghiệm, làm việc tận tâm
8AM-6PM
AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminister Ave., Garden Grove, CA 92843
 Phone: **(714) 636-0286** (giữa Newhope và Euclid)

KIM THANH SSI
714. 636-9733
 1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền già
 2) Tôi tận nhà lập hồ sơ, đưa đón, thông dịch,
 theo dõi từ đầu đến cuối.
 3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh,
 CAPI, Medical và Housing.
 17150 Newhope St., # 207, Fountain Valley, CA 92705

HAPPY CAR RENTAL
 TRUNG TÂM CHO THUÊ XE
 * Thành thật * Phục vụ vui vẻ
 * Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
 Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy
 9:30 AM - 6:30 PM
 Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van
 8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)
 www.happycarrental.com
 Tel: (714) 289-2815 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3738

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa
DUNG NGUYỄN, D.D.S.
VÙNG SOUTH BAY
 16229 S. Western Ave., # 2
 Gardena, CA 90247
Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875
 Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-06pm
 Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate
Điều Trị
Nha Khoa Tổng Quát
 Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward
 10515 McFadden Ave., #105, Garden Grove, CA 92843

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER
 Immigration & General Practice
 Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú
 Chuyên lo về những trường hợp
 khó khăn nhất về Di trú và Criminal,
 Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation,
 Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.
 9500 Bolsa Ave., Ste C
 Westminster, CA 92683
 (714) 418-0277
 Xin Liên Lạc Tâm Vỡ Hay Lặp Vỡ
 10068 Magnolia Ave.
 Riverside, CA 92503
 Tel: 951-688-8337
 Fax: 951-688-8377

HT GARAGE DOORS
 Installation - Service - Repair
 11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92843
 Chuyên lắp ráp và sửa chữa
 đầy đủ các loại Garage Door.
Định giá miễn phí
 L/L: Mr HAI (714) 715-5966

CARPET CENTER
ĐẠI HẠ GIÁ
 up to
75% OFF
(714) 530-5941
 14176 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
 (Trên lối vào nhà hàng Ván)

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO
TANG LỄ
 BUI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412

GARAGE DOORS
 CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS
 • Bảo đảm giá rẻ
 • Việc làm cẩn thận
 • Định giá miễn phí
 11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650
 Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

CỬA SẮT V.V
 CHUYÊN: Lic. # 0094261
 Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SÀO
 - Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.
 - Tôi Lưới Gavernize chống rỉ sét.
ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ
ANH VŨ 714. 709-3069
MIỄN PHÍ 714. 839-9623
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

ANH VO
CITIZENSHIP / IMMIGRATION
 • CỨU NHẬN VIÊN HỘ USC
 • THÔNG DỊCH QUỐC TỊCH CHO INS NHIỀU NĂM
 • BẢO LÀNH - QUỐC TỊCH
 • DU LỊCH - THẺ XANH
 • HƯƠNG / HƯƠNG VISA
 • CÔNG HẠM NGOẠI GIAO
 • PHÂN DỊCH - NOTARY PUBLIC
 • XIN QUỐC TỊCH CHO TRẺ EM V.V...
714-537-4179
 13271 Harbor Blvd., #H
 Garden Grove, CA 92843

ANTHONY DO BAIL BONDS
 Lic # BA 184339
 24 hrs
 7 days
 Tham khảo
 miễn phí
RA TÚ TRONG VÒNG 1 TIẾNG
 Los Angeles • Anaheim • Orange County
 213-620-9222 626-299-7199 714-901-9100
 Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

Wholesale Printing
 We specialize in
FULL COLOR
 5,000 Business Cards
 Full Color, 2-Side Coating
\$95 Only
 • Catalogs
 • Postcards
 • Brochures
 • Letter Heads
 • Business Cards
714.465.7437
 14550 Magnolia St., Suite 106
 (Góc Harbor & Magnolia trong Building 52 ở Tây)

PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE? VÌ:
 Thất Nghiệp - Low Income - Self Employed - Du lịch
 Đã và đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối
 Benefits: * Bệnh viện * Nha sĩ
 * Bác sĩ * Lâm kinh
 * Tiền tử, tai nạn * Mua thuốc...
 Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang
DIỆU: 714-326-9351
35114 VICKY HỒ: 626-380-7230
 23 years old US Non-Profit Company * www.lahweb.com/VICKYHO

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR
 * Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
 * Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm,
 yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
 * Đặc biệt và sự cộng tác của:
NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC
 Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

CÔNG TY CỬA SẮT
EXPRESS WELDING & IRON WORK
CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường,
 Bảo đảm nhanh chóng.
Định giá miễn phí Tel: 714-717-6848
 L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144
 10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92843

WATER GARDENS DESIGN
 NHANH THÚY QUỲ
 • Landscape design
 • Thác nước
 • Suối
 • Hồ cá
 • Hồn non bộ
 Định giá miễn phí
 Xin liên lạc: **ĐÀO NGHĨA**
714-260-6503

We Buy Houses for CASH!
(MUA NHÀ TRẢ TIỀN MẶT)
 Any condition • Short Escrows
 Foreclosures • Fixer Uppers are OK!
 www.buyhomequick.com
1-800-314-8373

REMOLDING CENTER
 Custom built all designs you needs
 Chuyên Môn Remolding • Kitchen
 • Bathroom • Floor Tile • Porcelain
 • Hard Wood • Laminate
 SHOW ROOM SAMPLES
 HÀNG MẪU GIÁ RẺ KHÔNG NGỜ
QUANG LÊ Tel: 714-827-8959
 Cell: 714-906-3189

SUNSHINE T-Mobile
LẬP PHƯỚC cingular
 5110 Westminster Ave., #M, Santa Ana, CA 92703
 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
 9550 Bolsa Ave., #115, Westminster, CA 92683
 (trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
 Tel: 714.713.3168 • Bus. Tel: 714.531.8718 & 714.537.3568
THẺ PHONE: \$5.00 = 50 Phút
 \$8.00 = 85 Phút
 Bán Sim Cards • Gọi trực tiếp: 0 cân 1-800;
 0 cân Pin #: 0 cân Membership
T-Mobile Simcard & All Refill Cards

Vintage
 Fine Home Furnishing & Accessories
David
 Designer Consultant
 15330 Golden West St.,
 Westminster, CA 92683
 Tel: 714-899-2832
 Fax: 714-899-2835
 Mon-Fri: 10am-7pm • Sat: 10am-6pm • Sun: 11am-6pm

ATLANTIC THERAPY
TEL: 323-771-7778
 7503 Atlantic Ave, suite H
 Cudahy, CA 90201
Bấm bóp Thiện Nghệ - Tiếp đãi ân cần
Giá Thân Hữu
OPEN 7 DAYS. 9:30AM - 11:00PM

KING'S MASSAGE
MỞ CỬA 7 NGÀY / TUẦN
9:30 AM ĐẾN NỬA ĐÊM
 Florence Ave.
 Atlantic Ave.
 Firestone Blvd.
ĐỊA ĐIỂM SANG TRỌNG, AN TOÀN.
PHỤ NỮ TRẺ ĐẸP.
 5202 FIRESTONE PL B2
 SOUTH GATE, CA 90280
Tel: 323 563-6448

THẦY TÀI TỬ NHÀ
CHUYÊN COI: PHONG THỦY, TỬ VI,
TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ
 *Không chuẩn không lấy tiền.
Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh
 là có thể coi ra được Phước Đức,
 Vợ Chồng, Con Cái, Tiền Bạc.
(626) 443-6258 & cell: (626) 320-2999
 4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

VALID WITH THIS COUPON ONLY EXP. JULY 31, 2005
SMOG CHECK
\$26.75 Regular smogcheck
 with DMV Renewal
 Plus \$8.25 Cert. & \$2 Comm. Free
 Additional \$10 for DMV Test Only Vehicles
(626) 444-8898
 * Thành thật, tận tâm, uy tín, giá phải chăng
 Có chương trình của Chính phủ giúp cho những xe không pass.
ADVANCED SMOG TEST ONLY CENTER
 9514 E. Garvey Ave. # C, S. El Monte, CA 91733

ORIENTAL THERAPY
 - Good location and safe.
 - Young and pretty Asian girls
 - Super service - guaranteed
714-726-4294
 13292 Euclid St., Suite #103
 (góc Euclid và Century Blvd., đối diện cây xăng Arco)
 - Please park and enter in the rear parking

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC
GRAND OPENING
MASSAGE THERAPY
 Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp,
 Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ
714-534-1800
 9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPY
VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI
OPEN: 10 AM - 10 PM
 12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
 Garden Grove, CA 92840
714. 590-1510

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY
 - Bể bơi đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cẳng chân, cẳng tay, ở
 tay chân, khô ngứa, mặt mũi, uoi, vep, vep, bong gân, thần kinh tọa...
 - Tắm: khô khăn, thoải mái, quả dưa... ngay liền đầu
 - Phôi hợp 12 kiểu Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tui Na, Sport
 Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bê xướng & rắn rắn...
 - Bấm huyết, trị bệnh, cao giò, gác hơi & massage: \$20 1/2hr.
 - Tay nghề cao - Kĩ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.
 Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531
 7:00 AM - 11:00 PM
 Đeo Massage được bởi Phong Thủy Free, Di chỉ Phong Thủy được Massage Free.

MASSAGE
HEALING THERAPY
OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
Tùy bạn chọn.
Phục vụ ân cần
 4223
N. Maine Ave.,
Baldwin Park,
CA 91706
626-962-7999

GRAND OPENING
Hot Massage Therapy
 828 N. Bristol St. # 106
 Santa Ana, CA 92706
 (góc Civic Center Dr.)
 Mon. - Sun.: 10AM - 10PM
714-550-8085

GRAND OPENING
Massage
 Sport
 Swedish - Shiatsu
 Excellent Young Staff
 Massage Therapist Needed
(714) 537-4470
 12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92841
 (Magnolia & Lampson)

MASSAGE
HEALING THERAPY
OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
FREE TABLE SHOWERS
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
Tùy bạn chọn.
Phục vụ ân cần
 4223
N. Maine Ave.,
Baldwin Park,
CA 91706
626-962-7999

LAX THERAPY
 - Lovely Asian & Latina Staff
SPECIAL & UNIQUE STYLE
 Open 7 days:
 9AM - 11PM
 4656 W. Century Blvd., Inglewood
310-672-7363

HIGH HILL MASSAGE
Grand Opening
Showers Available
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, tiếp đãi ân cần
(714) 226-0597
Cần Massage Therapist
 2620 W. ORANGE AVE. # 2,
 ANAHEIM, CA
 (Corner Orange Ave & Magnolia St.) **OPEN 7 DAYS: 10AM - 9PM**

Under New Management
GOOD MASSAGE
Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp
Phục vụ ân cần, vui vẻ
CÓ SHOWER ROOM
714-776-2777
 Mon - Sun 10-9PM
 10722 Katella Ave. #4 Garden Grove, CA 92804
 (Trên đường Katella giữa Brookhurst và Euclid)

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT



Hãy Bảo Vệ Gia Đình với các Chương Trình của New York Life

Công Ty Quý Vị Tin Giữ

Các Đại Diện của New York Life sẵn sàng phục vụ quý vị.



Trinh Văn Ngô

Ca. Ins. Lic.# 0754430

(714) 321-3795

Bảo hiểm nhân thọ dường như còn là một khái niệm mới trong cộng đồng người Việt chúng ta. Là đại diện của công ty bảo hiểm New York Life, chúng tôi có nhiệm vụ giải thích tường tận và thông suốt những câu hỏi về các sản phẩm và chương trình của New York Life. Dưới đây là những câu hỏi phổ biến mà quý đồng hương nên hiểu rõ:

1. Tại sao chúng ta lại cần Bảo Hiểm Nhân Thọ?
2. Có bao nhiêu loại Bảo Hiểm Nhân Thọ?
3. Loại Bảo Hiểm Nhân Thọ nào phù hợp cho tôi và gia đình?
4. Tôi và gia đình cần bao nhiêu Bảo Hiểm Nhân Thọ?
5. Làm sao để thực hiện chương trình Quỹ Đại Học cho con em?
6. Quỹ Hưu Trí là gì?
7. New York Life có những chương trình tài chánh gì?

Hãy gọi các Đại Diện ngay hôm nay để tham khảo thêm về những câu hỏi trên mà không có một sự ràng buộc nào.

New York Life không chỉ là công ty hàng đầu trong ngành bảo hiểm tại Hoa Kỳ và mà còn là công ty bảo hiểm hàng đầu trên toàn thế giới.



Son Văn Nguyễn

Ca. Ins. Lic.# 0564162

(714) 904-4488



Pascal Nguyễn

Ca. Ins. Lic.# 0780932

(714) 403-2480



Hồng Phạm

Ca. Ins. Lic.# 0781338

(714) 904-5535



Nam Nguyễn

Ca. Ins. Lic.# 0D07302

(714) 350-6959



Diem Trang (Lise) Võ

Ca. Ins. Lic.# 0732351

(714) 271-2822



Sanh Trương

Ca. Ins. Lic.# 0D96770

(714) 307-2213



Huy (John) Nguyễn

Ca. Ins. Lic.# 0E36886

(818) 518-8187



Đức Hồ

Ca. Ins. Lic.# 0E23831

(949) 295-4076

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

Hữu Loan: “Cây gỗ vuông chành chạnh...”

TIÊU DAO BẢO CỤ

Tiếp trang D8

chính. Định mệnh của những người đã lựa chọn cuộc chiến đấu không cân sức:

“Chuyện Hữu Loan là chuyện

Một vạn chín trăm năm mươi ngày gấp hơn mười lần chuyện Ba Tư vô cùng căng thẳng Giữa hai bên một bên là chính quyền

có đủ thứ nhân dân quân đội nhân dân tòa án nhân dân nhà tù nhân dân và nhất là cuồng tín nhân dân thứ bản năng ăn sống nuốt tươi ăn lông ở lỗ nguyên thủy được huy động đến tốt cùng sẵn sàng hủy cũng như tự hủy một bên nữa là một người tay không với nguyên vọng vô cùng thiết tha được làm người lương thiện nói thẳng nói thật bộn ảc bộn bịp thì chỉ tên vạch mặt người nhân thì xin thờ như Thuận Nghiêu.” (Chuyện tôi về)

Cuộc sống của Hữu Loan thời kỳ đêm dài 30 năm đúng là “vô cùng căng thẳng”, đặc biệt khi “cuồng tín nhân dân” còn bị nổi sọ và kích động bởi bộ máy tuyên truyền hùng hậu.

Thời kỳ đó đã qua và hiện nay những nhà văn chán chính như Hữu Loan

không có độc nữa, dù cũng còn phải chịu đựng không ít khó khăn trả đũa. Trung thực và dũng cảm vẫn là điều không thể thiếu khi nhà văn muốn nói lên sự thật.

Riêng Hữu Loan, ông đã giữ vững sự lựa chọn đó đến cuối đời. Theo tôi biết, nếu không lắm, sau thời kỳ đổi mới, Hữu Loan là người duy nhất không làm đơn xin khôi phục hội tịch Hội Nhà văn Việt Nam. [*]

Cuộc sống của ông cho đến tận hôm nay, dù trải qua bao nhiêu gian nan khốn cùng, đó vẫn là một cuộc sống làm người tử tế đúng nghĩa. Hơn nữa đó còn là một cuộc đời bi tráng rực rỡ, lấp lánh niềm đau và khí phách như những bài thơ của chính ông.

Hôm trước ở Hà Nội, tôi nghe nói con trai út của ông định sắp tới sẽ tổ chức thượng thọ 90 tuổi cho ông với mục đích để bạn bè trong Nam ngoài Bắc có dịp gặp ông một lần trước khi ông quá già yếu.

Tôi may mắn đã được gặp lại ông trước dịp này.

Cuộc đời Hữu Loan chính là một tượng đài của nhân cách, lòng trung thực và khí phách anh hùng. Tượng đài đó có thể biểu trưng bằng “Cây gỗ vuông chành chạnh” và một chữ Tâm. Người xưa nói “Dung nhân như dụng mộc”. Cây gỗ vuông này thời đại của ông không dùng nhưng lịch sử sẽ dựng lên thành một tượng đài, cũng là một loại bút “tả thanh thiên” lồng lộng giữa đất trời.

Tháng 6 năm 2005

TDBC

Tình huống mới ở Việt Nam:

Cuộc tranh giành ảnh hưởng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc

VŨ QUỐC THỨC

Trong mấy tuần lễ vừa qua, chính quyền của Tổng Thống Bush, qua những lời tuyên bố liên tiếp của Đại sứ Marine và của Thứ Trưởng Ngoại Giao Zoellick, đã công khai xác định rằng từ nay hai nước Hoa Kỳ và Việt Nam trở nên đồng minh trong cuộc tranh đấu chung chống lại các thách thức của Thế kỷ XXI. Dĩ nhiên, việc này tạo nên một tình huống mới không những ở Việt Nam mà còn trong khu vực Đông Nam Á và gián tiếp trong toàn vùng Á Châu ở Thái Bình Dương. Người ta nóng lòng chờ đợi phản ứng của “cường quốc đang lên” là Trung Quốc, một nước chắc chắn sẽ là đối thủ - nếu không phải là địch thủ trực diện của Hoa Kỳ trên sân khấu bang giao quốc tế ở khu vực này. Một số tin tức thời sự nóng hổi có thể giúp chúng ta dự kiến phản ứng ấy đang và sẽ ra sao.

Trước hết là cuộc hội đàm giữa Phó Tham Mưu Trưởng quân đội nhân dân Việt Nam với đối tác Trung Hoa, viên tướng lãnh giữ chức vụ tương tự trong quân đội Trung Quốc. Cuộc hội đàm này diễn ra ở Bắc Kinh trong khuôn khổ thỏa hiệp công tác quân sự giữa Bắc Kinh và Hà Nội. Nó xảy ra, ít ngày sau cuộc viếng thăm hải cảng Sài Gòn của chiến hạm Gary, như vậy chắc chắn việc Việt Nam liên minh với Hoa Kỳ đã là một trong các đề tài được đề cập nhân cuộc hội đàm quân sự này. Tuy nhiên các nhân vật đối thoại dù là tướng lãnh cao cấp vẫn không phải là những người có quyền quyết định tối hậu. Vả chăng những cuộc hội đàm về hợp tác quân sự bao giờ cũng phải giữ bí mật: nếu hai bên đã đạt được những kết luận gì chúng ta cũng khó biết rõ.

Chúng tôi thấy cần phải nêu điểm quan trọng này để có thể đánh giá đúng mức những tin đồn về việc Hoa Kỳ có thể trở lại hải cảng Cam Ranh.

Tin thứ hai không trực tiếp liên can đến Việt Nam vì thuộc về thời sự Cam Bốt. Mặc dù vậy nó có một ý nghĩa rất đặc biệt trong giai đoạn hiện thời. Đó là khóa họp của Thượng Hội Đồng phụ trách các vấn đề biên giới, một định chế của quốc gia Cam Bốt. Việt Nam là một trong ba nước có biên giới chung với Cam Bốt (hai nước kia là Thái Lan và Lào). Hiện thời ở một số tỉnh miền tây Nam Bộ Việt Nam có nhiều đồng bào gốc Khmer: trong quá khứ đã từng xảy ra tranh tụng giữa chính quyền Cam Bốt và chính quyền ta về sự sở hữu các vùng này. Chính vì vậy mà chúng ta không thể thờ ơ đối với những cuộc thảo luận của định chế vừa kể.

Thiết tưởng cần nhớ rằng Thượng Hội Đồng Biên Giới của Cam Bốt là một định chế được thiết lập từ lúc cựu hoàng Shihanouk chưa chính thức trao quyền và tước hiệu cho con trai thứ là Hoàng tử Shihanouk. Để thực thi nguyên tắc đoàn kết dân tộc, hội đồng này do ông ta đích thân chủ tọa, gồm 6 thành viên khác là Chea Cheath, đại diện Thượng Viện, phó chủ tịch; Công nương Norodom Vacheara, đại diện Hạ Viện, đồng phó chủ tịch; Sok An, đại diện Chính Phủ; Say Chhum, đại diện Đảng Nhân Dân (của Hun Sen); Youhokry, đại diện đảng FUNCINPEC (của hoàng tử Ranarith) và Sam Rainsy (đối lập). Nơi họp chính thức là Phnom Penh, thủ đô của Cam Bốt. Chúng tôi không rõ Hội đồng này đã họp khóa

nào chưa nhưng sau khi Shihanouk chính thức nhường quyền cho con, ông ta không còn lý do gì để tiếp tục chủ tọa hội đồng này nữa. Nếu quyền chủ tọa vẫn thuộc về Ông, thì điều đó có nghĩa Thượng Hội Đồng Biên Giới là một cơ cấu chính trị đúng hơn là một định chế Nhà nước. Vả chăng theo pháp lệnh (kret) thiết lập, Hội đồng không có quyền quyết định. Dầu sao, Shihanouk viên lý do đang có bệnh, cần ở lại Bắc Kinh điều trị nên không muốn trở về Phnom Penh triệu tập Hội Đồng; đúng lý khóa họp có thể hoãn lại - nếu không có vấn đề gì khẩn cấp. Tuy nhiên chỉ vài ngày sau khi tuyên bố như vậy, Shihanouk đã quyết định mời các thành viên khác sang Bắc Kinh để họp dưới sự chủ tọa đích thân của mình. Khởi căn nói, quyết định này đã khiến nhiều người - đặc biệt là giới truyền thông quốc tế - thắc mắc: phải chăng Shihanouk đã bị chính quyền Bắc Kinh bắt ép? Nếu đúng như vậy, phải chăng đây là một hành động của Bắc Kinh để cảnh cáo Hà Nội sau khi thấy Hà Nội dám “cá gan” liên minh với Hoa Kỳ? Nhóm cầm quyền cộng sản Việt Nam phản ứng ra sao trước sự cảnh cáo này? Liệu rằng sự cảnh cáo của Bắc Kinh có đưa tới một hành động cụ thể nào không? Liệu rằng chính quyền Phnom Penh - hiện thời vẫn còn chịu ảnh hưởng của Hà Nội - rồi đây có tìm cách gạt bỏ ảnh hưởng đó để chấp nhận sự yểm trợ của Bắc Kinh không? Những quyết định của Thượng Hội Đồng Biên Giới Cam Bốt trong khóa họp vừa rồi có thể giúp ta dự đoán phần nào giải đáp cho các câu hỏi ấy.

Theo những tin tức đã

được công bố thì lúc đầu Shihanouk quyết định họp kín, không cho báo chí tham dự. Việc này có hậu quả tức thì là làm tăng thêm sự thắc mắc của mọi người. Nhiều tin đồn đã được tung ra. Do đó trong cuộc họp báo thường lệ ngày 12/5/2005 ở Hà Nội, nhiều ký giả đã nêu vấn đề với Lê Dũng, phát ngôn viên của Bộ Ngoại Giao. Dũng đã trả lời: “Chính phủ Việt Nam coi rằng việc thiết lập Thượng Hội Đồng Biên Giới là việc nội bộ của Cam Bốt... Chính sách không hề thay đổi của Việt Nam là tôn trọng nền độc lập, chủ quyền và sự toàn vẹn lãnh thổ của các nước khác, trong đó có vương quốc Cam Bốt... Việt Nam triệt để thi hành những thỏa hiệp đã ký kết với Cam Bốt, trên cơ sở bình đẳng và tôn trọng quyền lợi hỗ tương của nhau trong khuôn khổ luật lệ và thủ tục quốc tế...”

Trong kỳ hội thảo của Ủy Ban Biên Giới Việt Nam-Cam Bốt hồi tháng Ba 2005, hai bên đã thỏa thuận tăng cường thương thuyết về các vụ tranh chấp biên giới, giải quyết nhanh chóng những vụ còn lại trong tinh thần bình đẳng, thông cảm và hòa hảo lẫn bang, nhằm xây dựng một biên giới chung hòa bình, hữu nghị, hợp tác và phát triển hỗ tương.

Lê Dũng nhắc lại rằng điều này đã được xác nhận trong bản thông cáo chung của hai nước Cam Bốt và Việt Nam nhân dịp Tổng Bí Thư Nông Đức Mạnh chính thức viếng thăm Cam Bốt từ ngày 28 đến ngày 30 tháng Ba 2005 vừa qua.

Dĩ nhiên những lời giải thích của Dũng không thể đánh tan sự nghi ngờ của mọi người: có lẽ vì thế mà trong ba tối liền, từ thứ sáu

Tiếp trang D11

Coi Chương Trình Vay Tiền Mới Của Chúng Tôi!

EASYLoanFunding.com

• One Day out of Bankruptcy • Đặc biệt, trong 7 năm chỉ trả tiền lãi xuất! • Bây giờ! Có chương trình mới, vay tiền trong vòng 40 năm • Hồi chúng tôi ngay!

* Chapter 13 OK to 100% of Value. 1 Day out of Chapter 7 OK to 100% of Value. ** Pay Interest Only for up to 7 years!

FREE APPRAISAL

HOMEOWNERS

Lấy Tiền Ra

Tái Tài Trợ • Mua Nhà

1% Loans*

4.90% (APR) MTA Based on Today's Cost of Money Index

TIỀN VAY MỚI	TIỀN TRẢ MỚI
\$200,000	\$643.28
\$300,000	\$964.92
\$500,000	\$1608.20
\$600,000	\$1929.84
\$1,000,000	\$3216.40

*1.00% 30 YEAR Cost of Money Index

Kết quả trong vòng 10 phút
Lấy tiền ra trong 10 ngày

www.easyloanfunding.com

Gho Mượn 100% Để Mua Nhà

NƠI LẤY TIỀN NHANH CHÓNG VÀ DỄ DÀNG

888-800-0607

Certain Restrictions Apply

*Subject to credit approval. Rates subject to change. Easy Loan Funding Inc., Broker licensed by the CA Dept. of Real Estate Lic #01453584(DRE)

Credit xấu? Phá sản? Lấy tiền ra? Bị đòi nợ? Không chứng minh được việc làm? Không Sao!

Nhận tất cả tình trạng credit của bạn

Kevin Nguyễn
Cell: (562) 619-3342

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

* Head Office located in Los Angeles, CA
* Process over 1 billion dollars in transactions per year
* Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

Nhân Father's Day, tìm hiểu người cha trong truyền thống tam cương của Á Đông

Nguyễn-Châu, Jun 17, 2005

Trong suốt dòng lịch sử đầy biến động, người Việt Nam vẫn gắn bó với nhau qua các qui tắc đạo đức gọi là "Luân thường đạo lý" (Ethical norms and moral codes). Luân thường đạo lý thường được gọi tắt là Luân Lý. LUÂN LÝ là những qui tắc giúp cho con người hành xử, sinh hoạt đúng với vai trò và vị trí của con người trong tương quan với người khác.

Theo nguyên ngữ LUÂN là "cái vòng mà con người phải noi theo." Ví dụ: "Nhân luân" là những qui tắc làm người. Tượng hình bằng một vòng tròn. THƯỜNG là sự việc, là cái không biến đổi theo thời gian, không gian và hoàn cảnh; "Thường" là cái hằng có, cái luôn luôn xảy ra giống nhau trong mọi thời điểm và không gian. Chẳng hạn, trong xã giao khi chào nhau, người ta thường hỏi: "Thế nào, có gì lạ không?" Câu trả lời được nghe là: "Vẫn thường" hoặc "Cũng thường" hoặc "Thường thôi" cả ba câu đều có nghĩa là không có gì thay đổi.

ĐẠO LÝ có thể hiểu là "con đường đạo lý trí vạch ra xứng hợp trật tự và tương quan giữa người với người, giữa người với vật..." Trong nền đạo lý truyền thống, người Việt Nam thường nghe nhắc đến hai chữ Cương Thường (hay Càng Thường).

CƯƠNG THƯỜNG là tiếng gọi chung của: TAM CƯƠNG và NGŨ THƯỜNG. Đây là nền đạo đức chịu ảnh hưởng của Khổng Tử. Cụ Nguyễn Công Trứ, một danh tướng của Việt Nam thế kỷ thứ 19 đã viết:

"Đạo lập thân phải giữ

lấy cương thường"

TAM CƯƠNG, NGŨ THƯỜNG LÀ GÌ?

Tam Cương là ba giường mối, ba giới hạn (1) phải tôn trọng, phải gìn giữ để duy trì trật tự xã hội. Ngũ Thường là năm điều hằng có (2), năm điều không biến đổi theo không gian, thời gian và hoàn cảnh.

Tam Cương gồm có:

1) Quân: Người đứng đầu Quốc Gia (Vua, Quốc Trưởng, Tổng Thống, Chủ Tịch "nước"...)

2) Sư: Người đảm trách việc giáo dục, dạy dỗ (Thầy), rèn luyện

3) Phụ: Người Cha trong gia đình, chủ gia đình.

Đây là ba giới hạn, ba cấp bậc trong một xã hội, mà con người phải tôn trọng để xã hội được ổn định. Trật tự Quân, Sư, Phụ này từ xưa đã đặt ra rất nhiều vấn đề khó giải quyết đối với con người khi phải lựa chọn một thái độ, hay khi quyết định một hợp cấp bách.

Chẳng hạn: Người ta đặt ra vấn đề: "Trên một chiếc thuyền giữa sông sâu, biển rộng, chỗ một lúc vừa Quân (Vua) vừa Sư (Thầy dạy) vừa Phụ (Cha ruột) và người con cũng ở trên thuyền; nếu xảy ra tai nạn chìm thuyền mà chỉ có thể cứu được một người thôi, thì người con sẽ phải cứu người nào trong ba vị ấy? Vua, Thầy dạy hay Cha mình? Vấn đề này cũng từng là đề tài ra cho sĩ tử trong kỳ thi chọn người hiền tài ngày trước. Để ra như sau: "Quân, Sư, Phụ tam

cang giả Qua chuyện đó đây,

đò ngã, cứu ai?"

PHẢI CỨU AI CHO ĐÚNG ĐẠO?

Sự lựa chọn ở đây gặp phải nhiều bối rối và nan giải Vì thứ tự ưu tiên của ba vị đã được qui định rạch ròi: nhất vua, nhì thầy, ba cha!

1) Đối với Vua thì phải giữ chữ Trung.

2) Đối với Thầy dạy thì phải giữ chữ Nghĩa.

3) Đối với Cha thì phải giữ đạo Hiếu.

LỰA CHỌN THẾ NÀO ĐÂY?

- Nếu vì chữ TRUNG mà cứu Vua thì mang tội Bất Nghĩa, Bất Hiếu! Rồi làm sao mà sống cho yên với xã hội, với gia đình? - Nếu cứu Thầy thì được NGHĨA mà Bất Trung, Bất Hiếu, cũng khó mà an tâm. - Nếu vì chữ HIẾU mà cứu Cha thì Bất Trung, Bất Nghĩa! Người bất trung, bất nghĩa thì làm sao ngẩng mặt nhìn trời, nhìn đất mà không hổ thẹn! Thật là một hoàn cảnh vô cùng phức tạp, éo le, gay cấn... Một bài toán đời rất khó giải đáp.

Người ta thường quên cái CANG số hai là Thầy. Do đó, con người trong xã hội Việt Nam còn lại hai nhiệm vụ lớn, nặng nề đó là Trung và Hiếu.

Ca dao ghi:

"Hai vai gánh nặng triu triu

Vai mang chữ Hiếu, vai

địu chữ Trung"

Nguyễn Công Trứ viết:

"Có Trung Hiếu đứng trong trời đất
Không công danh, nết với cỏ cây!"

Nguyễn Đình Chiểu trong phần mở đầu truyện Lục Vân Tiên:

"Trai thời Trung Hiếu làm đầu..."

Trở lại với đề thi về "Tam Cang", mỗi sĩ tử sẽ lập luận

để biện minh cho sự lựa chọn của mình. Tại sao mình cứu người này mà không cứu người kia. Có lẽ bài thi loại này cũng là một lối "trắc nghiệm tâm lý" để tìm hiểu tâm tính, khuynh hướng, cùng thái độ của con người trong cuộc sống.

Người ta đã ghi nhận được các lập luận như sau:

- Người chọn giải pháp cứu Vua đã đưa ra các lý lẽ sau đây:

- 1) Vua là biểu tượng của đất nước, cứu Vua tức là cứu nước.

- 2) Vua là người giữ phép luật cho dân được trật tự tri an, một ngày không có Vua đời sống nhân dân sẽ bị đe dọa vì loạn lạc: "Nhất nhật vô vương, Thiên hạ đảo huyền."

- 3) Cứu được Vua, giữ được nước, thì nhà mới yên, cha mẹ, thầy giáo mới tồn

Tiếp trang D12

Tình huống mới ở Việt Nam: Cuộc tranh giành ảnh hưởng giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc

VŨ QUỐC THỨC

Tiếp trang D10

13 đến chủ nhật 15 / 5 / 2005, Sok An, đại diện của Chính Phủ Cam Bốt, ngay sau khi từ Bắc Kinh trở về Phnom Penh, đã xuất hiện trên màn ảnh của đài truyền hình TVK để báo cáo về nội dung các buổi thảo luận của Thượng Hội Đồng Biên Giới. Theo nhận định của 2 kỹ giả Leang Delux và Soren Seelow của báo Cambodia Soir, Sok An đã tóm tắt diễn tiến và kết quả của khóa họp rất ngắn gọn trong 10 phút, sau đó là phát biểu của các thành viên được lập lại nguyên vẹn qua lời của một số diễn viên thuộc đài truyền hình TVK. Căn cứ trên sự trao đổi ý kiến này người ta thấy rõ là Hội đồng chưa đạt được một kết luận chung nào. Theo Khieu Kanharith, Bộ Trưởng Thông Tin và phát ngôn viên chính thức của Chính Phủ Cam Bốt thì các thành viên đã lợi dụng cơ hội để tự quảng cáo là mình nhiệt thành yêu nước: có thể thôi! Điều này chứng tỏ là khóa họp của Thượng Hội Đồng Biên giới Cam Bốt vừa qua ở Bắc Kinh, không phải để đối phó với tình hình khẩn trương nơi biên giới. Lý do: trước ngày Hội đồng khai mạc không có một sự rắc rối

đáng kể nào ở biên giới Cam Bốt - Việt Nam, Cam Bốt Ở Thái Lan hay Cam Bốt Ở Lào cả. Như vậy rõ ràng đây là một hành động do sự khuyến dụ của Chính quyền Bắc Kinh để cảnh cáo một trong ba nước tiếp giáp với Cam Bốt. Việc Lê Dũng công khai nhắc lại lập trường của Việt Nam về vấn đề biên giới với Cam Bốt cho ta biết đối tượng của sự cảnh cáo này chính là Việt Nam.

Nếu đó là phản ứng của Bắc Kinh trước việc Hà Nội quyết định liên minh với Hoa Thịnh Đốn thì ta có thể đánh giá là phản ứng này chẳng có chi mạnh mẽ cả. Bắc Kinh có thể tạo sức ép với cựu hoàng Shihanouk nhưng đã không "nắm" được các thành viên khác của Thượng Hội Đồng Biên Giới Cam Bốt, Rút cục sự "hù dọa" - nếu có - chỉ là lý thuyết mà thôi.

Rất có thể Bắc Kinh cũng nhận rõ điều này nên đã tăng cường áp lực một cách cụ thể hơn. Theo một bản tin của Tân Hoa Xã ngày 17-5-2005 thì một cuộc gặp gỡ vừa được tổ chức ở Bắc Kinh giữa Xu Cai Hu, Phó Chủ Tịch Quân Ủy Hội Trung Hoa, với Hak Savuth, Thứ Trưởng Bộ Quốc Phòng Cam Bốt. Sau

cuộc gặp gỡ này, Xu tuyên bố là hai nước Trung Hoa và Cam Bốt quyết định cộng tác trong nhiều lĩnh vực cùng tham khảo mặt thiết ý kiến của nhau trong mọi vấn đề quốc tế hoặc liên can tới khu vực để góp phần vào công cuộc thực thi hòa bình, ổn định và phát triển chung. Phải chăng đây là một hành động nhằm đưa Cam Bốt ra khỏi vòng ảnh hưởng của chính quyền cộng sản Hà Nội?

Các biến cố chính trị - ngoại giao dồn dập xảy ra trong những tuần qua đem lại chúng ta cảm tưởng là tình huống Việt Nam đang chuyển động mạnh mẽ. Tương lai của dân tộc đang phải trải qua một cuộc thách thức lịch sử. Đây là lúc mà toàn thể công dân trong nước cũng như ngoài nước phải tích cực dẫn thân. Việc nước phải do toàn dân quyết định chứ không thể phó mặc cho một nhóm lãnh đạo hành động theo quyền lợi riêng, ý kiến riêng. Lúc này hơn bao giờ hết cần phải có sự tự do thông tin, tự do ngôn luận, tự do hội họp... Có như thế mới thực hiện đúng đắn phương

châm: "Dân biết, dân bàn, dân quyết định, dân làm, dân kiểm soát. Và dĩ nhiên, những điều này đòi hỏi phải mau chóng bãi bỏ thể chế toàn trị hiện thời để xây dựng một nền dân chủ đích thực.

VŨ QUỐC THỨC

BEWLEY ALLEN Cadillac

SERVING SOUTHERN CALIFORNIA FOR 66 YEARS!

2005 NEW CTS 2.8L V6

(gmac smart lease on approved credit)

\$268/mo

36 month + plus tax

2005 NEW STS V6

(gmac smart lease on approved credit)

Employee Discount for Everyone.

2005 ESCALADE

(gmac smart lease on approved credit)

Employee Discount for Everyone.

ALL NEW MODELS • PREOWNED SPECIALS • LEASING • SERVICE • PARTS

XIN GỌI LẤY HẸN
FLEET MANAGER
SONNY BUI
Cell: (818) 434-2801

XIN GỌI ĐỂ ĐƯỢC GIÁ ĐẶC BIỆT HÔM NAY
(626) 289-5203
801 E. Main St., Alhambra
www.bewleyallen.com

10 FWY • GARFIELD EXIT • RIGHT ON MAIN
Only 10 mins from East LA; 30 miles from Orange Co.

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708
(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhucorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

ĐẶC BIỆT: Gỏi Ốc Nhảy

CÁ ĐÚT LỎ, HẢI SÂM CƠM CHÁY: NGON ĐỘC ĐÁO

BEER & WINE BAR RƯỢU

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:

- CÁ SẤU - BỔ CẦU
- CHIM CÚT
- HEO RỪNG - DÊ v.v...
- Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
- Dê tiềm thuốc Bắc
- Lươn xào lăn
- Nghêu hầm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG ĐA DÒN \$19.95

Mở cửa 7 ngày: Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TĂNG CƯỜNG BỔ 7 MÓN

- Gỏi Cá
- Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
- Cá Mỡ Chải
- Cá Lá Lốt
- Cá Nướng Vỉ
- Cháo Cá

NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM 7PM tới Giờ Đóng Cửa
Với các ca sĩ: Thu Thủy, Thi Nga, Phương Khanh, Hoàng Vũ, Thu Thảo

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

Ngài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...

Tiếp trang D11

Trung, Hiếu, Nghĩa là ba đức tính đồng hạng. Gặp lúc gian nguy, bước con người phải lựa chọn một trong ba, thì phần ứng sẽ khác nhau. Sự khác nhau trong cách lựa chọn bộc lộ cho thấy "Khuyết hướng Tiềm Ẩn" sâu xa trong mỗi cá nhân. Chính khuyết hướng tiềm ẩn này sẽ chi phối thái độ và hành vi của con người trong cuộc đời, trong công

Người coi trọng đức Trung sẽ là người cần thiết cho việc nước, việc xã hội, thích hợp với công tác phục vụ Tổ Quốc, Nhân Dân. Người coi

Thật ra, Trung, Hiếu, Tiết, Nghĩa là thể hiện của

Đây là luật công bằng trong cuộc sống. Quy luật này dường như đều được áp dụng khắp nơi trong xã hội loài người, đông và tây

Trích Việt Luận Online

Ngày 31.5 số di trú hẹn gặp Trần Dũng-lâm ngay tại văn phòng Parramatta, NSW bắt kẻ người đào thoát có thể bị điệp viên Trung quốc làm hại. Tại đây, nhân viên di trú Úc từ chối đơn xin tị nạn chính trị, khuyên ông trở về với Cộng sản Bắc kinh. Bị ức, ông Trần Dũng-lâm đã công khai kể hết sự tình trong một cuộc biểu tình của người Hoa tại Sydney nhân dịp tưởng niệm đánh dấu 16 năm cuộc thảm sát Thiên Nam môn. Người đào thoát đã chết chứ không trở về với tập đoàn đàn áp đang cầm quyền tại Trung quốc. Một trong những điều nghiêm trọng trong lời tố cáo của nhà ngoại giao Trần Dũng-lâm là Cộng sản Trung quốc đang vung búa liềm đàn áp của chúng ngay trên đất Úc. Chính ông Trần Dũng-lâm làm việc tại Úc gần 4 năm với nhiệm vụ theo dõi các nhóm hành đạo Pháp luân công và những ai bất đồng chính kiến với Bắc kinh về các vấn đề Tibet, Đài loan và Đông Turkistan. Công an Cộng sản theo dõi, đe dọa, tố tụng, tố tụng đồng bào của họ sinh sống trên nước Úc là chuyện thường. Cộng sản còn giở trò bắt cóc Hoa kiều, mang về nước hành tội. Vào năm 2000, công an Cộng sản bắt cóc một học sinh người Hoa tên là Lan Meng, trói tay chân, đưa ra thuyền nhỏ có tàu Trung quốc chờ sẵn ngoài khơi. Lan Meng bị đưa về Trung quốc như con tin để bắt người cha của anh ta phải đầu thú. Được biết Lan Meng là cậu ấm của ông phó chủ tịch hội đồng nhân dân tỉnh Tây Môn (Xiamen) tên là Lan Fu. Ông Lan Fu ăn hối lộ lên đến \$6 triệu Mỹ kim và bị tòa án Trung quốc kết án tử hình. Nhưng bị cáo trốn qua Úc. Công an Trung Cộng phải giở trò bắt cóc con tin tội bại để buộc người cha ra đầu thú và lãnh án tử hình. Hiện nay ông Lan Fu đang ngồi trong ngục tối tại Trung quốc với án tử hình đeo trên cổ.

Ngoại trưởng Úc Alexander Downer cho biết: không muốn nhân viên ngoại giao nước lớn Trung quốc xin tị nạn chính trị tại Úc Ông Alexander Downer còn cho rằng Trần

Tiếp trang D13

không khác nhau trên
nguyên lý, chỉ khác nhau
trong cách thể hiện mà
thôi. Có một luật trừ cũng
cần nêu ra đó là trong lịch
sử đã xảy ra nhiều trường
hợp: Quân bất minh mà
từ mã con vẫn chỉ hiệu. Đây
là hiện tượng thuộc lãnh
vực tinh cảm đặc biệt,
không thể bàn cãi theo duy
lý những trường hợp gọi là
"ngu trung" của một số
người thời trước.

Nguyễn-Châu



Top of China

SUPER BUFFET

**TOP OF CHINA
SUPER BUFFET**

10% Off

Not valid with other discount or coupons or holidays.
COUPON Có giá trị đến 7/15/05

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509

TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese

*** American * Italian Cuisine * Bar-B-Q**

Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng



**HEALTHY FOOD
100%
ĐẦU THẬT NGON**

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm



**FREE
ICE CREAM
VÀ
NÁM LẠM**

ĂN TRƯA

Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM **\$6.45**
Trẻ em 3 - 5 tuổi **\$2.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi **\$3.99**

ĂN TỐI

Thứ Hai đến Thứ Bảy 4 PM - 9:30 PM **\$8.95**
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM **\$9.99**
Trẻ em 3 - 5 tuổi: **\$3.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi: **\$4.99**

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ
BUFFET CẢ NGÀY

11:30 AM - 9:30 PM **\$9.99**
Trẻ em 3 - 5 tuổi **\$3.99**
Trẻ em 6 - 10 tuổi **\$4.99**
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet

Lunch: **\$3.49 / Lb**
Dinner: **\$4.49 / Lb**
Only Seafood: **\$5.59 / Lb**



Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối
8 Bàn Buffet

Các món hải sản Buffet:

Cua Ghe rang muối, Scallops, Cà Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cà Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.

Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.



**FREE ICE CREAM
CHỈ CHO ĂN
TẠI CHỖ**







Một ngàn điệp viên Trung Cộng đang hoạt động tại Úc

Tiếp trang D12

Dụng-lâm đã không bao giờ xin tị nạn chính trị tại Úc cả. Ngay đến việc nhà ngoại giao này hứa lát mặt nạ khoảng 1,000 điệp viên Trung cộng đang hoạt động tại Úc cũng không được ai chú ý tới. Sau hai tuần trôi qua, không một nhân viên tình báo ASIO của Úc bắt liên lạc với Trần Dụng-lâm.

Ông ta còn bị chế độ là bia chuyện để được ở lại Úc. Úc ơ hồ với người tị nạn Trần Dụng-lâm vì không muốn con báo trong tách trà làm hư mối tình Úc -Trung quốc sắp sửa kết trái. Chính phủ Howard đang say sưa với viễn tượng ký kết hiệp ước tự do buôn bán với Bắc kinh nên lo là với vấn đề nhân quyền, nhẹ lời khi đề cập tới Đài loan và luôn luôn tăng bốc thành quả kinh tế "thần kỳ" của Trung quốc. Tuy nhiên, chiều tối thứ Tư tuần này thủ lãnh đảng Xanh trưng bằng cơ cho thấy ngoại trưởng Úc... lảo khoét.

Bác sĩ Bob Brown cho báo chí thấy bản sao đơn xin tị nạn chính trị do chính nhà ngoại giao Trần Dụng-lâm viết và gửi cho bộ di trú Úc. Được biết, trong quá khứ đã hai lần Úc cho phép nhân viên ngoại giao nước khác quyền tị nạn chính trị rồi. Lần đầu tiên vào năm 1954, khi hai vợ chồng nhà ngoại giao Nga Vladimir Petrov đào thoát thiên đường Cộng sản xin tị nạn.

Lúc đó cuộc chiến tranh Lạnh đang căng thẳng, Úc muốn khai thác vụ này để tìm hiểu mạng lưới điệp viên bí mật do Cộng sản giảng dạy chôn chôn tại Úc. Hơn nữa, chính phủ Tự do của thủ tướng Robert Menzies thủ lợi về mặt chính trị nội bộ

nên làm lớn chuyện để tái đắc cử sau đó 6 tuần lễ. Lần sau xảy ra vào năm 1979, khi một cô gái người Ukraine, nhảy từ chiếc tàu Nga neo tại Sydney Harbour, bơi vào bờ xin tị nạn. Cô Lilliam Gasinskaya lúc đó 18 tuổi đã làm cho báo giới trở mắt ngăm ngĩa vì trên mình cô chỉ mặc bộ áo tắm hai mảnh màu đỏ chói. Rồi cho nhà ngoại giao họ Trần của Trung cộng nắm tay. Ông đào thoát không đúng lúc.

Một ngàn điệp viên Trung cộng

Tuy nhiên, Úc không thể lo là trước lời tố cáo có ngàn điệp viên Trung quốc đang hoạt động tại đây. Sau hai tuần lễ, vào ngày thứ Năm tuần này, Tổng trưởng Tư pháp Philip Ruddock phải công nhận lời tố cáo của nhà ngoại giao Trần Dụng-lâm là quan trọng. Trước đây người ta tưởng bí thư thứ nhất tại lãnh sự quán Trung quốc ở Sydney nguy tạo câu chuyện để được tị nạn tại Úc. Nhưng lời tố cáo có hơn 1,000 điệp viên Trung cộng hoạt động tại Úc xem chừng không phải nguy tạo.

Trong khi chính phủ Úc phải tay coi thường lời tố cáo mạng lưới điệp viên của Trung cộng chôn chôn tại Úc thì lời ra tin một nhân viên an ninh Trung quốc khác từng bỏ trốn. Người đào thoát thứ nhì được biết dưới tên là Hao Fengjun, 32 tuổi, đã lên tiếng xác nhận lời tố cáo của Trần Dụng-lâm. Hao Fengjun làm việc trong nhà máy mang bí số 6-10 tại Tianjin, phía Bắc Trung quốc. Nhà máy này

thật ra là một cơ quan công an chuyên môn rình mò người Hoa hải ngoại. Tên của nó là "văn phòng 610". Chính ông Hao Fengjun là một công an giữ nhiệm vụ phân tích những báo cáo do điệp viên Trung cộng từ Hoa kỳ, Úc, New Zealand gửi về. Úc là quốc gia bị Cộng sản gài điệp viên chôn chôn chặt nhất.

Theo Hao Fengjun, ở Úc có ba loại người là gián điệp cho Trung cộng: một là bọn chuyên nghiệp do sở An ninh Chính trị huấn luyện và gởi đi; hai là lớp người dôi lốt làm ăn buôn bán nhưng thực tế lãnh nhiệm vụ theo dõi Hoa kiều tại Úc; ba là người quốc gia hay Tây phương trở cờ thần cộng. Thấy đã tâm của Cộng sản đàn áp không những người dân trong nước mà còn xuất khẩu tàn bạo ra nước ngoài, ông Hao Fengjun định tám trốn thoát. Ông này dùng máy hát MP3 ghi lại nhiều tin tức tuyệt mật, trong đó có đội ngũ gián điệp do Cộng sản gài vào Úc. Trong một chuyến du lịch sang Úc, Hao Fengjun và hôn thê đào tị vào ngày 15.2 đầu năm nay.

Công an Hao Fengjun trao hồ sơ mật trên cho bộ di trú Úc. Nhưng từ đó đến nay, chính phủ Úc và cơ quan tình báo ASIO vẫn phe lờ mà không ngó ngang gì tới. Tuần qua, khi thấy Trần Dụng-lâm can đảm bước lên diễn đàn trong một cuộc biểu tình tại Sydney tưởng niệm thảm sát Thiên Nam Môn tố cáo chính phủ Trung cộng đàn áp người dân và rình mò Hoa kiều tại Úc, Hao Fengjun bắt chước mà công khai tố cáo. Tới nước này, Tổng trưởng Tư pháp Philip Ruddock phải ra lệnh cho cơ quan mật vụ ASIO của Úc cứu xét những tin tức do Trần Dụng-lâm cung cấp. Có thể... có thể.

Sau nhiều lần từ chối lời van xin tị nạn của nhà ngoại giao Trần Dụng-lâm, đường như chính phủ Úc đang tìm

cách mở một lối thoát. Tổng trưởng Philip Ruddock vừa can nhắc những tin tức tình báo do Trần Dụng-lâm cung cấp vừa hé mở cánh cửa, khi tuyên bố: Trước những lời tố cáo liên hệ tới những người đang sinh sống hợp pháp tại Úc, chúng ta phải cứu xét đúng mức... Còn với người lo sợ bị nguy hiểm, thì có những giới chức để họ xin giúp đỡ.

Tuần trước, tương lai của người tị nạn Trần Dụng-lâm xem chừng quá đen tối khi Úc chú trọng tới mối bang giao với 1 tỷ 200 triệu dân và thị trường buôn bán lên tới hàng chục tỷ Úc kim đang nằm trên bàn thương thuyết. Ngoại thương Úc đang chuyển hướng qua phía Đông và nhắm thẳng vào nền kinh tế được công ty chứng khoán Goldman Sachs tiên đoán vào năm 2041 sẽ qua mặt Hoa kỳ. Trong bối cảnh đó, Trần Dụng-lâm xin tị nạn chính trị; bị bác. Trần Dụng-lâm xin ngoại trưởng đặc cách cho lãnh nạn dành riêng trong ngành ngoại giao (territorial assylum): bị bác. Bộ di trú một mực khuyên Trần Dụng-lâm trở về "thiên đường" Cộng sản hoặc giả cùng lắm thì nộp đơn xin chiếu khán du lịch Úc mà thôi.

Tuần này, chính ông tổng trưởng thương mại Mark Vaile, người đang ngồi vào bàn thương thuyết hiệp định tự do mậu dịch với Trung quốc lên tiếng: Chuyện ông Trần Dụng-lâm đào thoát chẳng ảnh hưởng gì tới những ngã giá giữa Úc với Trung cộng cả. Tổng trưởng kinh tế Peter Costello ăn cổ vào vụ này khi tuyên bố: đừng đem chuyện kinh tế mà can nhắc đơn xin tị nạn của nhà ngoại giao này. Như thế, đèn xanh đã bắt lên cho Trần Dụng-lâm.

Thêm bạn, bớt thù

Cùng một lúc, xem chừng dư luận báo chí và công chúng Úc có cảm tình với

tình cảnh của Trần Dụng-lâm. Ông này viết lá thư van xin chính phủ và nhân dân Úc cứu giúp vì ông bất đồng chính kiến với chế độ Cộng sản và vì những lý do riêng của gia đình. Về gia thế, ông Trần Dụng-lâm cho hay vợ chồng ông không trở thành gánh nặng cho dân đóng thuế tại Úc. Người vợ tên Jin Ping, 38 tuổi, nói giỏi tiếng Anh.

Con gái ông Chen Fangong năm nay lên 6 là học sinh xuất sắc tại một trường học ở Newtown, nội thành Sydney. Thấy cô và học sinh trong trường đã lên tiếng xin chính phủ Úc cho có bé người Hoa này được ở lại.

Thêm một gia đình họ Trần tại Úc, nước Úc thêm khởi sắc và bộ máy đàn áp ở Bắc kinh bớt được một tay chân. Theo thiên ý, Úc nên đón nhận một Trần Dụng-lâm dám chấp nhận mọi nguy cơ chỉ vì tiếng nói lương tâm đòi ông ta phải bỏ

đường tà. Úc có đón nhận Trần Dụng-lâm, thì mới mở đường cho những điệp viên mờ ám đang làm lung đoạn cộng đồng người Việt Tự do ở đây dù can đảm phanh ra đường dây xuất khẩu trấn áp từ Việt Nam ra hải ngoại.

Người ta chưa biết con số Cộng sản nằm vùng trong cộng đồng người Việt định cư ở hải ngoại và chưa biết họ đang rình mò người Úc gốc Việt tại đây như thế nào. Tuy nhiên, một điều người ta đã biết là: công an Hà nội từng thực hiện ít nhất là một vụ bắt cóc rồi đưa người từ hải ngoại về nước hành hình. Cách đây mấy năm, tiến sĩ Phạm văn Viêm bỏ công dịch cuốn sách mang tên "Chủ nghĩa Phát xít" phanh phui tội ác của Cộng sản đã bị công an Hà nội bắt cóc từ Sofia, Bulgary đưa về nước hồi tội. Điều này làm cho người xin hai chữ "bình an" ở xứ người phải lạnh gáy.

Cổ Nhuệ

Rao Vặt

nhật báo NGƯỜI VIỆT

Hữu Hiệu Nhất !

Tel: (714) 892 - 9414

Fax: (714) 894 -1381

LỆNH TRỰC XUẤT & LỆNH GIÁM SÁT CỦA CƠ QUAN SỞ DI TRÚ

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service
San Francisco, California

TO: [Redacted] FROM: [Redacted]
SUBJECT: [Redacted]

As provided, following a hearing in your case you have been ordered to depart the United States. A hearing will be held in your case to determine if you are admissible for admission to the United States. If you are found inadmissible, you will be removed from the United States.

Arrangements have been made for your departure to: VIETNAM
BY: [Redacted] DATE: [Redacted]

VIA COMMERCIAL TRANSPORTATION
You should report to a United States Immigration Office at:
San Francisco, California (San Francisco Office) at [Redacted] on [Redacted].

compliance with the departure. At the time of your departure from San Francisco, California, you will be issued a [Redacted] passport/visa.

Should you have questions, contact the [Redacted] Office.

cc: [Redacted] at the address [Redacted] and appropriate [Redacted] of your [Redacted].
[Redacted] will be discussed with you.

Very truly yours,
[Redacted]
[Redacted]
[Redacted]

ORDER OF DEPORTATION & ORDER OF SUPERVISION

Nếu quý vị đã nhận được hai mẫu thư bên đây của Sở Di Trú, như vậy tình trạng di trú của quý vị đã bị trục xuất ra khỏi nước Mỹ. Trường hợp bị trục xuất của quý vị không riêng chỉ xảy ra trong cộng đồng Việt Nam mà luôn cả trong các cộng đồng khác như là: Mễ, Kampuchia, và các cộng đồng của các nước Nam Mỹ. Hiện nay chính phủ Kampuchia đã bắt đầu nhận những người bị trục xuất bởi cơ quan Sở Di Trú Hoa Kỳ và để tránh khỏi bị trục xuất ra khỏi nước Mỹ, xin quý vị liên lạc với văn phòng tổ hợp Luật Sư Frank Việt Lưu Phùng để xin tham khảo, xin kháng cáo và tái xét lệnh trục xuất.



CHUYÊN ĐẢM TRÁCH DỊCH VỤ DI TRÚ ĐẶC BIỆT CÁC TRƯỜNG HỢP SAU ĐÂY:

- Trục Xuất Hình Sự
- Trục Xuất Vì Lý Do Phạm Pháp
- Điều Chỉnh Tình Trạng Di Trú
- Đại Diện Thân Chủ Kháng Cáo và Xin Tái Xét Lệnh Trục Xuất
- Xin Mở Lại Các Hồ Sơ Đã Bị Đóng (Motion to Reopen)

NHÂN:



TỔ HỢP LUẬT SƯ FRANK VIỆT LƯU PHÙNG PHUNG, MIYAMOTO & DIAZ ATTORNEY AT LAW

200 Pine Avenue, Suite 280 Long Beach, CA 90802
Tel: (562) 435-4400 ■ Fax: (562) 435-4429

U.S. Department of Justice
Immigration and Naturalization Service

Order of Deportation
Form I-247 (Rev. 10-1-95)

TO: [Redacted] FROM: [Redacted]
SUBJECT: [Redacted]

1. I, the undersigned, being a duly qualified and authorized officer of the Immigration and Naturalization Service, do hereby certify that the person named herein is a deportable alien.

2. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

3. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

4. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

5. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

6. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

7. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

8. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

9. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

10. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

11. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

12. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

13. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

14. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

15. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

16. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

17. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

18. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

19. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

20. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

21. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

22. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

23. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

24. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

25. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

26. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

27. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

28. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

29. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

30. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

31. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

32. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

33. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

34. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

35. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

36. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

37. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

38. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

39. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

40. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

41. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

42. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

43. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

44. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

45. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

46. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

47. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

48. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

49. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

50. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

51. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

52. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

53. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

54. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

55. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

56. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

57. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

58. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

59. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

60. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

61. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

62. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

63. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

64. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

65. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

66. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

67. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

68. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

69. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

70. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

71. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

72. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

73. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

74. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

75. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

76. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

77. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

78. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

79. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

80. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

81. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

82. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

83. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

84. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

85. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

86. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

87. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

88. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

89. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

90. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

91. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

92. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

93. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

94. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

95. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

96. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

97. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

98. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

99. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

100. The person named herein is a deportable alien because of the following reasons: [Redacted]

Bangsa Champa - Tim về với một cội nguồn cách xa

TỪ MỘT THÔN ẤP CHĂM KHÉP KÍN

Tiếp trang D4

và kéo dài, sau cùng đã chấm dứt bằng một giải pháp dung hòa; tôi được tiếp tục đi học trường tỉnh, nhưng những ngày nghỉ cuối tuần hoặc ngày lễ, tôi phải đi học chữ Mã Lai và Ả Rập tại trường lớp của giáo đường. Tại các trường lớp này, tôi cũng được học chữ Chăm dùng mẫu tự Ả Rập theo khuôn mẫu chữ Javi của Mã Lai.

Trong xóm, chỉ có một vài cụ già, khi được hỏi, có trang trọng đưa cho xem những tờ giấy vàng khè xưa cũ có những dòng chữ nói là akhar tapuk, chữ Chăm cổ không còn thông dụng nữa, nhưng được cất rất kỹ, hiếm thấy cho con cháu biết, vì hầu như đã trở thành một thời trang, con cháu chỉ được khuyến khích học kinh sách viết bằng tiếng Ả Rập và chữ Javi Malayu.

Koh Taboong là một trong bảy làng Chăm Châu Đốc. Ngoài Koh Taboong là làng chôn nhau cắt rún của chúng tôi, còn có 6 làng người Chăm khác là Mat chruk, Koh Kaboak, Play Kênh, Plao Ba, Koh Ghoi, Koh Kaghia, Sabáu, với địa danh Việt tương ứng là Châu Giang, Đa Phước, Châu Phong, La Ma hoặc Vinh Trường, Bùn lớn hoặc Bùn Bình Thiên, Đồng Cỏ Kỳ..., địa thế không liên nhau, nhưng cùng nằm dọc theo hai bên bờ sông Cửu Long trải dài đến giáp Kampuchea.

Phần lớn các địa danh tiếng Chăm trên khối đất bằng từ "Kok" có nghĩa là cù lao, cho thấy phần lớn các làng Chăm Châu Đốc đều nằm trên các cù lao trên ven sông Cửu Long:

Gọi là Koh Kaghia vì cù lao này được đánh dấu bằng hàng cây sao, một giống cây, gỗ rất chắc mà người Chăm dùng làm cột nhà sàn hoặc đón ghè xuống.

Về Koh Goi, có vài lối diễn dịch khác nhau tại địa phương, cần được nghiên cứu xác định sau này.

Sở dĩ gọi là Koh Kaboak vì xóm này chuyên dệt và mua bán tơ lụa, hầu hết dân cư đều từ Play Kênh ở bên bờ đối diện chuyển qua, do nạn bên lở bên bồi của dòng sông Cửu Long.

Về địa danh Play Kênh, dịch nghĩa là "xứ con kênh", do nhà của làng này nằm dọc hai bên bờ một con kênh đào dẫn nước từ bờ Hậu Giang trở ra phía Tân Châu. Trong dân gian, người ta thường gọi là Gah Kênh thay vì Play Kênh; Gah là "bên". Cùng thuộc Gah Kênh này, có một ấp nằm ngoài bờ sông cái gọi là Puk Pa-ok; Pa-ok tiếng Chăm là cây xoài, nên trong tiếng Việt gọi là "Hàng Xoài". Và cũng từ tiêu chuẩn để nhận diện bằng hàng cây xoài này, mà tên làng Play Kênh thời Pháp thuộc mới được ghi trên giấy tờ hành chính là Phum Soài ("soài" viết s). Phum là từ ngữ Khmer có nghĩa là làng, cho thấy xuất xứ Khmer của làng này. Địa danh Phum soài, về sau, đã được đổi tên Việt là Châu Phong. Trong số các tên làng kể trên, có lần lộn Mát chruk là chữ Khmer chứ không phải chữ Chăm, có nghĩa là "mổm con heo", do địa thế của làng này nằm ở một bên bờ sông Cửu Long đổ từ Nam vang xuống, tề ra làm hai nhánh, khiến một bên bờ trông tựa như mõm con heo vậy.

Mặc dầu người Chăm không ăn thịt heo, trong dân gian vẫn dùng tên gọi này. Sự lộn lộn từ ngữ Khmer vào tên gọi làng Chăm càng gọi thêm cho tôi sự tò mò tìm hiểu, để biết rằng đất Mat Chruk cũng như các làng Chăm khác tại đây ngày xưa là vùng đất Thủy Chân Lạp và từ "Mat

Chruk" là địa danh đã có sẵn từ trước khi người Chăm đến định cư. Vì làng Châu Giang nằm bên kia bờ sông Hậu Giang đối diện với Châu Phú, tỉnh lỵ Châu Đốc, nên trong dân gian, người Việt còn gọi chung người Chăm Châu Đốc là "Chà Châu Giang". Ai cũng rõ, cách gọi này không đúng, vì Châu Giang chỉ là tên một làng bao gồm xóm dưới có Masjid Al Azhar gắn liền với uy danh của cố Hakim Umar Aly. Vì này là người Chăm đầu tiên đã học đạo nhiều năm tại thánh địa Mecca, Ả Rập Sau-di, về nước, đã có công đào tạo nhiều thế hệ các Tuồn tức các giáo viên dạy giáo lý Islam tại các thôn ấp Chăm. Hakim al-Haji Umar Aly là vị Mufty đầu tiên đứng đầu cộng đồng Chăm Islam tại Việt Nam.

Tương truyền, Masjid al-Azhaz được cất ban đầu hình thức thô sơ có mái lợp như một ngôi đình làng Việt Nam, dưới thời trấn nhậm của Thoại Ngọc Hầu, do người Chăm đã góp công đảm trách hữu hiệu về mặt an ninh, yểm trợ công trình đào con kênh Vĩnh Tế khai thông đường nước từ Châu Đốc thoát ra vùng bờ biển Hà Tiên. Cho đến khoảng năm 1860, ngôi masjid này được dời và dời từ gần chợ sát đường vào bên trong cách đó 30 thước, ở vị trí hiện nay. Dưới thời Hakim al-Haji Abdorohman, vào khoảng năm 1880, masjid mới chính thức lấy tên al-Azhar và xây một đài tháp cao bên cạnh theo mô hình đài tháp của các masjid vùng Trung Đông. Đến năm 1959, dưới thời Hakim al-Haji Umar Aly, masjid al-Azhar lại được tái thiết với kiểu dáng hiện đại cho đến nay. Sau khi Haji Umar Aly qua đời vào năm 1981, Hakim al-Haji Ismael Fickry thuộc Jam'ah Play



Đền thờ Hồi Giáo Neakmah, Play Kênh, Châu Đốc

kênh (Châu Phong) đã được cử lên kế nhiệm, và cũng đã qua đời vào năm 2000; cho đến nay, khi chúng tôi hoàn tất tập sách này, cộng đồng Chăm Islam Việt Nam không có Làng Châu Giang còn có một Jam'ah khác thường được gọi là "xóm trên" gần cách với "xóm dưới" al-Azhar bằng một xóm người Việt. Jam'ah xóm trên này mang tên Mubarak với một masjid cùng mang tên Maharak, bao gồm phần lớn người Java Ku một thời gần bó với cội nguồn Mã lai và gắn liền với tên tuổi của cố Hakim al-Haji Idriess, cũng như Hakim al-Haji Umar Aly, là một vị có tiếng uyên thâm giáo lý Islam, nguyên đã trải qua nhiều năm học đạo tại Malaysia (cũng qua đời vào năm 2002). Khi nói đến Jam'ah Mubarak, người ta liên tưởng ngay đến một giáo đường nằm ngay bên bờ từ bên kia bờ thị xã Châu Phú.

Hai Jam'ah tức tập thể có cơ cấu lãnh đạo Islam, al-Azhar và Murabak cùng nằm bên bờ Hậu Giang, nối liền nhau bằng một con lộ, gần cách nhau bằng xóm Hòa Lạc của người Việt, khoảng cách chỉ một cây số ngắn tức không xa nhau mấy, nên trên nguyên tắc, chỉ có thể lập thành một Jam'ah có chung

một giáo đường mà thôi. Việc lập thành hai Jam'ah với hai giáo đường đã đưa đến hệ quả, không biết lẽ nguyên tập thể ngày thứ sáu ở giáo đường nào sẽ có giá trị xét về mặt giáo lý Islam. Người xưa đã giải quyết sự việc bằng cách cho đào một con kênh lịch sử trong dân gian gọi là kênh Sa-lat ngăn đôi hai Jam'ah, đồng thời sử dụng cho hệ thống thoát nước vào mùa nước nổi. Tên Sa-lat là do chữ đọc trại ra của chữ Salamat có nghĩa là an vui, tươi đẹp.

Vùng Châu Đốc thường bị ngập lụt vào mùa nước nổi hằng năm, do lượng nước từ trên Nam Vang đổ xuống, mực nước dâng cao đến sát sân nhà cao 2 thước 50, đôi khi còn ngập tràn luôn nữa. Dorohiem, dưới bút hiệu Chế Liêm, vào năm 1967, theo cảm hứng, đã dệt nên những vần thơ sau đây, minh họa các làng Chăm Châu Đốc:

Lũ tràn về khổ lắm em ơi,
Lũ cuốn cuộn, vượt nhanh bờ thêm
Lộ mòn xưa, hàng me nghiêng ngả
Koh Taboong sáu, Kênh đào lành dênh.
Đề lục bình xanh nhơn nhơ trôi.
Sân nhà cao, ngôi trở nhìn trời

Châu Giang xưa dò ngang vắng lặng
Thôn nữ ơi, sớm tắt nư cười
Ngã tề Châu Phong vòm kênh thua dò,
Hoa vàng diên diên trở cảnh khô
La Ma xóm lười chèo gác mái
Tắc rặng buồn, trơ mắt đợi chờ.
Côn Tiên tơ lụa, lúa tiêu điều
Hàng cây xưa dứa rừ buồn hiu
Trống chiều vắng vắng, lời tha thiết
Ai thổ than dưới hạt mưa chiều.
Koh Gol, Tân Châu, tựa Biển Hồ
Khung dệt gác mái, lạnh chân tơ
Sà rồng tơ rùa nằm ủ rũ,
Chiêm nữ nép mình, bật tiếng ta.
Mái lá trường làng lên nhìn trời,
Sân nền ông ả, cá vờn mối,
Trẻ thơ lạnh cóng lim dim mất
Trông thấy, tìm bạn sớm sâu đời,
Xin gửi tác lòng thăm cố hương,
Cầu xin Allah rừ niềm thương,
Tắc lòng xin gửi theo cánh gió,
Sưởi ấm lòng rừ sạch tai ương.

OC WIRELESS

T-Mobile authorized dealer

Mở line mới - Gói phone 50 tiểu bang



NOKIA SAMSUNG MOTOROLA SONY

FREE và SALE các loại phone Tri-band đời mới, camera, quay phim, chụp hình nghe nhạc MP3, xem phim video

SPECIAL: nhận chép phim nhạc đủ loại vào phone, set up internet, sport score gửi hình, gửi video qua phone

14291 Euclid St, Suite D110
Garden Grove CA 92843
Tel: 714-554-7610 Fax: 714-265-5403
TOLL FREE: 866 - 554 - 7610

Additional restrictions apply; see printed materials and T-Mobile's Terms and Conditions, viewable at www.t-mobile.com for details. Limited time offer and subject to change without notice. T-Mobile is a registered trademark of Deutsche Telekom AG. © 2005 T-Mobile USA, Inc.



WESTMINSTER COSMETIC & LASER MEDICAL CENTER

Bác sĩ Peter G. Lee, M.D.

Board Certified, American Board of Plastic Reconstructive Surgery



Trước khi trị liệu

Sau 2 tháng

Căng Da Mặt
không cần giải phẫu!
Nơi đầu tiên tại Little Saigon !!!
Đặc biệt giảm giá mùa hè
REGULAR: \$3,000
NOW: \$1,500
cho 60 phút

Phương pháp tân kỳ nhất. 60 phút căng da mặt bằng laser, không cần giải phẫu, không thẹo, không sưng đỏ, kết quả vô cùng mỹ mãn. Sinh hoạt bình thường, đi làm lại ngay sau khi trị liệu. Thích hợp cho cả nam lẫn nữ ở mọi lứa tuổi. **Đặc biệt thích hợp cho quý ông ở tuổi 40-60, bận rộn, không có nhiều thì giờ, cần lấy lại sự trẻ trung một cách nhanh chóng.**

CHÚ Ý: Căng da mặt bằng laser tuy đơn giản nhưng rất quan trọng, **bệnh nhân nên đi đúng bác sĩ chuyên ngành giải phẫu thẩm mỹ.** Các bác sĩ ngoài ngành giải phẫu thẩm mỹ có thể trị liệu không đúng cách, đưa đến kết quả không được như mong muốn.

Tham khảo miễn phí, xin gọi cô Kim: (714) 785-4848

14411 Brookhurst Street., #A, Garden Grove, CA 92843

(714) 839-8889 | **(800) 691-8799**

PEARL SOYMILK

Mọi người đang bàn tán về Sữa Đậu Nành hiệu Pearl.

Sữa này THẬT ngon!





Sữa với hương vị Trà Xanh được ưa chuộng nhất, hương vị Nguyên Thủy tuyệt hảo khi dùng với món ngũ cốc điểm tâm, Niềm Vui Nhiệt Đới có hương vị trái cây thơm ngon, và Va-ni Thơm Béo được một tờ báo của San Francisco chọn là Hàng Nhất theo sự Chọn Lựa của Người Thẩm Định Chất Lượng (Taster's Choice)

Sữa này là một thức uống bổ dưỡng, giàu chất đạm đậu nành, chất calcium, và các chất vitamin. Được chế biến từ những hạt đậu nành trồng không có hóa chất và được lựa chọn kỹ lưỡng, sữa này làm khỏe người, không có pha hóa chất hoặc thêm màu sắc, vì vậy sữa này cũng tốt cho những ai bị đầy bụng, tiêu chảy khi uống sữa bò hoặc những ai lo ngại về cholesterol.

Kikkoman, là công ty am hiểu mọi điều về Đậu Nành, xin hân hạnh giới thiệu Sữa Đậu Nành hiệu Pearl. Mời quý vị dùng thử.



Carson Vo of Las Vegas
REALTOR®
Liberty Realty

Nhà Las Vegas đang nóng mua nhà và đầu tư ở Las Vegas. Xin gọi Carson Vo để được hướng dẫn.
 We specialize in: Vacant land, Commercial Property,
 High Rise, New Homes, Residential Buying, and List Marketing.

Mua Bán Nhà • Đất • Chung Cư • Có Sở Thưởng Mại.

Cell: (702) 526-8750
 Fax: (702) 543-5485
 Email: CarsonVo@yahoo.com
 2451 S. Buffalo Dr., Suite #145
 Las Vegas, NV 89117

*"Bringing a Consultative Approach
 To Real Estate"*

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
WILLIS A. KOFFROTH
 (Đã phục vụ cộng đồng Việt Nam từ năm 1982)

NGUYỄN VIỆT ĐÌNH
 Nguyên Luật Sư Việt Nam
 Administrator

ĐẢM TRÁCH MỌI DỊCH VỤ PHÁP LÝ
CHUYÊN NGHIỆP ĐÒI BỒI THƯỜNG TÀI NẠN
DI TRƯ • LIVING TRUST • HÌNH LUẬT
(714) 531-9553 * Fax: (714) 531-5145
10451 Bolsa Ave., Suite 219, Westminster, CA 92683
 E-mail: IPS_92683@YAHOO.COM

OLYMPIC SWIMMING SCHOOL TRƯỜNG DẠY BƠI LỢI
13052 Kerry St., Garden Grove CA ■ 714. 537-6233 (24 Hrs) ■

NẾU CÓ Ý MUỐN HỌC BƠI LỢI: CÓ LỚP HỌC CHO GIA ĐÌNH HOẶC NHÓM

- LỚP HỌC CHO CÁC BÀ NỘI TRỢ, NGƯỜI LỚN
- LỚP HỌC CHO NHÀ TRƯỞNG, NHÓM BẠN HOẶC MẪU GIÁO
- LỚP HỌC CHO EM BÉ VÀ TRẺ EM

HỒ BƠI TRONG NHÀ VÀ NƯỚC ẤM

CẦN NGƯỜI DẠY BƠI CÓ KINH NGHIỆM TỪ 25 - 35 TUỔI

GIỜ MỞ CỬA: Mon. - Fri. 7AM - 7PM □ Sat. 8AM - 3PM □ Sun. Theo hẹn

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chồn chồn, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tức ngực nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ.** Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**. Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
 - Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.
 - License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
 (Trong khu chợ Tân Mai, Góc Bushard & Bolsa)
 Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464 NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

• **Chuyên trị các chứng đau nhức như:** Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đai, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

• **Đặc biệt về yếu sinh lý như:** Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chẩn bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN THỊ NGỌC SƯƠNG
14265 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843 (714) 531-2773
 (Giữa Westminster & Hazard, bên cạnh nhà hàng VIÊN ĐÔNG)

*** CHUYÊN MÔN CHỮA RĂNG TRẺ EM TỪ 2 TUỔI TRỞ LÊN**
*** HƯỚNG DẪN ĐÁNH RĂNG ĐÚNG CÁCH ĐỂ CHỮA BỆNH CHẢY MÁU NƯỚC RĂNG VÀ HÔI MIỆNG**

NHA KHOA TỔNG QUÁT
 • TRỊ BỆNH NƯỚC RĂNG
 • LÀM RĂNG GIẢ CÁC LOẠI
 • NHA KHOA THẨM MỸ
 • NHA KHOA NHI DỒNG

*** Tất cả dịch vụ Nha Khoa đều được thực hiện tỉ mỉ, thận trọng nên kết quả rất tốt đẹp.**
*** Phòng Nha Khoa luôn luôn cố gắng chăm sóc chu đáo cho quý thân chủ được thực hiện tối đa những dịch vụ cho phép của Bảo Hiểm & Medi-Cal.**

SỬ DỤNG PHƯƠNG PHÁP SÁT TRÙNG HỮU HIỆU ĐỂ NGĂN NGỪA TRUYỀN NHIỄM

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai - Thứ Bảy:
 10 AM - 7 PM
 Chủ Nhật: Nghỉ

Mời Bạn Tham Gia Cuộc Thi Viết Dành Cho "Người Việt Trẻ"

Chủ đề: Chuyện Đời Tôi (My Story)

1. Thể Lệ:
 Dành cho tuổi dưới 35. Không phân biệt giới tính, nghề nghiệp, quốc tịch hay quốc gia nơi đang sống.
 Số chữ: tối đa 1501 chữ.
 (Số chữ sẽ được đếm bằng chương trình Word Count của Microsoft Word. Việc đếm chữ sẽ do ban kỹ thuật Nhật Báo Người Việt chịu trách nhiệm.)

2. Thời hạn nộp bài:
 Từ 12 / 03 / 2005 đến 12 / 09 / 2005

3. Nội Dung:
 Kể lại một sự kiện hay câu chuyện bạn thích. Có thể, sự kiện ấy đã làm thay đổi cuộc sống bạn, quan niệm sống của bạn, hay cách nhìn của bạn về đất nước, con người, thiên nhiên... nơi bạn đang sống. Bạn có thể viết bằng tiếng Việt hoặc tiếng Anh hoặc cả hai thứ tiếng. Mỗi người được gửi tối đa 2 tác phẩm dự thi. Bài dự thi được gửi bằng email đến địa chỉ: nguoiviettre2005@yahoo.com, hoặc được gửi trực tiếp đến tòa soạn Nhật Báo Người Việt:

Người Việt Trẻ
Nhật Báo Người Việt
14771 Moran St.
Westminster, CA 92683 - USA

Bài gửi bằng đường bưu điện được lưu trong một "Floppy Disk."
 Các thông tin bắt buộc phải có khi gửi bài dự thi: Tên người dự thi, tuổi, địa chỉ, số điện thoại và bút danh (nếu có).

4. Ban Chấm Thi và Cách Thức Chấm Thi:
 Ban Chấm Thi sẽ được công bố sau.
 Thang điểm: tính theo thang điểm từ 1 đến 4.
 Các bài được chọn đăng trong thời gian dự thi sẽ được trả nhuận bút tương ứng \$50 một bài. (Những bài được chọn đăng hoặc không được chọn đăng không ảnh hưởng đến kết quả cuộc thi.)

5. Ngày phát thưởng:
 Được tổ chức vào cuối tháng Chín. Ngày, giờ, địa điểm sẽ được thông báo sau.

6. Giải Thưởng:
 Hai giải nhất (mỗi giải \$700 và một năm báo Thể Kỳ 21)
 Hai giải nhì (mỗi giải \$500 và một năm báo Thể Kỳ 21)
 Ba giải ba (mỗi giải \$300 và một năm báo Thể Kỳ 21)
 20 giải khuyến khích (mỗi giải \$100 và một năm báo Phụ Nữ Gia Đình Người Việt)
 (Một năm báo Thể Kỳ 21 hoặc Phụ Nữ Gia Đình Người Việt có thể được dùng làm quà tặng cho bất cứ ai tùy theo yêu cầu của người đoạt giải.)

7. Giải Thưởng Đặc Biệt của Người Việt Online (Giải Độc Giả):
 Tất cả các bài dự thi sẽ được đăng trên website của Nhật Báo Người Việt (nguoi-viet.com) và được chấm điểm bởi độc giả của Người Việt Online. Các bài dự thi sẽ được chấm theo thang điểm từ 1 đến 4, bằng cách đánh số ngôi sao "*" tương ứng.
 Bài được độc giả Người Việt Online cho điểm cao nhất sẽ được trao tặng "Giải Độc Giả."

8. Quyền Lợi Của Người Đoạt Giải thưởng:
Giải nhất:
 Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
 Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
 Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bổ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
Giải nhì:
 Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
 Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
 Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bổ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
Giải ba:
 Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
 Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
 Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bổ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
Giải Độc Giả:
 Người thắng "Giải Độc Giả" được một giải thưởng \$500.

Hai thành viên trong gia đình được mời tham dự miễn phí.
 Người đoạt giải nhất sẽ có cơ hội thực tập làm việc như một biên tập viên thực thụ của Nhật Báo Người Việt Người đoạt giải nhất sẽ phải đóng vai trò "Tổng Thư Ký Một Ngày" của Nhật Báo Người Việt dưới sự giúp đỡ của đương kim tổng thư ký Nhật Báo Người Việt. Vào ngày này, "box" ghi tên bạn điều hành Nhật Báo Người Việt sẽ ghi tên người đoạt giải trong vai trò "Tổng Thư Ký." Thời gian thực tập được trả lương.

Giải nhì:
 Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
 Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
 Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bổ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
 Hai thành viên trong gia đình được mời tham dự miễn phí.

Giải ba:
 Được tham gia một cuộc trả lời phỏng vấn trực tiếp kéo dài 10 phút trên Đài Phát Thanh VNCR.
 Có cơ hội thực hiện một cuộc phỏng vấn với một trong 5 nhân vật do Nhật Báo Người Việt yêu cầu (bạn sẽ phải bốc thăm để biết người trả lời phỏng vấn. Bài được trả nhuận bút.)
 Được tham gia một buổi tiệc chiêu đãi "bổ túi" do ban biên tập Người Việt Trẻ và ban biên tập Người Việt 2 tổ chức.
 Hai thành viên trong gia đình được mời tham dự miễn phí.

Giải Độc Giả:
 Người thắng "Giải Độc Giả" được một giải thưởng \$500.

Thảo luận Hội Help The Poor đi xin tiền cho trẻ em bất hạnh "Chỉ có Chúa sẽ phân xết..."

Diễm Liên và các trẻ em đường phố nhận quà từ nhà hảo tâm

NGƯỜI VIỆT TRẺ

KHI ĐỒNG MINH THẢO CHẠY RA MẮT TẠI SAN JOSE

GIAO CHỈ - SAN JOSE 2005

Tiếp trang D5

những người Việt đấu tranh có đơn ở bốn phương trời trong mọi hoàn cảnh. Khi dân chúng và đất nước điều linh hoạn nạn thì chỉ thêm một lời cầu nguyện cũng đủ ghi công chấm điểm, nói chỉ là một cuộc họp báo để nhỏ lệ cho đất nước vào giờ thứ 25.

Dù sao thì tác phẩm "Khi Đồng Minh Thảo Chạy" cũng vẫn là một cuốn sách coi như thành công nhất của người Việt hải ngoại từ 30 năm qua. Tác giả đã có may mắn ở trong hoàn cảnh đặc biệt lắm nhiều dữ kiện, sau đó lại có khả năng và bỏ công đi tìm hiểu và phỏng vấn nhiều giới chức quan trọng, tham khảo công phu và rộng rãi. Đồng thời giáo sư Nguyễn Tiến Hưng lại là một "khách lạ" đối với đa số giới truyền thông hải ngoại trên phương diện cộng đồng nên đã được cảm tình nồng nhiệt dành cho sự quảng bá rộng rãi.

Tuy nhiên, tác phẩm của ông cũng đã có sự phản ánh tiêu cực trong một vài trường hợp.

Khi ông viết và xuất bản cuốn Hồ Sơ Dinh Độc Lập đã

có một người bất bình. Đó là đại tướng Cao Văn Viên. Trong sách ông Hưng viết theo lời kể lại của tổng thống Thiệu về buổi họp lịch sử với các tướng lãnh trong Dinh Độc Lập. Ông Thiệu loan báo tin sẽ từ chức và muốn biết ý kiến của các chiến hữu. Không ai nói gì. Ông Thiệu coi như sự im lặng là muốn ông ra đi. Ông tuyên bố sẽ từ chức tổng thống. Cũng theo sách ông Hưng kể lại lời của ông Thiệu. Ông Thiệu từ giữa buổi họp về văn phòng riêng, đại tướng Cao Văn Viên đi theo ông vào văn phòng. Ông Viên đã khóc và nói rằng: Tôi không ngờ sự việc xảy ra như thế.

Đại tướng Viên rất bất bình về đoạn văn ngắn ngủi này. Năm 2003, ông Viên cho xuất bản cuốn tiếng Việt với tựa đề "Những Ngày Cuối Của Việt Nam Cộng Hòa." Đây là nguyên tác bằng Anh ngữ phổ biến hạn chế từ năm 1976. Bản dịch năm 2003 của Nguyễn Tường Phong. Trong bản Việt ngữ này đại tướng Cao Văn Viên đã viết thêm phần ghi chú hoàn toàn bác bỏ câu chuyện ông khóc trong

phòng ông Thiệu. Ông nói rằng việc giao tình giữa ông và tổng thống Nguyễn Văn Thiệu hoàn toàn trên công vụ, không bao giờ có chuyện khóc lóc tình cảm như thế. Đại tướng cho rằng ông Hưng đã bày đặt ra như vậy.

Giáo sư Nguyễn Tiến Hưng được hỏi về việc này thì trả lời là hoàn toàn do ông Thiệu kể lại, ông nghĩ rằng ghi lại như vậy là chuyện tốt, thể hiện tình chiến hữu và sự quan tâm đến đất nước. Không ngờ đại tướng lại bất bình.

Thêm một câu chuyện tiếp theo, mới đây giáo sư Lâm Lê Trinh điểm cuốn Hồi Ký của ông Lý Quý Chung, một nhân vật miền Nam thân cận của đại tướng Dương Văn Minh. Ông Lý Quý Chung mới qua đời tại Sài Gòn có để lại hồi ký ghi lại về việc người Mỹ có đề nghị đưa cho ông Minh một triệu Mỹ kim để ra tranh cử với ông Thiệu. Tránh cho ông Thiệu đọc được.

Ông Lý Quý Chung cái chính nói là không có việc ông Minh lấy một triệu Mỹ kim của Mỹ như sách của ông Hưng đã viết không biết theo tài liệu ở đâu? Đó là điều mà ông Chung trước khi chết muốn viết lại để bạch hóa cho tướng Minh.

Câu chuyện thứ ba được kể lại sau đây liên quan đến ông

Hoàng Đức Nhã. Trên báo Ngày Nay và báo Người Việt có đăng một bài của tác giả Việt Nguyên nói rằng những tài liệu của giáo sư Hưng thực ra không có gì đặc biệt. Tác giả bài báo được hiểu là thân hữu của ông Hoàng Đức Nhã đã viết rằng ông Nguyễn Tiến Hưng chỉ là người của vòng ngoài. Người vòng trong của Dinh Độc Lập là các ông Hoàng Đức Nhã, Nguyễn Văn Ngàn.

Bài báo này cũng cho rằng tất cả hồ sơ mật của giáo sư Nguyễn Tiến Hưng thì các vị vòng trong đều đã có copy từ trước rồi. Những vị ở "Inner Circle" của Tổng Thống Thiệu liệt kê gồm có Hoàng Đức Nhã, Nguyễn Văn Ngàn, Trần Văn Lâm, Nguyễn Phú Đức, Trần Kim Phụng.

Và cũng có cả tài liệu do chính ông Hoàng Đức Nhã cung cấp cho ông Schechter và Nguyễn Tiến Hưng là đồng tác giả của The Palace File.

Tác giả bài báo Việt Nguyên cho rằng cuốn sách Khi Đồng Minh Thảo Chạy của ông Nguyễn Tiến Hưng không có gì khác so với cuốn Hồ Sơ Dinh Độc Lập và lại không có gì mới mẻ so với các tác phẩm của Kissinger từ năm 1979.

Với hai cuốn sách từ "Hồ Sơ Dinh Độc Lập" thập niên 80 cho đến "Khi Đồng Minh Thảo Chạy" năm 2005, chúng



Giáo sư Nguyễn Tiến Hưng (Hình: Thiện Giao)

tôi nghĩ rằng tác giả Nguyễn Tiến Hưng đã làm xong công việc của ông với mục đích giải bày những tài liệu và nhận xét của riêng ông.

Rõ ràng là ông đã đạt được thành công về tinh thần và vật chất đủ cho là vì sự tận tụy, khéo léo, may mắn hay thời vận. Ông đã hoàn

tất phần ông về cả tác phẩm lẫn tài chính. Bỏ công bao năm vất vả tìm hiểu, phỏng vấn và viết lại. Thành quả đạt được rất đáng khâm phục.

Bây giờ là lúc các vị vòng trong và các nhà thức giả hãy cho chúng tôi thêm các

Tiếp trang D18

THUỐC THIÊN NHIÊN BỔ THẬN
KHÔNG CÓ HẠI CHO SỨC KHỎE

V-MAX
THAY VIAGRA!

THẦN DƯỢC CỦA TÌNH DỤC

CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN CÓ SỨC MẠNH LIÊN TỤC 3 NGÀY

- V-MAX đã được tin nhiệm trên thế giới từ 5 năm qua.
- V-MAX bổ thận, cường dương đàn ông, làm tăng chức năng gan

ĐỊA ĐIỂM MUA THUỐC:

- HỒNG PHÁT COMPANY (714) 531-3045
- THUẬN HÒA (714) 839-3661
- NAM BẮC HẰNG (714) 897-8998
- VẠN HỒI XUÂN (714) 893-2922
- Nhà Thuốc PHÚC SINH (714) 531-5796
- TÁI SANH (714) 775-6500
- PHÚC LỘC THỌ (714) 903-2550



L/L tiếng Việt:
PHÚC SINH
(714) 531-5796

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN



Mẫn Phạm, J.D.

Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- Trộm cắp - Gian lận
- Tàng trữ - Mua bán ma túy
- Say rượu lái xe - DMV hearing
- Đa thương - Vợ chồng xô xát
- Vi phạm probation - Xóa tiền án
- Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- Xin ra tù không đóng Bail

- Bồi thường thương tích tài nạn
- Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- Living Trust - Di Chúc
- Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- Tranh tụng thương mại - Phá sản
- Phiên dịch - Thị Thục



MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K
cảng đầy Phở Thanh)



SOUTH COAST
STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP
- FLOOR & WALL
- CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896

11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

ANIVERSARY SALES
STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL,
BLACK GALAXY \$280
SALES END 6-30-05



CONTRACTOR
WELCOME

Mở cửa 7 ngày

BÁC SĨ PHAN QUỐC QUANG, M.D.

CHUYÊN KHOA TRỊ BỆNH TIÊU HÓA VÀ GAN

12665 Garden Grove Blvd., Suite 304 (lầu 3), Garden Grove, CA 92843

CHUYÊN ĐIỀU TRỊ

- * THỰC QUẢN: Khó nuốt, Ngập thức ăn, Ợ chua.
- * BAO TỬ: Đầy hơi, Loét bao tử, Chảy máu bao tử, Ăn không tiêu, Ợ mửa.
- * RUỘT: Đau bụng, Táo bón, Tiêu chảy, Đi cầu ra máu, Ung thư và Bướu ruột.
- * TRÍ: Đau nhức hậu môn, Chảy máu hậu môn.
- * GAN: Vàng da, Sạn túi mật và ống dẫn mật, Sưng gan, Chai gan
- * LA LACHE: Đau bụng cấp tính.

(714) 537-5302

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM

Thứ Tư: 9 AM - 1 PM

NUÔI DƯỠNG & BẢO HIỂM

* Diplomate, American Subspecialty Board of Gastroenterology.
* Diplomate, American Board of Internal Medicine.
* Hội viên American College of Physicians và Orange County Medical Association.
* Trưởng Trị Nội Khoa (Internal Medicine) tại University of California, San Francisco (UCSF).
* Tổng giám đốc Chuyên Khoa Bệnh Tiêu Hô và Gan (Gastroenterology) tại University of California, Los Angeles (UCLA).



Lovely Sellers/ Buyers. Friendly Answer

1. NHÀ GARDEN GROVE: * 5PN/3PT, rộng 2,300, đất 7,300; Oak cabinet, granite countertop, nền gạch, patio; Koi pond, next to everything. **Giá \$599,000.**

* 5PN/3.5PT, rộng 2,200, đất 8,000, 2 tầng. 2 master bedroom. Sơn trong ngoài, nền gỗ, carpet mới.

2. NHÀ ANAHEIM: * 5PN/3PT (gồm 2PN/2PT dưới nhà) và 1 bonus room. Nhà đẹp, khu an ninh, patio. **Giá \$575,000.**

* 5PN/3PT, (gồm 2PN/2PT trên lầu) rộng 2,400, đất 7,300, thêm 1 bonus room. nền gạch. Sơn trong ngoài, luxury carpet, rào gạch **Giá \$649,000.**

DZŨNG CHU

15352 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683



Mua, bán, đầu tư nhà, cơ sở thương mại, cho vay tiền và tài sản từ 0 các vùng Orange; Los Angeles; Riverside và San Bernardino Counties. Sống và làm việc dựa trên nguyên tắc "Đặt mình vào hoàn cảnh của khách hàng".

Khi đi tìm một nơi để ổn định cuộc sống, xin đến ngay với Dzung Chu chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi gọi qua cell phone ở trên.

News: Đón đọc báo
Vietweekly số 25



DZŨNG CHU
Cell: 714-724-4567

Email: Dzungchu@hotmail.com
Website: www.Dzungrealtor.com

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP

Bác Sĩ **VICTORIA DIEM DƯƠNG, D.C.**
Bác Sĩ **VŨ HUY PHAN, D.C., Q.M.E., L.A.C**
Bác Sĩ **LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist**



Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopaedic, Surgeons, Neurosurgeons, MRI centers, Pain Management Centers.
Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- * Tham khảo miễn phí.
- * Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- * Chuyên chữa miễn phí.
- * Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- * Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- * Có chương trình huấn luyện
- * Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!

CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lòng bàn chân, Đau khớp hàm, Lệch đĩa sụn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Chăm Cứu

Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal
Khôi phục về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.
13037 Euclid St., Garden Grove, CA
(Gần Garden Grove - Trong khu chợ Hing Fong)
(714) 590-1892



GRAND OPENING

St Number One Travel & Tour
14366 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu chợ Quang Minh và Nam Hoa)

Tel: (714) 839-8388

Cell: (714) 813-3379 * Fax: (714) 839-8388

ĐẶC BIỆT:

Vé về Việt Nam
re nhất

Visa đi trong ngày

lấy tại Văn phòng

(Khẩn cấp)

Chúng tôi còn nhiều loại **TOUR PACKAGE KHÁC NHAU**

MỌI CHI TIẾT XIN VUI LÒNG GỌI CHO

VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

* Price subject to change without prior notice

MÙA TẾT

Về về Việt Nam

From **\$795**

MÙA NOEL

From **\$1105**

ARIZONA



REALTOR

17220 Boswell Blvd.

Suite 240E

Sun City, AZ 85373



HAI SON TRAN

Office: (623) 977-3433

Cell: (623) 570-8595

Fax: (623) 977-3633

Trước khi mua nhà để ở hay đầu tư ở Arizona xin quý vị liên lạc Hải. Tôi sẽ hướng dẫn và giúp Quý thân chủ mua được căn nhà vừa ý.

Before you buy a home to live in or for investment in Arizona, please give Hai a call. I will help you find the right home.

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH

Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com

when you
pre-pay
for 1 year

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?
hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com

TIỆM SÁCH GIÁO KHOA
JUMP Q
 www.jumpqbooks.com

NHỮNG SÁCH HỌC MÙA HÈ ĐẠI HẠ GIÁ

MÙA HÈ LÀ THỜI GIAN TỐT NHẤT ĐỂ TRAU GIỒI NĂNG KHIẾU HỌC VẤN CỦA CÁC EM

ANH NGỮ



- ▶ English Textbooks & Workbooks (Gr.1-12), ESL
- ▶ Phonics, Vocabulary, Grammar, Spelling, Language Arts (Gr.K-12)
- ▶ Critical Reading for New SAT, Writing, Reading Comprehension
- ▶ Dictionary, Thesaurus, Rhyming, Idiom Dictionary

TOÁN HỌC



- ▶ Harcourt Math, Scott-Forsman Math & Workbooks (Gr.1-12)
- ▶ Math Skills Practice, Problem Solving, Mental Math (Gr.K-12)
- ▶ Fractions, Measurement, Decimals, Percents, Time, Money
- ▶ Algebra I & II, Geometry, Trigonometry, Pre-Calculus, Calculus

XÃ HỘI HỌC



- ▶ Social Science Textbooks (Gr.3-10)
- ▶ Community, California, History, Geography (Gr.1-8)
- ▶ American History, Government, World History, European History
- ▶ Atlas, Maps, Globe, Mission Craft Materials

KHOA HỌC



- ▶ Science Textbooks & Workbooks (Gr.3-12)
- ▶ Earth Science, Life Science, Physical Science
- ▶ High School Science: Biology, Physics, Chemistry
- ▶ Science Project Materials, Microscope, Magnets

SÁCH SUY NGHĨ CÓ PHẢN ĐOÁN



- ▶ Gate Test Prep. Books, Critical Thinking Activities
- ▶ Analogies, Reasoning, Brain Teasers
- ▶ Brain Teasing Puzzles, Games, I.Q. Test Books
- ▶ Brainy Toys, Building Thinking Skills

SÁCH LUYỆN THI SAT MŨI



- ▶ New SAT Workbooks: Critical Reading, Writing, Math for New SAT.
- ▶ Kaplan's New SAT, New SAT II Practice Tests, McGraw-Hill's New SAT.

Educational Software trong CD



2 CD-ROMs!
 Sale only **\$9.99** ▶ Fun & Learning CD-Roms
 Phonics, Math, Algebra,
 Geometry, thinking skills
 Available.

KIẾN THỨC PHỔ THÔNG



- ▶ McGraw-Hill Spectrum Series: Phonics, Reading, Spelling, Writing, Language Arts.
- ▶ Teacher Created Materials Series: Grammar Practice, Comp. & Critical Thinking, Nonfiction Comp.

Bớt 20%

SÁCH ĐỌC CHO MÙA HÈ



- ▶ Grade level Reading Book set
- ▶ Newberry winners set
- ▶ Reading Book for SAT

Bớt 15%

O.C. STORE: 8608 Garden Grove Blvd.
 Garden Grove, CA 92844 (G.G. + Newland)
Tel: (714) 539-9808 (English)

	Garden Grove		
Beech		Newland	Magalia
	Westminster		

Business Hours:
 10AM - 7PM (Mon-Thu)
 10AM - 6PM (Fri-Sat)
 Sunday closed

L.A. STORE:
 4177 W. 3rd St. # B
 Los Angeles, CA 90020
 (góc 3rd và Hobart)
Tel: (213) 365-6133 (English)

JEI Learning Center

Chương Trình Học Hè

"Enjoy your summer with meaningful and beneficial program we have prepared for you"

CÁC MÔN HỌC CHÍNH CHO MÙA HÈ

Reading -
 Comprehension
 Writing
 Vocabulary
 Grammar
 Phonics
 Mathematics
 Problem Solving
 Social Studies
 Spanish
 Korean
 Book Club
 Arts
 Science
 Sports
 Field Trips

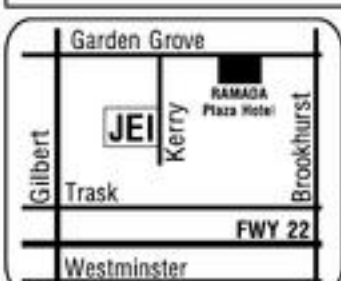
CÁC LỚP BUỔI CHIỀU

JEI Math
 JEI Problem Solving
 JEI English
 JEI Korean
 English classes
 Book Club
 Speech

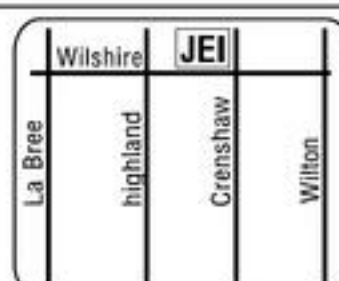


JEI SYSTEM

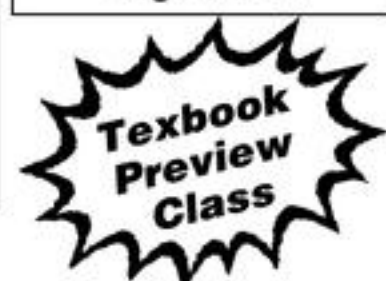
- Seft Learning System
- Individual Diagnostic Test
- Academic Advisor
- Individual Pace From Basics
- The Programmed Workbooks
- JEI Learning Center Small Group Learning



Garden Grove JEI
 13061 Kerry St.,
 Garden Grove, CA 92844
714-590-9588



LA Highland JEI
 5001 Wilshire Bl. # 201
 Los Angeles, CA 90036
312-938-0300



KHÓA HỌC 8 TUẦN CHO MIDDLE SCHOOL

ENGLISH
 Literature
 Vocabulary
 Essay Writing
 Grammar
MATH
 Algebra I
 Geometry
 Algebra II

Tel: 714-590-9588 13061 Kerry St., Garden Grove, CA 92844

KHI ĐỒNG MINH THẢO CHẠY RA MẮT TẠI SAN JOSE

GIAO CHỈ - SAN JOSE 2005

Tiếp trang D16



tin tức và nhận định mới. Cũng đối với đề tài này, chúng ta mới có một ấn bản Pháp văn của ông Nguyễn Phú Đức. Mong rằng sẽ được dịch ra Việt ngữ. Và có thể trong này mai là hồi ký của Hoàng Đức Nhã, một cuốn sách rất nhiều người trông đợi. Cuốn sách viết riêng về những ngày "vòng trong Dinh Độc Lập phải đối đầu với Kissinger, Nixon và Hoa Kỳ." Có thể nói là đa số độc giả chờ đón và hăm mộ tác phẩm loại này đang chờ đọc các cuốn sách cuối cùng của cuộc đời. Nếu phải chờ lâu e rằng quá muộn.

Đối với quý vị cho rằng đề tài này nên dành cho con cháu chúng ta trong tương lai. Tôi nghĩ rằng như vậy quá lạc quan. Không biết con cháu quý vị nghĩ sao chứ con cháu chúng tôi và giới trẻ mà tôi thường tham khảo thì rất thẳng thắn nói rằng: "Các cháu rất thích các nhà lãnh

đạo của nước Hoa Kỳ chúng ta luôn luôn lo cho quyền lợi của nước Mỹ trước tiên." Con người, từng cá nhân thì nên giữ tín nhiệm, ăn ở với nhau tử tế, nhưng trên bình diện quốc gia thì quyền lợi của đất nước khi cần phải đặt trên sự hứa hẹn cam kết chính trị. Mà đất nước của mình bây giờ lại là Hoa Kỳ. Vì vậy nên vận nhất lịch sử có lặp lại,

tổng thống Bush có phải rút quân về, bỏ rơi chính phủ Iraq mới bầu lên sống chết mặc bay, thì cũng không có gì trở ngại cho người dân Mỹ. Nếu thế hệ tương lai Việt Nam tại Hoa Kỳ mà nghĩ như thế thì hiện chúng ta có điều gì khuyến báo không? *Tường thuật và bình luận của Giao Chỉ - San Jose 2005.*

nguyễn thanh vân

fine art
f&g
graphic
design

Nhận
Vẽ chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bia sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art

(714) 588-5953 email: allen.van2000@hotmail.com

Ở Xứ Cao Bồi
muốn đọc
NGƯỜI VIỆT?
(714) 891-5173

Đặt báo
gửi
tận nhà

VINA FINANCIAL GROUP

Giúp Cho Việc Mượn Nợ Của Quý Vị Được Chấp Thuận

Điện Thoại Miễn Phí: 1-888-618-6688

PHỤC HỒI LÒNG TIN CREDIT REPAIRS

- phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Nợ Xe, Nợ Nhà, Bất Động Sản
- Nợ không trả được
- Nợ Học
- Trả muộn
- Nợ bị chuyển qua công ty đòi nợ dùm

TIẾN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Giúp quý vị mua cơ sở kinh doanh mới hoặc
- Giữ vững công việc kinh doanh hiện tại
- Tiền vay tối thiểu \$100,000 trở lên
- Có giá trị cho tất cả loại Cơ Sở Kinh Doanh: Cày Xăng, Siêu Thị, Tiệm Nail, Tiệm Sửa Xe, Nhà Hàng, McDonald, Burger King, Dunkin Donuts
- Mức lãi xuất đều dưới 6%

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả nợ thành một món nợ
- Giảm lãi xuất phải trả có thể xuống tới 2%
- Giảm được tiền nợ tới 50%
- Tránh được Phá Sản

TIẾN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIẾN CHO VAY KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Giúp quý vị mua Cơ Sở Thương Mại, Văn Phòng, Nhà Kho, Khu Mua Sắm, Khách Sạn, Nhà Trọ v.v..
- Tiền vay tối thiểu \$300,000 trở lên

CHƯƠNG TRÌNH XÓA NỢ

Chương trình xóa sạch nợ (Debt Elimination). Hãy để chúng tôi giúp quý vị một lần xóa hết nợ. Đừng để nợ công thống đối sống gia đình.

Ví dụ: Quý vị thiếu \$30,000 chỉ cần trả lệ phí 10% của số nợ. Bảo đảm 100% không cần phải trả số nợ đã thiếu, thủ tục giấy tờ rất đơn giản. Nếu chúng tôi không làm được sẽ không lấy một xu từ quý vị

EQUIPMENT LEASING

Vay tiền cho việc trang bị máy móc thiết bị kinh doanh

INTERNATIONAL FINANCING

Vay tiền cho thường mại quốc tế, khách sạn, siêu thị, kế hoạch, kiến trúc, v.v..

XIN THẺ TÍN DỤNG CHO DOANH NGHIỆP

Nếu doanh nghiệp của quý vị có thu nhập từ Credit Card của khách hàng, chúng tôi có thể giúp quý vị xin thẻ tín dụng dựa vào số thu nhập từ Credit Card. Các khoản vay có thể từ: \$5,000 đến \$100,000.

KỶ NIỆM 22 NĂM

Big Sale

10702 Westminster, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 530-9390 * Fax: 714-530-3101
Địa chỉ 2: 10362 Trask Ave. #A, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 537-4078 * Fax: 714-530-3101

ENTRY \$1390.00
* Bộ cửa gỗ Mahogany door only
\$1390.00

* WINDOW 50% discount
* STAIR WAY vẽ kiểu và lắp ráp
* VANITY SINK - Culture Marble
size: 25" x 22 → \$35.00
31" x 22 → \$45.00
37" x 22 → \$60.00
49" x 22 → \$75.00
60" x 22 → \$90.00

stock lấy liền.
CHUYÊN CUNG CẤP CONTRACTOR & DEALER
* Xây nhà mới
* Remodel nhà cũ
* Công ty cung cấp và vẽ kiểu
Quý vị tiết kiệm thời giờ và tiền bạc
NT Kinh Mới

CARPET ■ TILE & MARBLE ■ CABINET

Hallmark
10702 Westminster, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 530-9390 * Fax: 714-530-3101
Địa chỉ 2: 10362 Trask Ave. #A, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 537-4078 * Fax: 714-530-3101

KITCHEN & BATH
- Đại diện độc quyền hãng danh tiếng
KRAFT MAID - 65% discount
* Order bộ Kitchen size 10x10
Free Design & Tàng: - 1 sink stainless steel
- 1 sink base - Granite top
COUNTER TOP
đủ loại: Granite, Formica...

CLOSET CABINET ORGANIZE
65% discount - Free Design
Bảo đảm đẹp, rõ và tốt.
* SPECIAL: Vẽ kiểu, cung cấp Cabinet, Office, Entertainment, Closet organize do hãng danh tiếng Kraft Maid sản xuất

CARPET-LAMINATE-TILE FLOOR COVERING
* Carpet: Berber \$8.99 sq yards
* Residential only \$5.99 sq yards
* Commercial Carpet \$8.99 sq ft
* Laminate only \$2.99 (lưu công)
* Rẻ đẹp và uy tín.
Nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm
ĐẶC BIỆT: Thêm nhà cho thuê - Commercial Carpet

Evie Lam, G.G.
213-680-8822
Mở Cửa 7 Ngày
10am - 6pm
801 N. Broadway
Los Angeles, CA
90012 Chinatown

KIM PHUOC

Kính mời quý khách ghé qua tiệm vàng Kim Phước để xem những nữ trang đặc sắc và mới lạ. Bảo đảm giá cả luôn luôn rẻ nhất.

Năm Uy Tín 25

EGL Diamond
Laser # CA0292701D
Carat Weight: 6.14
Color: H
Clarity: VVS2
Cut: 11.81mm-11.69mm x 7.26mm

**WAS \$128,940
NOW CALL**

Kim Phước có hàng ngàn vô xoàn để khách hàng lựa chọn.

Đầy đủ thuốc men & Thảo dược

COPY 4 cts

Thuốc mới (RX) 2001-2002

ORANGE PHARMACY

9950 Bolsa Ave # A Westminster Ca 92683 (Little Saigon USA)
Tel=714-775-6301 Fax=714-775-0891

Nhận Bảo-hiểm, Medi-Cal, CalOptima mọi loại Credit card. Nhận gửi thuốc về VN.

Trụ sinh: Spectracef (Cefditoren pivoxil): Respiratory track & Skin Infections (3rd generation of Cephalosporins) 200mg-400mg BID VIREAD (Tenofovir disoproxil fumarate) Antiviral agent of new class of Nucleotide HIV Reverse Transcriptase Inhibitors (RTIs) Dùng chung với các thuốc khác để trị HIV-300mg tab qd. ARANESP (Darbepoetin alfa): Thuốc bổ máu, dùng cho bệnh nhân suy thận kinh niên (CRF) GEODON (Ziprasidone) Thuốc tâm thần. Loại mới hơn Clozaril hay Risperdal, ít phản ứng phụ. Thuốc viên 20-40-60-80mg dùng 1 viên, ngày 1 lần. REMINYL (Galantamine) Thuốc trị bệnh lãng trí Alzheimer's disease) thuốc viên 4-8-12 mg, Dùng 1 viên ngày 2 lần. AXERT (Almotriptan) trị bệnh nhức đầu (Migraine Headache) Thuốc viên 6.25 -12.5 mg. Tối đa mỗi ngày 2 viên, cách khoảng 2 giờ nếu cần thiết. FORADIL (Formoterol fumarate))) Thuốc bơm miệng- trị suyễn cùng nhóm với Serevent, ngày 2 lần, dùng cho bệnh nhân từ 5 tuổi trở lên. COLAZAL (Balsalazide) Thuốc viên, trị viêm đại tràng (sưng ruột) Viên con nhộng (capsules) Người lớn uống 3 viên, ngày 3 lần. Dùng 8-12 tuần 1 ế. Thuốc trị ung thư: CAMPATH (Alemtuzumab) : Thuốc chích trị ung thư máu loại CLL (chronic lymphocytic leukemia) ; GLEEVEC (Imatinib mesylate) trị ung thư máu loại Chronic myeloid leukemia (CML) Thuốc uống, viên 100mg. Uống 1 lần hoặc 2 lần ngày.

Thuốc Mua Tự-do :

1- KIDNEY-AID : tăng cường chức năng của thận với các dược thảo có truyền. \$13.95/60s. 2- MEMOR TONE & POWER MIND gồm các thảo dược đặc biệt và một số chất bồi dưỡng hệ thần kinh, cải thiện trí nhớ \$25.95 3- GINSENG COMPLEX : giúp cơ thể năng động hơn \$28.95

copy 2 mặt tự-dòng

Được Thảo Đặc biệt:

4- MILK THISTLE : mật gan, ngừa độc, phục hồi chức năng tế bào gan bệnh \$ 11.85.
5- LIVERITE: hơn 100 hoạt chất và amino-acid cần cho sự biến hóa của thức ăn, đặc biệt thịt cá hay dầu mỡ, bảo vệ gan \$12.95/60s. 7- SAW PALMETTO: Giảm đau đêm, giảm sưng nhiếp hộ tuyến \$9.75/45s.
8- PROSAFE: Cải thiện khả năng sinh lý với 14 hoạt chất, có thêm thảo dược để giúp nhiếp hộ tuyến giữ quân bình. 9- GLUCOSA 850 & GLUCOSAMINE COMPLEX (Chondroitin/ Glucosamine) bệnh sưng khớp nhức mỏi, không có phản ứng phụ như các thuốc tây.

Color Copy 75 cents

Rev. July-02

THUỐC SINH LÝ

10- SuperMalePlex: Yếu sinh lý, đầy đủ tinh chất ngọc hoàn /sinh-tố khoảng \$14.75/50v.
MALE MULTIPLE : có thêm sinh tố khoảng \$17.42/ 60s. SuperEPA-500 : \$15.95/50s làm trẻ.
SUPER FEM-PLEX: thuốc bổ sinh-lý của phụ nữ. \$16.95/ 50s
11- Sexhilarate: Sinh-tố, thảo mộc gia-truyền, mật ong chứa, nam nữ dùng chung \$17.50/60v
12- All-In-One: Đầy đủ sinh-tố, thảo dược, Thêm trích tinh cơ-phận sinh vật \$27/60v
13- Dhea : Tiền kích thích tố. Youth hormon, cải-thiện toàn diện sức khỏe \$5/60
14- StimulaxSX: Restore sexual vigor & vitality, thảo dược Ấn-độ/Nam Mỹ \$23.95/60v
15- ManDelay: Xuất tinh quá sớm (thuốc mới 1999)

Avena Sativa Ngừa bệnh tật. Ngừa ung thư, lão hóa.
Xây dựng Khỏe mạnh Sinh lý
Khống chế gốc tự-do (antioxidants).
Thuốc Mới : Trị Tiểu Đường-Cao Cholesterol-Viêm bao tử

hGH và SuperH3 4 cents

Thuốc tiểu đường : 16-Gynema Sylvestre: 300 mg Trị bệnh tiểu đường loại 1 & 2. Kích thích và phục hoạt tuyến tụy. Khỏi hẳn cũ, giảm thiểu biến chứng của bệnh \$ 14.50/30s.
17-SUGAR BLOCKER: Có thêm hoạt chất để giảm thiểu sự hấp thụ đường trong ruột \$16.95/90s
Thuốc cao Cholesterol: 18- Cholestene : 1200mg Giảm Cholesterol trong máu \$28.75/120.
Viêm bao tử: 19- Turmeric : Trích tinh lấy từ củ-NGHỆ-Curcuma Longa -trị viêm bao tử \$24.95/60s

Hạt Thảo Dược Mới :: Để Giảm cân, tạo thon gọn

FAST D S L E-Mail

INTERNET

FORMULA ONE with Chromium Picolinate 1000mg
MEGA O-LITE

Chúng tôi nhận gửi thuốc đi xa
Có giá đặc-biệt gửi thuốc về VN

Phụ 22 Bolsa Ave Westminster Ca 92683

Dược sĩ Hoàng Ngọc Tuệ - RPh, Kinh Mỹ

Human Herbs Research

Copy Center mỗi vẽ

Máy mới Chụp tự-động hai mặt

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn em:

NGUYỄN PHƯƠNG THANH (Rudy)

Sanh ngày 20 tháng 5 năm 1973
đã sớm vĩnh viễn về Cõi Phật
vào ngày 19 tháng 6 năm 2005

Hưởng dương 33 tuổi

Bỏ lại người thân, gia đình và bạn bè
trong niềm thương tiếc

Nguyện cầu hương hồn em được
thanh thản sớm về cõi Niết Bàn.
Luôn thương nhớ em

Thalia Nguyễn, Lynn Lê, Lê Văn Hoàng Thắm
và toàn thể nhân viên của
Guest Inn (Santa Ana)

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc khi nhận tin buồn:

Bà NGUYỄN THỊ QUYÊN (RAN)

Đã qua đời lúc 00:30 sáng
ngày 25 tháng 6 năm 2005
(Nhằm ngày 19 tháng 5 năm Ất Dậu)
tại Đà Nẵng, Việt Nam.

Hưởng thọ 83 tuổi

Ban Giám Đốc trường Thẩm Mỹ Hằng Nga,
Ban Giảng Huấn, Nhân viên văn phòng và Học viên
Thành thật chia buồn với Anh Lê Cận
và gia quyến.

Cầu chúc Hương hồn Bà
được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

PALA

CASINO SPA RESORT



Sòng bài và khách sạn với các
tiện nghi tuyệt vời đã được khen thưởng

Đến với Pala - Một nơi không đâu sánh bằng.

Đến với Pala Casino, Spa và Resort. Đứng vào bậc thượng lưu, với sòng bài tiêu chuẩn quốc tế, 8 tiệm ăn lịch sự, trang nhã, khu day spa thượng hạng, hồ tắm với kích thước Olympic, các chương trình giải trí tuyệt hảo và 507 phòng ngủ thượng hạng, bao gồm 82 phòng lớn. Giá phòng cho các ngày trong tuần bắt đầu từ \$99, đây là nơi mang đầy sinh động đã được mong đợi từ lâu và nó không xa lắm như quý vị hằng nghĩ.



TỌA LẠC PHÍA BẮC QUẬN SAN DIEGO

Quận San Diego và Riverside: I-15 qua Hwy 76, đi về hướng Đông 5 dặm

Quận Orange và Los Angeles: I-5 qua Hwy 76, đi về hướng Đông 23 dặm

Đặt chỗ (English) : 1-877-WIN-PALA (1-877-946-7252)

www.PalaCasino.com

